

# **ERSATZTEILLISTE**

## **KLEINRAUPE**

Typen 600/20  
600/22  
600/40

### **Ausgabe C/1963**

**(gültig ab Fabrik-Nr. 3500)**

**ROTHERDE - SCHMIEDAG AG - BAUMASCHINEN**

58 HAGEN - (VERWALTUNG SUD) - SEDANSTRASSE 41 - TEL: (0 23 31) 3 20 01 - TELEX: 08 23 810

## **Ersatzteilliste für Schmiedag-Kleinraupe**

|          |   |
|----------|---|
| Teil I   | Grundgeräte mit Hatz- und Jlo-Motoren sowie Arbeits-einrichtungen ohne Grabentieflöffel |
| Teil II  | Grabentieflöffel  |
| Teil III | Grundgerät mit Elektromotor und Einrichtung für Front-lader                             |

## **Parts List for Schmiedag Baby Dozer**

|          |   |
|----------|---|
| Part I   | Basic Machines with Hatz and Jlo Engines and including Implements with the exception of the Trencher Shovel |
| Part II  | Trencher Shovel   |
| Part III | Basic Machine with Electric Motor Drive and Front Loader Equipment  |

## **Liste des pièces de rechange pour Chenitrac-Schmiedag**

|             |   |
|-------------|---|
| 1ère partie | Appareils de base avec moteur Hatz ou moteur Jlo, ainsi que les équipements sans la pelle rétro |
| 2ème partie | Pelle rétro   |
| 3ème partie | Appareil de base avec moteur électrique pour chargeur   |

## **Lista de repuestos de la pequena oruga Schmiedag**

|           |   |
|-----------|---|
| I Parte   | Máquina básica con motores Hatz ó Jlo y dispositivos de trabajo sin cuchara zanjadora |
| II Parte  | cuchara zanjadora   |
| III Parte | Máquina básica con motor eléctrico y dispositivo para cargadora frontal               |



Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir folgendes zu beachten:

- Fabriknummer und Motortype angeben
- Genaue Angabe des gewünschten Teiles
- Genaue Angabe der Teil-Nummer
- In Zweifelsfällen Muster einsenden
- Bei Garantiefällen defektes Teil einsenden
- Gewünschte Versandart angeben

Lieferbedingungen:

Ersatzteillieferungen erfolgen, wenn nicht anders vereinbart, nur gegen Nachnahme

Telegrafische Bestellungen an:

Rothe Erde-Schmiedag AG oder Fernschreib-Nr. 8-23810

Postanschrift:

Rothe-Erde Schmiedag AG, Hagen/Westf., Postfach 4247  
Fernruf: Sa.-Nr. (02331) 32001

Bahnstation:

Hagen-Hbf. (für Fracht-, Eil- und Expreßgut)

Verschleißteile sind mit einem X versehen. Da diese häufiger als Ersatz benötigt werden, wird empfohlen, diese Teile an jedem Ersatzteillager stets vorrätig zu halten.

Die mit einem O versehenen Teile können im Austausch bezogen werden.

---

The following points should be noted when ordering spares and replacements:

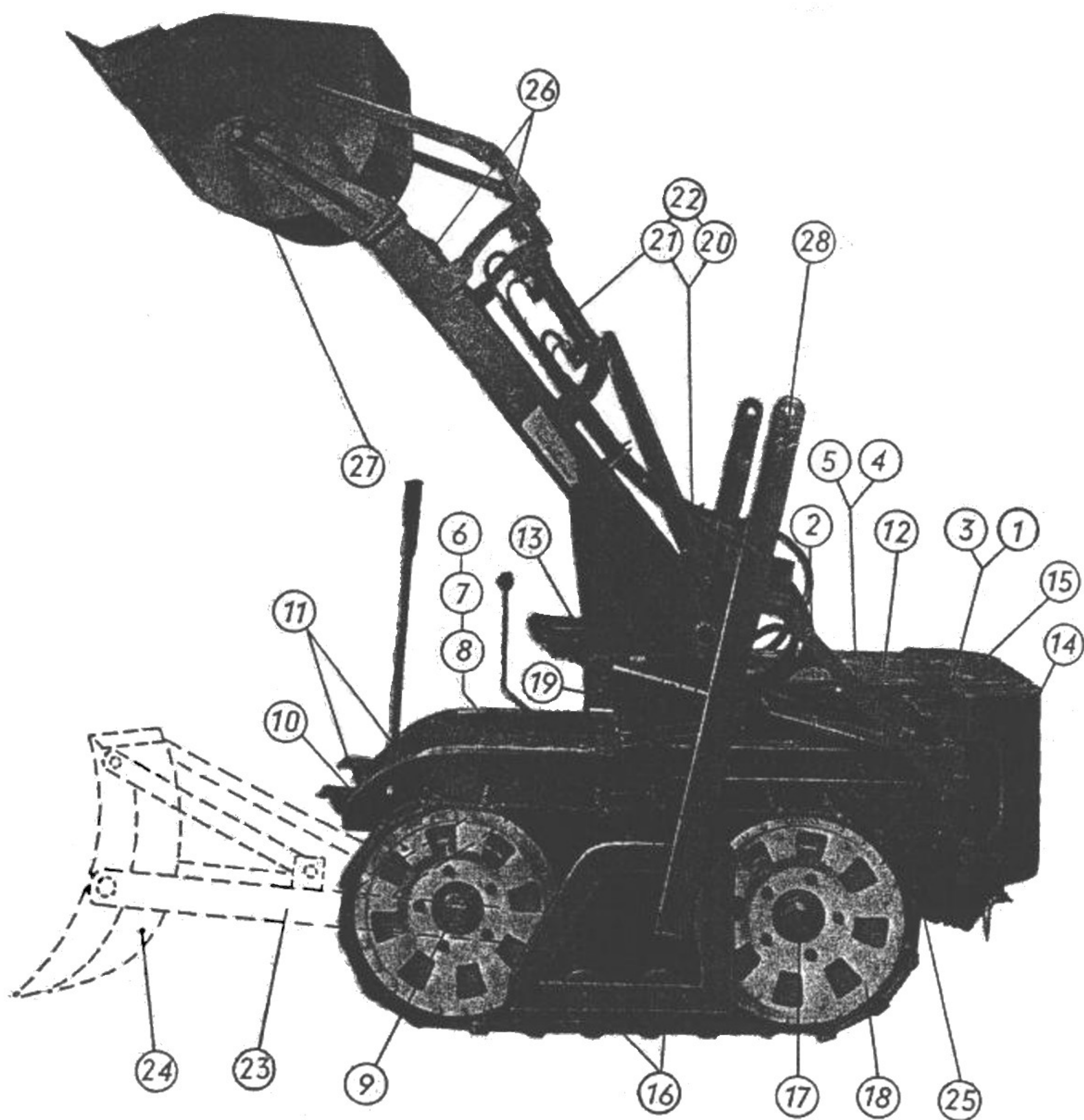
- Always state the serial number and type of engine
- Give full description of the part required
- Give full part number
- If in doubt, forward a specimen
- If claiming under the Guarantee, send in defective part
- Give instructions regarding shipping method

Delivery Conditions:

Parts are supplied c. o. d. only, unless agreed to the contrary

Wearing parts are indicated by an X. Since these require more frequent replacement it is recommended that stocks of such items should always be held in spare part stores.

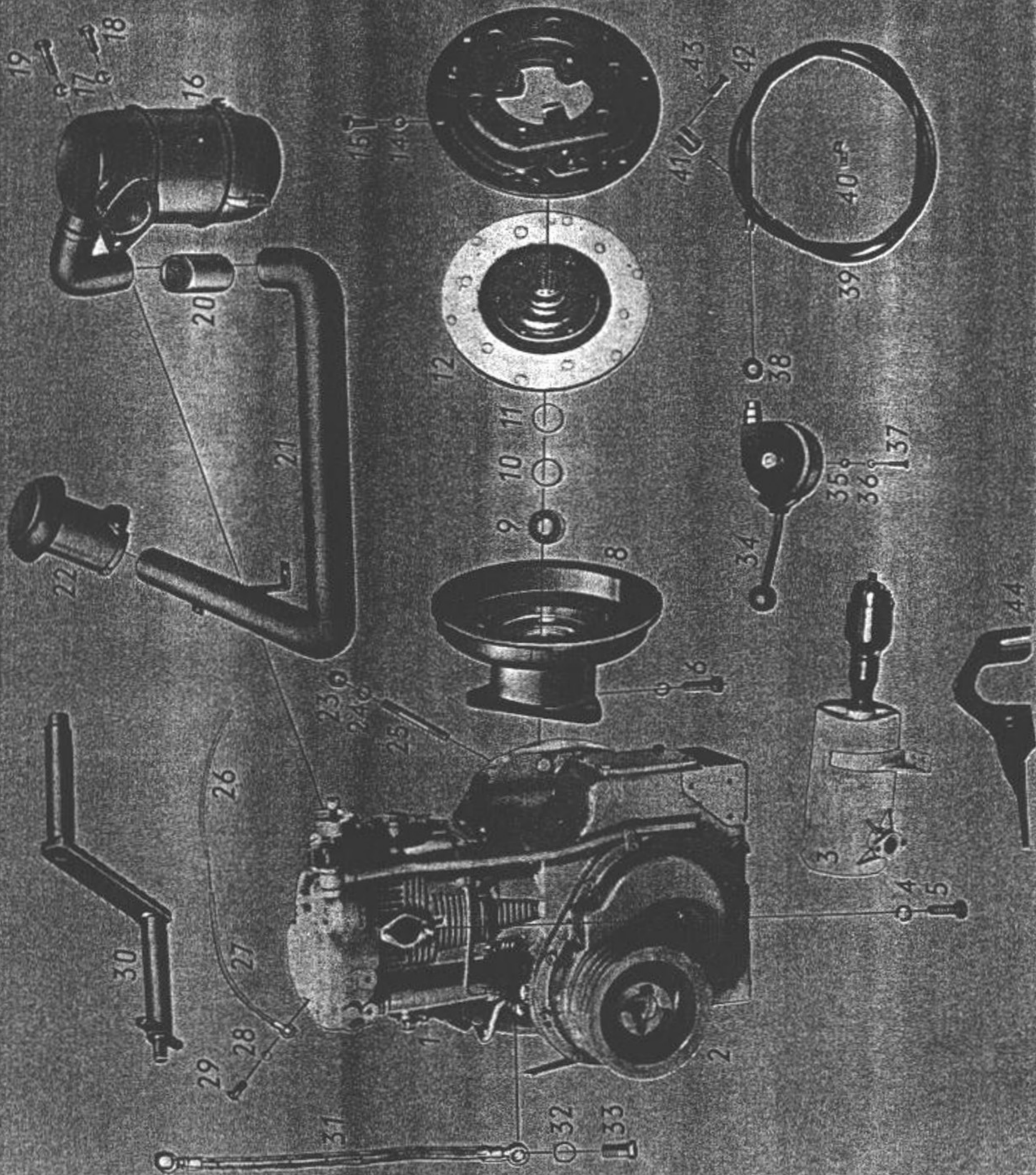
Parts marked with an O can be obtained on an exchange basis.





| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue-<br>Número<br>consec. | Benennung  | Description  | Seite<br>Page<br>Page<br>Página | Désignation   | Designación   |
|--|--|--|---------------------------------|---|---|
| 1  | Hatz-Motor . . . . .   | Hatz Engine . . . . .  | 6/7                             | Moteur HATZ . . . . .   | Motor Hatz . . . . .  |
| 2  | Ilo-Motor . . . . .  | Ilo Engine . . . . .   | 8/9                             | Moteur ILO . . . . .  | Ilo-motor . . . . .   |
| 3  | Kraftstofftank u. Hydraulik-Öltank kpl.  | Fuel Tank and Hydraulic System Oil<br>Tank, Complete . . . . .                                   | 10/11                           | Réservoirs de carburant et d'huile hydraulique<br>complet . . . . .                                       | depósito para combustible y tanque<br>para aceite hidráulico . . . . .                                    |
| 4  | Hydraulik-Pumpe mit Aufhängung kpl.  | Hydraulic Pump and Brackets, Complete . . . . .  | 12/13                           | Pompe hydraulique avec support complet . . . . .  | bomba hidráulica con dispositivo de fijación . . . . .  |
| 5  | Zwischenstück kpl. für Hatz- u. Ilo-<br>Motor . . . . .  | Clutch Housing, Complete, for Hatz and<br>Ilo Engine . . . . .                                   | 14/15                           | Carter d'embrayage complet pour moteur HATZ<br>et ILO . . . . .   | pieza intermedia para motor Hatz y<br>motor Ilo . . . . .   |
| 6  | Zwischenrohr . . . . .   | Intermediate Housing . . . . .   | 16/17                           | Carter intermédiaire . . . . .  | tubo intermedio . . . . .   |
| 7  | Getriebe kpl. . . . .  | Gearbox, Complete . . . . .  | 18/19                           | Boîte de vitesse complète . . . . .   | caja-cambios . . . . .  |
| 8  | Differential kpl. u. Gehäusedeckel kpl.  | Differential, Complete, and Gearbox<br>Top Cover . . . . .                                       | 20/21                           | Différentiel complet avec couvercle de la boîte<br>de vitesse complet . . . . .                           | diferencial completa con tapa de car-<br>casa . . . . .   |
| 9  | Vorgelege kpl. . . . .   | Reduction Unit, Complete . . . . .   | 22/23                           | Boîte intermédiaire complète . . . . .  | desmultiplicador completo . . . . .   |
| 10   | Vorderachse mit Radnaben kpl. . . . .  | Front Axle and Sprocket Hubs, Complete . . . . .   | 24/25                           | Pont avant complet, avec moyeux . . . . .   | eje delantero con cubo de la rueda . . . . .  |
| 11   | Bremse kpl. links u. rechts u. Brems-<br>betätigung . . . . .                                    | Brakes, Complete, Left-hand and Right-<br>hand, and Brake Operating Gear . . . . .               | 26/27                           | Freins complets gauche et droit avec tringlerie . . . . .   | freno completo, izquierda y derecha<br>con accionamiento . . . . .  |
| 12   | Vorderrahmen u. Kupplungs-Betätigung   | Front Frame and Clutch Operating Gear . . . . .  | 28/29                           | Cadre avant et tringlerie d'embrayage . . . . .   | armadura delantera y accionamiento de<br>embrague . . . . .   |
| 13   | Seitenschilder u. Schutzrahmen . . . . .   | Side Panels and Guard Frame . . . . .  | 30/31                           | Boucliers latéraux et cadres de protection . . . . .  | placas laterales y armadura de<br>protección . . . . .  |
| 14   | Rahmen u. Sitz . . . . .   | Frame and Seat . . . . .   | 32/33                           | Cadre et siège . . . . .  | armadura y asiento . . . . .  |
| 15   | Stoßstange u. Zusatzgewichte . . . . .   | Bumper and Counterweights . . . . .  | 34/35                           | Pare chocs et contrepoids . . . . .   | barra de embuje y pesos adicionales . . . . .   |
| 16   | Haube kpl. u. Ansaugschacht . . . . .  | Hood, Complete, and Intake Duct . . . . .  | 36/37                           | Capot complet et cheminée d'aspiration . . . . .  | caperuza completa y tubo de succión . . . . .   |
| 17   | Stützräder kpl. . . . .  | Track Rollers, Complete . . . . .  | 38/39                           | Galets de roulement, complet . . . . .  | ruedas de apoyo completas . . . . .   |
| 18   | Achsschenkel m. Radnabe kpl. u. Feder-<br>bolzen . . . . .                                       | Idler Sprocket Axle with Hub, Com-<br>plete, and Spring Centre Pin . . . . .                     | 40/41                           | Fusées de roue avec moyeux complet et tendeur<br>des chenilles . . . . .                                  | cuello del eje con cubo de la rueda y<br>perno elástico . . . . .   |
| 19   | Laufwerk . . . . .   | Track Assembly . . . . .   | 42/43                           | Poulie de renvoi Barbotin et chenilles . . . . .  | mecanismo de rodadura . . . . .   |
| 20   | Elektroanlage für Maschinen mit Hatz-<br>Motor . . . . .   | Electrical System for Machines with<br>Hatz Engine . . . . .                                     | 44/45                           | Equipement électrique pour machines avec<br>moteur HATZ . . . . .   | instalación eléctrica para máquina con<br>motor Hatz . . . . .  |
| 21   | Elektroanlage für Maschinen mit Ilo-<br>Motor . . . . .  | Electrical System for Machines with<br>Ilo Engine . . . . .                                      | 46/47                           | Equipement électrique pour machines avec<br>moteur ILO . . . . .  | instalación eléctrica para máquina con<br>motor Ilo . . . . .   |
| 22   | Hydraulikanlage für Räum- und Planier-<br>einrichtung für Maschinen mit Hatz-<br>Motor . . . . . | Hydraulic System for Blading and<br>Dozing Attachment for Machines<br>with Hatz Engine . . . . . | 48/49                           | Equipement hydraulique pour machines avec<br>moteur HATZ équipées en bull ou en angle-<br>dozer . . . . . | instalación hidráulica para dispositivo<br>de topar y planificar para máquina<br>con motor Hatz . . . . . |
| 23   | Hydraulikanlage für Räum- und Planier-<br>einrichtung für Maschinen mit Ilo-<br>Motor . . . . .  | Hydraulic System for Blading and<br>Dozing Attachment for Machines<br>with Ilo Engine . . . . .  | 50/51                           | Equipement hydraulique pour machines avec<br>moteur ILO équipées en bull ou en angledozer . . . . .       | instalación hidráulica para dispositivo<br>de topar planificar para máquina<br>con motor Ilo . . . . .    |
| 24   | Hydraulikanlage für Frontlader m. Hatz-<br>Motor . . . . .                                       | Hydraulic System for Front Loader with<br>Hatz Engine . . . . .                                  | 52/53                           | Equipement hydraulique pour chargeur avec<br>moteur HATZ . . . . .  | instalación hidráulica para cargadora<br>frontal con motor Hatz . . . . .                                 |
| 25   | Hydraulikanlage für Frontlader m. Ilo-<br>Motor . . . . .  | Hydraulic System for Front Loader with<br>Ilo Engine . . . . .                                   | 54/55                           | Equipement hydraulique pour chargeur avec<br>moteur ILO . . . . .   | instalación hidráulica para cargadora<br>frontal con motor Ilo . . . . .                                  |
| 26   | Arbeitszylinder u. Steuerventile . . . . .   | Operating Cylinders and Control Valves . . . . .   | 56/57                           | Vérins et distributeurs . . . . .   | cilindro de trabajo y válvula de mando . . . . .  |
| 27   | Schildarme für Räum- u. Planierein-<br>einrichtung . . . . .                                     | Side Arms for Blading and Dozing<br>Attachment . . . . .   | 58/59                           | Bras de fixation pour bull et angledozer . . . . .  | barras de fijación para dispositivo<br>topador y planificador . . . . .                                   |
| 28   | Planierschild u. Aufreißer . . . . .   | Dozer Blade and Scarifier . . . . .  | 60/61                           | Lame bull et scarificateur . . . . .  | hoja planificadora y rastrillo . . . . .  |
| 29   | Rahmenkonsole kpl. . . . .   | Frame Brackets, Complete . . . . .   | 62/63                           | Consoles de cadre complet . . . . .   | plataformas de la armadura . . . . .  |
| 30   | Stützrahmen mit Tragarmen und<br>Gestänge kpl. . . . .   | Lift Frame with Bucket Arms and Links,<br>Complete . . . . .                                     | 64/65                           | Releveur complet . . . . .  | armadura de apoyo con brazos y<br>varillaje . . . . .   |
| 31   | Ladekübel u. Schutzgitter . . . . .  | Loader Bucket and Protective Screens . . . . .   | 66/67                           | Godet chargeur et grilles de protection . . . . .   | volquete y rejilla protectora . . . . .   |
| 32   | Halterung für Planierschild u. Schräg-<br>stelleinrichtung . . . . .                             | Side Arms for Dozer Blade and Blade<br>Angling Attachment . . . . .                              | 68/69                           | Fixation de la lame bull et dispositif<br>d'inclinaison . . . . .   | elementos para fijación de planifica-<br>dora y dispositivo de inclinación . . . . .                      |
| 33   | Werkzeug für Maschinen m. Hatz-Motor . . . . .   | Tools für Machines with Hatz Engine . . . . .  | 70/71                           | Outillage pour machines avec moteur HATZ . . . . .  | Herramientas para máquina con motor Hatz . . . . .  |
| 34   | Werkzeug für Maschinen m. Ilo-Motor . . . . .  | Tools for Machines with Ilo Engines . . . . .  | 72/73                           | Outillage pour machines avec moteur ILO . . . . .   | Herramientas para máquina con motor Ilo . . . . .   |
| 35   | Schuttdach kpl. . . . .  | Canopy, Complete . . . . .   | 74/75                           | Abri de conducteur complet . . . . .  | techo protector completo . . . . .  |
| 36   | Beleuchtungsanlage u. Betriebsstunden-<br>zähler . . . . .                                       | Lighting System and Hourmeter . . . . .  | 76/77                           | Installation d'éclairage et compteur d'heures . . . . .   | instalación de iluminación y contador<br>de horas de trabajo . . . . .                                    |
| 37   | Zapfwellenantrieb m. Betätigung u.<br>Seilwindenbetätigung kpl. . . . .                          | Power Take-off and Operating Gear<br>Winch Operating Gear, Complete . . . . .                    | 78/79                           | Prise de force et commandes<br>Commandes du treuil complet . . . . .                                      | accionamiento y transmisión por pivote<br>accionamiento para torno de cable completo . . . . .            |
| 38   | Bergstütze u. Seilwinde kpl. . . . .   | Sprag Assembly and Winch, Complete . . . . .   | 80/81                           | Béquilles de stabilisation et treuil complet . . . . .  | patas de apoyo y torno de cable completo . . . . .  |

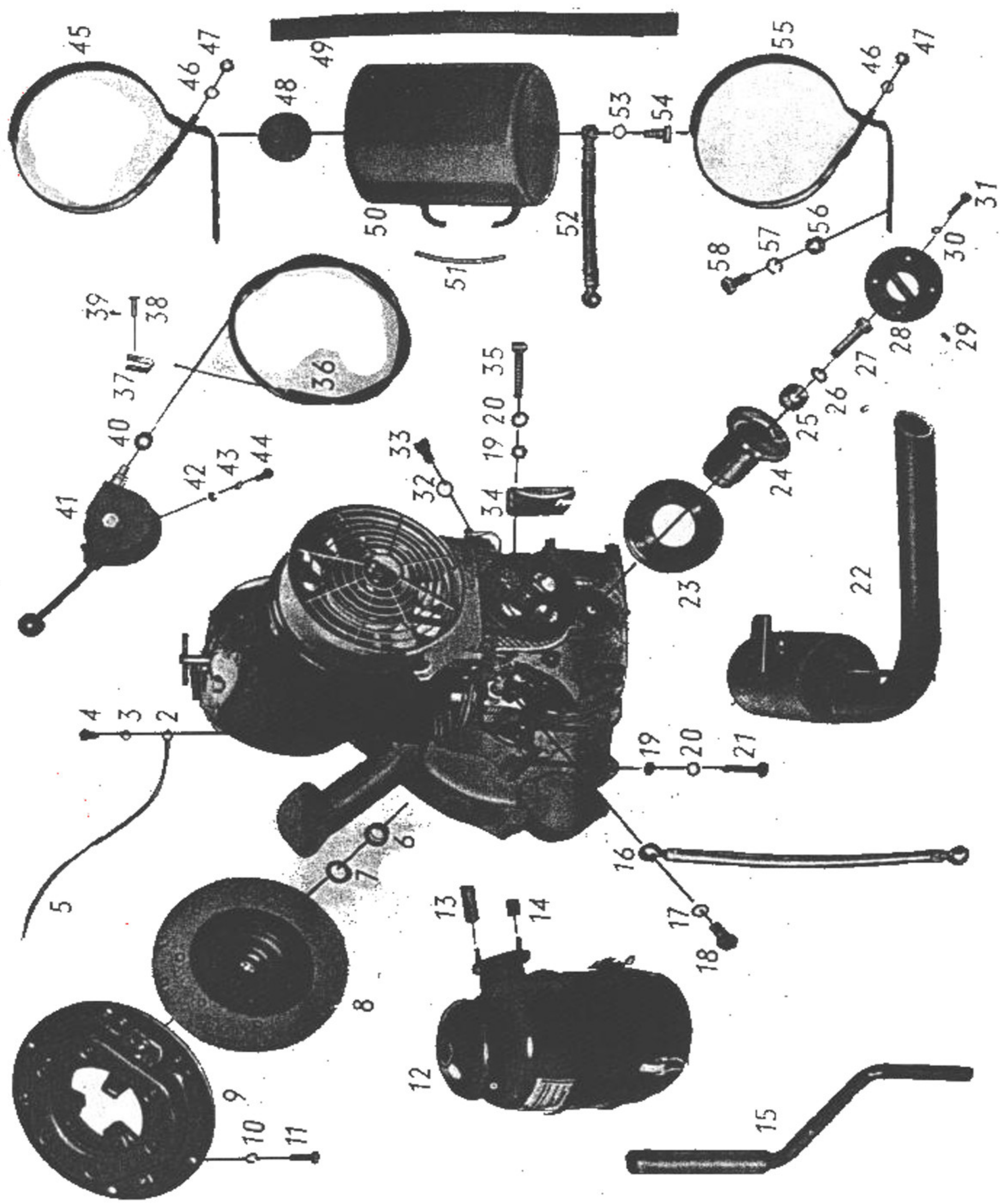






| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                      | Description                               | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                        | Designación                       | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--------------------------------|---|--|--|------------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1   | Hatz-Diesel-Motor E 89 F       | Hatz diesel engine E 89 F                 | 600/22-1.1.1   | 1  | Moteur Diesel HATZ E 89 F          | motor Hatz diesel E 89 F          | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Riemenscheibe                  | Pulley                                    | 600/22-12.1.6  | 1  | Poulie                             | polea para correa                 | 1) Not illustrated                                 |
| 3   | Auspuff kpl.                   | Exhaust system, complete                  | 600/22-1.2.0-8   | 1  | Pot d'échappement complet 1)       | caja de escape 1)                 | 1) sans gravure                                    |
| 3a  | Auspufftopf                    | Muffler 1)                                | 600/22-1.2.10 B  | 1  | Cage de silencieux                 | caja de silenciador               | 1) sin foto  |
| 3b  | Schalldämpfer                  | Silencer 1)                               | 600/22-1.2.3   | 1  | Silencieux                         | silenciador                       |  |
| 4   | Federring B 10 DIN 127         | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 2  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127       | anillo elástico B 10 DIN 127      |  |
| 5   | Sechskant-Mutter M 10 DIN 934  | Hex. nut M 10 DIN 934                     | 600/117-1.1.7  | 2  | Ecrou M 10 DIN 934                 | tuerca exagonal M 10 DIN 934      |  |
| 6   | Sechskantschraube M 10 x 30    | Hex. bolt M 10 x 30 DIN 934               | 5249   | 3  | Boulon six pans M 10 x 30          | tornillo exagonal M 10 x 30       |  |
| 7   | Federring B 10 DIN 127         | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 3  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127       | anillo elástico B 10 DIN 127      |  |
| 8   | Anschlußflansch                | Mounting flange                           | 600/22-1.1.4 A   | 1  | Flasque de raccordement            | brida de unión                    |  |
| 9   | Rillenkugellager 630322        | Grooved ball bearing 630.322              | 600/22-1.1.8   | 1  | Roulement à billes 630.322         | cojinete de bolas ranurado 630322 |  |
| 10  | Distanzscheibe                 | Shim                                      | 600/22-1.1.7   | 1  | Bague entretoise                   | disco distanciador                |  |
| 11  | Seegerring J 47 x 1,75 DIN 472 | Seeger retaining ring J 47 x 1,75 DIN 472 | 5076   | 1  | Circlips J 47 x 1,75 DIN 472       | anillo elástico J 47 x 1,75       |  |
| 12  | Kupplungsscheibe               | Clutch driven plate                       | 5291   | 1  | Disque d'embrayage                 | disco de embrague                 |  |
| 13  | Kupplungs-Druckplatte          | Clutch pressure plate                     | 600/20-2.3.1   | 1  | Plateau d'embrayage                | placa de presión del embrague     |  |
| 14  | Federring A 8                  | Lock washer A 8                           | 600/117-3.8.1  | 6  | Rondelle GROWER A 8                | anillo elástico A 8               |  |
| 15  | Sechskantschraube M 8 x 20     | Hex. screw M 8 x 20 DIN 934               | 4991   | 6  | Boulon six pans M 8 x 20           | tornillo exagonal M 8 x 20        |  |
| 16  | Ölbad-Luftfilter               | Oil bath air cleaner                      | 600/22-1.1.31  | 1  | Filtre à air à bain d'huile        | filtro de aire en baño de aceite  |  |
| 17  | Federring B 10 DIN 127         | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 2  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127       | anillo elástico B 10 DIN 127      |  |
| 18  | Sechskantschraube M 10 x 25    | Hex. screw M 10 x 25 DIN 934              | 600/117-3.1.99   | 1  | Boulon six pans M 10 x 25          | tornillo exagonal M 10 x 25       |  |
| 19  | Sechskantschraube M 10 x 40    | Hex. screw M 10 x 40 DIN 934              | 600/10-9.2.31  | 1  | Boulon six pans M 10 x 40          | tornillo exagonal M 10 x 40       |  |
| 20  | Gummischlauch 50 Ø x 130       | Rubber hose 50 mm dia. x 130 mm           | 600/22-1.1.33  | 1  | Manchon en caoutchouc / 50 Ø x 130 | manguera de goma 50 Ø x 130       |  |
| 21  | Ansaugrohr                     | Intake pipe                               | 600/22-1.1.35  | 1  | Tuyau d'aspiration                 | tubo de succión                   |  |
| 22  | Zyklon-Abscheider              | Cyclone type pre-cleaner                  | 600/22-1.1.32  | 1  | Séparateur cyclone                 | separador tipo ciclón             |  |
| 23  | Sechskantmutter M 10 DIN 934   | Hex. nut M 10 DIN 934                     | 600/117-1.1.7  | 6  | Ecrou M 10 DIN 934                 | tuerca exagonal M 10 DIN 934      |  |
| 24  | Federring B 10 DIN 127         | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 6  | Rondelle GROWER B 10               | anillo elástico                   |  |
| 25  | Stiftschraube M 10 x 80        | Stud M 10 x 80 DIN 939                    | 600/22-2.1.8   | 6  | Goujon M 10 x 80 DIN 939           | vástago roscado M 10 x 80         |  |
| 26  | Transparentschlauch 5 x 130    | Transparent hose 5 mm x 130 mm            | 600/22-1.1.21  | 1  | Flexible transparent 5 x 130       | manguera transparente 5 x 130     |  |
| 27  | Leckölleitung                  | Leak-off line                             | 600/22-1.1.23  | 1  | Tubulure de retour                 | tubería de pérdida de aceite      |  |
| 28  | Dichtring A 8 x 12 DIN 7603    | Joint washer A 8 x 12 DIN 7603            | 600/24-1.1.5   | 2  | Rondelle joint A 8 x 12 DIN 7603   | anillo de junta A 8 x 12 DIN 7603 |  |
| 29  | Hohlschraube A 2/3 DIN 7623    | Banjo bolt A 2/3 DIN 7623                 | 600/20-1.1.8   | 1  | Vis creuse A 2/3 DIN 7623          | tornillo hueco A 2/3 DIN 7623     |  |
| 30  | Andrehkurbel                   | Starting crank                            | 600/22-1.3.0   | 1  | Manivelle                          | manivela                          |  |
| 31  | Kraftstoffleitung              | Fuel line                                 | 600/22-1.1.22-A  | 1  | Conduite de combustible            | conducto para combustible         |  |
| 32  | Dichtring A 12 x 16 DIN 7603   | Joint washer A 12 x 16 DIN 7603           | 600/27-7.3.10  | 2  | Rondelle joint A 12 x 16           | anillo de junta A 12 x 16         |  |
| 33  | Hohlschraube A 6 DIN 7623      | Banjo bolt A 6 DIN 7623                   | 600/27-7.3.9   | 1  | Vis creuse A 6 DIN 7623            | tornillo hueco A 6 DIN 7623       |  |
| 34  | Hebelsteller                   | Control lever unit                        | 600/22-1.5.3   | 1  | Manette des gaz                    | graduador de palanca              |  |
| 35  | Sechskantmutter M 8 DIN 934    | Hex. nut M 8 DIN 934                      | 96/26  | 2  | Ecrou M 8 DIN 934                  | tuerca exagonal M 8 DIN 934       |  |
| 36  | Federring A 8 DIN 127          | Lock washer A 8 DIN 127                   | 600/117-3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127        | anillo elástico A 8 DIN 127       |  |
| 37  | Senkschraube AM 8 x 20         | Countersunk screw AM 8 x 20               | 600/22-1.5.9   | 2  | Vis à tête fraisée AM 8 x 20       | tornillo embutido AM 8 x 20       |  |
| 38  | Gummitülle                     | Rubber grommet                            | 600/22-1.5.11  | 1  | DIN 87                             | DIN 87                            |  |
| 39  | Gas-Bowdenzug                  | Bowden throttle control                   | 600/24-1.4.59  | 1  | Embout de caoutchouc               | enchufe de goma                   |  |
| 40  | Befestigungsschelle            | Cable clip                                | 4986   | 1  | Commande BOWDEN des gaz            | cable Bowden para gas             |  |
| 41  | Lasche für Gasbowdenzug        | Fork fitting for Bowden throttle control  | 4982   | 1  | Collier de fixation                | punte de fijación                 |  |
| 42  | Bolzen 4 x 16 x 14 DIN 1434    | Pin 4 x 16 x 14 DIN 1434                  | 600/22-1.5.6   | 1  | Patte de raccord                   | eclisa para cable                 |  |
| 43  | Splint 1 Ø x 12 DIN 94         | Split pin 1 Ø x 12 DIN 94                 | 600/22-1.5.7   | 1  | Broche 4 x 16 x 14 DIN 1434        | perno 4 x 16 x 14 DIN 1434        |  |
| 44  | Haltering für Auspufftopf      | Support for exhaust box                   | 600/21-1.2.12  | 1  | Goupille 1 Ø x 12 DIN 94           | pasador 1 Ø x 12 DIN 94           |  |
| 44a   | Sechskantschraube M 8 x 25     | Hex. screw M 8 x 25 DIN 934               |  |  | Fixation pour pot d'échappement    | fijación para silencioso          |  |
| 44b   | Federring A 8 DIN 127          | Lock washer A 8 DIN 127                   |  |  | Boulon six pans M 8 x 25           | tornillo exagonal M 8 x 25        |  |
| 44c   | Sechskantmutter M 8 DIN 934    | Hex. nut M 8 DIN 934                      |  |  | DIN 931                            | DIN 931                           |  |







Ilo-Motor kpl. und Schmieröltank kpl.  
Moteur ILO complet et réservoir d'huile de graissage complet

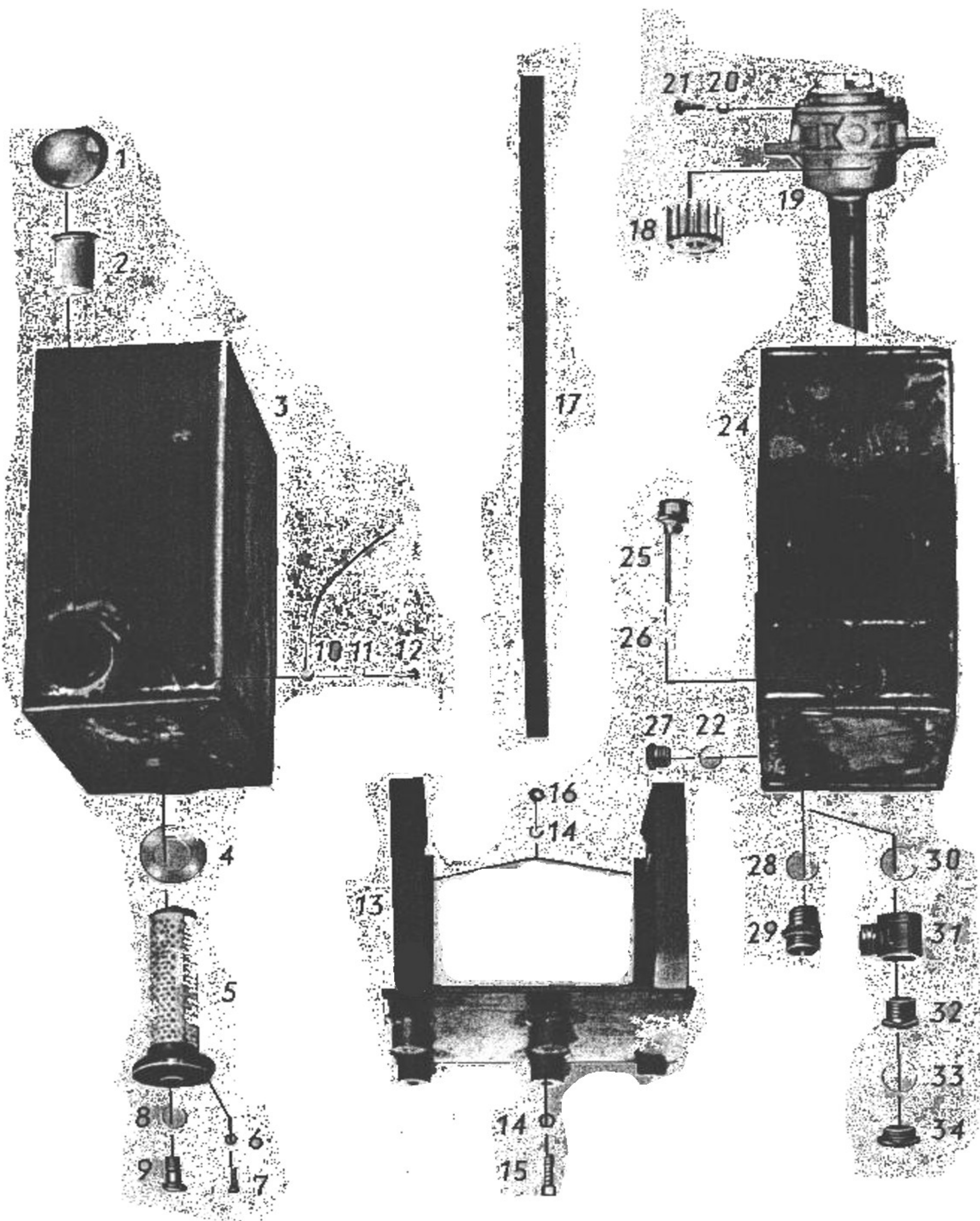
Ilo Eng  
Motor I

| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                  | Description                                       | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usin<br>No. a apuntar e<br>pedido |
|---|--|---|---|
| 1   | Ilo-Diesel-Motor DL 660                    | Ilo diesel engine DL 660                          | 600/20—1.1.1  |
| 2   | Leckölleitung                              | Leak-off line                                     | 600/20—1.1.17   |
| 3   | Dichtring A 8 x 12 DIN 7603                | Joint washer A 8 x 12<br>DIN 7603                 | 600/24—1.1.5  |
| 4   | Hohlschraube A 2/3 DIN 7623                | Banjo bolt A 2/3 DIN 7623                         | 600/20—1.1.8  |
| 5   | Transparentschlauch                        | Transparent hose                                  | 600/20—1.1.21   |
| 6   | INA-Nadellager NK 16/16                    | INA needle roller bearing<br>NK 16/16             | 600/20—1.1.18   |
| 7   | Seeger-Passscheibe 17 x 24 x 1             | Seeger shim 17 x 24 x 1                           | 600/20—1.1.20   |
| 8   | Kupplungsscheibe                           | Clutch driven plate                               | 5291  |
| 9   | Kupplungs-Druckplatte                      | Clutch pressure plate                             | 600/20—2.3.1  |
| 10  | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                           | 600/117—3.8.1   |
| 11  | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931      | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931                       | 4991  |
| 12  | Ölbath-Luftfilter                          | Oil bath air cleaner                              | 600/20—1.1.22   |
| 13  | Sechskantmutter lang M 10                  | Hex. nut, long type M 10                          | 600/20—1.1.14   |
| 14  | Sechskantmutter kurz M 10                  | Hex. nut, short type M 10                         | 600/20—1.1.13   |
| 15  | Andrehkurbel                               | Starting crank                                    | 600/20—1.3.0  |
| 16  | Kraftstoffleitung                          | Fuel line   | 600/20—1.1.34   |
| 17  | Dichtring A 14 x 20 DIN 7603               | Joint washer A 14 x 20<br>DIN 7603                | 600/126—1.2.44  |
| 18  | Hohlschraube A 8 DIN 7623                  | Banjo bolt A 8 DIN 7623                           | 600/20—1.1.16   |
| 19  | Sechskantmutter M 10 DIN 934               | Hex. nut M 10 DIN 934                             | 600/117—1.1.7   |
| 20  | Federring B 10 DIN 127                     | Lock washer B 10 DIN 127                          | 4742  |
| 21  | Sechskantschraube M 10 x 95<br>DIN 931     | Hex. bolt M 10 x 95 DIN 931                       | 600/20—12.1.12  |
| 22  | Auspufftopf                                | Muffler   | 600/20—1.2.0  |
| 23  | Riemenscheibe                              | Pulley  | 600/20—12.1.37  |
| 24  | Mitnehmer                                  | Driving flange                                    | 600/20—1.1.43   |
| 25  | Scheibe                                    | Washer  | 600/20—1.1.44   |
| 26  | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127                          | 5223  |
| 27  | Sechskantschraube M 12 x 45<br>DIN 931     | Hex. screw M 12 x 45 DIN 931                      | 600/11—3.1.14   |
| 28  | Andrehring                                 | Starter dog ring                                  | 600/20—1.1.45   |
| 29  | Spannstift 5 Ø x 12                        | Expansive pin 5 Ø x 12                            | 600/20—1.1.46   |
| 30  | Federring B 6 DIN 127                      | Lock washer B 6 DIN 127                           | 252/82  |
| 31  | Innensechskantschraube<br>M 6 x 25 DIN 912 | Socket head screw M 6 x 25<br>DIN 912             | 5899  |
| 32  | Dichtring A 10 x 14 DIN 7603               | Joint washer A 10 x 14<br>DIN 7603                | 600/20—1.1.11   |
| 33  | Reduzierstück                              | Reducer fitting                                   | 600/20—1.1.30   |
| 34  | Bowdenzughalter                            | Bowden cable bracket                              | 600/20—1.5.8  |
| 35  | Sechskantschraube M 10 x 105<br>DIN 931    | Hex. screw M 10 x 105 DIN 931                     | 600/20—1.1.23   |
| 36  | Gas-Bowdenzug                              | Bowden throttle cable                             | 600/20—1.5.5  |
| 37  | Lasche f. Gasbowdenzug                     | Fork fitting for Bowden<br>throttle control       | 4982  |
| 38  | Bolzen 4 Ø x 16 x 14<br>DIN 1434           | Pin 4 Ø x 16 x 14 DIN 1434                        | 600/22—1.5.6  |
| 39  | Splint 1 Ø x 12 DIN 94                     | Split pin 1 Ø x 12 DIN 94                         | 600/22—1.5.7  |
| 40  | Gummitülle                                 | Rubber grommet                                    | 600/22—1.5.11   |
| 41  | Hebelsteller                               | Control lever unit                                | 600/22—1.5.3  |
| 42  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                | Hex. nut M 8 DIN 934                              | 95/26   |
| 43  | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                           | 600/117—3.8.1   |
| 44  | Senkschraube AM 8 x 20<br>DIN 87           | Countersunk screw AM 8 x 20<br>DIN 87             | 600/22—1.5.9  |
| 43—55   | Schmieröltank kpl. bestehend<br>aus:       | Lubricating oil tank, complete,<br>consisting of: | 600/20—1.1.29   |
| 45  | Tankhalterung oben                         | Tank clamping band, top                           | 600/20—1.1.37   |
| 46  | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                           | 600/117—3.8.1   |
| 47  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                | Hex. nut M 8 DIN 934                              | 95/26   |
| 48  | Kugerverschluß                             | Cap   | 600/20—1.1.32   |
| 49  | Filzstreifen 25 x 3 x 400                  | Felt strip 25 x 3 x 400                           | 600/20—1.1.36   |
| 50  | Schmieröltank                              | Lubricating oil tank                              | 600/20—1.1.31—B   |
| 51  | Transparentschlauch                        | Transparent hose                                  | 600/20—1.1.47   |
| 52  | Schmierölleitung                           | Lubricating oil line                              | 600/20—1.1.33—A   |
| 53  | Dichtring A 12 x 16 DIN 7603               | Joint washer A 12 x 16 DIN 7603                   | 600/27—7.3.10   |
| 54  | Hohlschraube A 6                           | Banjo bolt A 6                                    | 600/27—7.3.9  |
| 55  | Tankhalterung unten                        | Tank clamping band, bottom                        | 600/20—1.1.38   |
| 56  | Sechskantmutter M 12 DIN 934               | Hex. nut M 12 DIN 934                             | 5194  |
| 57  | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127                          | 5223  |
| 58  | Sechskantschraube M 12 x 30<br>DIN 931     | Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931                       | 5853  |

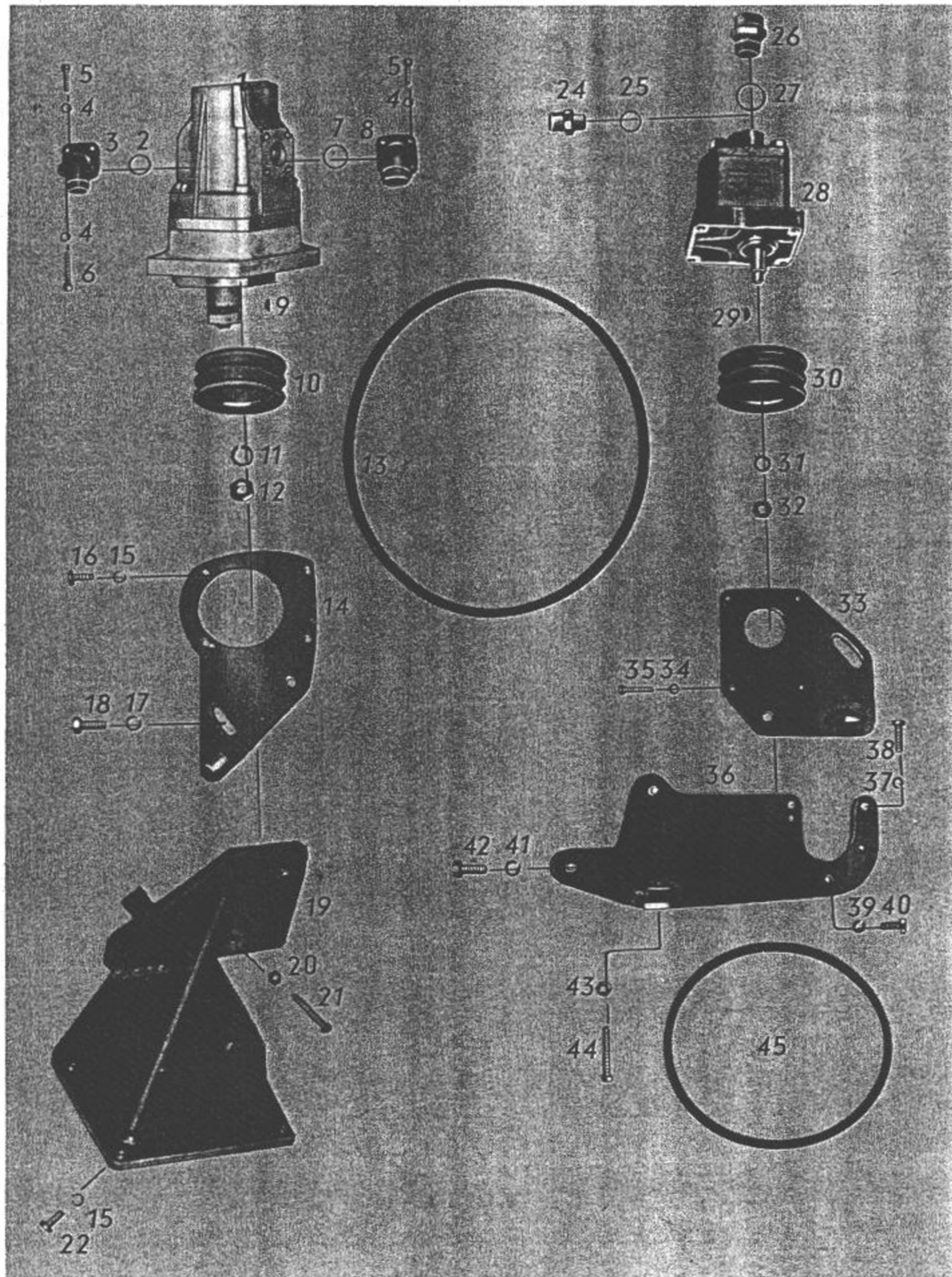


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                               | Description   | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                   | Designación                                     | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                              |
|---|---|---|--|--|---|---|---|
| 1—7   | Kraftstofftank, kpl., bestehend aus:    | Fuel tank, complete, consisting of:                 | 600/22—1.1.62  | 1  | Réservoir de combustible complet, composé de: | depósito para combustible compuesto por         | 1) Pos. 28 und 29 nur für Maschinen m. Hatz-Motor                               |
| 1   | Bajonett-Verschluß                      | Bayonet cap   | 600/27—7.3.3   | 1  | Couvercle bouchon                             | cierre de bayoneta                              | 1) Items 28 and 29 only for machines with Hatz engine                           |
| 2   | Sieb                                    | Filter  | 600/22—1.1.10  | 1  | Tamis filtrant                                | tamiz   | 1) les numéros 28 et 29 ne sont valables que pour les machines avec moteur HATZ |
| 3   | Kraftstofftank                          | Fuel tank   | 600/22—1.1.9   | 1  | Réservoir                                     | depósito para combustible                       | 1) pos. 28 y 29 solamente para máquina con motor Hatz                           |
| 4   | Dichtung                                | Joint washer  | 600/22—1.1.12  | 1  | Joint   | junta   |   |
| 5   | Kraftstoff-Filter                       | Fuel filter   | 600/22—1.1.11  | 1  | Filtre à carburant                            | filtro para combustible                         |   |
| 6   | Federring B 6 DIN 127                   | Lock washer B 6 DIN 127                             | 252/82   | 4  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127                   | anillo elástico B 6 DIN 127                     |   |
| 7   | Sechskantschraube M 6 x 15 DIN 931      | Hex. screw M 6 x 15 DIN 931                         | 5643   | 4  | Boulon six pans M 6 x 15 DIN 931              | tornillo exagonal M 6 x 15 DIN 931              |   |
| 8   | Dichtring A 14 x 20 DIN 7603            | Joint washer A 14 x 20 DIN 7603                     | 600/126—1.2.44   | 2  | Rondelle joint A 14 x 20 DIN 7603             | anillo de junta A 14 x 20 DIN 7603              | 2) Pos. 30 bis 34 nur für Maschinen m. Ilo-Motor                                |
| 9   | Hohlschraube A 8 DIN 7623               | Banjo bolt A 8 DIN 7623                             | 600/20—1.1.16  | 1  | Vis creuse A 8 DIN 7623                       | tornillo hueco A 8 DIN 7623                     | 2) Items 30 to 34 only for machines with Ilo engine                             |
| 10  | Leckölleitung                           | Leak-off line                                       | 600/22—1.1.24  | 1  | Tubulure de retour                            | conducto para fuga de aceite                    | 2) les numéros 30 à 34 ne sont valables que pour les machines avec moteur ILO   |
| 10a   | Leckölleitung 3)                        | Leak-off line 3)                                    | 600/20—1.1.24  | 1  | Tubulure de retour 3)                         | conducto para fuga de aceite 3)                 |   |
| 11  | Dichtring A 8 x 12 DIN 7603             | Joint washer A 8 x 12 DIN 7603                      | 600/24—1.1.5   | 2  | Rondelle joint A 8 x 12 DIN 7603              | anillo de junta A 8 x 12 DIN 7603               |   |
| 12  | Hohlschraube A 2/3 DIN 7623             | Banjo bolt A 2/3 DIN 7623                           | 600/20—1.1.8   | 1  | Vis creuse A 2/3 DIN 7623                     | tornillo hueco A 2/3 DIN 7623                   |   |
| 13  | Tankhalter                              | Tank cradle   | 600/22—1.1.63  | 2  | Fixation du réservoir                         | elemento de fijación del depósito               | 2) pos. 30 a 34 solamente para máquina con motor Ilo                            |
| 14  | Federring A 8 DIN 127                   | Lock washer A 8 DIN 127                             | 600/117—3.8.1  | 12   | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                   | anillo elástico Z 8 DIN 127                     |   |
| 15  | Innensechskantschraube M 8 x 30 DIN 912 | Socket head screw M 8 x 30 DIN 912                  | 5190   | 8  | Vis à six pans creux M 8 x 30 DIN 912         | tornillo con exágono interior M 8 x 30 DIN 912  | 3) Pos. 10a nur für Maschinen m. Ilo-Motor                                      |
| 16  | Sechskantmutter M 8 DIN 934             | Hex. nut M 8 DIN 934                                | 95/26  | 4  | Ecrou M 8 DIN 934                             | tuerca exagonal M 8 DIN 934                     | 3) Item 10a only for machines with Ilo engine                                   |
| 17  | Filzstreifen 25 x 3 x 730               | Felt strip 25 x 3 x 730                             | 600/22—1.1.13  | 4  | Feutre 25 x 3 x 730                           | banda de fieltro 25 x 3 x 730                   | 3) No. 10a n'est valable que pour les machines avec moteur ILO                  |
| 18—28   | Hydraulik-Öltank kpl., bestehend aus:   | Hydraulic system oil tank, complete, consisting of: | 600/22—12.5.9  | 1  | Réservoir hydraulique complet, composé de:    | depósito para sistema hidráulico, compuesto de: |   |
| 18  | Filtereinsatz                           | Filter element                                      | 600/22—12.5.15 A   | 1  | Cartouche de filtre                           | filtro  | 3) pos 10a solamente para máquina con motor ILO                                 |
| 19  | Hydraulik-Filter kpl.                   | Hydraulic filter, complete                          | 600/22—12.5.12 A   | 1  | Filtre hydraulique complet                    | filtro para sistema completo                    |   |
| 20  | Federring A 8 DIN 127                   | Lock washer A 8 DIN 127                             | 600/117—3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                   | anillo elástico A 8 DIN 127                     |   |
| 21  | Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931      | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931                         | 4991   | 2  | Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931              | tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931              |   |
| 24  | Hydraulik-Öltank                        | Hydraulic system oil tank                           | 600/22—12.5.11—A   | 1  | Réservoir hydraulique                         | depósito de aceite para sistema hidráulico      |   |
| 25  | Luftfilter kpl.                         | Air filter complete                                 | 600/22—12.5.18   | 1  | Purge d'air complet                           | filtro de aire completo                         |   |
| 26  | Dichtring f. Luftfilter                 | Joint washer for air filter                         | 600/22—12.5.8  | 1  | Rondelle joint                                | junta para filtro de aire                       |   |
| 27  | Verschlußschraube                       | Screw plug  | 5107   | 1  | Bouchon                                       | tornillo de cierre                              |   |
| 28  | Dichtring A 26 x 32 DIN 7603 1)         | Joint washer A 26 x 32 A 26 x 32 DIN 7603 1)        | 600/22—12.3.21   | 1  | Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603 1)          | anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603 1)           |   |
| 29  | Einschraubstutzen M 26 x 1,5 kpl. 1)    | Double-ended union M 26 x 1,5 1)                    | 600/22—12.5.16   | 1  | Mamelon double M 26 x 1,5 complet 1)          | boca roscada M 26 x 1,5 1)                      |   |
| 30  | Dichtring A 26 x 32 DIN 7603 2)         | Joint washer A 26 x 32 DIN 7603 2)                  | 600/22—12.3.21   | 1  | Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603 2)          | anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603 2)           |   |
| 31  | Schwenkstutzen M 26 x 1,5 2)            | Swivel union M 26 x 1,5 2)                          | 600/20—12.5.15   | 1  | Raccord M 26 x 1,5 — en „T“ 2)                | boca con giro M 26 x 1,5 2)                     |   |
| 32  | Bundschraube kpl. 2)                    | Flanged nut 2)                                      | 600/20—12.5.19   | 1  | Raccord intérieur 2)                          | tornillo hueco con anillo 2)                    |   |
| 33  | Dichtring 2)                            | Joint washer 2)                                     | 600/20—12.5.17   | 1  | Rondelle joint 2)                             | anillo de junta 2)                              |   |
| 34  | Verschlußschraube 2)                    | Screw plug 2)                                       | 600/20—12.5.18   | 1  | Bouchon 2)                                    | tornillo de cierre 2)                           |   |











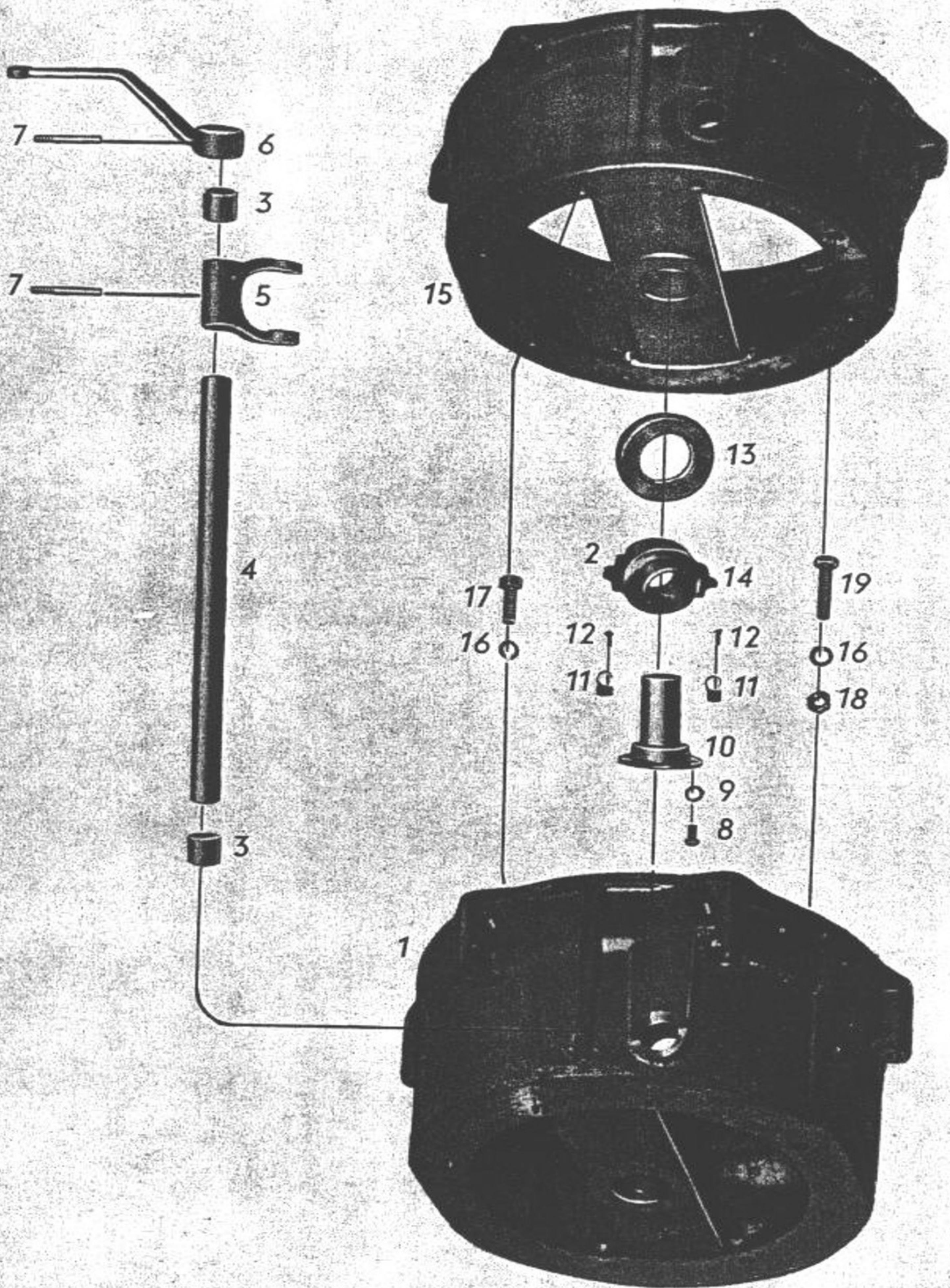
Hydraulikpumpe mit Aufhängung kpl. Hydraulic Pump and Brackets, Complete  
 Pompe hydraulique avec support complet Bomba del sistema hidráulico con dispositivo de fijación

| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                   | Description                                  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation   | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                                  |
|---|---|--|---|--|---|--|---|
| 1—22  | Pumpe mit Halter kpl. <sup>1)</sup>         | Pump with bracket,<br>complete <sup>1)</sup> | 600/22—12.1.20  | 1  | Pompe hydraulique complet<br>avec support <sup>1)</sup> | bomba con dispositivo de<br>fijación <sup>1)</sup> | 1) Pos. 1 bis 22 nur für<br>Maschinen m. Hatz-Motor                                 |
| 1   | Bosch-Brillienpumpe                         | Bosch pump                                   | 600/22—12.1.21  | X  | Pompe à jumelles BOSCH                                  | bomba Bosch  | 1) Items 1 to 22 only for<br>machines with Hatz engine                              |
| 2   | Dichtring                                   | Joint washer                                 | 600/22—12.1.24  | 1  | Rondelle joint  | anillo de junta                                    | 1) les numéros 1 à 22 ne sont<br>valables que pour moteur<br>HATZ                   |
| 3   | Flanschstützen                              | Flanged elbow                                | 600/22—12.1.22  | 1  | Raccord coudé avec flasque                              | boca con brida                                     |   |
| 4   | Federring B 6 DIN 127                       | Lock washer B 6 DIN 127                      | 252/82  | 8  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127                             | anillo elástico B 6 DIN 127                        |   |
| 5   | Innensechskantschraube<br>M 6 x 20 DIN 912  | Socket head screw M 6 x 20<br>DIN 912        | 600/22—12.1.26  | 6  | Vis à six pans creux M 6 x 20<br>DIN 912                | tornillo con exágono interior<br>M 6 x 20 DIN 912  | 1) pos. 1 x 22 solamente para<br>máquinas con motor Hatz                            |
| 6   | Innensechskantschraube<br>M 6 x 35 DIN 912  | Socket head screw M 6 x 35<br>DIN 912        | 600/22—12.1.27  | 2  | Vis à six pans creux M 6 x 35<br>DIN 912                | tornillo con exágono interior<br>M 6 x 35 DIN 912  |   |
| 7   | Dichtring                                   | Joint washer                                 | 600/22—12.1.25  | 1  | Rondelle joint  | anillo de junta                                    | 2) Pos. 24 bis 45 nur für<br>Maschinen m. Ilo-Motor                                 |
| 8   | Flanschstützen                              | Flanged elbow                                | 600/22—12.1.23  | 1  | Raccord coudé avec flasque                              | boca con brida                                     | 2) Items 24 to 45 only for<br>machines with Ilo engine                              |
| 9   | Scheibenfeder 4 x 6,5 DIN 6888              | Woodruff key 4 x 6,5 DIN 6888                | 600/22—12.1.48  | 1  | Clavette 4 x 6,5 DIN 6888                               | disco elástico 4 x 6,5 DIN 6888                    |   |
| 10  | Riemenscheibe                               | Pulley                                       | 600/22—12.1.2   | 1  | Poulie  | polea para correa                                  | 2) les numéros 24 à 45 ne sont<br>valables que pour les<br>machines avec Ilo engine |
| 11  | Federring A 14 DIN 127                      | Lock washer A 14 DIN 127                     | 600/41—2.24.1   | 1  | Rondelle GROWER A 14 DIN 127                            | anillo elástico A 14 DIN 127                       |   |
| 12  | Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 934          | Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934                  | 3280  | 1  | Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934                                | tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 934                 | 2) pos. 24 x 45 solamente para<br>máquinas con motor Ilo                            |
| 13  | Schmalkeilriemen 12,5 x 1275                | Narrow type V-belt<br>12,5 mm x 1275 mm      | 600/22—12.1.3   | X  | Courroie trapézoïdale<br>12,5 x 1275                    | correa trapezoidal estrecha<br>12,5 x 1275         |   |
| 14  | Aufnahmeblech                               | Mounting plate                               | 600/22—12.1.41  | 1  | Flasque de fixation                                     | chapa de alojamiento                               |   |
| 15  | Federring A 8 DIN 127                       | Lock washer A 8 DIN 127                      | 600/117—3.8.1   | 8  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                             | anillo elástico A 8 DIN 127                        |   |
| 16  | Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931          | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931                  | 4991  | 4  | Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931                        | tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931                 |   |
| 17  | Federring B 10 DIN 127                      | Lock washer B 10 DIN 127                     | 4742  | 2  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127                            | anillo elástico B 10 DIN 127                       |   |
| 18  | Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933         | Hex. screw M 10 x 20 DIN 933                 | 4977  | 2  | Boulon six pans M 10 x 20 DIN 933                       | tornillo exagonal M 10 x 20 DIN 933                |   |
| 19  | Halterung                                   | Bracket                                      | 600/22—12.1.36—A  | 1  | Support   | chapa de fijación                                  |   |
| 20  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                 | Hex. nut M 8 DIN 934                         | 95/26   | 1  | Ecrou M 8 DIN 934                                       | tuerca exagonal M 8 DIN 934                        |   |
| 21  | Sechskantschraube M 8 x 50 DIN 933          | Hex. screw M 8 x 50 DIN 933                  | 600/22—12.1.44  | 1  | Boulon six pans M 8 x 50 DIN 933                        | tornillo exagonal M 8 x 50 DIN 933                 |   |
| 22  | Sechskantschraube M 8 x 30 DIN 933          | Hex. screw M 8 x 30 DIN 933                  | 600/117—3.8.0   | 4  | Boulon six pans M 8 x 30 DIN 933                        | tornillo exagonal M 8 x 30 DIN 933                 |   |
| 24—45   | Pumpe mit Halter kpl. <sup>2)</sup>         | Pump with bracket, complete <sup>2)</sup>    | 600/20—12.1.40  | 1  | Pompe avec fixation complète <sup>2)</sup>              | bomba con dispositivo de fijación <sup>2)</sup>    |   |
| 24  | Einschraubstutzen M 18 x 1,5                | Double-ended union M 18 x 1,5                | 600/22—12.5.5   | 1  | Mamelon double M 18 x 1,5                               | boca roscada M 18 x 1,5                            |   |
| 25  | Dichtring A 18 x 24 DIN 7603                | Joint washer A 18 x 24 DIN 7603              | 600/22—12.3.17  | 1  | Rondelle joint A 18 x 24 DIN 7603                       | anillo de junta A 18 x 24 DIN 7603                 |   |
| 26  | Einschraubstutzen M 26 x 1,5                | Double-ended union M 26 x 1,5                | 600/22—12.5.6   | 1  | Mamelon double M 26 x 1,5                               | boca roscada M 26 x 1,5                            |   |
| 27  | Dichtring A 26 x 32 DIN 7603                | Joint washer A 26 x 32 DIN 7603              | 600/22—12.3.21  | 1  | Rondelle joint A 26 x 32 DIN 7603                       | anillo de junta A 26 x 32 DIN 7603                 |   |
| 28  | Plessey-Pumpe                               | Plessey pump                                 | 600/20—12.1.35 O X  | 1  | Pompe „PLESSEY“   | bomba Plessey                                      |   |
| 29  | Scheibenfeder                               | Woodruff key                                 | 600/20—12.1.41  | 1  | Clavette  | chaveta  |   |
| 30  | Riemenscheibe                               | Pulley                                       | 600/20—12.1.38  | 1  | Poulie  | polea para correa                                  |   |
| 31  | Sicherungsscheibe                           | Retaining washer                             | 600/20—12.1.47  | 1  | Rondelle de sécurité                                    | disco de seguridad                                 |   |
| 32  | Sechskantmutter 7/16"                       | Hex. nut 7/16 "                              | 600/20—12.1.48  | 1  | Ecrou 7/16 "  | tuerca exagonal 7/16 "                             |   |
| 33  | Aufnahmeblech                               | Mounting plate                               | 600/20—12.1.53  | 1  | Flasque de fixation                                     | chapa para fijación                                |   |
| 34  | Federring B 6 DIN 127                       | Lock washer B 6 DIN 127                      | 252/82  | 4  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127                             | anillo elástico B 6 DIN 127                        |   |
| 35  | Sechskantschraube M 6 x 30 DIN 933          | Hex. screw M 6 x 30 DIN 933                  | 5623  | 4  | Boulon six pans M 6 x 30 DIN 933                        | tornillo exagonal M 6 x 30 DIN 933                 |   |
| 36  | Halterung                                   | Bracket                                      | 600/20—12.1.51  | 1  | Support   | chapa de fijación                                  |   |
| 37  | Federring 8 DIN 7980                        | Lock washer 8 DIN 7980                       | 600/24—6.1.31   | 2  | Rondelle GROWER 8 DIN 7980                              | anillo elástico 8 DIN 7980                         |   |
| 38  | Innensechskantschraube<br>M 8 x 25 DIN 6912 | Socket head screw M 8 x 25<br>DIN 6912       | 252/200   | 2  | Vis à six pans creux M 8 x 25<br>DIN 6912               | tornillo con exágono interior<br>M 8 x 25 DIN 6912 |   |
| 39  | Federring A 8 DIN 127                       | Lock washer A 8 DIN 127                      | 600/117—3.8.1   | 1  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                             | anillo elástico A 8 DIN 127                        |   |
| 40  | Sechskantschraube M 8 x 25 DIN 931          | Hex. screw M 8 x 25 DIN 931                  | 600/10—8.5.3  | 1  | Boulon six pans M 8 x 25 DIN 931                        | tornillo exagonal M 8 x 25 DIN 931                 |   |
| 41  | Federring B 10 DIN 127                      | Lock washer B 10 DIN 127                     | 4742  | 2  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127                            | anillo elástico B 10 DIN 127                       |   |
| 42  | Sechskantschraube M 10 x 20 DIN 933         | Hex. screw M 10 x 20 DIN 933                 | 4977  | 2  | Boulon six pans M 10 x 20 DIN 933                       | tornillo exagonal M 10 x 20 DIN 933                |   |
| 43  | Sechskantmutter M 8                         | Hex. nut M 8                                 | 95/26   | 1  | Ecrou M 8   | tuerca exagonal M 8                                |   |
| 44  | Sechskantschraube M 8 x 50 DIN 933          | Hex. bolt M 8 x 50 DIN 933                   | 600/22—12.1.44  | 1  | Boulon six pans M 8 x 50 DIN 933                        | tornillo exagonal M 8 x 50 DIN 933                 |   |
| 45  | Schmalkeilriemen 12,5 x 825                 | Narrow type V-belt<br>12,5 mm x 825 mm       | 600/20—12.1.39  | X  | Courroie trapézoïdale<br>12,5 x 825                     | correa trapezoidal estrecha<br>12,5 x 825          |   |

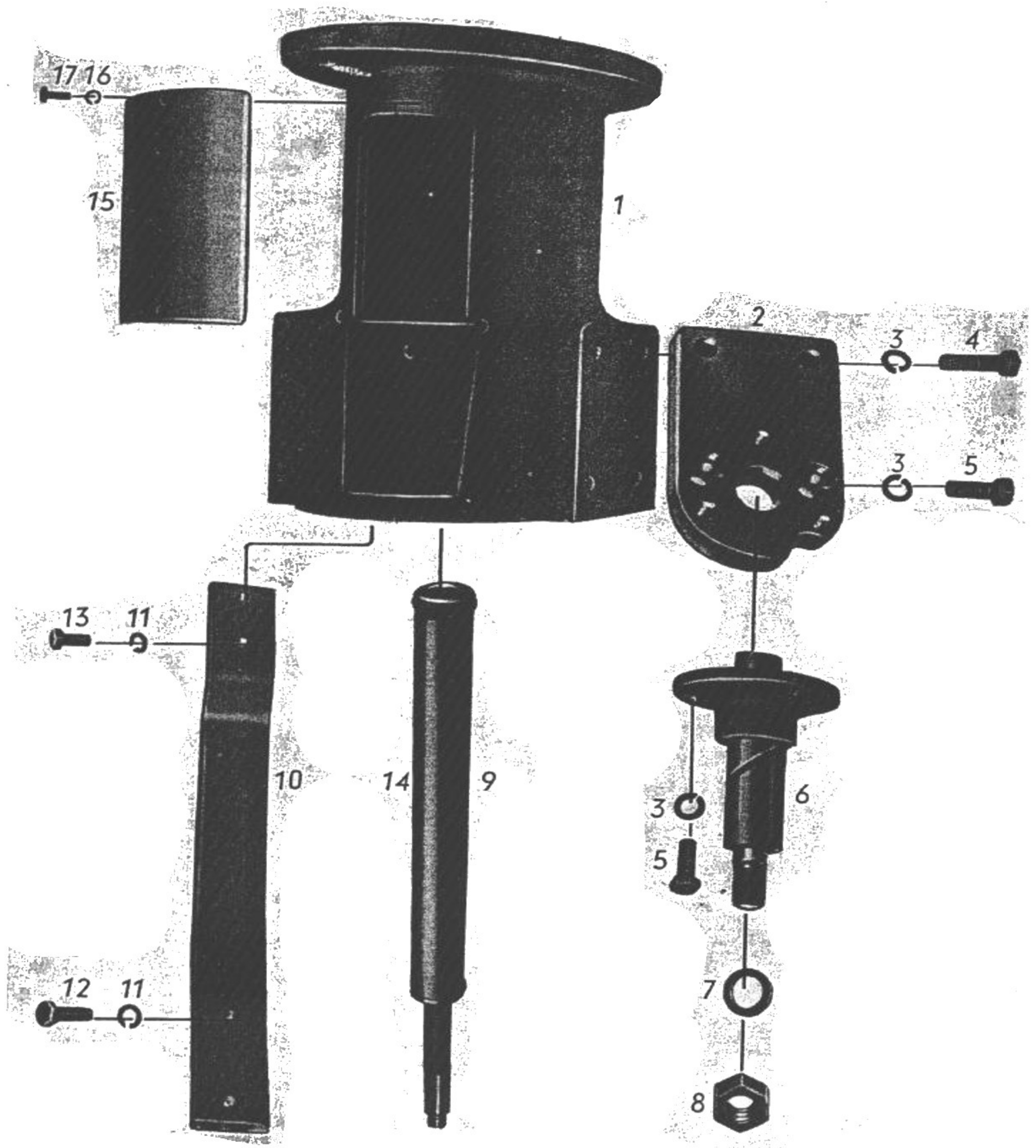


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung  | Description  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation  | Désignación   | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones  |
|---|--|--|--|--|--|---|---|
| 1—13  | Zwischenstück kpl.,<br>bestehend aus: 1)<br>Zwischenstück<br>Kupplungs-Drucknabe | Clutch housing, complete<br>consisting of: 1)<br>Clutch housing<br>Clutch release sleeve | 600/22—2.1.0<br>600/22—2.1.3—A<br>5756                                     | 1<br>1<br>1  | Carter d'embrayage complet,<br>composé de 1)<br>Carter<br>Moyeux d'embrayage | acoplamiento intermedio<br>compuesto por 1)<br>acoplamiento intermedio<br>cubo de presión del<br>embrague | 1) Pos. 1 bis 13 nur für<br>Maschinen m. Hatz-Motor<br>1) Items 1 to 13 for machines<br>with Hatz engine<br>1) les numéros 1 à 13 ne sont<br>valables que pour les<br>machines avec moteur HATZ |
| 3   | Zylinderlager  | Bush   | 600/22—2.1.7   | 2  | Chemise  | casquillo   | valables que pour les<br>machines avec moteur HATZ  |
| 4   | Betätigungswelle   | Operating shaft  | 600/22—2.1.5   | 1  | Arbre  | eje de accionamiento  |   |
| 5   | Kupplungs-Gabel  | Clutch release fork  | 5336   | 1  | Fourchette d'embrayage   | horquilla del embrague  | 1) pos. 1 a 13 para máquinas<br>con motor Hatz  |
| 6   | Hint. Kupplungshebel   | Rear clutch lever  | 600/10—2.1.1   | 1  | Levier d'embrayage arrière   | palanca trasera del embrague  |   |
| 7   | Kegelstift 6 x 45 DIN 258  | Taper pin 6 x 45 DIN 258   | 5266   | 2  | Goupille conique 6 x 45<br>DIN 258   | vástago cónico 6 x 45 DIN 258   |   |
| 8   | Innensechskantschraube<br>M 6 x 15 DIN 912                                       | Socket head screw M 6 x 15<br>DIN 912  | 600/22—2.1.9   | 3  | Vis à six pans creux M 6 x 15<br>DIN 912                                     | tornillo con exagono interior<br>M 6 x 25 DIN 912   | 2) Pos. 3 bis 15 nur für<br>Maschinen m. Ilo-Motor  |
| 9   | Federring 6 DIN 7980   | Lock washer 6 DIN 7980   | 600/0—1.5.5  | 3  | Rondelle GROWER 6<br>DIN 7980  | anillo elástico 6 DIN 7980  | 2) Items 3 to 15 only for<br>machines with Ilo engine   |
| 10  | Zentrierbuchse   | Locating sleeve  | 600/22—2.1.4—A   | 1  | Flasque de centrage  | casquillo centrador   | 2) les numéros 3 à 15 ne sont<br>valables que pour les<br>machines avec moteur ILO  |
| 11  | Zugfeder   | Tension spring   | 600/22—2.1.6   | 2  | Ressort de traction  | muelle de tracción  |   |
| 12  | Halbrundscheibe M 4 x 10<br>DIN 86   | Round head screw M 4 x 10<br>DIN 86  | 5338   | 2  | Vis à tête ronde M 4 x 10<br>DIN 86  | tornillo especial M 4 x 10<br>DIN 86  | 2) pos. 3 a 15 solamente para<br>máquinas con motor Ilo   |
| 13  | Kupplungs-Drucklager   | Clutch release bearing   | 5859   | 1  | Butée d'embrayage  | apoyo de presión para el<br>embrague  |   |
| 3—15  | Zwischenstück kpl. 2)  | Clutch housing, complete 2)  | 600/20—2.1.0—A   | 1  | Carter d'embrayage complet,<br>composé de 2)                                 | acoplamiento intermedio 2)  |   |
| 14  | Kupplungs-Drucknabe  | Clutch release sleeve  | 5335   | 1  | Moyeux d'embrayage   | cubo de presión del embrague  |   |
| 15  | Zwischenstück  | Clutch housing   | 600/20—2.1.5—A   | 1  | Carter   | pieza intermedia  |   |
| 16  | Federring B 10 DIN 127   | Lock washer B 10 DIN 127   | 4742   | 8  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127  | anillo elástico B 10 DIN 127  |   |
| 17  | Sechskantschraube M 10 x 30<br>DIN 931   | Hex. screw M 10 x 30<br>DIN 931  | 5249   | 4  | Boulon six pans M 10 x 30<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 10 x 30<br>DIN 931  |   |
| 18  | Sechskantmutter M 10 DIN 934   | Hex. nut M 10 DIN 934  | 600/117—1.1.7  | 4  | Ecrou M 10 DIN 934   | tuerca exagonal M 10 DIN 934  |   |
| 19  | Sechskantschraube M 10 x 45<br>DIN 931   | Hex. bolt M 10 x 45 DIN 931  | 4989   | 4  | Boulon six pans M 10 x 45<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 10 x 45<br>DIN 931  |   |









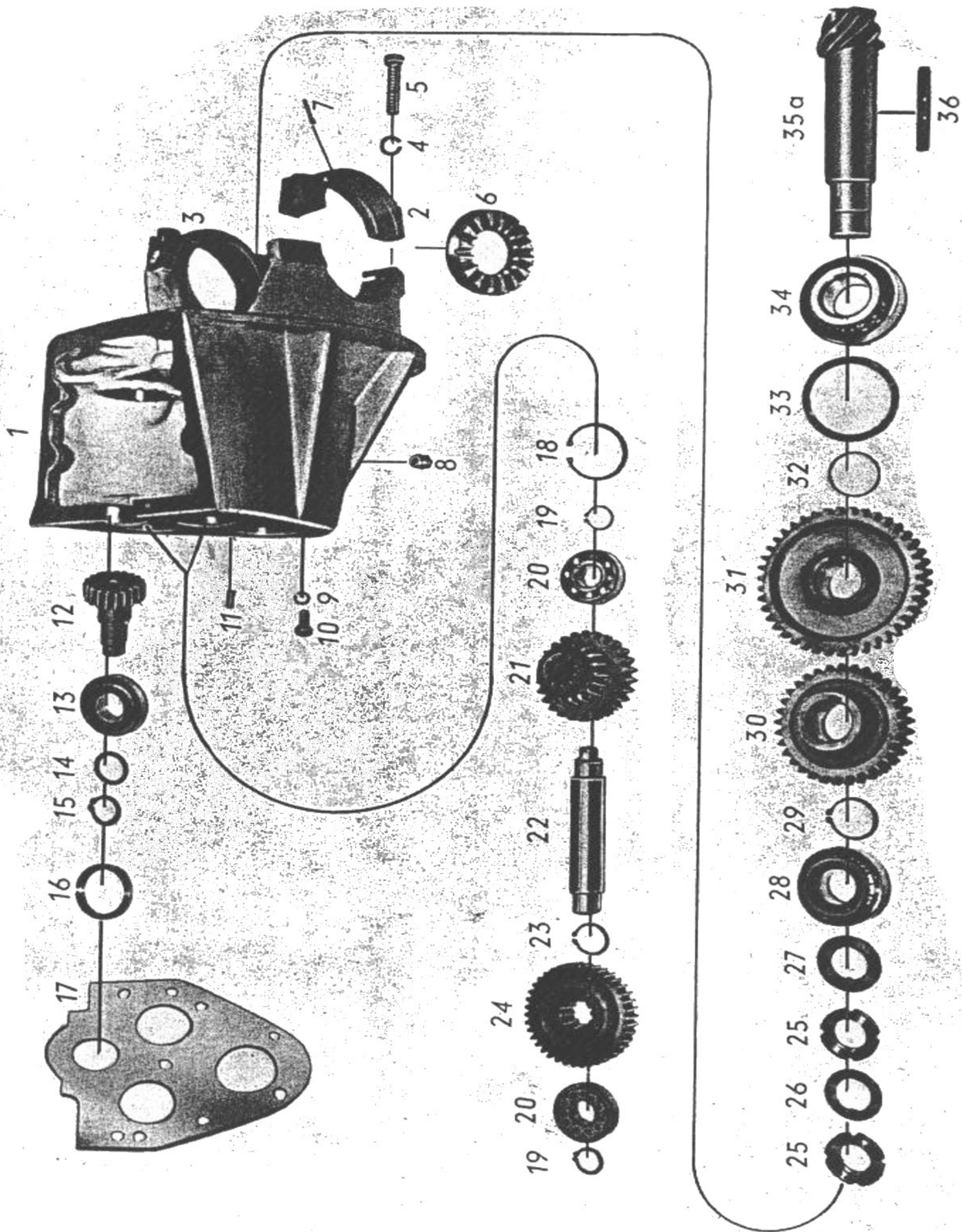


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                    | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                                  |
|---|--|--------------------------------|---|--|--|--|---|
| 1   | Zwischenrohr                             | Intermediate housing           | 600/10—3.3.1—D  | 1  | Carter intermédiaire                       | carter intermedio                        | 1) Pos. 9 nur für   |
| 2   | Achshalter                               | Axle bracket                   | 600/20—9.3.14—A   | 2  | Flasque de fixation du<br>support de fusée | soporte de eje                           | Maschinen m. Hatz-Motor   |
| 3   | Federring A 16 DIN 127                   | Lock washer A 16 DIN 127       | 600/43—2.16.16  | 14   | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127            | anillo elástico A 16 DIN 127             | 1) Item 9 only for machines<br>with Hatz engine                                     |
| 4   | Sechskantschraube M 16 x 55<br>DIN 931   | Hex. screw M 16 x 55 DIN 931   | 5567  | 4  | Boulon six pans M 16 x 55<br>DIN 931       | tornillo exagonal M 16 x 55<br>DIN 931   | 1) No. 9 n'est valable que pour<br>les machines avec moteur<br>HATZ                 |
| 5   | Sechskantschraube M 16 x 40<br>DIN 931   | Hex. screw M 16 x 40 DIN 931   | 5923  | 10   | Boulon six pans M 16 x 40<br>DIN 931       | tornillo exagonal M 16 x 40<br>DIN 931   | 1) pos. 9 solamente para<br>máquina con motor Hatz                                  |
| 6   | Achsstummel                              | Stub axle                      | 600/20—9.3.15—B   | 2  | Support de fusée de roue                   | muñón de eje                             |   |
| 7   | Federring B 30 DIN 127                   | Lock washer B 30 DIN 127       | 600/5—1.4.3   | 2  | Rondelle GROWER B 30<br>DIN 127            | anillo elástico B 30 DIN 127             | 2) Pos. 14 bis 17 nur für   |
| 8   | Sechskantmutter M 30 DIN 555             | Hex. nut M 30 DIN 555          | 135/121   | 2  | Ecrou M 30 DIN 555                         | tuerca exagonal M 30 DIN 555             | Maschinen m. Ilo-Motor  |
| 9   | Verbindungsrohr 1)                       | Coupling shaft 1)              | 600/22—3.6.5  | 1  | Arbre de transmission 1)                   | tubo de unión 1)                         | 2) Items 14—17 only for<br>machines with Ilo engine                                 |
| 10  | Zugstange                                | Drawbar                        | 600/22—9.5.1—A  | 1  | Tirant                                     | barra de tracción                        | 2) les numéros 14 à 17 ne sont<br>valables que pour les<br>machines avec moteur ILO |
| 11  | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127       | 5223  | 4  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127            | anillo elástico B 12 DIN 127             | 2) pos. 14—17 solamente para<br>máquinas con motor Ilo                              |
| 12  | Sechskantschraube M 12 x 30<br>DIN 931   | Hex. screw M 12 x 30 DIN 931   | 5853  | 2  | Boulon six pans M 12 x 30<br>DIN 931       | tornillo exagonal M 12 x 30<br>DIN 931   |   |
| 13  | Sechskantschraube M 12 x 25<br>DIN 931   | Hex. screw M 12 x 25 DIN 931   | 600/11—1.1.1  | 2  | Boulon six pans M 12 x 25<br>DIN 931       | tornillo exagonal M 12 x 24<br>DIN 931   |   |
| 14  | Verbindungsrohr 2)                       | Coupling shaft 2)              | 600/20—3.6.5  | 1  | Arbre de transmission 2)                   | tubo de unión 2)                         |   |
| 15  | Blech 2)                                 | Plate 2)                       | 600/10—3.3.2  | 1  | Couvercle 2)                               | chapa 2)                                 |   |
| 16  | Federring A 8 DIN 127 2)                 | Lock washer A 8 DIN 127 2)     | 600/117—3.8.1   | 2  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127 2)          | anillo elástico A 8 DIN 127 2)           |   |
| 17  | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931 2) | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931 2) | 4991  | 2  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931 2)     | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931 2) |   |

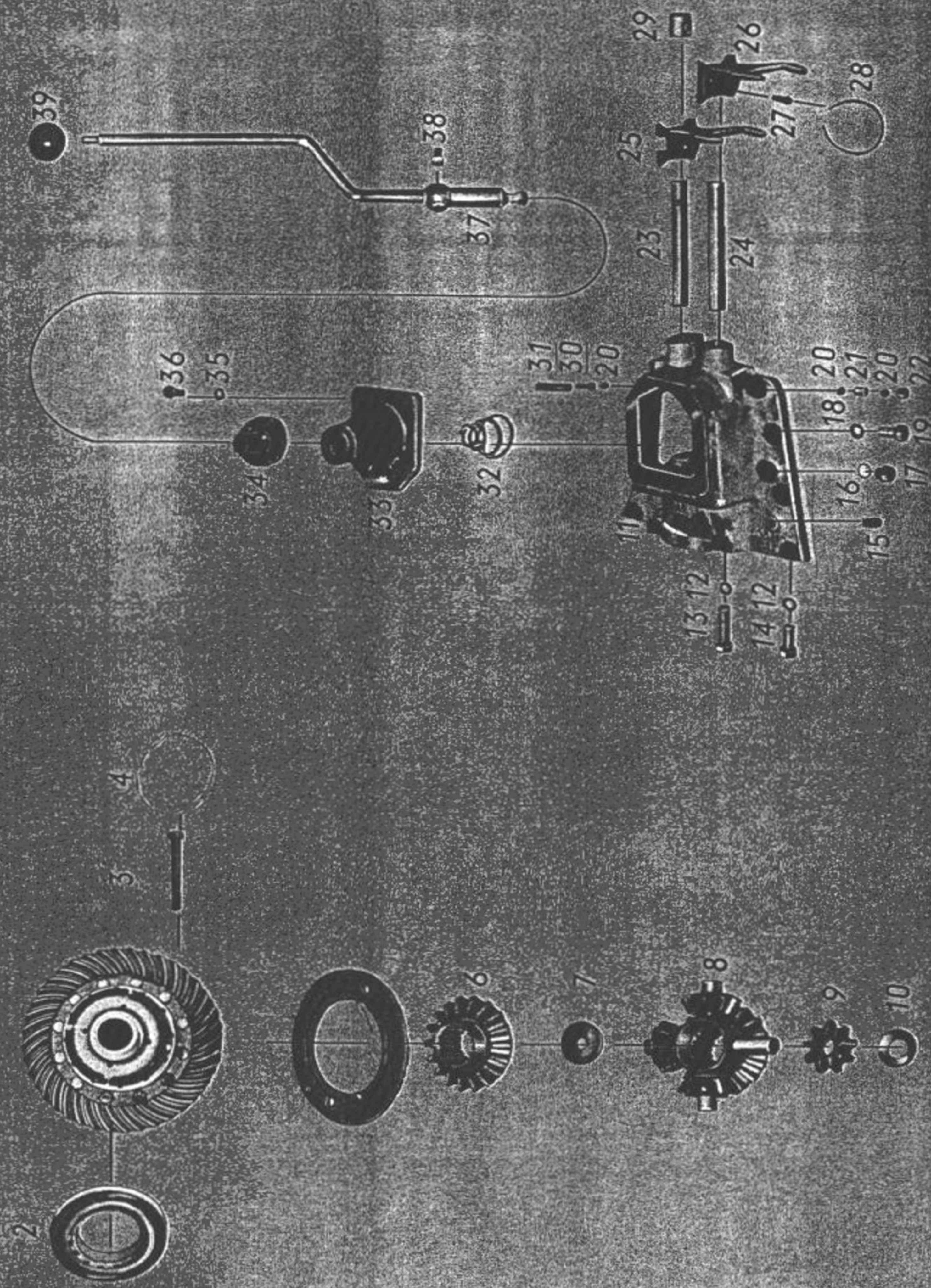


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung   | Description  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation   | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones   |
|---|---|--|--|--|---|--|--|
| 1—5   | Getriebe kpl. mit Gehäuse-<br>deckel, Differential und<br>Vorgelege <sup>1)</sup> | Gearbox, complete, with top<br>cover, differential and<br>reduction unit <sup>1)</sup> | 600/22—E—6.0.0   | 1  | Boite de vitesse complète,<br>y compris couvercle,<br>différentiel et boîte intermédiaire <sup>1)</sup> | caja-velocidades con tapa de carcasa<br>diferencial y desmultiplicador <sup>1)</sup> | 1) nur für Maschinen mit<br>Hatz-Motor<br>1) For machines with Hatz<br>engine<br>1) pour machines avec moteur<br>HATZ                    |
|   | Getriebe kpl. mit Gehäuse-<br>deckel, Differential und<br>Vorgelege <sup>2)</sup> | Gearbox, complete, with top<br>cover, differential and<br>reduction unit <sup>2)</sup> | 600/20—E—6.0.0   | 1  | Boite de vitesse complète,<br>y compris couvercle,<br>différentiel et boîte intermédiaire <sup>2)</sup> | caja-velocidades con tapa de carcasa<br>diferencial y desmultiplicador <sup>2)</sup> | 1) para motor Hatz<br>2) nur für Maschinen mit<br>Ilo-Motor<br>2) For machines with Ilo<br>engine<br>2) pour machines avec moteur<br>ILO |
| 1   | Getriebegehäuse kpl. <sup>3)</sup>  | Gearbox housing, complete <sup>3)</sup>  | 600/20—4.1.0   | 1  | Carter de la boîte devitesse complet <sup>3)</sup>  | carcasa completa <sup>3)</sup>   | 1) para motor Hatz   |
| 2   | Getriebegehäuse   | Gearbox housing  | 600/117—3.1.3—C  | 1  | Carter  | carcasa del reductor   | 2) nur für Maschinen mit<br>Ilo-Motor  |
| 3   | Lagerdeckel, rechts   | Bearing cap, right-hand  | 600/20—3.1.5   | 1  | Coquille de palier droit  | tapa del cojinete, derecha   |  |
| 4   | Lagerdeckel, links  | Bearing cap, left-hand   | 600/20—3.1.4   | 1  | Coquille de palier gauche   | tapa del cojinete, izquierda   |  |
| 5   | Federring A 16 DIN 127  | Lock washer A 16 DIN 127   | 600/43—2.16.16   | 4  | Rondelle GROWER A 16 DIN 127  | anillo elástico A 16 DIN 127   |  |
| 6   | Sechskantschraube M 16 x 70   | Hex. screw M 16 x 70 DIN 931   | 600/10—9.2.9   | 4  | Boulon M 16 x 70 DIN 931  | tornillo exagonal M 16 x 70 DIN 931  |  |
| 7   | Einstellmutter  | Adjuster nut   | 600/43—3.3.9   | 2  | Ecrou crénelé de réglage  | tuerca de graduación   |  |
| 8   | Splint 5 x 30 DIN 94  | Split pin 5 x 30 DIN 94  | 5506   | 2  | Goupille 5 x 30 DIN 94  | pasador 5 x 30 DIN 94  |  |
| 9   | Magnet-Verschlußschraube  | Magnetic plug  | 600/117—1.11.0—A   | 1  | Bouchon aimanté   | tornillo de cierre   | 2) para motor Ilo  |
| 10  | Federring B 12 DIN 127  | Lock washer B 12 DIN 127   | 5223   | 7  | Rondelle GROWER B 12 DIN 127  | anillo elástico B 12 DIN 127   | 3) Pos. 1 bis 3 können nur<br>zusammen bezogen werden<br>mit Pos. 11 Seite 21  |
| 11  | Sechskantschraube M 12 x 30   | Hex. screw M 12 x 30 DIN 933   | 600/11—1.2.2   | 7  | Boulon six pans M 12 x 30 DIN 933   | tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 933  |  |
| 12  | Zylinderstift 10 m 6 x 24 DIN 7   | Parallel pin 10 m 6 x 24 DIN 7   | 600/117—3.1.43   | 2  | Goupille cylindrique 10 m 6 x 24 DIN 7  | pasador 10 m 6 x 24 DIN 7  |  |
| 13  | Ritzel Z = 19   | Pinion, 19 teeth   | 600/10—3.4.2   | 1  | Pignon 19 dents   | piñón Z = 19 dientes   | 3) Items 1—3 can only be<br>ordered as a set together<br>with Item 11 on page 21   |
| 14  | Ringriellenlager 6307 RS  | Grooved ball bearing 6307 RS   | 600/43—3.1.57  | 1  | Roulement 6307 RS   | cojinete ranurado 6307 RS  | 3) livraison des numéros 1 à 3<br>seulement en tout avec<br>No. 11 page 21   |
| 15  | Distanzring   | Spacer ring  | 600/10—3.4.4   | 1  | Bague entretoise  | anillo distanciad  |  |
| 16  | Außensicherung A 35 x 2,5<br>DIN 471  | External retaining ring<br>A 35 x 2,5 DIN 471  | 600/10—3.4.5   | 1  | Circlips A 35 x 2,5 DIN 471   | dispositivo exterior de seguro<br>A 35 x 2,5 DIN 471                                 |  |
| 17  | Distanzring   | Spacer ring  | 600/10—3.4.3—A   | 1  | Bague entretoise  | anillo distanciad  |  |
| 18  | Dichtung  | Gasket   | 600/10—4.1.1   | 1  | Joint   | junta  |  |
| 19  | Innensicherung I 72 x 2,5<br>DIN 472  | Internal retaining ring<br>I 72 x 2,5 DIN 472  | 600/117—3.1.16   | 2  | Circlips I 72 x 2,5 DIN 472   | dispositivo interior de seguro<br>I 72 x 2,5 DIN 472                                 | 3) pos. 1—3 suministro en<br>conjunto con No. 11 pág. 21   |
| 20  | Außensicherung A 30 x 1,5<br>DIN 471  | External retaining ring<br>A 30 x 1,5 DIN 471  | 600/43—3.1.34  | 4  | Circlips A 30 x 1,5 DIN 471   | dispositivo exterior de seguro<br>A 30 x 1,5 DIN 471                                 | 4) Stuckzahl je nach Bedarf<br>4) Quantity as required<br>4) Nbre.suivant chaque cas<br>particulier                                      |
| 21  | Ringriellenlager 6306 DIN 625   | Grooved ball bearing<br>6306 DIN 625   | 600/43—3.1.69  | 4  | Roulement 6306 DIN 625  | cojinete ranurado 6306 DIN 625   | 4) numero de piezas según<br>las necesidades   |
| 22  | Doppelschieberad  | Twin sliding gear  | 600/43—3.1.14  | 2  | Pignon batiéur  | rueda doble de desplazamiento  |  |
| 23  | Keilnutwelle  | Splined shaft  | 600/117—3.1.13   | 2  | Arbre cannelé   | eje con ranura cónica  | 5) nur für Maschinen mit<br>Hatz-Motor (kann nicht lose<br>bezogen werden)   |
| 24  | Außensicherung A 38 x 1,75<br>DIN 471   | External retaining ring<br>A 38 x 1,75 DIN 471   | 600/43—3.1.17  | 2  | Circlips A 38 x 1,75 DIN 471  | dispositivo exterior de seguro<br>A 38 x 1,75 DIN 471                                | 5) Only for machines with Hatz<br>engine (cannot be ordered<br>separately)   |
| 25  | Zwischenrad   | Idler gear   | 600/117—3.1.15   | 2  | Pignon intermédiaire  | rueda intermedia   | 5) pour machines avec moteur<br>HATZ (ne peut pas être<br>commandé séparément)   |
| 26  | Nutmutter M 40 x 1,5 DIN 1804   | Grooved nut M 40 x 1,5   | 600/117—3.1.31   | 2  | Ecrou crénelé M 40 x 1,5 DIN 1804   | tuerca con muescas M 40 x 1,5  | 5) solamente para máquina<br>con motor Hatz (no se puede<br>suministrar suelto)  |
| 27  | Sicherungsblech 40 DIN 462  | Tab washer 40 DIN 462  | 600/117—3.1.32   | 1  | Rondelle arrêtoir 40 DIN 462  | chapa de seguridad 40 DIN 462  |  |
| 28  | Zwischenring  | Intermediate ring  | 600/117—3.1.23   | 1  | Bague intermédiaire   | anillo intermedio  |  |
| 29  | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing   | 600/117—3.1.30   | 1  | Roulement à rouleaux coniques   | cojinete cónico de rodillos  |  |
| 30  | Außensicherung A 50 x 2<br>DIN 471  | External retaining ring A 50 x 2   | 600/43—3.1.23  | 1  | Circlips A 50 x 2 DIN 471   | dispositivo exterior de seguro<br>A 50 x 2 DIN 471                                   |  |
| 31  | Vorgeleged Z = 33   | Gear, 33 teeth   | 600/43—3.1.19  | 1  | Pignon 33 dents   | rueda de desmultiplicador Z=33 dientes   |  |
| 32  | Vorgeleged Z = 42   | Gear, 42 teeth   | 600/43—3.1.18  | 1  | Pignon 42 dents   | rueda de desmultiplicador Z=42 dientes   |  |
| 33  | Distanzring   | Spacer ring  | 600/117—3.1.21   | 1  | Rondelle d'épaisseur  | anillo distanciad  |  |
|   | Distanzring 0,6 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 0,6 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.24   | 1  | Rondelle d'épaisseur 0,6 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 0,6 mm espesor <sup>4)</sup>                                       | 6) nur für Maschinen mit<br>Ilo-Motor (kann nicht lose<br>bezogen werden)  |
|   | Distanzring 0,7 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 0,7 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.25   | 1  | Rondelle d'épaisseur 0,7 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 0,7 mm espesor <sup>4)</sup>                                       |  |
|   | Distanzring 0,8 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 0,8 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.26   | 1  | Rondelle d'épaisseur 0,8 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 0,8 mm espesor <sup>4)</sup>                                       | 6) Only for machines with Ilo<br>engine (cannot be ordered<br>separately)  |
|   | Distanzring 0,9 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 0,9 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.27   | 1  | Rondelle d'épaisseur 0,9 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 0,9 mm espesor <sup>4)</sup>                                       |  |
|   | Distanzring 1,0 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 1,0 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.80   | 1  | Rondelle d'épaisseur 1,0 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 1,0 mm espesor <sup>4)</sup>                                       |  |
|   | Distanzring 1,1 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 1,1 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.81   | 1  | Rondelle d'épaisseur 1,1 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 1,1 mm espesor <sup>4)</sup>                                       |  |
|   | Distanzring 1,2 mm stark <sup>4)</sup>  | Shim 1,2 mm thick <sup>4)</sup>  | 600/117—3.1.82   | 1  | Rondelle d'épaisseur 1,2 mm <sup>4)</sup>   | anillo distanciad 1,2 mm espesor <sup>4)</sup>                                       | 6) pour machines avec moteur<br>ILO (ne peut pas être<br>commandé séparément)  |
| 34  | Kegelrollenlager  | Tapered roller bearing   | 600/117—3.1.28   | 1  | Roulement à rouleaux coniques   | cojinete cónico de rodillos  |  |
| 35  | Ritzelwelle Z = 6 <sup>5)</sup>   | Pinion shaft, 6 teeth <sup>5)</sup>  | 600/82—3.1.20—A  | 1  | Pignon d'attaque 6 dents <sup>5)</sup>  | eje con piñón Z=6 dientes <sup>5)</sup>  |  |
| 35 a  | Ritzelwelle Z = 7 <sup>6)</sup>   | Pinion shaft, 7 teeth <sup>6)</sup>  | 600/117—3.1.20—A   | 1  | Pignon d'attaque 7 dents <sup>6)</sup>  | eje con piñón Z=7 dientes <sup>6)</sup>  | 6) solamente para máquina con<br>motor Ilo (no se puede<br>suministrar suelto)   |
| 36  | Keil  | Key  | 17—3.1.22  | 1  | Clavette  | aveta  |  |









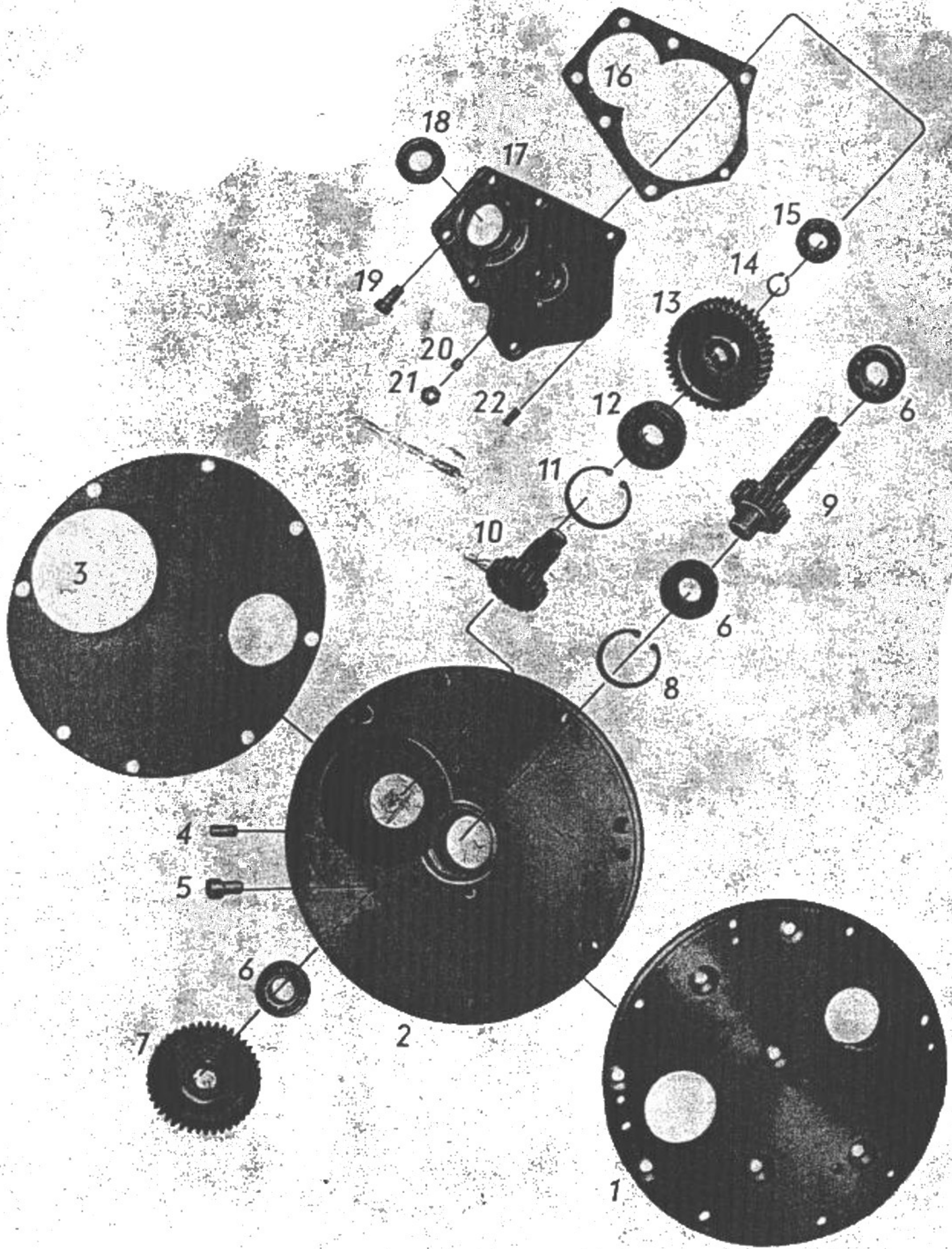


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung  | Description                                       | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation  | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones   |
|---|--|---|--|--|--|--|--|
| 1—10  | Differential m. Ritzel kpl. 1)                   | Differential with pinion,<br>complete 1)          | 600/22—6.1.0 A   | 1  | Differential avec pignons<br>complet 1)                | diferencial con piñón 1)                           | 1) nur für Maschinen mit<br>Hatz-Motor (Lieferbar nur in<br>Verbindung m. Ritzelwelle<br>Nr. 600/82—3.1.20—A)            |
| 1 a—10  | Differential m. Ritzel kpl. 2)                   | Differential with pinion,<br>complete 2)          | 600/20—6.1.0 A   | 1  | Differential avec pignons<br>complet 2)                | diferencial con piñón 2)                           | Nr. 600/82—3.1.20—A)   |
| 1   | Differentialgehäuse mit<br>Tellerrad 40 Zähne 1) | Differential case and crown<br>wheel, 40 teeth 1) | 600/22—6.1.5 A   | 1  | Carter du différentiel avec<br>couronne de 40 dents 1) | carcasa diferencial plato 40<br>dientes 1)         | 1) Only for machines with<br>Hatz engine (can only be<br>ordered with pinion shaft<br>No. 600/82—3.1.20—A)               |
| 1 a   | Differentialgehäuse mit<br>Tellerrad 39 Zähne 2) | Differential case and crown<br>wheel, 39 teeth 2) | 600/20—6.1.5 A   | 1  | Carter du différentiel avec<br>couronne de 39 dents 2) | carcasa diferencial plato 39<br>dientes 2)         | No. 600/82—3.1.20—A)   |
| 2   | Kegelrollenlager 30212 DIN 720                   | Tapered roller bearing 30212<br>DIN 720           | 600/43—3.1.73  | 2  | Roulement 30212 DIN 270                                | cojinete cónico de rodillos<br>30212 DIN 720       | 1) pour machines avec moteur<br>HATZ (ne peut être livré<br>qu'ensemble avec pignon<br>d'attaque No.<br>600/82—3.1.20—A) |
| 3   | Sechskantschraube<br>M 10 x 85 SK DIN 931        | Hex. screw M 10 x 85 SK<br>DIN 931                | 600/117—3.3.12   | 12   | Boulon six pans M 10 x 85 SK DIN 931                   | tornillo exagonal M 10 x 85 SK<br>DIN 931          | 600/82—3.1.20—A)   |
| 4   | Sicherungsdraht                                  | Locking wire                                      | 600/117—3.3.13   | 1  | Fil d'attache  | alambre de seguridad                               | 1) solo para máquina con   |
| 5   | Distanzscheibe                                   | Shim  | 600/43—3.3.6   | 2  | Rondelle d'espacement                                  | disco distanciad                                   | motor Hatz (solamente sumi-  |
| 6   | Kegelrad Z = 18 3)                               | Bevel gear, 18 teeth 3)                           | 600/43—3.3.4   | 2  | Planétaire de différentiel 18 dents 3)                 | piñón cónico Z=10 3)                               | nistro con eje con piñón   |
| 7   | Distanzscheibe                                   | Shim  | 600/43—3.3.14  | 1  | Rondelle d'espacement                                  | disco distanciad                                   | 600/82—3.1.20—A)   |
| 8   | Differential-Kreuz                               | Differential cross                                | 600/43—3.3.3   | 1  | Croisillon du différentiel                             | cruceta diferencial                                |  |
| 9   | Kegelrad Z = 9 3)                                | Bevel gear, 9 teeth 3)                            | 600/43—3.3.5   | 4  | Satellite du différentiel 9 dents                      | piñón cónico Z=9                                   | 2) nur für Maschinen mit   |
| 10  | Distanzscheibe                                   | Shim  | 600/43—3.3.7   | 4  | Rondelle d'espacement                                  | distanciad   | llo-Motor( Lieferbar nur in  |
| 11  | Gehäusedeckel 4)                                 | Gearbox top cover 4)                              | 600/10—3.1.1   | 1  | Couvercle de la boîte de vitesse 4)                    | tapa de carcasa 4)                                 | Verbindung mit Ritzelwelle   |
| 12  | Federring 12 DIN 7980                            | Lock washer 12 DIN 7980                           | 600/0—3.3.48—A   | 4  | Rondelle GROWER 12 DIN 7980                            | anillo elástico 12 DIN 7980                        | Nr. 600/117—3.1.20—A)  |
| 13  | Innensechskantschraube<br>M 12 x 50 DIN 912      | Socket head screw M 12 x 50<br>DIN 912            | 600/0—3.1.47   | 2  | Vis à six pans creux M 12 x 50<br>DIN 912              | tornillo exágono interior<br>M 12 x 50 DIN 912     | 2) Only for machines with<br>llo engine (can only be<br>ordered with pinion shaft<br>No. 600/117—3.1.20—A)               |
| 14  | Innensechskantschraube<br>M 12 x 30 DIN 912      | Socket head screw M 12 x 30<br>DIN 912            | 600/20—4.2.1   | 2  | Vis à six pans creux M 12 x 30<br>DIN 912              | tornillo con exágono interior<br>M 12 x 30 DIN 912 |  |
| 15  | Entlüftungsventil                                | Breather  | 600/117—3.4.0  | 1  | Purge d'air  | válvula de ventilación                             |  |
| 16  | Dichtring A 16 x 20 DIN 7603                     | Joint washer A 16 x 20 DIN 7603                   | 600/117—1.9.1  | 1  | Rondelle joint A 16 x 20 DIN 7603                      | junta A 16 x 20 DIN 7603                           | 2) pour machines avec moteur   |
| 17  | Oleinfüllschraube M 16 x 1,5<br>DIN 910          | Oil filler plug M 16 x 1,5<br>DIN 910             | 600/117—1.9.0  | 1  | Bouchon de remplissage<br>d'huile M 16 x 1,5 DIN 910   | tornillo para carga aceite<br>M 16 x 1,5 DIN 910   | ILO (ne peut être livré<br>qu'ensemble avec pignon<br>d'attaque No.<br>600/117—3.1.20—A)                                 |
| 18  | Federring B 12 DIN 127                           | Lock washer B 12 DIN 127                          | 5223   | 6  | Rondelle GROWER B 12 DIN 127                           | anillo elástico B 12 DIN 127                       |  |
| 19  | Sechskantschraube M 12 x 30<br>DIN 933           | Hex. screw M 12 x 30 DIN 933                      | 600/11—1.2.2   | 6  | Boulon six pans M 12 x 30 DIN 933                      | tornillo exagonal M 12 x 30<br>DIN 933             | 2) solo para máquina con   |
| 20  | Kugel  | Ball  | 600/0—3.1.10   | 4  | Bille  | bola   | motor llo (solamente sumi-   |
| 21  | Sperrbolzen                                      | Pin   | 600/43—3.1.11—A  | 1  | Broche de verrouillage                                 | perno de ploqueo                                   | nistro con eje piñón   |
| 22  | Verschlußschraube                                | Plug  | 600/117—3.1.68   | 1  | Bouchon  | tornillo de cierre                                 | 600/117—3.1.20—A)  |
| 23  | Schaltwelle, links                               | Selector shaft, left-hand                         | 600/117—3.1.6  | 1  | Axe de fourchette gauche                               | eje de cambio, izquierdo                           | 3) diese Teile können nur  |
| 24  | Schaltwelle, rechts                              | Selector shaft, right-hand                        | 600/117—3.1.5  | 1  | Axe de fourchette droite                               | eje de cambio, derecho                             | zusammen bezogen werden  |
| 25  | Schaltgabel, links                               | Selector fork, left-hand                          | 600/117—3.1.7  | 1  | Fourchette gauche                                      | horquilla de cambio, izquierda                     | 3) These parts can only be   |
| 26  | Schaltgabel, rechts                              | Selector fork, right-hand                         | 600/117—3.1.44   | 1  | Fourchette droite                                      | horquilla de cambio, derecha                       | ordered as a set   |
| 27  | Sechskantschraube<br>BM 8 x 20 SK DIN 561        | Hex. screw BM 8 x 20 SK<br>DIN 561                | 600/117—3.1.49   | 2  | Boulon six pans B M 8 x 20 SK<br>DIN 561               | tornillo exágono BM 8 x 20 SK<br>DIN 561           | 3) ces pièces ne peuvent être<br>livrées qu'ensemble   |
| 28  | Sicherungsdraht                                  | Locking wire                                      | 600/117—3.3.13   | 0,3  | Fil d'attache  | alambre de seguridad                               | 3) estas piezas solamente se   |
| 29  | Verschlußkappe                                   | Cap   | 600/0—3.1.12   | 2  | Capuchon de fermeture                                  | caperuza de cierre                                 | suministran en conjunto  |
| 30  | Druckbolzen                                      | Plunger   | 600/0—3.1.9  | 2  | Poussoir   | perno de presión                                   | 4) Pos. 11 kann nur mit Pos.   |
| 31  | Druckfeder                                       | Compression spring                                | 600/0—3.1.8  | 2  | Ressort de pression                                    | muelle de presión                                  | 1 bis 3 Seite 19 zusammen  |
| 32—34   | Schaltstange kpl.                                | Change speed lever housing,<br>complete           | 600/20—4.6.10  | 1  | Support du levier de<br>commande complet               | torreta de cambio                                  | bezogen werden   |
| 37—39   | Druckfeder                                       | Compression spring                                | 600/0—3.2.8  | 1  | Ressort de pression                                    | muelle de presión                                  | 4) Item 11 can only be ordered   |
| 32  | Schaltstange                                     | Change speed lever housing                        | 600/10—4.6.1—A   | 1  | Support du levier de commande                          | torreta de cambio                                  | as a set with Items 1—3 on   |
| 33  | Abdichtkappe                                     | Dust excluder cap                                 | 600/0—3.2.7—A  | 1  | Capuchon de protection                                 | caperuza de aislamiento                            | page 19  |
| 34  | Federring B 10 DIN 127                           | Lock washer B 10 DIN 127                          | 4742   | 4  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127                           | anillo elástico                                    | 4) No. 11 ne peut être livré   |
| 35  | Sechskantschraube M 10 x 25<br>DIN 933           | Hex. screw M 10 x 25 DIN 933                      | 600/117—3.1.99   | 4  | Boulon six pans M 10 x 25 DIN 933                      | tornillo exagonal M 10 x 25<br>DIN 933             | qu'ensemble avec les Nos.<br>1 à 3 page 19   |
| 36  | Schaltstange vormont.                            | Change speed lever,<br>pre-assembled              | 600/20—4.6.4   | 1  | Levier de commande prémonté                            | palanca de cambio                                  | 4) solamente suministro con<br>1—3 pág. 19   |
| 37  | Bolzen   | Pin   | 600/0—3.2.5  | 1  | Broche   | bulón  |  |
| 38  | Kunalknopf F 50                                  | Ball knob F 50                                    | 600/117—3.2.6  | 1  | Botonat de commande F 50                               | bola de la palanca F 50                            |  |

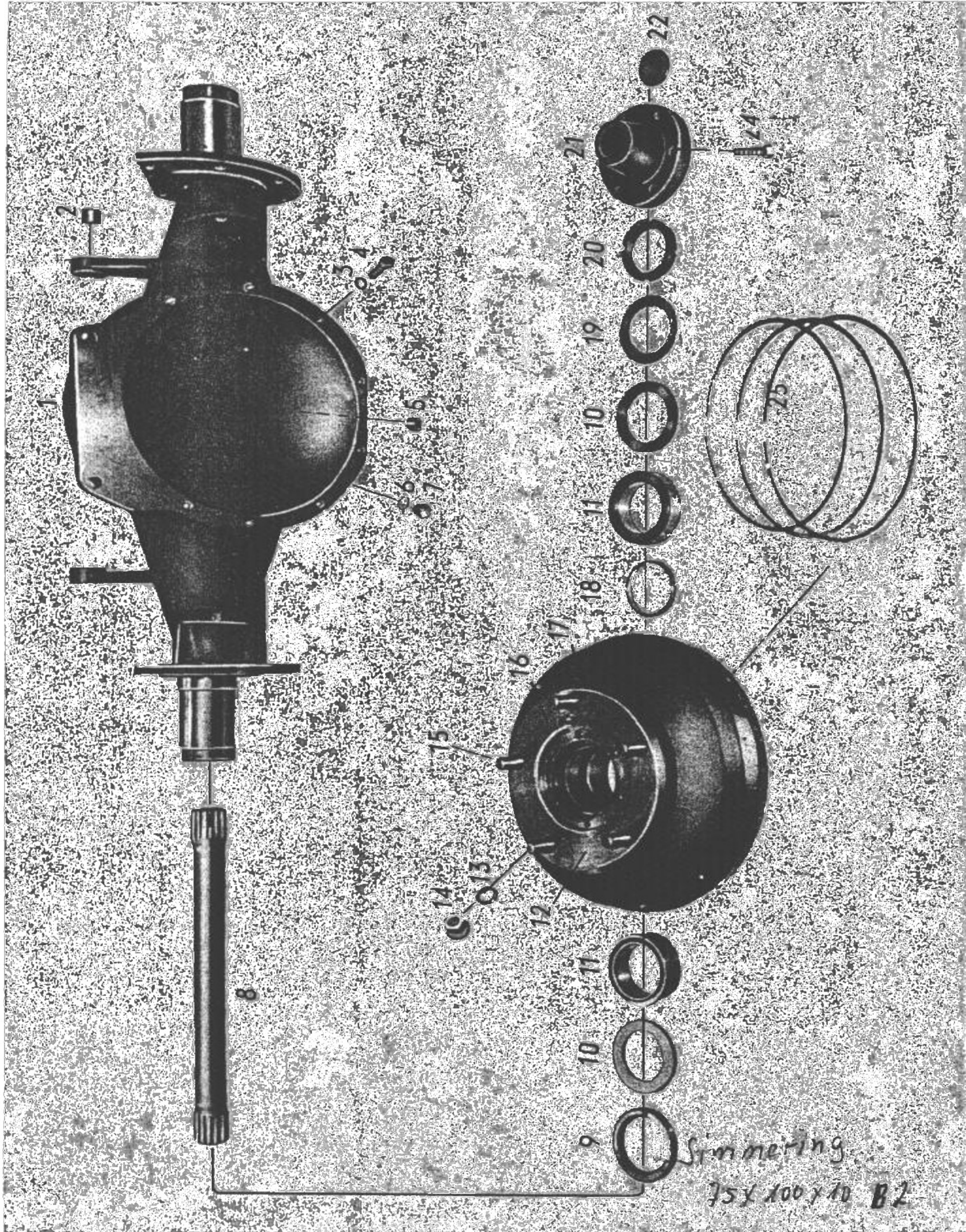


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                   | Description                                 | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app.<br>Cantidad | Désignation                               | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones  |
|---|---|---|--|---|---|--|---|
| 1-22  | Vorgelege kpl.                              | Reduction unit, complete                    | 600/10-3.0.0   | 1   | Boite intermédiaire complète              | desmultiplicador completo                          | 1) Pos. 1-2 und 17 können nur<br>zusammen bezogen werden<br>Best.-Nr. 600/10-0.0.4 Vor-<br>gelege-Gehäuse |
| 1   | Gehäuseplatte 1)                            | Housing plate 1)                            | 600/10-0.0.3-A   | 1   | Flasque 1)                                | placa de la carcasa 1)                             |   |
| 2   | Gehäusering 1)                              | Housing ring 1)                             | 600/10-0.0.2-A   | 1   | Boitier 1)                                | anillo de la carcasa 1)                            |   |
| 3   | Dichtung                                    | Gasket                                      | 600/10-3.1.10  | 1   | Joint                                     | junta  |   |
| 4   | Zylinderstift 10 m 6 x 30 DIN 7             | Parallel pin 10 m 6 x 30 DIN 7              | 252/265  | 1   | Goupille cylindrique 10 m 6 x 30<br>DIN 7 | vástago cilíndrico 10 m 6 x 30<br>DIN 7            | 1) Items 1-2 and 17 can only<br>be ordered as a set.<br>Order No. 600/10-0.0.4<br>reduction unit housing  |
| 5   | Innensechskantschraube<br>M 12 x 20 DIN 912 | Socket head screw M 12 x 20<br>DIN 912      | 600/10-3.1.7   | 1   | Vis à six pans creux M 12 x 20<br>DIN 912 | tornillo con exágono interior<br>M 12 x 20 DIN 912 |   |
| 6   | Ringrollenlager 6205                        | Grooved ball bearing 6205                   | 5023   | 3   | Roulement 6205                            | cojinete ranurado 6205                             |   |
| 7   | Stirnrad Z = 41                             | Gear, 41 teeth                              | 600/10-3.4.1   | 1   | Pignon 41 dents                           | rueda frontal Z=41                                 | 1) Les pos. 1, 2 et 17 ne<br>peuvent être livrées<br>qu'ensemble.   |
| 8   | Seegerring 1 52 x 2 DIN 472                 | Seeger retaining ring<br>1 52 x 2 DIN 472   | 5568   | 1   | Circlips 1 52 x 2 DIN 472                 | anillo de retención 1 52 x 2<br>DIN 472            | No. 600/10-0.0.4 carter de<br>la boîte intermédiaire  |
| 9   | Antriebsritzel Z = 20                       | Drive pinion, 20 teeth                      | 600/10-3.7.1   | 1   | Pignon d'entraînement<br>20 dents         | piñón de accionamiento Z=20                        | 1) las posiciones 1-2 y 17<br>solamente se pueden<br>suministrar en conjunto                              |
| 10  | Ritzel Z = 20                               | Pinion, 20 teeth                            | 600/10-3.5.1   | 1   | Pignon 20 dents                           | piñón Z=20   | Pedido nº 600/10-0.0.4<br>carcasa de desmultiplicador   |
| 11  | Seegerring 1 62 x 2 DIN 472                 | Seeger retaining ring<br>1 62 x 2 DIN 472   | 5179   | 1   | Circlips 1 62 x 2 DIN 472                 | anillo de retención 1 62 x 2<br>DIN 472            |   |
| 12  | Ringrollenlager 6305                        | Grooved ball bearing 6305                   | 5707   | 1   | Roulement 6305                            | cojinete ranurado 6305                             |   |
| 13  | Stirnrad Z = 41                             | Gear, 41 teeth                              | 600/10-3.5.2   | 1   | Pignon 41 dents                           | rueda frontal Z=41                                 |   |
| 14  | Seegerring A 20 x 1,2 DIN 471               | Seeger retaining ring<br>A 20 x 1,2 DIN 471 | 5031   | 1   | Circlips A 20 x 1,2 DIN 471               | anillo de retención A 20 x 1,2<br>DIN 471          |   |
| 15  | Ringrollenlager 6204                        | Grooved ball bearing 6204                   | 600/26-2.1.11  | 1   | Roulement 6204                            | cojinete ranurado 6204                             |   |
| 16  | Dichtung                                    | Gasket                                      | 600/10-3.1.9   | 1   | Joint                                     | junta  |   |
| 17  | Deckel 1)                                   | Cover 1)                                    | 600/10-3.1.2-B   | 1   | Couvercle 1)                              | tapa 1)  |   |
| 18  | Simmerring 25 x 45 x 10                     | Seal 25 x 45 x 10                           | 600/10-4.2.5   | 1   | Joint „SIMRIT“ 25 x 45 x 10               | reten 25 x 45 x 10                                 |   |
| 19  | Innensechskantschraube<br>M 10 x 25 DIN 912 | Socket head screw M 10 x 25<br>DIN 912      | 600/10-3.1.5   | 6   | Vis à six pans creux M 10 x 25<br>DIN 912 | tornillo con exágono interior<br>M 10 x 25 DIN 912 |   |
| 20  | Gewindestift M 10 x 12                      | Grub screw M 10 x 12                        | 600/10-3.1.8   | 1   | Vis sans tête M 10 x 12<br>DIN 551        | perno roscado M 10 x 12<br>DIN 551                 |   |
| 21  | flache Sechskantmutter BM 10<br>DIN 439     | Thin hex. nut BM 10 439<br>DIN 439          | 5102   | 1   | Ecrou plat BM 10 439<br>DIN 439           | tuerca exagonal plana BM 10<br>DIN 439             |   |
| 22  | Zylinderstift 8 m 6 x 32 DIN 7              | Parallel pin 8 m 6 x 32 DIN 7               | 600/10-3.1.11  | 1   | Goupille cylindrique 8 m 6 x 32<br>DIN 7  | vástago cilíndrico<br>8 m 6 x 32 DIN 7             |   |









Simmering  
 75x100x10 B2

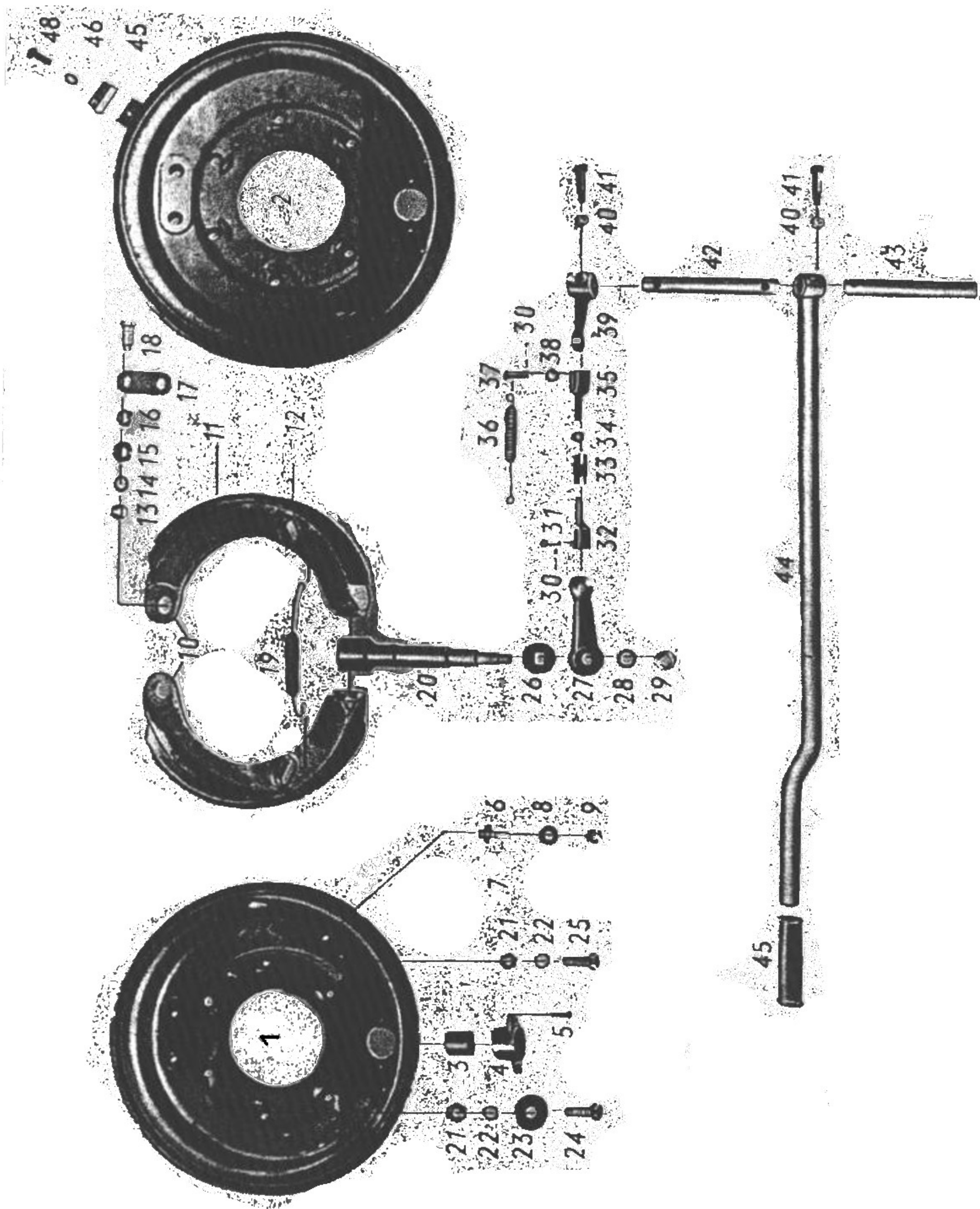


| Ref. No.<br>No. de la Vue<br>Número consec. | Benennung                                  | Description                            | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el pedido | Quantity<br>Nbr.<br>par app<br>Cantidad | Désignation                                    | Designación                                     | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|---|---|--|---|--|
| 1—22  | Vorderachse kpl.                           | Front axle, complete                   | 600/20—6.2.0  | 1                                       | Pont avant complet                             | eje delantero completo                          |  |
| 1   | Vorderachsgehäuse                          | Front axle housing                     | 600/20—6.2.1—C  | 1                                       | Corps de pont avant                            | carcasa eje delantero                           |  |
| 2   | Buchse                                     | Bush                                   | 600/20—6.2.2  | 2                                       | Chemise  | casquillo                                       |  |
| 3   | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127               | 5223  | 10                                      | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127                | anillo elástico B 12 DIN 127                    |  |
| 4   | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 933     | Hex. screw M 12 x 35 DIN 933           | 600/117—4.1.0   | 10                                      | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 933           | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 933          |  |
| 5   | Verschlußschraube<br>M 16 x 1,5 DIN 906    | Screw plug M 16 x 1,5 DIN 906          | 600/20—6.2.3  | 1                                       | Bouchon fermeture M 16 x 1,5<br>DIN 906        | tornillo de cierre M 16 x 1,5<br>DIN 906        |  |
| 6   | Dichtring A 16 x 20 DIN 7603               | Joint washer A 16 x 20<br>DIN 7603     | 600/117—1.9.1   | 1                                       | Rondelle joint A 16 x 20<br>DIN 7603           | anillo de junta A 16 x 20<br>DIN 7603           |  |
| 7   | Verschlußschraube M 16 x 1,5<br>DIN 910    | Screw plug M 16 x 1,5 DIN 910          | 600/117—1.9.0   | 1                                       | Bouchon de fermeture<br>M 16 x 1,5 DIN 910     | tornillo de cierre M 16 x 1,5<br>DIN 910        |  |
| 8   | Vorderachswelle                            | Front axle shaft                       | 600/10—6.1.2  | 2                                       | Arbre de roue avant                            | erbol del eje delantero<br>(palier)             |  |
| 9   | Simmerring 75 x 100 x 10 B 2               | Seal 75 x 100 x 10 B 2                 | 600/10—6.8.3  | 2                                       | Joint „SIMRIT“ 75 x 100 x 10 B 2               | reten 75 x 100 x 10 B 2                         |  |
| 10  | Anlaufscheibe                              | Thrust washer                          | 600/10—6.8.2  | 4                                       | Rondelle de décollage                          | disco de apoyo                                  |  |
| 11  | Nadellager NKJS 70                         | Needle roller bearing NKJS 70          | 600/10—6.8.5  | 4                                       | Roulement à aiguilles NKJS 70                  | cojinete de agujas NKJS 70                      |  |
| 12  | Radnabe mit Bremstrommel                   | Sprocket hub and brake drum            | 600/20—6.8.5A   | 2                                       | Moyeux avec tambour de frein                   | disco de rueda con tambor<br>de freno           |  |
| 13  | Federring C 18,5 DIN 74361                 | Lock washer C 18,5<br>DIN 74.361       | 3468  | 10                                      | Rondelle GROWER C 18,5<br>DIN 74.361           | anillo elástico C 18,5<br>DIN 74361             |  |
| 14  | Flachbundmutter B 18<br>DIN 74361          | Flanged nut B 18 DIN 74.361            | 3469  | 10                                      | Ecrou pour goujon de roue<br>DIN 74.361        | tuerca plana con collar B 18<br>DIN 74361       |  |
| 15  | Radbolzen                                  | Sprocket stud                          | 600/20—6.8.7  | 10                                      | Goujon de roue                                 | vástago de la rueda                             |  |
| 16  | Radnabe                                    | Sprocket hub                           | 600/10—6.8.1—A  | 2                                       | Moyeux   | cubo de la rueda                                |  |
| 17  | Bremstrommel                               | Brake drum                             | 600/20—6.4.1  | 2                                       | Tambour de frein                               | tambor de freno                                 |  |
| 18  | Distanzring                                | Spacer ring                            | 600/10—6.8.4  | 2                                       | Bague d'espacement                             | anillo distanciador                             |  |
| 19  | Sicherungsblech MB 13                      | Tab washer MB 13                       | 600/10—6.3.8—A  | 2                                       | Rondelle arrêtair MB 13                        | chapa de seguridad MB 13                        |  |
| 20  | Nutmutter KM 13                            | Grooved nut KM 13                      | 600/10—6.3.6  | 2                                       | Ecrou crénelé KM 13                            | tuerca con muescas KM 13                        |  |
| 21  | Flansch                                    | Flange                                 | 600/10—6.1.1  | 2                                       | Flasque  | brida   |  |
| 22  | Deckel                                     | Cover                                  | 600/43—1.17.0   | 2                                       | Couvercle de protection                        | tapa  |  |
| 23  | Federring 11,3                             | Lock washer 11,3                       | 600/10—3.3.11   | 12                                      | Rondelle GROWER 11,3                           | anillo elástico 11,3                            |  |
| 24  | Sechskant-Paßschraube<br>M 10 x 50 DIN 609 | Hex. fitting bolt M 10 x 50<br>DIN 609 | 600/10—6.1.3  | 12                                      | Boulon six pans rectifiés<br>M 10 x 50 DIN 609 | tornillo exagonal ajustado<br>M 10 x 50 DIN 609 |  |
| 25  | Lamellenring                               | Bar ring                               | 600/20—6.4.11 A   | 3                                       | Rondelle à disque                              | argolla de delga                                |  |

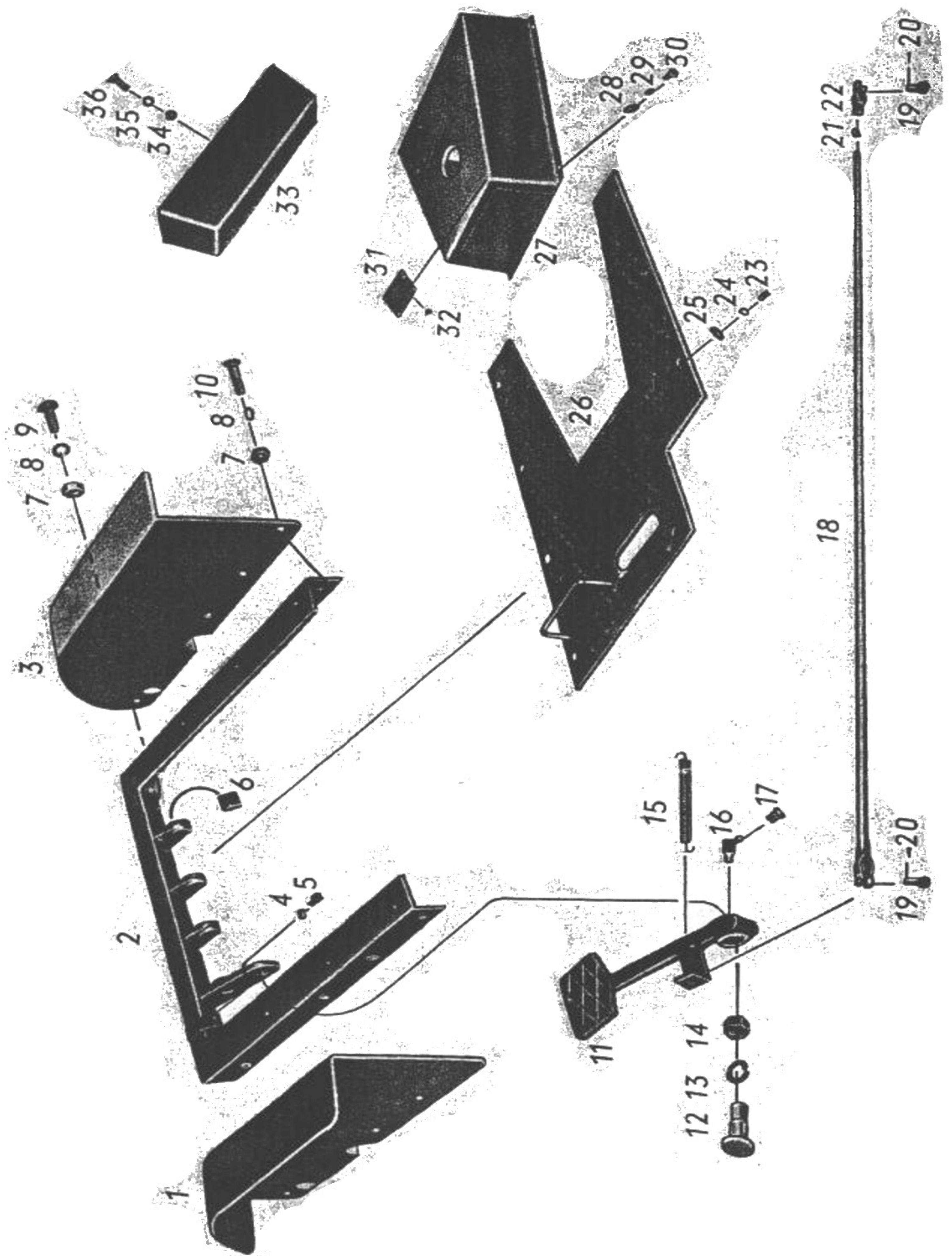


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                  | Description                                  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                       | Designación                                      | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                   |
|---|--|--|---|--|---|--|--|
| 1 u. 3—20   | Bremse links kpl.                          | Brake assembly, left-hand,<br>complete       | 600/20—6.4.5  | 1  | Frein gauche complet                              | freno, izquierdo completo                        | 1) ohne Bild<br>1) not illustrated<br>1) sans gravure<br>1) sin foto |
| 1   | Bremgrundplatte, links, vormont.           | Brake backplate, left-hand<br>pre-assembled  | 600/20—6.4.7B   | 1  | Flasque de frein, gauche prémontré                | placa base del freno, izquierda, derecha         |  |
| 2—20  | Bremse rechts kpl.                         | Brake assembly, right-hand,<br>complete      | 600/20—6.5.5  | 1  | Frein droit complet                               | freno, derecho completo                          |  |
| 2   | Bremgrundplatte, rechts<br>vormont.        | Brake backplate, right-hand<br>pre-assembled | 600/20—6.5.7B   | 1  | Flasque de frein droit,<br>prémontré              | placa base del freno, derecha                    |  |
| 3   | Büchse                                     | Bush   | 600/20—6.4.4  | 2  | Chemise   | casquillo  |  |
| 4   | Augenlager m. Büchse                       | Bearing bracket and bush                     | 600/20—6.4.2  | 2  | Flasque avec chemise                              | cojinete cerrado con casquillo                   |  |
| 5   | Halbrundniet 6 x 20 DIN 660                | Snap head rivet 6 x 20 DIN 660               | 600/20—6.4.10   | 4  | Rivet à tête ronde 6 x 20 DIN 660                 | remache 6 x 20 DIN 660                           |  |
| 6   | Bolzen                                     | Pin  | 600/20—6.5.3—A  | 4  | Guide-mâchoire fileté (à river<br>sur la flasque) | bulón  |  |
| 7   | Splint 2 x 18 DIN 94                       | Split pin 2 x 18 DIN 94                      | 3238  | 4  | Goupille 2 x 18 DIN 94                            | pasador 2 x 18 DIN 94                            |  |
| 8   | Scheibe                                    | Washer                                       | 600/20—6.5.2  | 4  | Rondelle  | arandela   |  |
| 9   | Kronenmutter M 8 DIN 935                   | Castle nut M 8 DIN 935                       | 3237  | 4  | Ecrou crénélé M 8 DIN 935                         | tuerca ranurada M 8 DIN 935                      |  |
| 10  | Bremsbacke kpl.                            | Brake shoe, complete                         | 600/20—6.5.8  | 4  | Mâchoire de frein complet                         | zapata de freno                                  |  |
| 11  | Bremsbelag                                 | Brake lining                                 | 600/20—6.5.14   | 4  | Garniture de frein                                | ferodo   |  |
| 12  | Niet B 4 x 12 DIN 7338                     | Rivet B 4 x 12 DIN 7338                      | 600/43—1.2.37   | 40   | Rivet B 4 x 12 DIN 7338                           | remache B 4 x 12 DIN 7338                        |  |
| 13  | Sechskantmutter M 12 x 1,5 DIN 934         | Hex. nut M 12 x 1,5 DIN 934                  | 600/117—1.2.12  | 4  | Ecrou M 12 x 1,5 DIN 934                          | tuerca exagonal M 12 x 1,5 DIN 934               |  |
| 14  | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223  | 4  | Rondelle GROWER B 12 DIN 127                      | anillo elástico B 12 DIN 127                     |  |
| 15  | Unterlegscheibe                            | Washer                                       | 600/43—1.2.41   | 4  | Rondelle d'épaisseur                              | arandela   |  |
| 16  | Einstellscheibe                            | Shim   | 600/43—1.2.40   | 4  | Rondelle de réglage                               | disco graduador                                  |  |
| 17  | Platte für Bremsbolzen                     | Plate for brake pin                          | 600/43—1.2.10   | 2  | Plaque pour broche de centrage                    | placa para bulón del freno                       |  |
| 18  | Bremseinstellstift                         | Brake adjuster stud                          | 600/117—1.2.39  | 4  | Broche de centrage                                | pasador para graduar el freno                    |  |
| 19  | Zugfeder                                   | Tension spring                               | 600/43—1.2.13—B   | 2  | Ressort de traction                               | muelle de tracción                               |  |
| 20  | Bremsschlüssel                             | Brake operating shaft                        | 600/20—6.4.9  | 2  | Arbre à came de frein                             | mordaza del freno                                |  |
| 21  | Sechskantmutter M 12 DIN 934               | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194  | 12   | Ecrou M 12 DIN 934                                | tuerca exagonal M 12 DIN 934                     |  |
| 22  | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223  | 12   | Rondelle GROWER B 12 DIN 127                      | anillo elástico B 12 DIN 127                     |  |
| 23  |  |  |   |  |   |  |  |
| 24  | Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 931        | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                  | 5728  | 2  | Boulon six pans M 12 x 35 DIN 931                 | • tornillo exagonal M 12 x 35 DIN 931            |  |
| 24a   | Distanzstück 1)                            | distance piece 1)                            | 600/20—6.4.12   | 2  | pièce d'écartement 1)                             | pieza distanciador 1)                            |  |
| 25  | Sechskantschraube M 12 x 30 DIN 931        | Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931                  | 5853  | 10   | Boulon six pans M 12 x 30 DIN 931                 | tornillo exagonal M 12 x 30 DIN 931              |  |
| 26  | Zahnscheibe                                | Serrated plate                               | 3246  | 2  | Rondelle d'arrêt                                  | arandela dentada                                 |  |
| 27  | Bremshebel                                 | Brake operating lever                        | 600/20—6.6.6  | 2  | Bras de commande de la came                       | palanca de freno                                 |  |
| 28  | Federring A 14 DIN 127                     | Lock washer A 14 DIN 127                     | 600/41—2.24.1   | 2  | Rondelle GROWER A 14 DIN 127                      | anillo elástico Z 14 DIN 127                     |  |
| 29  | Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 934         | Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934                  | 3280  | 2  | Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934                          | tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 934               |  |
| 30  | Splint 3 Ø x 15 DIN 94                     | Split pin 3 Ø x 15 DIN 94                    | 5227  | 4  | Goupille 3 Ø x 15 DIN 94                          | pasador 3 Ø x 15 DIN 94                          |  |
| 31  | Bolzen 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435        | Pin 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435             | 3456  | 2  | Broche 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435               | bulón 10 h 11 x 24 x 21,5 DIN 1435               |  |
| 32  | Gabelstange (Linksgewinde)                 | Fork fitting (left-hand thread)              | 600/20—6.6.1  | 2  | Fourchette boulon de tendeur<br>(pas gauche)      | horquilla (rosca izquierdas)                     |  |
| 33  | Spannschloßmutter M 10 DIN 1479            | Turnbuckle nut M 10 DIN 1479                 | 600/10—6.6.7  | 2  | Lanterne du tendeur M 10 DIN 1479                 | tuerca de brida de tensión<br>M 10 DIN 1479      |  |
| 34  | flache Sechskantmutter BM 10 DIN 439       | Thin hex. nut BM 10 DIN 439                  | 5102  | 2  | Contrécrou plat BM 10 DIN 439                     | tuerca exagonal plana BM 10 DIN 439              |  |
| 35  | Gabelstange                                | Fork fitting                                 | 600/20—6.6.2  | 2  | Fourchette boulon de tendeur                      | horquilla  |  |
| 36  | Zugfeder                                   | Tension spring                               | 600/20—6.6.34   | 2  | Ressort de rappel                                 | muelle de tracción                               |  |
| 37  | Bolzen 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435          | Pin 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435               | 600/20—6.6.33   | 2  | Broche 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435                 | bulón 10 h 11 x 30 x 26 DIN 1435                 |  |
| 38  | Scheibe 11 DIN 1441                        | Washer 11 DIN 1441                           | 4723  | 2  | Rondelle 11 DIN 1441                              | arandela 11 DIN 1441                             |  |
| 39  | Bremshebel                                 | Brake operating lever                        | 600/20—6.6.26   | 2  | Levier de frein                                   | palanca de freno                                 |  |
| 40  | Sechskantmutter M 10 DIN 985               | Hex. nut M 10 DIN 985                        | 600/117—3.1.53  | 4  | Ecrou M 10 DIN 985                                | tuerca exagonal M 10 DIN 985                     |  |
| 41  | Sechskant-Paßschraube<br>M 10 x 45 DIN 610 | Hex. fitting bolt M 10 x 45<br>DIN 610       | 600/117—1.2.70  | 4  | Boulon six pans rectifié<br>M 10 x 45 DIN 610     | tornillo exagonal de ajuste<br>M 10 x 45 DIN 610 |  |
| 42  | Bremswelle links                           | Brake shaft, left-hand                       | 600/20—6.6.19   | 1  | Arbre transversal de frein, gauche                | eje de freno, izquierdo                          |  |
| 43  | Bremswelle rechts                          | Brake shaft, right-hand                      | 600/20—6.6.18   | 1  | Arbre transversal de frein, droit                 | eje de freno, derecho                            |  |
| 44  | Lenkknüppel                                | Steering lever                               | 600/20—6.7.0—B  | 2  | Levier de frein                                   | palanca de freno                                 |  |
| 45  | Handgriff                                  | Handle                                       | 5349—A  | 2  | Poignet de caoutchouc                             | puño   |  |











# Front Frame and Cluth Operating Gear

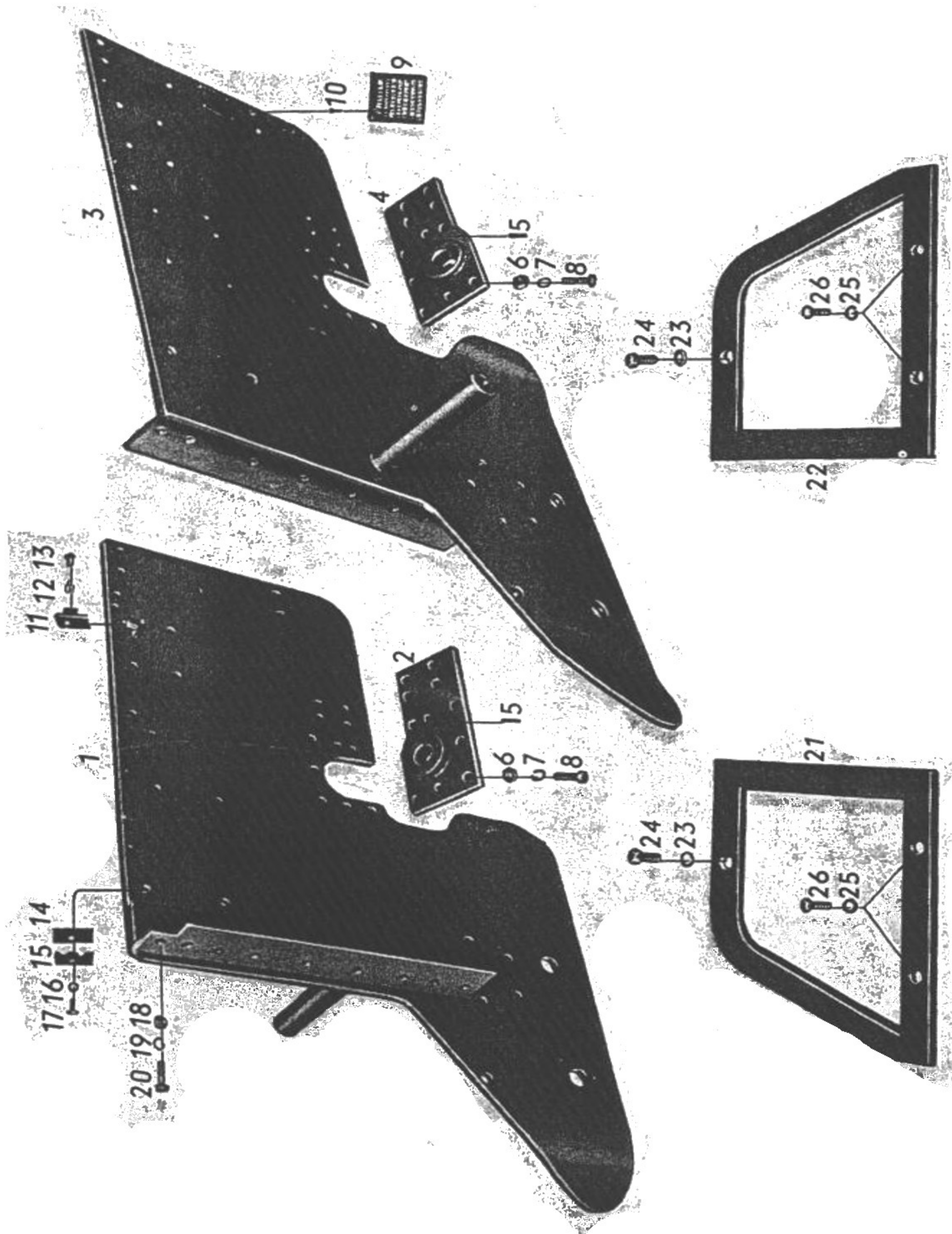
# Bastidor delantero y accionamiento del embrague

| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue.<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                                | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  | Schutzblech, links                       | Guard, left-hand                           | 600/10—9.1.6   | 1  | Garde boue gauche                      | chapa protectora, izquierda              |  |
| 2  | Vorderrahmen.                            | Front frame                                | 600/20—9.1.1   | 1  | Cadre avant                            | bastidor delantero                       |  |
| 3  | Schutzblech, rechts                      | Guard, right-hand                          | 600/10—9.1.5   | 1  | Garde boue droit                       | chapa protectora, derecha                |  |
| 4  | Sechskantmutter M 10 DIN 934             | Hex. nut M 10 DIN 934                      | 600/117—1.1.7  | 1  | Ecrou M 10 DIN 934                     | tuerca exagonal M 10 DIN 934             |  |
| 5  | Sechskantschraube M 10 x 30<br>DIN 933   | Hex. bolt M 10 x 30 DIN 933                | 600/10—9.10.2  | 1  | Boulon six pans M 10 x 30<br>DIN 933   | tornillo exagonal M 10 x 30<br>DIN 933   |  |
| 6  | Büchse                                   | Bush                                       | 600/20—6.2.2   | 4  | Chemise                                | casquillo                                |  |
| 7  | Sechskantmutter M 12 DIN 934             | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                     | tuerca exagonal M 12 DIN 934             |  |
| 8  | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127                   | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127        | anillo elástico B 12 DIN 127             |  |
| 9  | Sechskantschraube M 12 x 25<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 25 DIN 931                | 600/11—1.1.1   | 2  | Boulon six pans M 12 x 25<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 25<br>DIN 931   |  |
| 10   | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                | 5728   | 6  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931   |  |
| 11   | Kupplungs-Fußhebel                       | Clutch pedal                               | 600/20—2.2.5—A   | 1  | Pédale d'embrayage                     | pedal de embrague                        |  |
| 12   | Bolzen mit Gewindezapfen                 | Pin with threaded end                      | 5446   | 1  | Broche fileté                          | bulón con vástago roscado                |  |
| 13   | Federring A 16 DIN 127                   | Lock washer A 16 DIN 127                   | 600/43—2.16.16   | 1  | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127        | anillo elástico A 16 DIN 127             |  |
| 14   | Sechskantmutter M 16 DIN 555             | Hex. nut M 16 DIN 555                      | 3480   | 1  | Ecrou M 16 DIN 555                     | tuerca exagonal M 16 DIN 555             |  |
| 15   | Rückzugfeder                             | Return spring                              | 600/10—2.2.9   | 1  | Ressort de rappel                      | muelle de recuperación                   |  |
| 16   | Druckschmlierkopf M 8 x 1                | Lubricating nipple M 8 x 1                 | 600/20—17.7.9  | 1  | Graisneur M 8 x 1                      | engrasador M 8 x 1                       |  |
| 17   | Schutzkappe                              | Dust excluder cap                          | 600/20—17.6.24   | 1  | Capuchon de protection                 | caperuza protectora                      |  |
| 18   | Kupplungsstange                          | Clutch operating rod                       | 600/22—2.2.10  | 1  | Tirant d'embrayage                     | barra del embrague                       |  |
| 19   | Bolzen 8 h 11 x 22 x 17.5<br>DIN 1435    | Pin 8 h 11 x 22 x 17.5 DIN 1435            | 5447   | 2  | Broche 8 h 11 x 22 x 17.5<br>DIN 1435  | bulón 8 h 11 x 22 x 17.5<br>DIN 1435     |  |
| 20   | Splint 2 Ø x 12 DIN 94                   | Split pin 2 Ø x 12 DIN 94                  | 5448   | 2  | Goupille 2 Ø x 12 DIN 94               | pasador 2 Ø x 12 DIN 94                  |  |
| 21   | flache Sechskantmutter BM 10<br>DIN 439  | Thin hex. nut BM 10 DIN 439                | 5102   | 1  | Rondelle plate BM 10 DIN 439           | tuerca exagonal plana BM 10<br>DIN 439   |  |
| 22   | Gabelstück                               | Fork fitting                               | 600/10—2.2.7   | 1  | Fourchette                             | horquilla                                |  |
| 23   | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931    | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931                | 4991   | 8  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931    |  |
| 24   | Federring A 8 DIN 127                    | Lock washer A 8 DIN 127                    | 600/117—3.8.1  | 8  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127            | anillo elástico A 8 DIN 127              |  |
| 25   | Scheibe R 9.5 DIN 440                    | Washer R 9.5 DIN 440                       | 600/10—9.1.13  | 8  | Rondelle R 9.5 DIN 440                 | arandela R 9.5 DIN 440                   |  |
| 26   | Trittlech                                | Footplate                                  | 600/10—9.1.15—A  | 1  | Plancher                               | chapa de suelo                           |  |
| 27   | Getriebeverkleidung                      | Cover for gearbox                          | 600/10—9.1.3   | 1  | Carrosserie de la boîte de<br>vitesse  | revestimiento del reductor               |  |
| 28   | Scheibe 7 DIN 126                        | Washer 7 DIN 126                           | 600/10—9.1.21  | 4  | Rondelle 7 DIN 126                     | arandela 7 DIN 126                       |  |
| 29   | Federring B 6 DIN 127                    | Lock washer B 6 DIN 127                    | 252/82   | 4  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127            | anillo elástico B 6 DIN 127              |  |
| 30   | Sechskantschraube<br>M 6 x 15 Sz DIN 933 | Hex. screw M 6 x 15 Sz<br>DIN 933          | 600/117—3.7.0  | 4  | Boulon six pans M 6 x 15 Sz<br>DIN 933 | tornillo exagonal M 6 x 15<br>SZ DIN 933 |  |
| 31   | Schild für Schaltung                     | Plate with gear position<br>diagram        | 600/10—9.1.7   | 1  | Schéma des vitesses                    | chapita para cambio                      |  |
| 32   | Halbrundkerbnägel 2 x 6<br>DIN 1476      | Round head drive screw<br>2 Ø x 6 DIN 1476 | 5472   | 4  | Rivets 2 Ø x 6 DIN 1476                | remache semicircular<br>2 Ø x 6 DIN 1476 |  |
| 33   | Werkzeugkasten                           | Toolbox                                    | 600/22—1.4.1—A   | 1  | Boite à outils                         | caja de herramientas                     |  |
| 34   | Sechskantmutter M 6 DIN 934              | Hex. nut M 6 DIN 934                       | 5624   | 3  | Ecrou M 6 DIN 934                      | tuerca exagonal M 6 DIN 934              |  |
| 35   | Federring B 6 DIN 127                    | Lock washer B 6 DIN 127                    | 252/82   | 3  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127            | anillo elástico B 6 DIN 127              |  |
| 36   | Sechskantschraube M 6 x 12<br>DIN 933    | Hex. bolt M 6 x 12 DIN 933                 | 600/0—1.2.40   | 3  | Boulon six pans M 6 x 12<br>DIN 933    | tornillo exagonal M 6 x 12<br>DIN 933    |  |

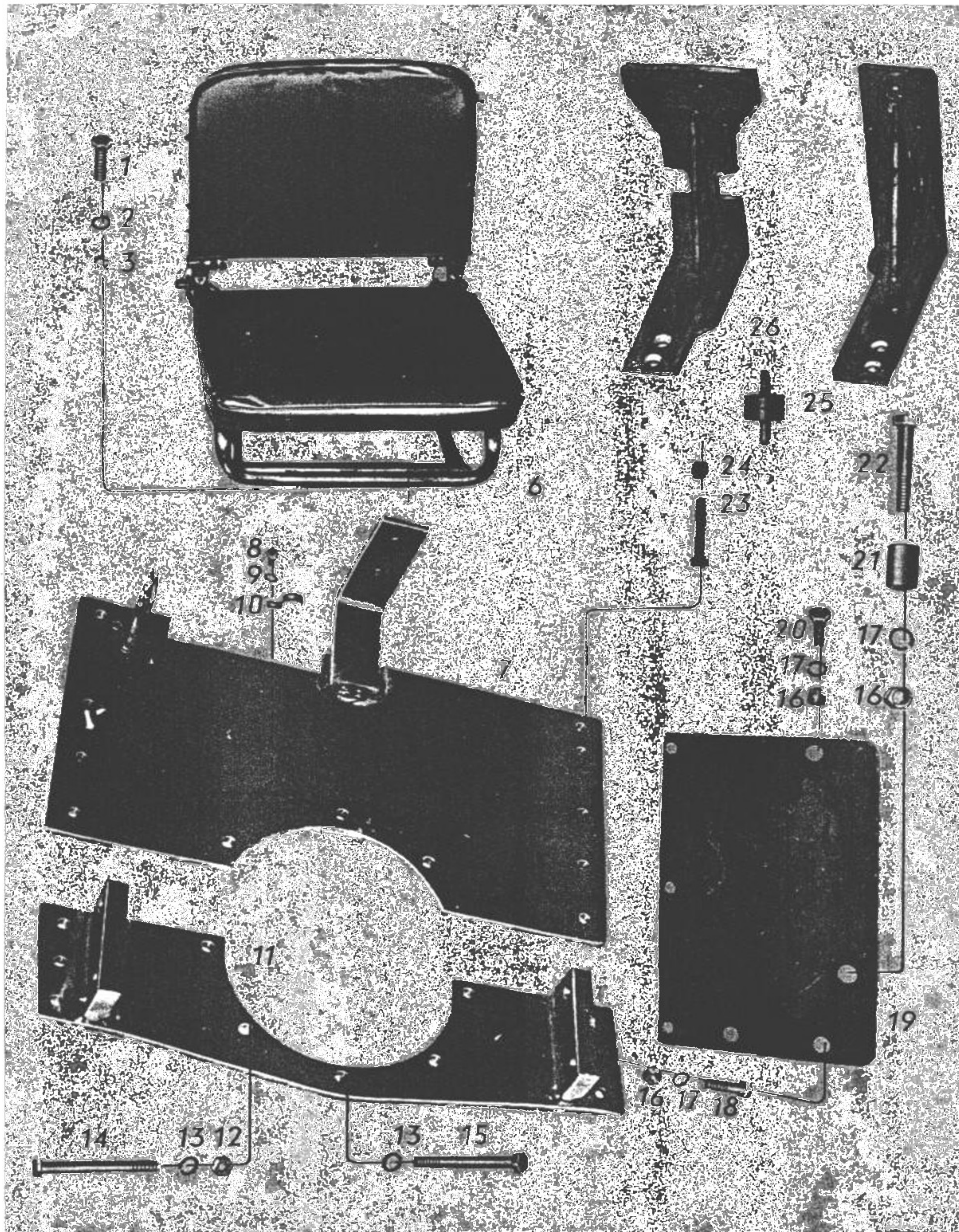


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                               | Description                                | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>per<br>app<br>Cantidad | Désignation                          | Designación                                 | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|--|---|--|--------------------------------------|---|--|
| 1   | Seitenschild, rechts                    | Side panel, right-hand                     | 600/22—9.2.22—B   |  | Bouclier latéral droit               | placa lateral, derecha                      | 1) m. Seitenschild verschw.                        |
| 2   | Aufnahmeplatte, rechts                  | Mounting plate, right-hand                 | 600/22—9.2.24   |  | Flasque droit                        | placa de fijación derecha                   | 1) Welded to side panel                            |
| 3   | Seitenschild, links                     | Side panel, left-hand                      | 600/22—9.2.21—C   |  | Bouclier latéral gauche              | placa lateral, izquierda                    | 1) soudé sur bouclier latéral                      |
| 4   | Aufnahmeplatte, links                   | Mounting plate, left-hand                  | 600/22—9.2.23   |  | Flasque gauche                       | placa de fijación izquierda                 | 1) soldada a la treviesa                           |
| 5   | Zylinderkerbstift 8 x 28<br>DIN 1473    | Parallel grooved pin 8 x 28<br>DIN 1473    | 600/20—17.4.23  | 4  | Goupille 8 x 28 DIN 1473             | pasador cilíndrico 8 x 28                   |  |
| 6   | Sechskantmutter M 12 DIN 934            | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194  | 10   | Ecrou M 12 DIN 934                   | tuerca exagonal M 12 DIN 934                |  |
| 7   | Federring A 12 DIN 127                  | Lock washer A 12 DIN 127                   | 5223  | 10   | Rondelle GROWER A 12<br>DIN 127      | anillo elástico A 12 DIN 127                |  |
| 8   | Sechskantschraube M 12 x 40<br>DIN 931  | Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931                | 4963  | 10   | Boulon six pans M 12 x 40<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 12 x 40<br>DIN 931      |  |
| 9   | Hinweisschild                           | Instruction plate                          | 600/10—9.2.37   | 1  | Plaque de consigne                   | chapa con indicaciones                      |  |
| 10  | Halbrundkerbnagel 2 Ø x 6<br>DIN 1476   | Round head grooved pin<br>2 Ø x 6 DIN 1476 | 5472  | 4  | Rivets 2 Ø x 6 DIN 1476              | remaches semicirculares<br>2 Ø x 6 DIN 1476 |  |
| 11  | Stutzen 1)                              | Adapter 1)                                 | 600/20—9.3.22   | 2  | Petit support 1)                     | boca 1)                                     |  |
| 12  | Druckschmierkopf AM 10 x 1<br>DIN 71412 | Lubricating nipple AM 10 x 1<br>DIN 71.412 | 6324  | 2  | Graisserieur AM 10 x 1<br>DIN 71.412 | engrasador AM 10 x 1<br>DIN 71412           |  |
| 13  | Schutzkappe                             | Dust excluder cap                          | 600/20—17.6.24  | 2  | Capuchon de protection               | caperuza protectora                         |  |
| 14  | Befestigungsstück 1)                    | Fixing plate 1)                            | 600/20—9.2.23   | 2  | Support 1)                           | pieza de fijación 1)                        |  |
| 15  | Befestigungsschelle                     | Fixing clip                                | 600/20—9.2.5  | 2  | Bride double de fixation             | punte de fijación                           |  |
| 16  | Federring A 8                           | Lock washer A 8                            | 600/117—3.8.1   | 2  | Rondelle GROWER A 8                  | anillo elástico A 8                         |  |
| 17  | Sechskantschraube M 8 x 35<br>DIN 931   | Hex. screw M 8 x 35 DIN 931                | 600/10—8.1.13   | 2  | Boulon six pans M 8 x 35<br>DIN 931  | tornillo exagonal M 8 x 35<br>DIN 931       |  |
| 18  | Sechskantmutter M 12 DIN 934            | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194  | 14   | Ecrou M 12 DIN 934                   | tuerca exagonal M 12 DIN 934                |  |
| 19  | Federring A 12 DIN 127                  | Lock washer A 12 DIN 127                   | 5223  | 14   | Rondelle GROWER A 12<br>DIN 127      | anillo elástico A 12 DIN 127                |  |
| 20  | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931  | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                | 5728  | 14   | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931      |  |
| 21  | Schutzrahmen, links                     | Guard frame, left-hand                     | 600/20—9.8.11   | 1  | Cadre de protection gauche           | bastidor protector, izquierda               |  |
| 22  | Schutzrahmen, rechts                    | Guard frame, right-hand                    | 600/20—9.9.11   | 1  | Cadre de protection droit            | bastidor protector, derecho                 |  |
| 23  | Federring C 18,5 DIN 74361              | Lock washer C 18,5 DIN 74,361              | 3468  | 2  | Rondelle GROWER C 18,5<br>DIN 74,361 | anillo elástico C 18,5<br>DIN 74361         |  |
| 24  | Sechskantschraube M 18 x 40<br>DIN 933  | Hex. screw M 18 x 40 DIN 933               | 600/20—9.9.12   | 2  | Boulon six pans M 18 x 40<br>DIN 933 | tornillo exagonal M 18 x 40<br>DIN 933      |  |
| 25  | Federring C 14,5 DIN 74361              | Lock washer C 14,5 DIN 74,361              | 3268  | 4  | Rondelle GROWER C 14,5<br>DIN 74,361 | anillo elástico C 14,5<br>DIN 74361         |  |
| 26  | Sechskantschraube M 14 x 40<br>DIN 931  | Hex. screw M 14 x 40 DIN 931               | 600/20—9.9.13   | 4  | Boulon six pans M 14 x 40<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 14 x 40<br>DIN 931      |  |









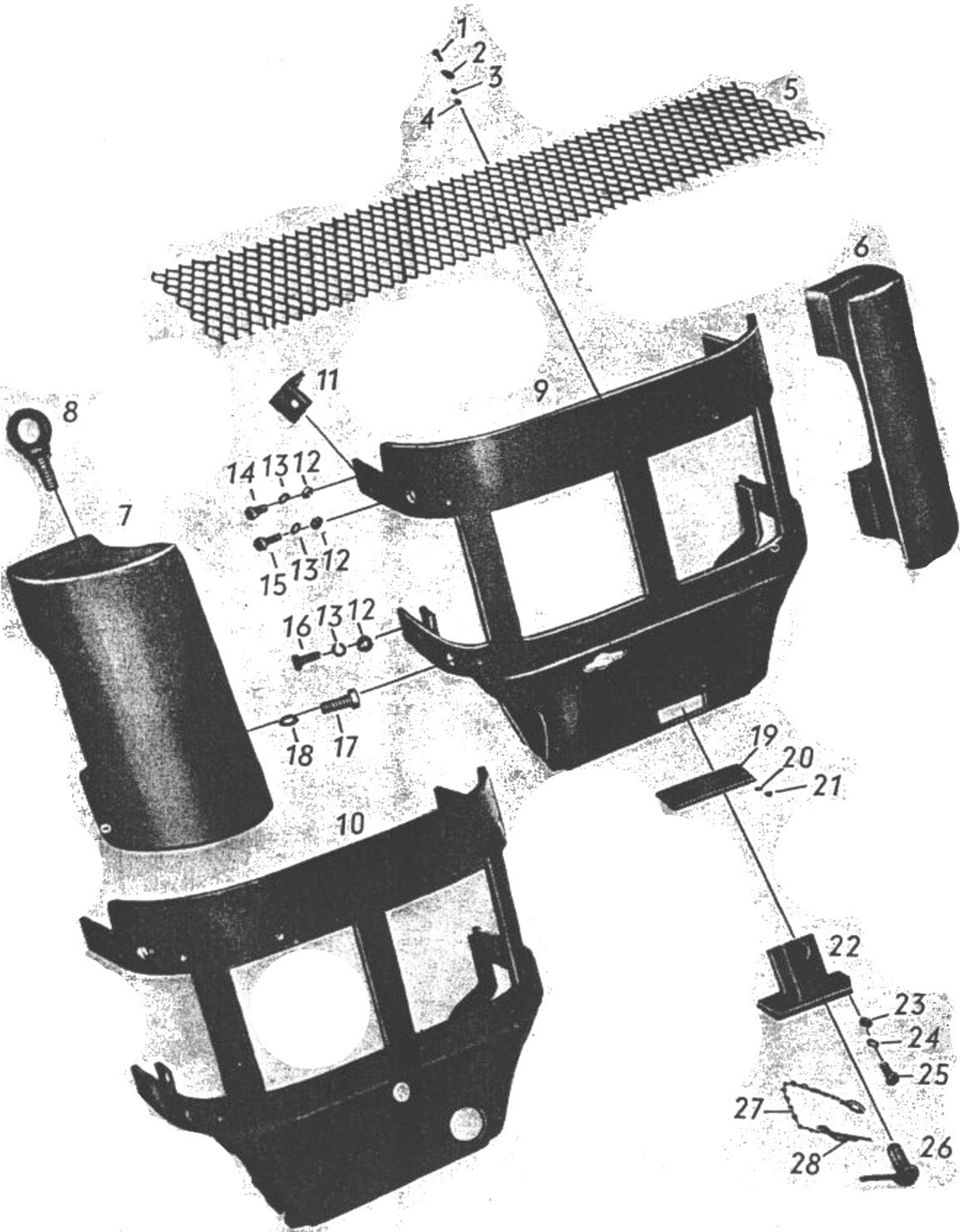


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                               | Description                   | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app.<br>Cantidad | Désignation                                 | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                |
|---|---|-------------------------------|--|---|---|--|---|
| 1   | Sechskantschraube M 12 x 30<br>DIN 931  | Hex. bolt M 12 x 30 DIN 931   | 4963   | 2   | Boulon six pans M 12 x 30<br>DIN 931        | tornillo hexagonal M 12 x 30<br>DIN 931  | 1) für Doppel-Steuergerät<br>1) For twin-valve control unit       |
| 2   | Federring B 12 DIN 127                  | Lock washer B 12 DIN 127      | 5223   | 2   | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127             | anillo elástico B 12 DIN 127             | 1) pour distributeur double<br>1) para aparato con mando<br>doble |
| 3   | Sechskantmutter M 12 DIN 934            | Hex. nut M 12 DIN 934         | 5194   | 2   | Ecrou M 12 DIN 934                          | tuerca hexagonal M 12 DIN 934            |   |
| 6   | Sitz                                    | Seat                          | 600/10—9.2.32A   | 1   | Siège                                       | asiento                                  | 2) For single-valve control unit                                  |
| 7   | Rahmenoberteil                          | Frame top member              | 600/20—9.2.30  | 1   | Partie supérieure du cadre                  | parte superior del bastidor              | 2) pour distributeur simple                                       |
| 11  | Rahmenunterteil                         | Frame bottom member           | 600/10—9.2.2   | 1   | Partie inférieure du cadre                  | parte inferior del bastidor              | 2) para aparato con mando<br>simple                               |
| 12  | Sechskantmutter M 14 DIN 934            | Hex. nut M 14 DIN 934         | 3653   | 3   | Ecrou M 14 DIN 934                          | tuerca hexagonal M 14 DIN 934            |   |
| 13  | Federring A 14 DIN 127                  | Lock washer A 14 DIN 127      | 600/41—2.24.1  | 8   | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127             | anillo elástico A 14 DIN 127             |   |
| 14  | Sechskantschraube M 14 x 130<br>DIN 931 | Hex. bolt M 14 x 130 DIN 931  | 600/10—3.1.3   | 3   | Boulon six pans M 14 x 130<br>DIN 931       | tornillo hexagonal M 14 x 130<br>DIN 931 |   |
| 15  | Sechskantschraube M 14 x 115<br>DIN 931 | Hex. screw M 14 x 115 DIN 931 | 600/10—3.1.6   | 5   | Boulon six pans M 14 x 115<br>DIN 931       | tornillo hexagonal M 14 x 115<br>DIN 931 |   |
| 16  | Sechskantmutter M 16 DIN 555            | Hex. nut M 16 DIN 555         | 3480   | 8   | Ecrou M 16 DIN 555                          | tuerca hexagonal M 16 DIN 555            |   |
| 17  | Federring A 16 DIN 127                  | Lock washer A 16 DIN 127      | 600/43—2.16.16   | 8   | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127             | anillo elástico A 16 DIN 127             |   |
| 18  | Sechskantschraube M 16 x 55<br>DIN 931  | Hex. bolt M 16 x 55 DIN 931   | 5567   | 4   | Boulon six pans M 16 x 55<br>DIN 931        | tornillo hexagonal M 16 x 55<br>DIN 931  |   |
| 19  | Knotenblech                             | Gusset plate                  | 600/20—9.2.8—A   | 2   | Plaque de jonction                          | placa de nudo                            |   |
| 20  | Sechskantschraube M 16 x 45<br>DIN 933  | Hex. bolt M 16 x 45 DIN 933   | 600/20—9.3.1   | 2   | Boulon six pans M 16 x 45<br>DIN 933        | tornillo hexagonal M 16 x 45<br>DIN 933  |   |
| 21  | Distanzrohr                             | Distance tube                 | 600/10—9.2.27—A  | 2   | Entretoise tubulaire                        | tubo distanciador                        |   |
| 22  | Sechskantschraube M 16 x 90<br>DIN 931  | Hex. bolt M 16 x 90 DIN 931   | 600/20—9.2.7   | 2   | Boulon six pans M 16 x 90<br>DIN 931        | tornillo hexagonal M 16 x 90<br>DIN 931  |   |
| 23  | Senkschraube M 12 x 45                  | Countersunk screw M 12 x 45   | 600/22—14.2.20   | 2   | Vis à tête fraisée M 12 x 45                | tornillo de embutir M 12 x 45            |   |
| 24  | Sechskantmutter M 10 DIN 934            | Hex. nut M 10 DIN 934         | 600/22—17.2.11   | 1   | Ecrou M 10 DIN 934                          | tuerca hexagonal M 10 DIN 934            |   |
| 25  | Schwingmetallpuffer                     | Rubber-metal connexion buffer |  |   | Tampon métallique                           | tope metálico                            |   |
| 25a   | Federring A 8 DIN 127                   | Lock washer A 8 DIN 127       |  | 1   | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                 | anillo elástico A 8 DIN 127              |   |
| 26  | Steuerventilhalter 1)                   | Control valve bracket 1)      | 600/22—14.2.25   | 1   | Support de fixation pour<br>distributeur 1) | sujetador de válvula de<br>mando 1)      |   |
| 27  | Sechskantmutter M 8 DIN 934             | Hex. nut M 8 DIN 934          | 95/26  | 1   | Ecrou M 8 DIN 934                           | tuerca hexagonal M 8 DIN 934             |   |
| 28  | Sechskantschraube M 8 x 35<br>DIN 934   | Hex. screw M 8 x 35 DIN 934   | 600/27—7.1.7   | 1   | Boulon six pans M 8 x 35<br>DIN 934         | tornillo hexagonal M 8 x 35<br>DIN 934   |   |
| 29  | Steuerventilhalter 2)                   | Control valve bracket 2)      | 600/22—17.2.5 A  | 1   | Support de fixation pour<br>distributeur 2) | sujetador de válvula de<br>mando 2)      |   |

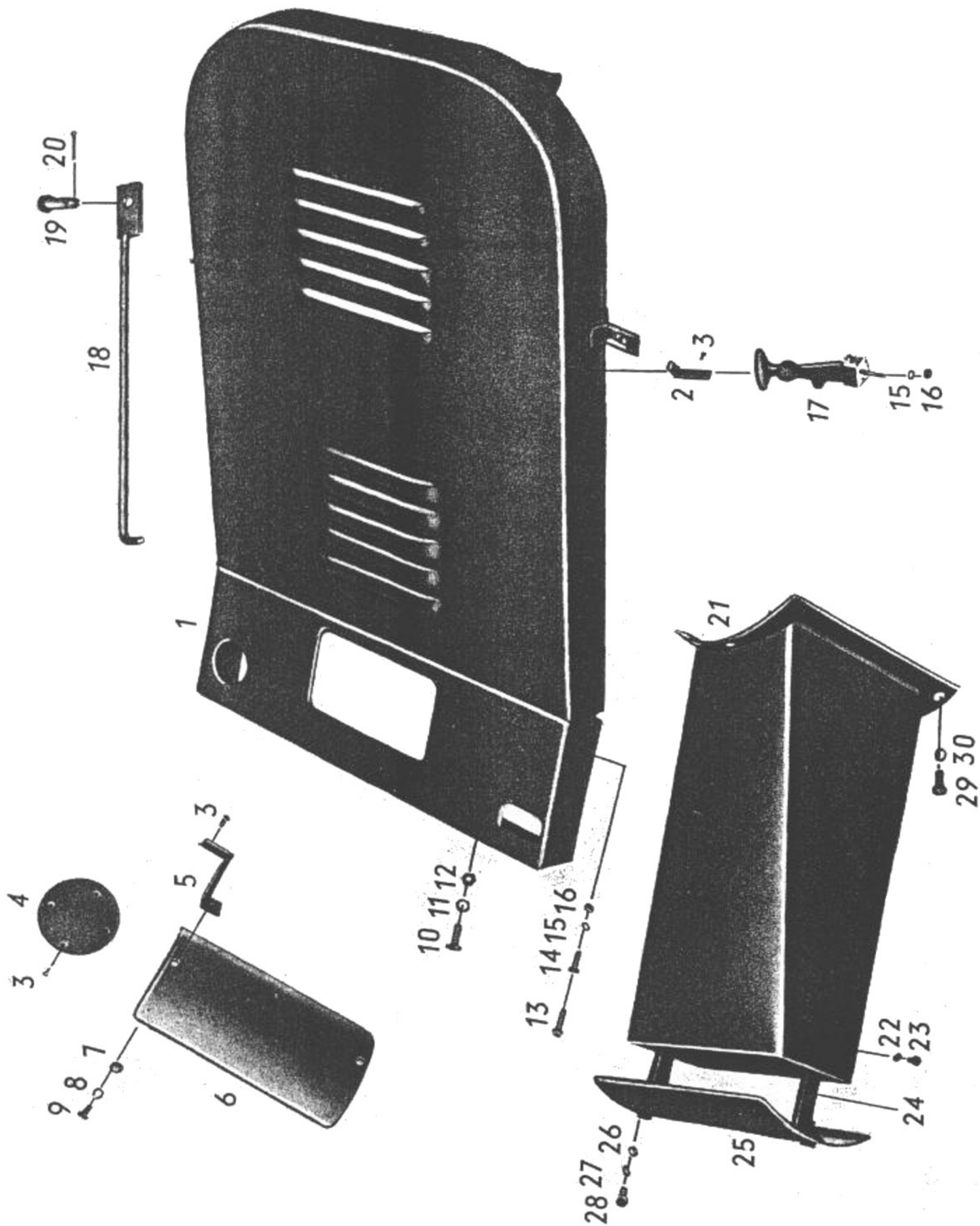


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                                | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones      |
|---|--|--|--|--|--|--|---|
| 1   | Senkschraube AM 6 x 25<br>DIN 87         | Countersunk head screw<br>AM 6 x 25 DIN 87 | 600/20—9.4.12  | 14   | Vis à tête fraisée AM 6 x 25<br>DIN 87 | tornillo de embutir AM 6 x 25<br>DIN 87  | 1) für Maschinen mit<br>Hatz-Motor                      |
| 2   | Scheibe R 7 DIN 440                      | Washer R 7 DIN 440                         | 600/20—9.4.4   | 14   | Rondelle R 7 DIN 440                   | arandela R 7 DIN 440                     | 1) For machines with Hatz<br>engine                     |
| 3   | Federring B 6 DIN 127                    | Lock washer B 6 DIN 127                    | 252/82   | 14   | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127         | anillo elástico B 6 DIN 127              | 1) Pour machines avec moteur<br>HATZ                    |
| 4   | Sechskantschraube M 6 DIN 934            | Hex. nut M 6 DIN 934                       | 5624   | 14   | Ecrou M 6 DIN 934                      | tuerca exagonal M 6 DIN 934              | 1) para máquina con motor<br>Hatz                       |
| 5   | Streckmetall                             | Expanded metal panel                       | 600/20—9.4.1   | 1  | Grille                                 | metal desplegado                         |   |
| 6   | Zusatzgewicht rechts                     | Counterweight, right-hand                  | 600/20—17.8.5  | 1  | Contrepoids droit                      | peso adicional, derecho                  |   |
| 7   | Zusatzgewicht links                      | Counterweight, left-hand                   | 600/20—17.8.4  | 1  | Contrepoids gauche                     | peso adicional, izquierdo                |   |
| 8   | Ringschraube M 20 DIN 580                | Eyebolt M 20 DIN 580                       | 600/20—17.8.11   | 1  | Boulon à oeil M 20 DIN 580             | tornillo con ojete M 20<br>DIN 580       | 2) für Maschinen mit<br>ILO-Motor                       |
| 9   | Stoßstange 1)                            | Bumper 1)                                  | 600/22—9.4.5   | 1  | Pare chocs 1)                          | parachoques 1)                           | 2) For machines with ILO<br>engine                      |
| 10  | Stoßstange 2)                            | Bumper 2)                                  | 600/20—9.4.5—A   | 1  | Pare chocs 2)                          | parachoques 2)                           | 2) Pour machines avec moteur<br>ILO                     |
| 11  | Winkel                                   | Bracket                                    | 600/20—9.4.10  | 2  | Equerre                                | ángulo                                   | 2) para máquina con motor<br>ILO                        |
| 12  | Sechskantschraube M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                     | tuerca exagonal M 12 DIN 934             |   |
| 13  | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127                   | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127        | anillo elástico B 12 DIN 127             |   |
| 14  | Sechskantschraube M 12 x 40<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931                | 4963   | 2  | Boulon six pans M 12 x 40<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 40<br>DIN 931   | 3) Pos 19—21 nur für<br>Maschinen m. Hatz-Motor         |
| 15  | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                | 5728   | 4  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931   | 3) Items 19—21 only for<br>machines with Hatz engine    |
| 16  | Sechskantschraube M 12 x 50<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931                | 600/117—3.1.46   | 2  | Boulon six pans M 12 x 50<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 50<br>DIN 931   | 3) Nos. 19 à 21 pour machines<br>avec moteur HATZ       |
| 17  | Sechskantschraube M 20 x 50<br>DIN 931   | Hex. bolt M 20 x 50 DIN 931                | 600/20—17.8.2  | 4  | Boulon six pans M 20 x 50<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 20 x 50<br>DIN 931   | 3) pos. 19—21 solamente para<br>máquinas con motor Hatz |
| 18  | Federring A 20 DIN 127                   | Lock washer A 20 DIN 127                   | 252/183  | 4  | Rondelle GROWER A 20<br>DIN 127        | anillo elástico A 20 DIN 127             |   |
| 19  | Blech 3)                                 | Plate 3)                                   | 600/22—9.4.1   | 1  | Plaque 3)                              | chapa 3)                                 |   |
| 20  | Federring B 6 DIN 127 3)                 | Lock washer B 6 DIN 127 3)                 | 252/82   | 2  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127 3)      | anillo elástico B 6 DIN 127 3)           |   |
| 21  | Sechskantschraube M 6 x 12<br>DIN 933 3) | Hex. screw M 6 x 12 DIN 933 3)             | 600/0—1.2.40   | 2  | Boulon six pans M 6 x 12<br>DIN 933 3) | tornillo exagonal M 6 x 12<br>DIN 933 3) |   |
| 22—28   | Anhängenvorrichtung kpl.                 | Towing coupling, complete                  | 600/22—9.4.15  | 1  | Dispositif d'attelage complet          | dispositivo de enganche<br>completo      |   |
| 22  | Anhängenvorrichtung                      | Towing coupling                            | 600/22—9.4.16  | 1  | Dispositif d'attelage                  | enganche                                 |   |
| 23  | Sechskantschraube M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194   | 2  | Ecrou M 12 DIN 934                     | tuerca exagonal M 12 DIN 934             |   |
| 24  | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127                   | 5223   | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127        | anillo elástico B 12 DIN 127             |   |
| 25  | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                | 5728   | 2  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931   |   |
| 26  | Steckbolzen                              | Pin  | 600/22—9.4.25  | 1  | Broche                                 | bulón de enganche                        |   |
| 27  | Kette                                    | Chain                                      | 5553   | 1  | Chainette                              | cadena                                   |   |
| 28  | Sicherungssplint 4 Ø                     | Retaining pin 4 mm dia.                    | 4837   | 1  | Goupille 4 Ø                           | pasador de seguridad 4 Ø                 |   |









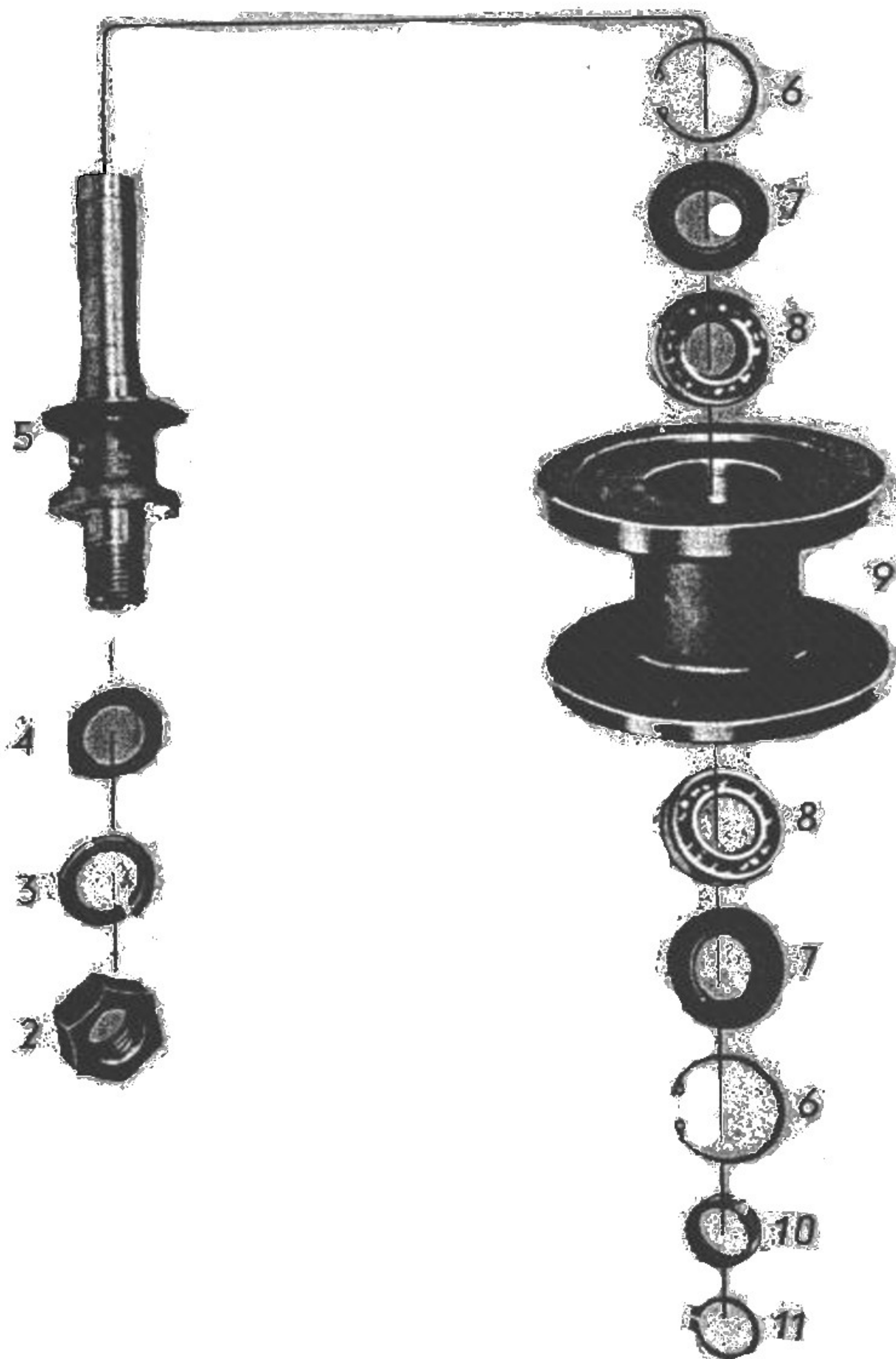
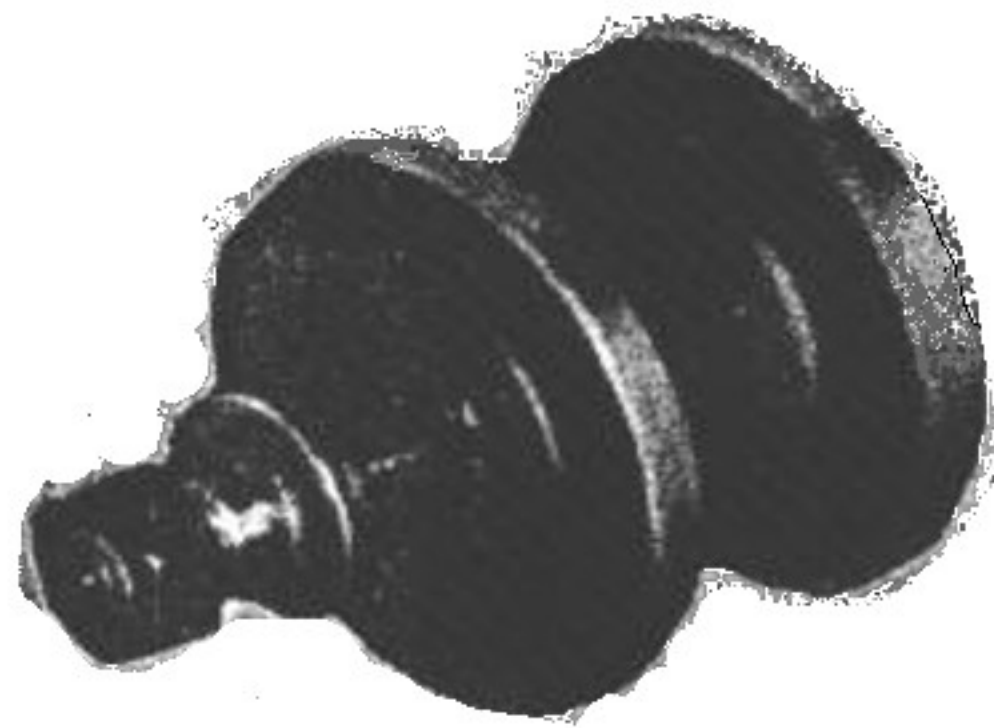


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                            | Teilnummer<br>Part No.<br>Reference Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                               | Designacion                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones       |
|---|--|--|--|--|---|--|--|
| 1—3   | Haube kpl. 1)                            | Hood, complete 1)                      | 600 22—9.6.0   | 1  | Capot complet 1)                          | tapa completa 1)                         | 1) für Maschine mit                                      |
| 1—9   | Haube kpl. 2)                            | Hood, complete 2)                      | 600 20—9.6.0   | 1  | Capot complet 2)                          | tapa completa 2)                         | Hatz-Motor   |
| 1   | Haube                                    | Hood                                   | 600 20—9.6.1—A   | 1  | Capot                                     | tapa                                     | 1) For machine with Hatz                                 |
| 2   | Schale                                   | Bracket                                | 600/20—9.6.13  | 2  | Coquille                                  | lámina                                   | engine   |
| 3   | Senkriet 4 x 10 DIN 661 3)               | Countersunk rivet<br>4 x 10 DIN 661 3) | 252 171  | 4  | Rivet 4 x 10 DIN 661 3)                   | remache de embutir 4 x 10                | 1) pour machines avec moteur                             |
| 4   | Deckel 4)                                | Cover 4)                               | 600 20—9.6.4   | 12   | Couvercle 4)                              | DIN 661 3)                               | HATZ   |
| 5   | Stütze 4)                                | Strut 4)                               | 600 20—9.6.9   | 1  | Support 4)                                | tapa circular 4)                         | 1) para máquina con motor                                |
| 6   | Blech 4)                                 | Plate 4)                               | 600 10—3.3.2   | 2  | Toit 4)                                   | ángulo de apoyo 4)                       | Hatz   |
| 7   | Sechskantsmutter M 8<br>DIN 934 4)       | Hex. nut M 8 DIN 934 4)                | 95 26  | 1  | Ecrou M 8 DIN 934 4)                      | chapa 4)                                 | 2) für Maschine mit Ilo-Motor                            |
| 8   | Federring A 8 DIN 127 4)                 | Lock washer A 8 DIN 127 4)             | 600 117—3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127 4)         | tuerca exagonal M 8<br>DIN 934 4)        | 2) For machine with Ilo<br>engine                        |
| 9   | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931 4) | Hex. bolt M 8 x 20 DIN 931 4)          | 4991   | 2  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931 4)    | anillo elástico A 8 DIN 127 4)           | 2) pour machines avec moteur                             |
| 10  | Sechskantschraube M 8 x 25<br>DIN 931 5) | Hex. bolt M 8 x 25 DIN 931 5)          | 600 10—8.5.3   | 1  | Boulon six pans M 8 x 25<br>DIN 931 5)    | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931 4) | 2) para máquina con motor Ilo                            |
| 11  | Federring A 8 DIN 127                    | Lock washer A 8 DIN 127                | 600 117—3.8.1  | 1  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127            | tornillo exagonal M 8 x 25<br>DIN 931 5) | 3) f. 600/22—9.6.0                                       |
| 12  | Sechskantsmutter M 8 DIN 934             | Hex. nut M 8 DIN 934                   | 95 26  | 1  | Ecrou M 8 DIN 934                         | anillo elástico A 8 DIN 127              | f. 600 20—9.6.0  |
| 13  | Sechskantschraube M 6 x 40<br>DIN 931 5) | Hex. bolt M 6 x 40 DIN 931 5)          | 600 20—17.3.16   | 2  | Boulon six pans M 6 x 40<br>DIN 931 5)    | tuerca exagonal M 6 x 40                 | 3) f. -for   |
| 14  | Sechskantschraube M 6 x 25<br>DIN 931 6) | Hex. bolt M 6 x 25 DIN 931 6)          | 600 10—8.6.4   | 2  | Boulon six pans M 6 x 25<br>DIN 931 6)    | tornillo exagonal M 6 x 25               | 3) pour 600/22—5.3.0                                     |
| 15  | Federring B 6 DIN 127                    | Lock washer B 6 DIN 127                | 252 82   | 4  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127            | anillo elástico B 6 DIN 127              | pour 600/20—9.6.0  |
| 16  | Sechskantsmutter M 6 DIN 934             | Hex. nut M 6 DIN 934                   | 5624   | 4  | Ecrou M 6 DIN 934                         | tuerca exagonal M 6 DIN 934              | 3) para 600/22—9.6.0                                     |
| 17  | Haubenhalter                             | Hood clip                              | 600/20—9.6.12  | 2  | Accroche capot                            | elemento de enganche de<br>la tapa       | para 600/20—9.6.0  |
| 18  | Haubenstutze                             | Hood stay                              | 600/20—9.6.6   | 1  | Bracon                                    | varilla de apoyo de la tapa              | 4) Pos. 4—9 nur für Maschine<br>mit Ilo-Motor            |
| 19  | Bolzen 10 h 11 x 24 x 21.5<br>DIN 1435   | Pin 10 h 11 x 24 x 21.5 DIN 1435       | 3456   | 1  | Broche 10 h 11 x 24 x 21.5<br>DIN 1435    | vástago 10 h 11 x 24 x 21.5<br>DIN 1435  | 4) Items 4—9 only for machine<br>with Ilo engine         |
| 20  | Spint 3 x 15 DIN 94                      | Split pin 3 x 15 DIN 94                | 5227   | 1  | Goupille 3 x 15 DIN 94                    | pasador 3 x 15 DIN 94                    | 4) Nos. 4 a 9 pour machine<br>avec moteur ILO            |
| 21—29   | Luftansaugschacht kpl. 7)                | Air intake duct, complete 7)           | 600 22—3.3.5   | 1  | Cheminée d'aspiration d'air<br>complet 7) | tubo de admisión de aire<br>completo 7)  | 4) pos. 4—9 solamente para<br>máquina con motor Ilo      |
| 21  | Luftansaugschacht 7)                     | Air intake duct 7)                     | 600/22—3.3.3A  | 1  | Cheminée d'aspiration 7)                  | tubo de admisión de aire 7)              | 5) f. Maschine mit Frontlader                            |
| 21a   | Gummidichttring                          | Rubber tightening                      | 600/22—3.3.11  | 1  | Rondelle joint caoutchouc                 | empaquetadura de caucho                  | 5) For machine with front<br>loader                      |
| 22  | Federring B 6 DIN 127 7)                 | Lock washer B 6 DIN 127 7)             | 252/82   | 4  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127 7)         | anillo elástico B 6 DIN 127 7)           | 5) pour machines équipées<br>en chargeur                 |
| 23  | Sechskantschraube M 6 x 12<br>DIN 933 7) | Hex. screw M 6 x 12 DIN 933 7)         | 600 10—1.2.40  | 4  | Boulon six pans M 6 x 12<br>DIN 933 7)    | tornillo exagonal M 6 x 12<br>DIN 933 7) | 5) para máquina con cargador<br>frontal                  |
| 24  | Stütze 7)                                | Strut 7)                               | 600/22—3.3.6   | 2  | Support 7)                                | platina de apoyo 7)                      | 4) f. Maschine mit Planiergerät                          |
| 25  | Blech 7)                                 | Plate 7)                               | 600/22—3.3.7   | 1  | Toit 7)                                   | tejado de chapa 7)                       | 4) For machine with dozer<br>equipment                   |
| 26  | Sechskantsmutter M 8<br>DIN 934 7)       | Hex. nut M 8 DIN 934 7)                | 95/26  | 2  | Ecrou M 8 DIN 934 7)                      | tuerca exagonal M 8<br>DIN 934 7)        | 4) pour machines équipées<br>en bull                     |
| 27  | Federring A 6 DIN 127 7)                 | Lock washer A 6 DIN 127 7)             | 600 117—3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER A 6<br>DIN 127 7)         | anillo elástico A 6 DIN 127 7)           | 4) para máquina con topadora                             |
| 28  | Sechskantschraube M 6 x 15<br>DIN 931 7) | Hex. screw M 6 x 15 DIN 931 7)         | 4991   | 2  | Boulon M 6 x 15 DIN 931 7)                | tornillo exagonal M 6 x 15<br>DIN 931 7) | 7) Pos. 21—30 nur für<br>Maschinen m. Hatz-Motor         |
| 29  | Federring A 8 DIN 127 7)                 | Lock washer A 8 DIN 127 7)             | 600/117—3.8.1  | 3  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127 7)         | anillo elástico A 8 DIN 127 7)           | 7) Items 21—30 only for<br>machines with Hatz engine     |
| 29a   | Federring B 10 DIN 127                   | Lock washer B 10 DIN 127               |  | 2  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127           | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931 7) | 7) Nos. 21 à 30 pour machines<br>avec moteur HATZ        |
| 30  | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931 7) | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931 7)         | 4991   | 3  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931 7)    | anillo elástico B 10 DIN 127             | 7) posiciones 21—30 solamente<br>para máquinas con motor |
| 30a   | Scheibe 8,4 DIN 125                      | Washer 8,4 DIN 125                     |  | 2  | Rondelle 8,4 DIN 125                      | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931 7) | Hatz   |
| 30b   | Sechskantschraube M 10 x 20              | Hex. screw M 10 x 20 DIN 931           |  | 2  | Boulon six pans M 10 x 20                 | disco 8,4 DIN 125                        |  |

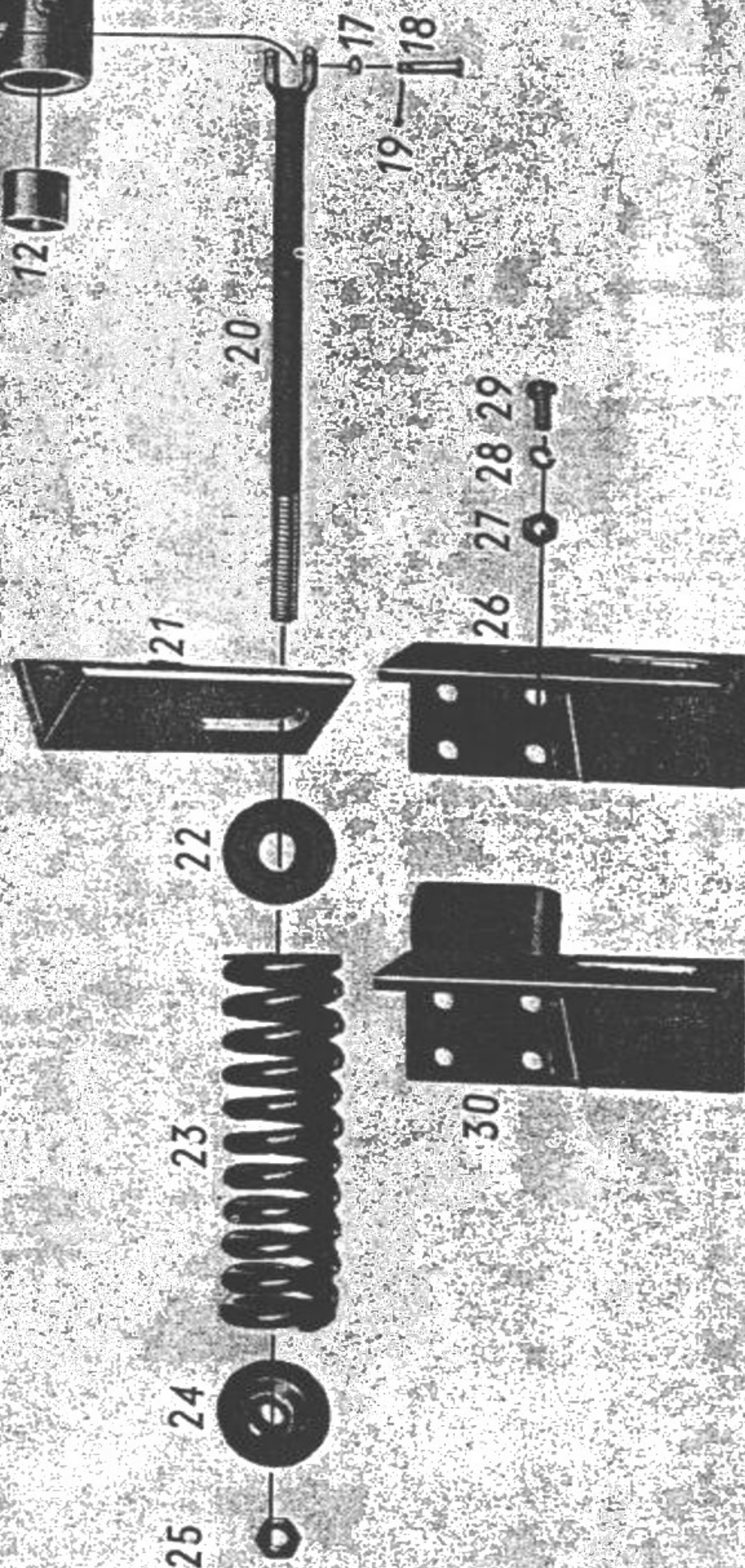
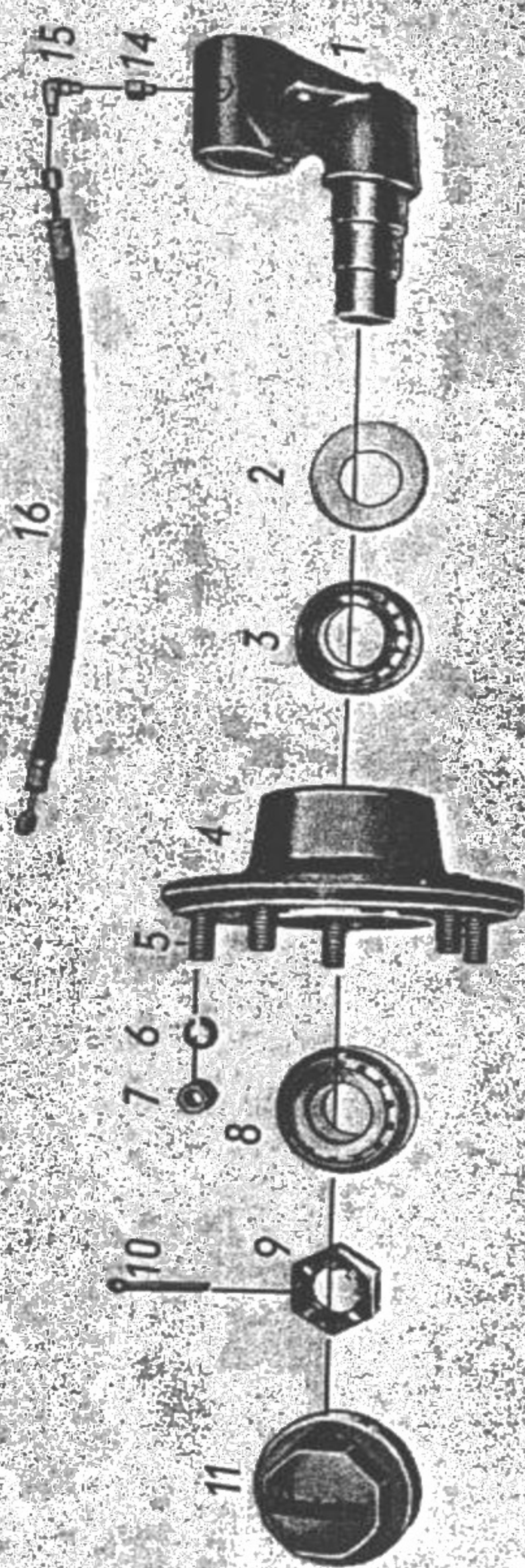


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                     | Description                                 | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                                    | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|-------------------------------|---|--|--|--|--|--|
| 1   | Stützrad mit Achse kpl.       | Track roller and shaft,<br>complete         | 600/10—7.9.0—B   | 4  | Galet de roulement complet<br>avec axe | rueda de apoyo con eje<br>completa             |  |
| 2   | Sechskantmutter M 30 DIN 555  | Hex. nut M 30 DIN 555                       | 135.121  | 4  | Ecrou M 30 DIN 555                     | tuerca exagonal M 30 DIN 555                   |  |
| 3   | Federring B 30 DIN 127        | Lock washer B 30 DIN 127                    | 600/5—1.4.3  | 4  | Rondelle GROWER B 30<br>DIN 127        | anillo elástico B 30 DIN 127                   |  |
| 4   | Verstärkungsblech             | Reinforcing plate                           | 600/10—9.2.5   | 4  | Rondelle carrée de renfort             | chapa de refuerzo                              |  |
| 5   | Stützradachse                 | Track roller shaft                          | <del>600/10—7.7.9</del>  | 1  | Axe du galet de roulement              | eje de la rueda de apoyo                       |  |
| 5a  | Schutzdeckel                  | Protecting cover                            | 600/10—7.7.97  | 1  | Couverde de protection                 | tapa de protección                             |  |
| 6   | Seegerring I 62 x 2 DIN 472   | Seeger retaining ring<br>I 62 x 2 DIN 472   | 5179   | 8  | Circlips I 62 x 2 DIN 472              | Anillo Seeger (grupilla)<br>I 62 x 2 DIN 472   |  |
| 7   | Simmerring 62 x 35 x 12       | Seal 62 x 35 x 12                           | 600/10—7.9.3   | 8  | Joint „SIMRIT“ 62 x 35 x 12            | retén 62 x 35 x 12                             |  |
| 8   | Ringrollenlager 6206 DIN 625  | Grooved ball bearing 6206<br>DIN 625        | 5046   | 8  | Roulement 6206 DIN 625                 | cojinete de bolas 6206<br>DIN 625              |  |
| 9   | Stützrad                      | Track roller                                | 600 10—7.8.0—C   | 4  | Galet de roulement                     | rueda de apoyo                                 |  |
| 10  | Distanzbuchse                 | Spacer sleeve                               | 600/10—7.9.2   | 4  | Bague entretoise                       | casquillo distanciador                         |  |
| 11  | Seegerring A 30 x 1.5 DIN 471 | Seeger retaining ring<br>A 30 x 1.5 DIN 471 | 5047   | 4  | Circlips A 30 x 1.5 DIN 471            | anillo Seeger (grupilla)<br>A 30 x 1.5 DIN 471 |  |











Achsschenkel mit Radnabe kpl. und Federbolzen  
Fusées de roue avec moyeux complet et tendeur des chenilles

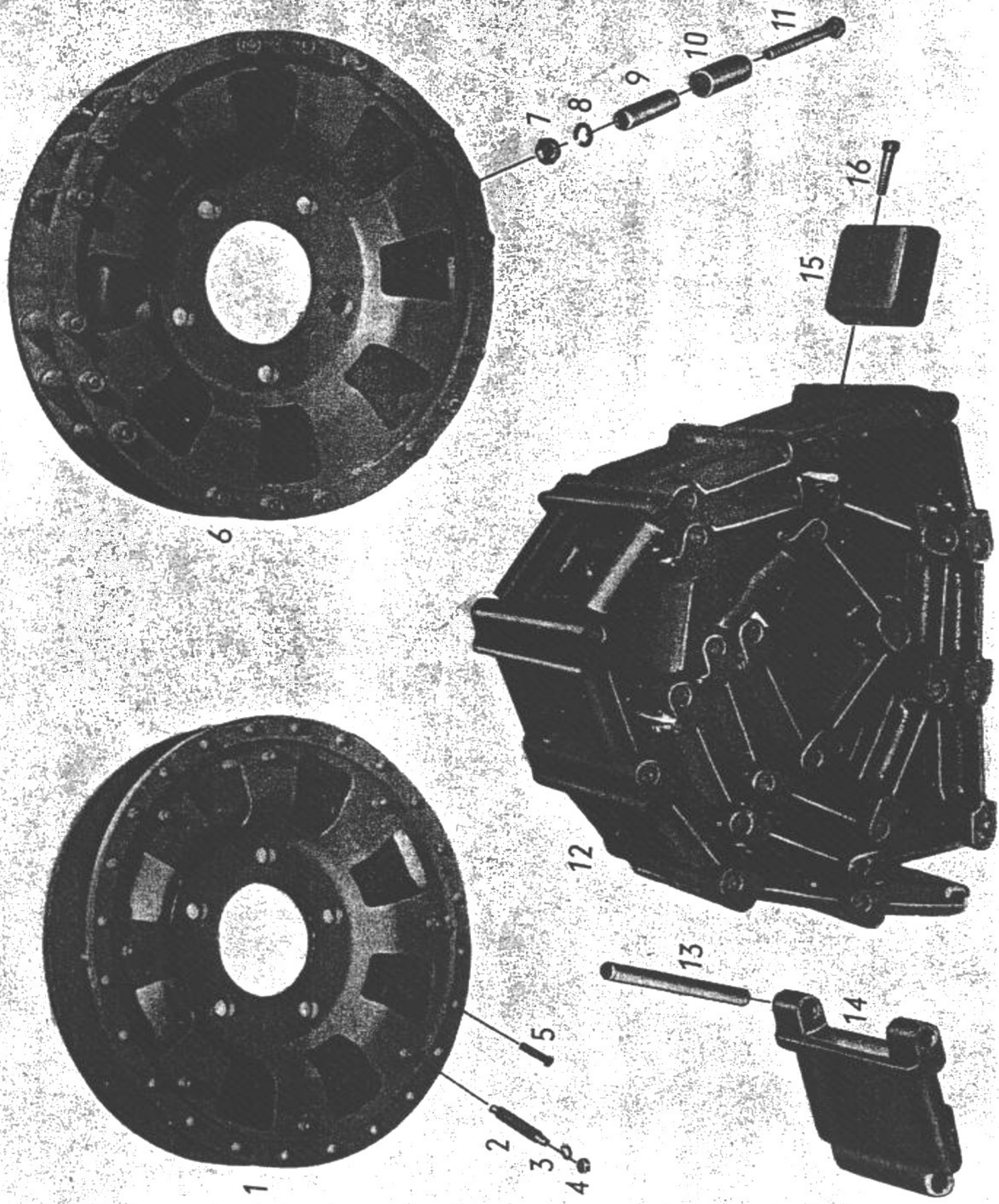
Idler Sprocket Axle with Hub, Complete, and Spring Centre Pin  
Cuello del eje con cubo de la rueda completo y apoyo elástico

| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                 | Description   | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                     | Designación                                 | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|---|--|--|---|---|--|
| 1—12  | Achsschenkel mit Radnabe<br>links, kpl.   | Idler sprocket axle with hub,<br>left-hand, complete  | 600/10—9.3.41—A  | 1  | Fusée de roue avec moyeux,<br>gauche complet    | cuello del eje con cubo,<br>izquierdo       | 1) nur für Maschinen mit<br>Hatz-Motor             |
| 2—13  | Achsschenkel mit Radnabe<br>rechts, kpl.  | Idler sprocket axle with hub,<br>right-hand, complete | 600/10—9.3.40—A  | 1  | Fusée de roue avec moyeux,<br>droit complet     | cuello del eje con cubo,<br>derecho         | 1) Only for machines with<br>Hatz engine           |
| 1   | Achsschenkel mit Büchsen<br>links         | Idler sprocket axle with<br>bushes, left-hand         | 600/10—9.3.28—B  | 1  | Fusée de roue avec chemises,<br>gauche          | cuello del eje con casquillos,<br>izquierda | 1) pour machines avec moteur<br>HATZ               |
| 2   | Nilos-Ring                                | Nilos ring  | 600/10—9.3.31  | 2  | Joint d'étanchéité „NIILOS“                     | anillo Nilos                                | 1) solamente para máquina co<br>motor Hatz         |
| 3   | Kegelrollenlager 30310<br>DIN 720         | Tapered roller bearing 30.310<br>DIN 720              | 3021   | 2  | Roulement à rouleaux<br>coniques 30.310 DIN 720 | cojinete cónico 30310<br>DIN 720            |  |
| 4   | Radnabe mit Radbolzen                     | Hub and studs   | 600/10—9.3.33—A  | 2  | Moyeux avec goujons                             | plato con vástagos roscados                 | 2) nur für Maschinen mit<br>Ilo-Motor              |
| 5   | Radbolzen                                 | Sprocket stud   | 3466 A   | 10   | Goujons de roue                                 | vástagos roscados para la<br>rueda          | 2) Only for machines with<br>Ilo engine            |
| 6   | Federring C 18,5 DIN 74361                | Lock washer C 18,5 DIN 74.361                         | 3468   | 10   | Rondelle GROWER C 18,5<br>DIN 74.361            | anillo elástico C 18,5<br>DIN 74361         | 2) pour machines avec moteur<br>ILO                |
| 7   | Flachbundmutter B 18<br>DIN 74361         | Flanged nut B 18 DIN 74.361                           | 3469   | 10   | Ecrou pour goujons B 18<br>DIN 74.361           | tuerca plana entallada B 18<br>DIN 74361    | 2) solamente para máquina cor<br>motor Ilo         |
| 8   | Kegelrollenlager 32211<br>DIN 720         | Tapered roller bearing 32.211<br>DIN 720              | 600/41—1.4.2   | 2  | Roulement à rouleaux<br>coniques 32.211 DIN 720 | cojinete cónico 32211 DIN 720               |  |
| 9   | Kronenmutter M 45 x 1,5<br>DIN 937        | Castle nut M 45 x 1,5 DIN 937                         | 600/10—9.3.16  | 2  | Ecrou crénelé M 45 x 1,5<br>DIN 937             | tuerca entallada M 45 x 1,5<br>DIN 937      | 3) nur für Maschinen mit<br>Elektromotor           |
| 10  | Split 8 x 75 DIN 94                       | Split pin 8 x 75 DIN 94                               | 2004   | 2  | Goupille 8 x 75 DIN 94                          | pasador 8 x 75 DIN 94                       | 3) only for machines with<br>electric motor        |
| 11  | Radkapsel                                 | Sprocket cap  | 600/10—9.3.21  | 2  | Capuchon de fermeture                           | tapacubos                                   | 3) pour machines avec moteur<br>électrique         |
| 12  | Büchse                                    | Bush  | 600/22—9.3.2   | 4  | Chemise   | casquillo                                   | 3) solamente para máquinas<br>con electromotor     |
| 13  | Achsschenkel m. Büchsen<br>rechts         | Idler sprocket axle with<br>bushes, right-hand        | 600/10—9.3.27—B  | 1  | Fusée de roue avec chemises,<br>droite          | cuello del eje con casquillo,<br>derecho    | 4) ohne Bild                                       |
| 14  | Anschlußstück M 8 x 1                     | Adapter fitting M 8 x 1                               | 600/10—9.3.36  | 2  | Réduction M 8 x 1                               | pieza de conexión M 8 x 1                   | 4) not illustrated                                 |
| 15  | Winkel-Einschraubstutzen<br>LL 4 DIN 2378 | Elbow LL 4 DIN 2378                                   | 600/117—3.9.4  | 2  | Raccord coudé LL 4 DIN 2378                     | boca angular con rosca LL 4<br>DIN 2378     | 4) sans gravure                                    |
| 16  | Fettschlauch                              | Hose for grease                                       | 600/20—9.3.21  | 2  | Gaine de graissage                              | manguera de engrase                         | 4) sin foto  |
| 17  | Scheibe 11 DIN 1441                       | Washer 11 DIN 1441                                    | 4723   | 2  | Rondelle 11 DIN 1441                            | arandela 11 DIN 1441                        |  |
| 18  | Bolzen 10 x 41 x 45 DIN 1435              | Pin 10 x 41 x 45 DIN 1435                             | 600/10—9.3.30  | 2  | Broche 10 x 41 x 45 DIN 1435                    | bulón 10 x 40 x 45 DIN 1435                 |  |
| 19  | Split 3 x 15 DIN 94                       | Split pin 3 x 15 DIN 94                               | 5227   | 2  | Goupille 3 x 15 DIN 94                          | pasador 3 x 15 DIN 94                       |  |
| 20  | Federbolzen                               | Spring centre pin                                     | 600/10—9.3.20—A  | 2  | Tirant-Tendeur                                  | vástago del muelle                          |  |
| 21  | Federstütze links                         | Spring abutment bracket,<br>left-hand                 | 600/10—9.3.25—A  | 1  | Butée de ressort gauche                         | apoyo del muelle, izquierdo                 |  |
| 21a   | Federstütze links 3), 4)                  | Spring abutment bracket,<br>left-hand 3), 4)          | 600/40—9.3.25  | 1  | Butée de ressort gauche 3), 4)                  | apoyo del muelle,<br>izquierdo 3), 4)       |  |
| 22  | Federteller                               | Spring collar   | 600/10—9.3.4—A   | 2  | Assiette de ressort                             | plato del muelle                            |  |
| 23  | Druckfeder                                | Compression spring                                    | 600/10—9.3.2   | 2  | Ressort de pression                             | muelle de presión                           |  |
| 24  | Federteller                               | Spring collar   | 600/10—9.3.1—A   | 2  | Assiette de ressort                             | plato del muelle                            |  |
| 25  | Sechskantmutter M 20 DIN 555              | Hex. nut M 20 DIN 555                                 | 600/6—8.2.8  | 2  | Ecrou M 20 DIN 555                              | tuerca exagonal M 20 DIN 555                |  |
| 26  | Federstütze rechts 1)                     | Spring abutment bracket,<br>right-hand 1)             | 600/10—9.3.26—A  | 1  | Butée de ressort droite 1)                      | apoyo del muelle, derecho 1)                |  |
| 27  | Sechskantmutter M 12 DIN 934              | Hex. nut M 12 DIN 934                                 | 600/41—2.25.0  | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                              | tuerca exagonal M 12 DIN 934                |  |
| 28  | Federring B 12 DIN 127                    | Lock washer B 12 DIN 127                              | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127                 | anillo elástico B 12 DIN 127                |  |
| 29  | Sechskantschraube M 12 x 50<br>DIN 931    | Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931                           | 600/117—3.1.46   | 8  | Boulon six pans M 12 x 50<br>DIN 931            | tornillo exagonal M 12 x 50<br>DIN 931      |  |
| 30  | Federstütze rechts verschw. 2)            | Spring abutment bracket,<br>right-hand, welded 2)     | 600/20—9.3.26  | 1  | Butée de ressort droite,<br>soudée 2)           | apoyo del muelle, derecho<br>soldado 2)     |  |

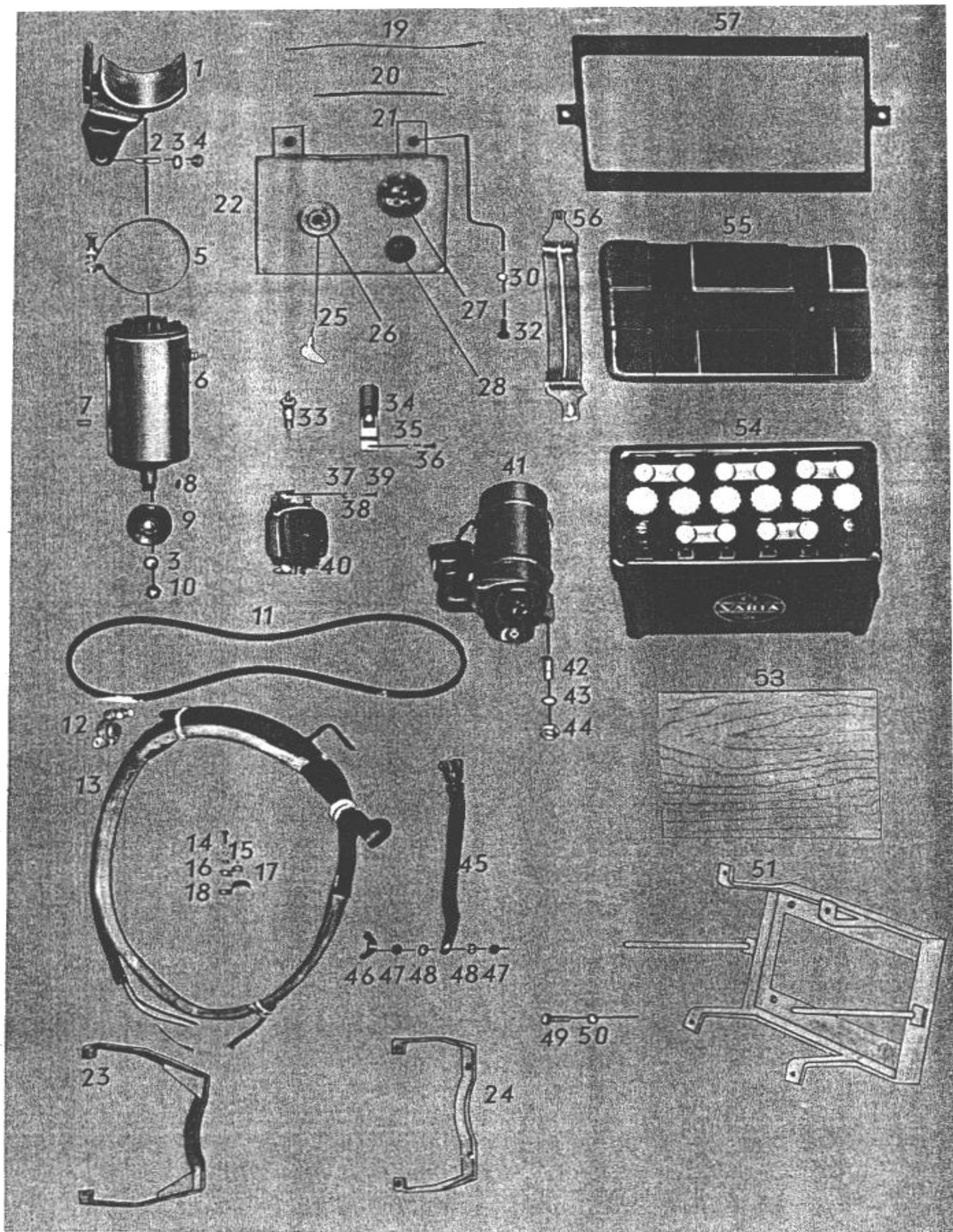


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                   | Description                               | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation   | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|---|--|--|---|--|--|
| 1   | Führungsrad, kpl.                           | Idler sprocket, complete                  | 600/10—7.3.0—B   | 2  | Poulie de renvoi complète                                   | rueda de guía completa                             | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Mitnehmerbolzen                             | Stud                                      | 600/10—7.2.3—A   | 16   | Colonette d'entraînement                                    | bolones de arrastre                                | 1) Not illustrated                                 |
| 3   | Federring B 10 DIN 127                      | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 32   | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127                             | anillo elástico B 10 DIN 127                       | 1) sans gravure                                    |
| 4   | Sechskantmutter M 10 DIN 934                | Hex. nut M 10 DIN 934                     | 600/117—7.1.7  | 32   | Ecrou M 10 DIN 934  | tuerca exagonal M 10 DIN 934                       | 1) sin foto  |
| 5   | Senkblet 10 x 32 DIN 302                    | Countersunk head rivet<br>10 x 32 DIN 302 | 4712   | 96   | Rivet 10 x 32 DIN 302                                       | remache de embutir 10 x 32<br>DIN 302              |  |
| 6   | Antriebsrad, kpl.                           | Driving sprocket, complete                | 600/10—7.2.0—A   | 2  | Barbotin complet  | rueda de accionamiento<br>completa                 |  |
| 7   | Sechskantmutter M 14 DIN 934                | Hex. nut M 14 DIN 934                     | 3653   | 36   | Ecrou M 14 DIN 934  | tuerca exagonal M 14 DIN 934                       |  |
| 8   | Federring A 14 DIN 127                      | Lock washer A 14 DIN 127                  | 600/41—2.24.1  | 36   | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127                             | anillo elástico A 14 DIN 127                       |  |
| 9   | Distanzrohr                                 | Spacer tube                               | 600/10—7.2.9   | 36   | Tube entretoise   | tubo distanciador                                  |  |
| 10  | Laufrolle                                   | Roller                                    | 600/10—7.2.10  | 36   | Rouleau   | rodillo giratorio                                  |  |
| 11  | Sechskantschraube M 14 x 115<br>DIN 931     | Hex. bolt M 14 x 115 DIN 931              | 600/10—3.1.6   | 36   | Boulon six pans M 14 x 115<br>DIN 931                       | tornillo exagonal M 14 x 115<br>DIN 931            |  |
| 12  | Raupenkette, kpl.                           | Track, complete                           | 600/10—7.7.3.7   | 2  | Train de chenilles complet                                  | cadena-oruga, completa                             |  |
| 12 a  | Raupenkette m. Gummipolster,<br>kpl. 1)     | Track with rubber shoes,<br>complete 1)   | 600/10—7.7.3.5   | 2  | Train de chenilles complet avec<br>tampons de caoutchouc 1) | oruga con zapatas de goma,<br>completa 1)          |  |
| 13  | Kettenbolzen                                | Track pin                                 | 600/10—7.7.13  | 48   | Broches d'assemblage  | bulones de la cadena                               |  |
| 14  | Kettenglied                                 | Track link                                | 600/10—7.7.2.5 A   | 48   | Patin de chenille   | eslabón de la cadena                               |  |
| 15  | Gummipolster                                | Rubber shoe                               | 600/10—7.7.19  | 48   | Tampon de caoutchouc  | tope de goma                                       |  |
| 16  | Innensechskantschraube<br>M 10 x 30 DIN 912 | Socket head screw<br>M 10 x 30 DIN 912    | 600/10—7.7.25  | 48   | Vis à six pans creux<br>M 10 x 30 DIN 912                   | tornillo con exágono interior<br>M 10 x 30 DIN 912 |  |











| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung   | Description                                | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                | Designación   | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|--|--|--|--|---|--|
| 1   | Lichtmaschinenhalter                              | Dynamo cradle                              | 600/22—5.4.39  | 1  | Support de dynamo                          | soporte para dinamo                                     | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Stiftschraube M 12 x 22<br>DIN 835                | Stud M 12 DIN 835                          | 600/22—5.3.11  | 2  | Vis sans tête M 12 x 22 DIN 835            | vástago roscado M 12 x 22<br>DIN 835                    | 1) Not illustrated                                 |
| 3   | Federring B 12 DIN 127                            | Lock washer B 12 DIN 127                   | 5223   | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127            | anillo elástico B 12 DIN 127                            | 1) sans gravure<br>1) sin foto                     |
| 4   | Sechskantmutter M 12 DIN 934                      | Hex. nut M 12 DIN 934                      | 5194   | 2  | Ecrou M 12 DIN 934                         | tuerca exagonal M 12 DIN 934                            | 2) zur lfd. Nr. 13 ohne Bild                       |
| 5   | Spannband Sp 98/20 SK                             | Clamping band Sp 98/20 SK                  | 600/22—5.3.14  | 2  | Caoutchouc de fixation<br>Sp 98/20 SK      | cinta abrazadera de fijación<br>Sp 98/20 SK             | 2) sec Ref. No. 13, not<br>illustrated             |
| 6   | Lichtmaschine LI/GEH 90/12<br>1800 FL 11          | Dynamo LI/GEH 90/12<br>1800 FL 11          | 600/22—5.4.36  | 1  | Dynamo LI/GEH 90/12<br>1800 FL 11          | dinamo LI/GEH 90/12 1800 FL 11                          | 2) voir No. de la vue 13,<br>sans gravure          |
| 7   | Spannstift 8 x 10 DIN 1481                        | Expansive pin 8 x 10 DIN 1481              | 600/22—5.4.38  | 1  | Goupille 8 x 10 DIN 1481                   | vástago roscado tensor 8 x 10<br>DIN 1481               | 2) para No. consec. 13, sin<br>fotografía          |
| 8   | Scheibenfeder                                     | Woodruff key                               | 600/22—5.4.40  | 1  | Clavette                                   | chaveta   |  |
| 9   | Keilriemenscheibe                                 | V-belt pulley                              | 600/22—5.3.13  | 1  | Poulie                                     | polea para correa trapezoidal                           |  |
| 10  | Sechskantmutter M 12 x 1,5<br>DIN 934             | Hex. nut M 12 x 1,5 DIN 934                | 600/117—1.2.12   | 1  | Ecrou M 12 x 1,5 DIN 934                   | tuerca exagonal M 12 x 1,5<br>DIN 934                   |  |
| 11  | Schmal-Keilriemen 10 x 950<br>DIN 2215            | Narrow-type V-belt 10 x 950<br>DIN 2215    | 600/22—5.3.16  | 1  | Courroie trapézoïdale 10 x 950<br>DIN 2215 | correa trapezoidal estrecha<br>10 x 950 DIN 2215        |  |
| 12  | Batterieklemme +<br>Kabelstrang                   | Battery terminal +<br>Cable harness        | 600/20—5.4.11  | 1  | Câblage complet                            | borna de batería positiva<br>juego de cables eléctricos |  |
| 13  | Sechskantschraube M 5 x 20<br>DIN 931             | Hex. screw M 5 x 20 DIN 931                | 600/10—9.6.2   | 4  | Boulon six pans M 5 x 20<br>DIN 931        | tornillo exagonal M 5 x 20<br>DIN 931                   |  |
| 15  | Federring B 5 DIN 127                             | Lock washer B 5 DIN 127                    | 600/4—1.2.6  | 4  | Rondelle GROWER B 5<br>DIN 127             | anillo elástico B 5 DIN 127                             |  |
| 16  | Sechskantmutter M 5, DIN 934                      | Hex. nut M 5 DIN 934                       | 600/4—1.2.11   | 4  | Ecrou M 5 DIN 934                          | tuerca exagonal M 5 DIN 934                             |  |
| 17  | Kabelschelle                                      | Cable clip                                 | 600/20—5.4.41  | 2  | Collier                                    | abrazadera para cable                                   |  |
| 18  | Befestigungsschelle für Kabel-<br>strang an Motor | Clip securing cable harness<br>to engine   | 4986   | 1  | Collier pour fixer les câbles<br>au moteur | punte de fijació de cables<br>a motor                   |  |
| 19  | Kabel 1,5 mm <sup>2</sup> x 240                   | Cable 1,5 mm <sup>2</sup> x 240            | 600/22—5.1.14  | 1  | Câble 1,5 mm <sup>2</sup> x 240            | cable 1,5 mm <sup>2</sup> x 240                         |  |
| 20  | Kabel 6 mm <sup>2</sup> x 160                     | Cable 6 mm <sup>2</sup> x 160              | 600/22—5.1.6   | 3  | Câble 6 mm <sup>2</sup> x 160              | cable 6 mm <sup>2</sup> x 160                           |  |
| 21  | Armaturenbrett, kpl.                              | Control panel, complete                    | 600/22—5.1.0 A   | 1  | Tableau de bord complet                    | tablero de instrumentos,<br>completo                    |  |
| 22  | Armaturenbrett                                    | Control panel                              | 600/22—5.1.1—B   | 1  | Tableau de bord                            | tablero de instrumentos                                 |  |
| 23  | Halter für Batteriekasten                         | Support for battery box                    | 600/22—5.5.12  | 1  | Fixation pour coffre de batterie           | fijación para caja de batería                           |  |
| 23a   | Schwingmetallpuffer                               | Rubber-metal connexion buffer              | 600/22—5.5.16  | 4  | Tampon métallique                          | tope metálico   |  |
| 23b   | Sechskantmutter M 6 DIN 934                       | Hex. nut M 6 DIN 934                       |  | 8  | Ecrou M 6 DIN 934                          | tuerca exagonal M 6 DIN 934                             |  |
| 23c   | Federring B 6 DIN 127                             | Lock washer B 6 DIN 127                    |  | 1  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127                | anillo elástico B 6 DIN 127                             |  |
| 24  | Halter für Batteriekasten                         | Support for battery box                    | 600/22—5.5.13  | 1  | Fixation pour coffre de batterie           | fijación para caja de batería                           |  |
| 25  | Zündschlüssel                                     | Key  | 600/20—5.1.27  | 1  | Clef de contact                            | llave de contacto                                       |  |
| 26  | Glühlanlagehalter                                 | Heater plug/starter switch                 | 600/22—5.1.2   | 1  | Commutateur démarrage-<br>réchauffage      | comutador de intermitencia                              |  |
| 27  | Glühüberwacher                                    | Heater plug indicator                      | 600/22—5.1.4   | 1  | Résistance témoin                          | señal luminosa de intermitencia                         |  |
| 28  | Lade-Anzeigelampe                                 | Charging indicator lamp                    | 600/20—5.1.5 A   | 1  | Lampe témoin de charge                     | lámpara de indicación de carga                          |  |
| 30  | Federring B 6 DIN 127                             | Lock washer B 6 DIN 127                    | 600/117—3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127             | anillo elástico B 6 DIN 127                             |  |
| 32  | Sechskantschraube M 6 x 25<br>DIN 931             | Hex. screw M 6 x 25 DIN 931                | 4991   | 2  | Boulon six pans M 6 x 25<br>DIN 931        | tornillo exagonal M 6 x 25<br>DIN 931                   |  |
| 33  | Glühkerze   | Heater plug                                | 600/22—5.3.7   | 1  | Bougie de réchauffage                      | bujía de incandescencia                                 |  |
| 34  | Widerstand  | Resistor                                   | 600/22—5.3.6   | 1  | Résistance                                 | resistencia   |  |
| 35  | Federring B 6 DIN 127                             | Lock washer B 6 DIN 127                    | 252/82   | 2  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127             | anillo elástico B 6 DIN 127                             |  |
| 36  | Sechskantschraube M 6 x 12<br>DIN 933             | Hex. screw M 6 x 12 DIN 933                | 600/0—1.2.40   | 2  | Boulon six pans M 6 x 12<br>DIN 933        | tornillo exagonal M 6 x 12<br>DIN 933                   |  |
| 38  | Federring B 6 DIN 127                             | Lock washer B 5 DIN 127                    | 252/82   | 2  | Rondelle GROWER B 5<br>DIN 127             | anillo elástico B 5 DIN 127                             |  |
| 39  | Sechskantschraube M 6 x 15<br>DIN 931             | Countersunk head screw<br>M 6 x 15 DIN 931 | 5643   | 2  | Boulon six pans M 6 x 15<br>DIN 931        | tornillo exagonal M 6 x 15<br>DIN 931                   |  |
| 40  | Excl.   | Regulator cut-out                          | 600/22—5.4.37  | 1  | Régulateur                                 | regulador   |  |

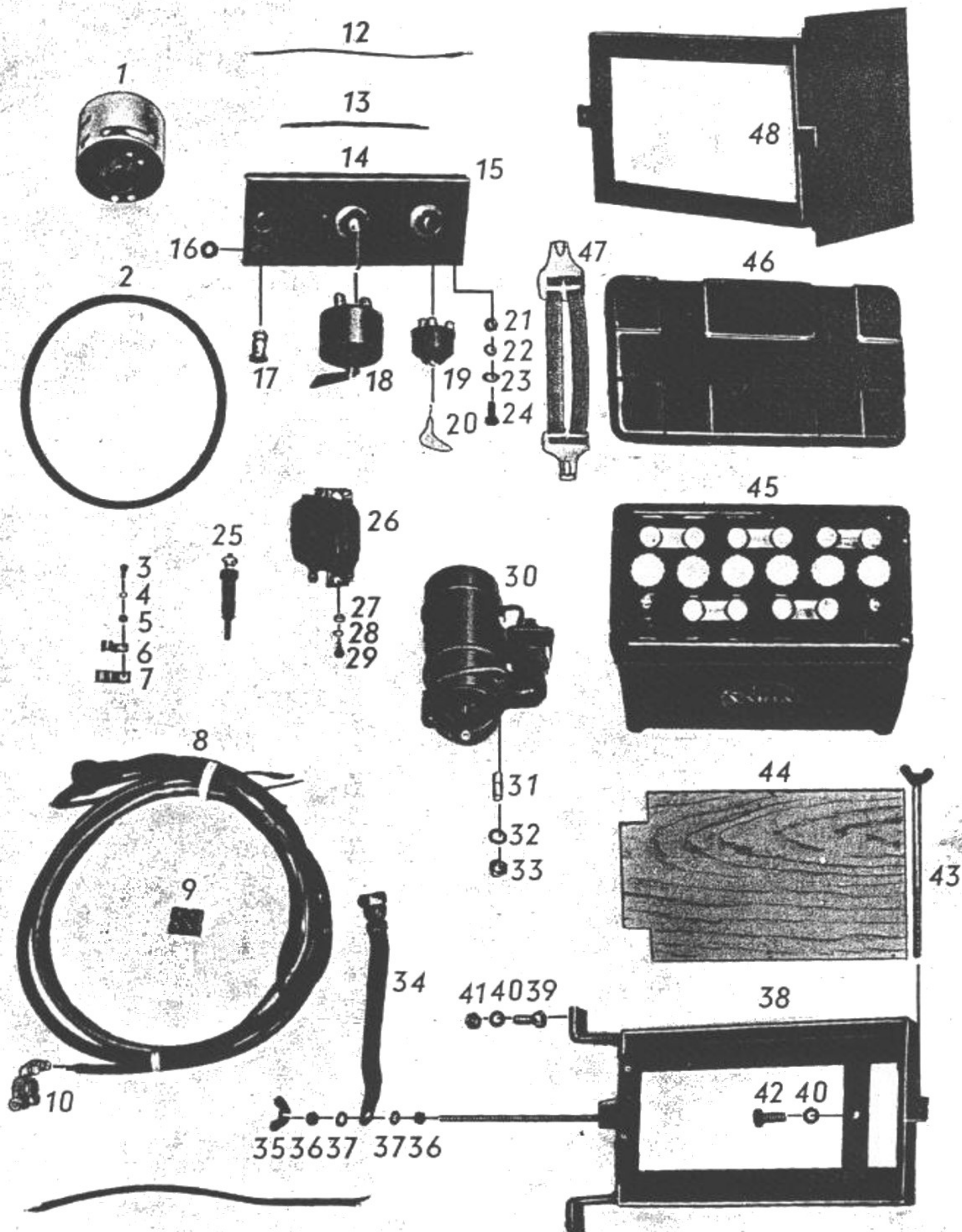


[illegible]

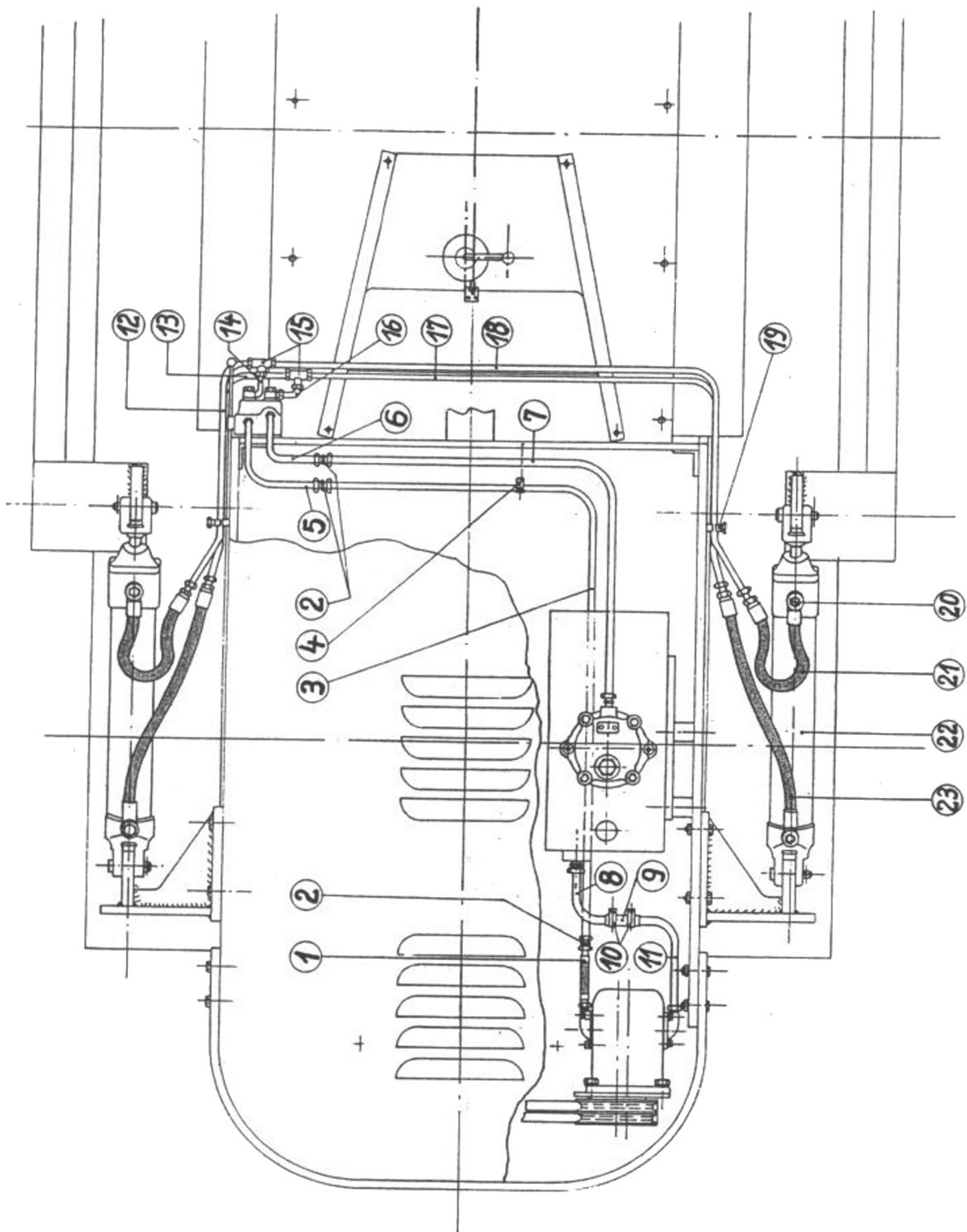


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                           | Description                               | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                             | Designación                            | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|-------------------------------------|---|--|--|---|--|--|
| 1   | Lichtmaschine LJ/GGV 90/12/24 L 1   | Dynamo LJ/GGV 90/12 24 L/1                | 600/20—5.3.2   | 1  | Dynamo LJ/GGV 90/12 24 L/1              | dinoma LJ/GGV 90/12 25/L 1             | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Schmal-Keilriemen                   | Narrow typ V-belt                         | 600/20—5.3.16  | 1  | Courroie trapézoidale                   | correa trapézoidal estrecha            | 1) Not illustrated                                 |
| 3   | Sechskantschraube M 5 x 20 DIN 931  | Hex. screw M 5 x 20 DIN 931               | 600/10—9.6.2   | 4  | Boulon six pans M 5 x 20 DIN 931        | tornillo exagonal M 5 x 20 DIN 931     | 1) sans gravure                                    |
| 4   | Federring B 5 DIN 127               | Lock washer B 5 DIN 127                   | 600/4—1.2.6  | 4  | Rondelle GROWER B 5 DIN 127             | anillo elástico B 5 DIN 127            | 1) sin foto  |
| 5   | Sechskantmutter M 5 DIN 934         | Hex. nut M 5 DIN 934                      | 600/4—1.2.11   | 4  | Ecrou M 5 DIN 934                       | tuerca exagonal M 5 DIN 934            |  |
| 6   | Kabelschelle                        | Cable clip                                | 600/20—5.4.41  | 2  | Collier                                 | abrazadera de cable                    |  |
| 7   | Kabelschelle                        | Cable clip                                | 600/20—5.4.27  | 2  | Collier                                 | abrazadera de cable                    |  |
| 8   | Kabelstrang                         | Cable harness                             | 600/20—5.4.30—B  | 1  | Câblage complet                         | juego de cables                        | 2) zur lfd. Nr. 26 ohne Bild                       |
| 9   | Lüsterklemme 2,5                    | Terminal block 2.50                       | 600/20—5.4.29  | 1  | Domino 2.50                             | sujetación 2,5 0                       | 2) sec Ref. No. 26, not illustrated                |
| 10  | Batterieklemme +                    | Battery terminal +                        | 600/20—5.4.11  | 1  | Cosse +                                 | borna de batería positiva              | 2) voir No. de la vue 26,                          |
| 11  | Kabel von Lichtm. z. Kabelstr.      | Cable from dynamo to cable harness        | 600/20—5.3.15  | 1  | Câble de la dynamo au câblage complet   | cable de dínamo a juego de cables      | sans gravure                                       |
| 12  | Kabel 1,5 mm <sup>2</sup> x 240     | Cable 1,5 mm <sup>2</sup> x 240           | 600/22—5.1.14  | 1  | Câble 1,5 mm <sup>2</sup> x 240         | cable 1,5 mm <sup>2</sup> x 240        | 2) para No. consec. 26,                            |
| 13  | Kabel 6 mm <sup>2</sup> x 160       | Cable 6 mm <sup>2</sup> x 160             | 600/22—5.1.6   | 3  | Câble 6 mm <sup>2</sup> x 160           | cable 6 mm <sup>2</sup> x 160          | sin fotografía                                     |
| 14  | Armaturenbrett, kpl.                | Control panel, complete                   | 600/20—5.1.0   | 1  | Tableau de bord complet                 | tablero de instrumentos, completo      |  |
| 15  | Armaturenbrett                      | Control panel                             | 600/20—5.1.1 A   | 1  | Tableau de bord                         | tablero de instrumentos                |  |
| 16  | Gummitülle                          | Rubber grommet                            | 600/22—1.5.11  | 1  | Douille en caoutchouc                   | manguito de goma                       |  |
| 17  | Lade-Anzeigelampe                   | Charging indicator lamp                   | 600/20—5.1.5   | 1  | Lampe témoin de charge                  | lámpara de carga de batería            |  |
| 17 a  | Glühbirne 12 V 2 W 1)               | Bulb 12 V 2 W 1)                          | 600/20—5.1.28  | 1  | Ampoule 12 V 2 W 1)                     | lámpara incandescente 12 V 2 W 1)      |  |
| 18  | Glühanlaßschalter                   | Heater plug/starter switch                | 600/20—5.1.2   | 1  | Commutateur démarrage-réchauffage       | comutador de intermitencia             |  |
| 19  | Lichtzündschalter                   | Switch                                    | 600/20—5.1.3   | 1  | Interrupteur                            | interruptor                            |  |
| 20  | Zündschlüssel                       | Key                                       | 600/20—5.1.27  | 1  | Clef de contact                         | llave de contacto                      |  |
| 21  | Sechskantmutter M 8 DIN 934         | Hex. nut M 8 DIN 934                      | 95/26  | 2  | Ecrou M 8 DIN 934                       | tuerca exagonal M 8 DIN 934            |  |
| 22  | Federring A 8 DIN 127               | Lock washer A 8 DIN 127                   | 600/117—3.8.1  | 2  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127             | anillo elástico A 8 DIN 127            |  |
| 23  | Scheibe 8,4 DIN 125                 | Washer 8,4 DIN 125                        | 600/20—5.1.17  | 2  | Rondelle 8,4 DIN 125                    | arandela 8,4 DIN 125                   |  |
| 24  | Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931  | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931               | 4991   | 2  | Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931        | tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931     |  |
| 25  | Glühstiftkerze Bosch KE/GSA 12/2    | Heater plug BOSCH KE/GSA 12/2             | 600/20—5.3.20  | 1  | Bougie de réchauffage BOSCH KE GSA 12/2 | bujía incandescente Bosch KE/GSA 12/2  |  |
| 26  | Regler                              | Regulator cut-out                         | 600/20—5.3.5   | 1  | Régulateur                              | regulador                              |  |
| 27  | Sechskantmutter M 5 DIN 934         | Hex. nut M 5 DIN 934                      | 600/4—1.2.11   | 2  | Ecrou M 5 DIN 934                       | tuerca exagonal M 5 DIN 934            |  |
| 28  | Federring B 5 DIN 127               | Lock washer B 5 DIN 127                   | 600/4—1.2.6  | 2  | Rondelle GROWER B 5 DIN 127             | anillo elástico B 5 DIN 127            |  |
| 29  | Senkschraube M 5 x 20 DIN 63        | Countersunk head screw M 5 x 20 DIN 63    | 600/20—5.3.8   | 1  | Vis à tête fraisée M 5 x 20 DIN 63      | tornillo de embutir M 5 x 20 DIN 63    |  |
| 30  | Anlasser                            | Starting motor                            | 600/20—5.3.1   | 1  | Démarrreur                              | motor de arranque                      |  |
| 31  | Stiftschraube M 10 x 20 DIN 835     | Stud M 10 x 20 DIN 835                    | 600/20—5.3.11  | 2  | Goujon M 10 x 20 DIN 835                | vástago roscado M 10 x 20 DIN 835      |  |
| 32  | Federring B 10 DIN 127              | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 2  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127            | anillo elástico B 10 DIN 127           |  |
| 33  | Sechskantmutter M 10 DIN 934        | Hex. nut M 10 DIN 934                     | 600/117—1.1.7  | 2  | Ecrou M 10 DIN 934                      | tuerca exagonal M 10 DIN 934           |  |
| 34  | Masseband                           | Earth strap                               | 600/20—5.3.4   | 1  | Tresse métallique de mise à la masse    | cable de masa tipo cinta               |  |
| 35  | Flügelmutter M 8 DIN 315            | Wing nut M 8 DIN 315                      | 5770   | 1  | Ecrou papillon M 8 DIN 315              | tuerca de mariposa                     |  |
| 36  | Sechskantmutter M 8 DIN 934         | Hex. nut M 8 DIN 934                      | 95/26  | 2  | Ecrou M 8 DIN 934                       | tuerca exagonal M 8 DIN 934            |  |
| 37  | Scheibe 8,4 DIN 125                 | Washer 8,4 DIN 125                        | 600/20—5.1.17  | 2  | Rondelle 8,4 DIN 125                    | arandela 8,4 DIN 125                   |  |
| 38  | Batteriekasten                      | Battery case                              | 600/20—5.2.20—A  | 1  | Support de la batterie                  | caja de batería                        |  |
| 39  | Sechskantschraube M 10 x 30 DIN 931 | Hex. bolt M 10 x 30 DIN 931               | 5249   | 2  | Boulon six pans M 10 x 30 DIN 931       | tornillo exagonal M 10 x 30 DIN 931    |  |
| 40  | Federring B 10 DIN 127              | Lock washer B 10 DIN 127                  | 4742   | 3  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127            | anillo elástico B 10 DIN 127           |  |
| 41  | Sechskantmutter M 10 DIN 934        | Hex. nut M 10 DIN 934                     | 600/117—1.1.7  | 2  | Ecrou M 10 DIN 934                      | tuerca exagonal M 10 DIN 934           |  |
| 42  | Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 931 | Hex. screw M 10 x 25 DIN 931              | 600/10—7.5.3   | 1  | Boulon six pans M 10 x 25 DIN 931       | tornillo exagonal M 10 x 25 DIN 931    |  |
| 43  | Gewindestift verschw.               | Stud, welded                              | 600/20—5.2.27  | 1  | Goujon soudé                            | vástago roscado con mariposa           |  |
| 44  | Bodenplatte                         | Bottom plate                              | 600/20—5.2.13  | 1  | Fond en bois                            | base de la batería                     |  |
| 45  | Batterie BA/12/56/2 Bosch           | Battery BA/12/56/2 Bosch                  | 600/20—5.3.9   | 1  | Batterie BA/12/56/2 Bosch               | batería BA/12/56/2 Bosch               |  |
| 46  | Batterieabdeckdeckel                | Battery cover                             | 600/20—5.3.10  | 1  | Couvercle de la batterie                | tapa de la batería                     |  |
| 47  | Gummispannband                      | Rubber strap                              | 600/20—5.3.12  | 2  | Elastique de fixation de couvercle      | agarradera con cinta de goma           |  |
| 48  | Batteriehalter                      | Battery holder                            | 600/20—5.2.14  | 1  | Cadre supérieur du support              | soporte para batería                   |  |
| 49  | Senkschraube M 5 x 25 DIN 63 2)     | Countersunk head screw M 5 x 25 DIN 63 2) | 600/10—1.6.4   | 1  | Vis à tête fraisée M 5 x 25 DIN 63 2)   | tornillo de embutir M 5 x 25 DIN 63 2) |  |











| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                         | Description                                | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones      |
|---|-----------------------------------|--|--|--|--|--|---|
| 1   | Hochdruckschlauch kpl.            | High pressure hose, complete<br>(380 long) | 600/20—12.1.61   | 1  | Flexible complet                       | manguera de alta presión<br>completa     | 1) ersetzt durch Saugschlauch<br>600/22—12.1.62         |
| 2   | Verbindungsstutzen                | Union                                      | 600/22—12.1.43   | 3  | Raccord                                | boca de unión                            |   |
| 3   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1312         | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1312             | 600/22—12.1.28   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 1312   | tubo completo 15 x 1,5 x 1312            | 1) Superseded by suction hose                           |
| 4   | Befestigungsschelle kpl.          | Pipe clip, complete                        | 600/22—12.2.20   | 1  | Bride de fixation complète             | abrazadera de fijación<br>completa       | 1) remplacées par flexible<br>600/22—12.1.62            |
| 5   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 250          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 250              | 600/22—12.2.11—A   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 250    | tubo completo 15 x 1,5 x 250             | 1) sustituido por manguera de<br>succión 600/22—12.1.62 |
| 6   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 290              | 600/22—12.2.10—A   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 290    | tubo completo 15 x 1,5 x 290             |   |
| 7   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 950              | 600/20—12.1.66   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 950    | tubo completo 15 x 1,5 x 950             |   |
| 8   | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 210 1)       | Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 1)           | 600/22—12.1.18   | 1  | Tubulure complète<br>22 x 1,5 x 210 1) | tubo completo 22 x 1,5 x 210             |   |
| 9   | Transparentenschlauch (110 lg) 1) | Transparent hose (110 long) 1)             | 600/22—12.1.31   | 1  | Raccord transparent longueur<br>110 1) | manguera transparente<br>110 lg 1)       |   |
| 10  | Schlauchschelle Norma 25/12 1)    | Hose clip 25/12 1)                         | 600/22—12.1.8  | 2  | Collier NORMA 25/12 1)                 | abrazadera de Manguera<br>norma 25/12 1) |   |
| 11  | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 218 1)       | Pipe, complete 22 x 1,5 x 218 1)           | 600/22—12.1.32   | 1  | Tubulure complète<br>22 x 1,5 x 218 1) | tubo completo 22 x 1,5 x 280 1)          |   |
| 12  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 405              | 600/22—12.2.13   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 405    | tubo completo 15 x 1,5 x 405             |   |
| 13  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 470              | 600/22—12.2.8  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 470    | tubo completo 15 x 1,5 x 470             |   |
| 14  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 360          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 360              | 600/22—12.2.6  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 360    | tubo completo 15 x 1,5 x 360             |   |
| 15  | T-Stück für 15 Ø Rohr             | T-piece for 15 Ø pipe                      | 600/22—12.2.3  | 2  | Raccord en T pour tubulure<br>de 15    | .T" para tubo de 15 Ø                    |   |
| 16  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 335          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 335              | 600/22—12.2.5  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 335    | tubo completo 15 x 1,5 x 335             |   |
| 17  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 860              | 600/22—12.2.7  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 860    | tubo completo 15 x 1,5 x 860             |   |
| 18  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920          | Pipe, complete 15 x 1,5 x 920              | 600/22—12.2.12   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 920    | tubo completo 15 x 1,5 x 920             |   |
| 19  | Befestigungsschelle kpl.          | Pipe clip, complete                        | 600/22—12.2.20   | 2  | Bride de fixation complète             | abrazadera completa                      |   |
| 20  | Hohlschraube M 18 x 1,5           | Banjo bolt M 18 x 1,5                      | 600/22—12.3.10   | 4  | Bouchon fileté creux<br>M 18 x 1,5     | tornillo hueco M 18 x 1,5                |   |
| 21  | Hochdruckschlauch (615 lg)        | High pressure hose (615 long)              | 600/22—12.3.1  | 2  | Flexible 615 mm                        | manguera de alta presión<br>615 lg       |   |
| 22  | Hubzylinder 50 x 320              | Main ram 50 x 320                          | 600/22—12.3.2  | 2  | Vérin de levage 50 x 320               | cilindro de trabajo 50 x 300             |   |
| 23  | Hochdruckschlauch (345 lg)        | High pressure hose (345 long)              | 600/22—12.3.15   | 2  | Flexible 345 mm                        | manguera de alta presión<br>345 lg       |   |

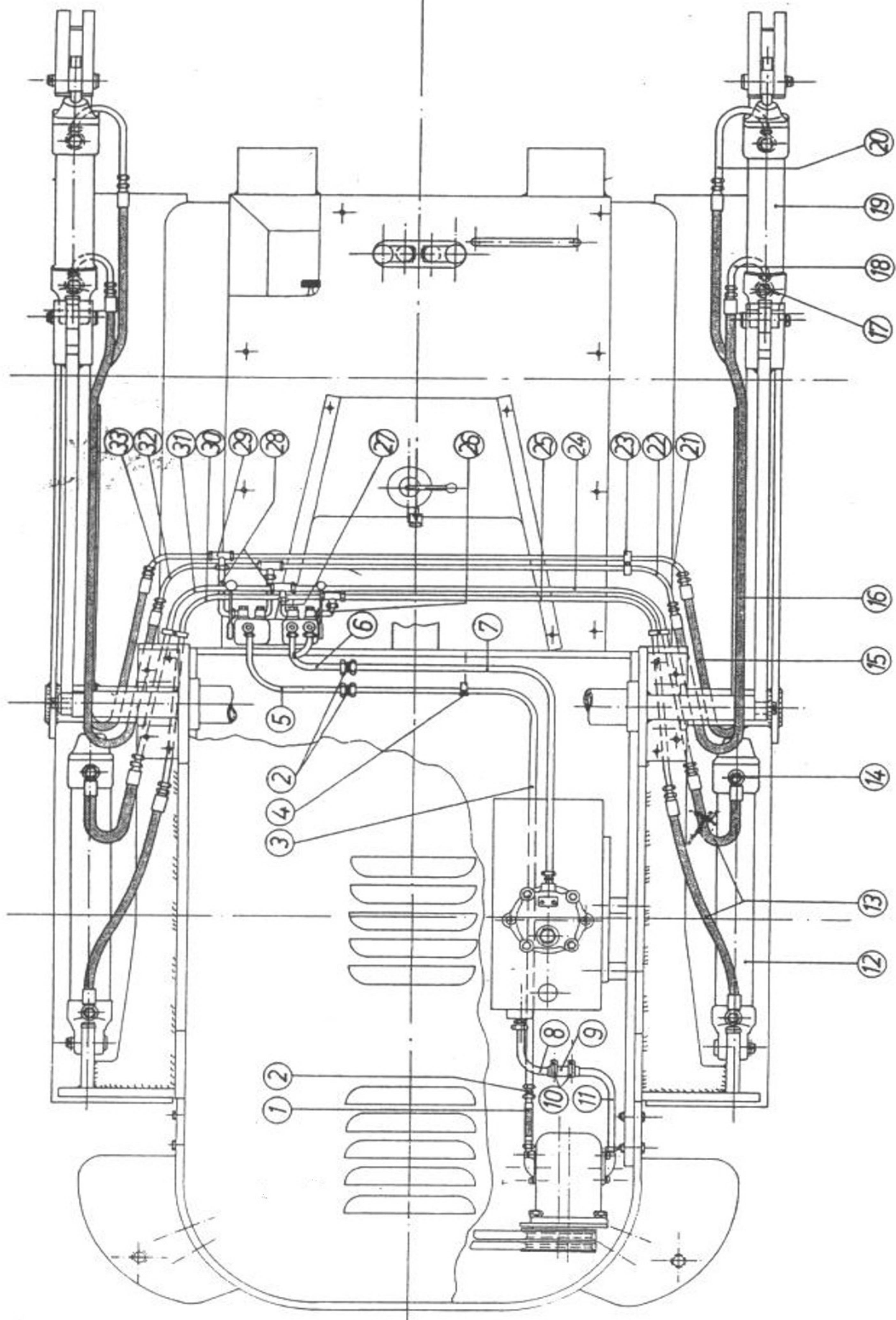


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                      | Description                      | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                          | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones   |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|--|
| 1   | Hochdruckschlauch kpl.         | High pressure hose               | 600/20—12.1.61   | 1  | Flexible complet                       | manguera de alta presión completa    | 1) ersetzt durch Saugschlauch 600/40—12.20.1         |
| 2   | Verbindungsstutzen             | Union                            | 600/22—12.1.43   | 3  | Raccord                                | boca de unión                        | 1) Superseded by suction hose                        |
| 3   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 803       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 803    | 600/20—12.1.62   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 803    | tubo completo 15 x 1,5 x 803         | 1) remplacées par flexible 600/40—12.20.7            |
| 4   | Befestigungsschelle kpl.       | Pipe clip, complete              | 600/20—9.2.28  | 1  | Bride de fixation complète             | abrazadera de fijación completa      | 1) sustituido por manguera de succión 600/40—12.20.1 |
| 5   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 250       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 250    | 600/22—12.2.11—A   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 250    | tubo completo 15 x 1,5 x 250         |  |
| 6   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 290    | 600/22—12.2.10—A   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 290    | tubo completo 15 x 1,5 x 290         |  |
| 7   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 950    | 600/20—12.1.66   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 950    | tubo completo 15 x 1,5 x 950         |  |
| 8   | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 310       | Pipe, complete 22 x 1,5 x 310    | 600/20—12.1.73   | 1  | Tubulure complète<br>22 x 1,5 x 310    | tubo completo 22 x 1,5 x 310         |  |
| 9   | Transparentschlauch 110 lg 1)  | Transparent hose (110 long) 1)   | 600/22—12.1.31   | 1  | Raccord transparent longueur 110 1)    | manguera transparente (110 largo) 1) |  |
| 10  | Schlauchschelle Norma 25/12 1) | Hose clip NORMA 25/12 1)         | 600/22—12.1.8  | 2  | Collier NORMA 25/12 1)                 | brida para manguera norma 25/12 1)   |  |
| 11  | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 280 1)    | Pipe, complete 22 x 1,5 x 280 1) | 600/22—12.1.70   | 1  | Tubulure complète<br>22 x 1,5 x 280 1) | tubo completo 22 x 1,5 x 280 1)      |  |
| 12  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 405    | 600/22—12.2.13   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 405    | tubo completo 15 x 1,5 x 405         |  |
| 13  | Rohr kpl. 15 x 1,4 x 470       | Pipe, complete 15 x 1,4 x 470    | 600/22—12.2.8  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,4 x 470    | tubo completo 15 x 1,5 x 470         |  |
| 14  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 360       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 360    | 600/22—12.2.6  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 360    | tubo completo 15 x 1,5 x 360         |  |
| 15  | T-Stück für 15 Ø Rohr          | T-piece for 15 Ø pipe            | 600/22—12.2.3  | 2  | Raccord en T pour tubulure de 15       | „T“ para tubo de 15 Ø                |  |
| 16  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 335       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 335    | 600/22—12.2.5  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 335    | tubo completo 15 x 1,5 x 335         |  |
| 17  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 860    | 600/22—12.2.7  | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 860    | tubo completo 15 x 1,5 x 860         |  |
| 18  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920       | Pipe, complete 15 x 1,5 x 920    | 600/22—12.2.12   | 1  | Tubulure complète<br>15 x 1,5 x 920    | tubo completo 15 x 1,5 x 920         |  |
| 19  | Befestigungsschelle kpl.       | Pipe clip, complete              | 600/22—12.2.20   | 2  | Bride de fixation complète             | abrazadera completa                  |  |
| 20  | Hohlschraube M 18 x 1,5        | Banjo bolt M 18 x 1,5            | 600/22—12.3.10   | 4  | Bouchon fileté creux<br>M 18 x 1,5     | tornillo hueco M 18 x 1,5            |  |
| 21  | Hochdruckschlauch 615 lg.      | High pressure hose (615 long)    | 600/22—12.3.1  | 2  | Flexible 615 mm                        | manguera de alta presión (615 lg)    |  |
| 22  | Hubzylinder 50 x 300           | Main ram 50 x 300                | 600/22—12.3.2  | 2  | Vérin de levage 50 x 300               | cilindro de trabajo 50 x 320         |  |
| 23  | Hochdruckschlauch 345 lg       | High pressure hose (345 long)    | 600/22—12.3.15   | 2  | Flexible 345 mm                        | manguera de alta presión (345 lg)    |  |









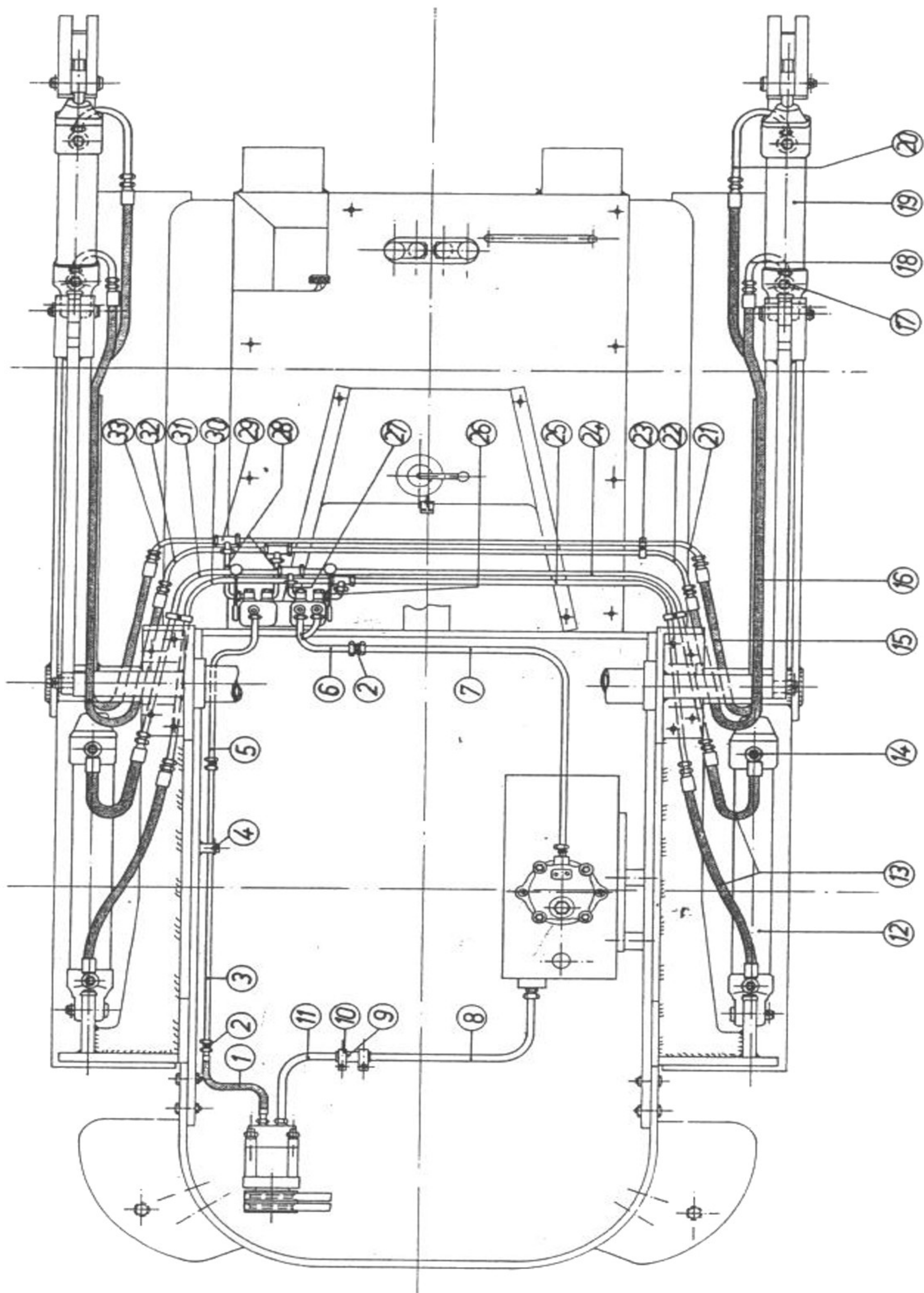


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                            | Description                        | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                                    | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones   |
|---|--------------------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|--|
| 1   | Hochdruckschlauch kpl.               | High pressure hose, complete       | 600/20—12.1.61   | 1  | Flexible complet                       | manguera de alta presión completa              | 1) ersetzt durch Saugschlauch 600/22—12.1.62         |
| 2   | Verbindungsstutzen                   | Union                              | 600/22—12.1.43   | 3  | Raccord                                | boca de unión                                  |  |
| 3   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1312            | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1312     | 600/22—12.1.28   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 1312      | tubo completo 15 x 1,5 x 1312                  | 1) Superseded by suction hose                        |
| 4   | Befestigungsschelle kpl.             | Pipe clip, complete                | 600/22—12.2.20   | 1  | Bride de fixation complète             | abrazadera completa                            | 1) remplacées par flexible 600/22—12.1.62            |
| 5   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 240             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 240      | 600/20—12.1.64   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 240       | tubo completo 15 x 1,5 x 240                   |  |
| 6   | Rohr kpl. 15 x 1,5                   | Pipe, complete 15 x 1,5            | 600/22—14.2.5  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5             | tubo completo 15 x 1,5                         | 1) sustituido por manguera de succión 600/22—12.1.62 |
| 7   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 950      | 600/20—12.1.66   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 950       | tubo completo 15 x 1,5 x 950                   |  |
| 8   | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 210 1)          | Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 1)   | 600/22—12.1.88   | 1  | Tubulure complète 22 x 1,5 x 210 1)    | tubo completo 22 x 1,5 x 210 1)                |  |
| 9   | Transparentschlauch 110 lg. 1)       | Transparent hose (110 long) 1)     | 600/22—12.1.31   | 1  | Raccord transparent longueur 110 1)    | manguera transparente 110 largo 1)             |  |
| 10  | Schlauchscheille Norma 25/12 1)      | Hose clip NORMA 25/12 1)           | 600/22—12.1.8  | 2  | Collier NORMA 25/12 1)                 | abrazadera de manguera Norma 25/12 1)          |  |
| 11  | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 218 1)          | Pipe, complete 22 x 1,5 x 210 1)   | 600/22—12.1.32   | 1  | Tubulure complète 22 x 1,5 x 218 1)    | tubo completo 22 x 1,5 x 218 1)                |  |
| 12  | Hubzylinder 50 x 320                 | Main ram 50 x 320                  | 600/22—12.3.2  | 2  | Vérin de levage 50 x 320               | cilindro de elevación 50 x 320                 |  |
| 13  | Hochdruckschlauch 615 lg.            | High pressure hose (615 long)      | 600/22—12.3.1  | 4  | Flexible 615 mm                        | manguera de alta presión 615 largo             |  |
| 14  | Hohlschraube M 18 x 1,5              | Banjo bolt M 18 x 1,5              | 600/22—12.3.10   | 4  | Bouchon fileté creux M 18 x 1,5        | tornillo hueco M 18 x 1,5                      |  |
| 15  | Hochdruckschlauch 1700 lg.           | High pressure hose 1700 long       | 600/20—17.7.3  | 2  | Flexible 1700 mm                       | manguera de alta presión 1700 lg               |  |
| 16  | Hochdruckschlauch 1440 lg.           | High pressure hose 1440 long       | 600/20—17.7.2  | 2  | Flexible 1440 mm                       | manguera de alta presión 1440 lg               |  |
| 17  | Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5 | Swivel union, complete. M 18 x 1,5 | 600/22—12.2.14   | 4  | Raccord orientable complète M 18 x 1,5 | fijación roscada con giro, completo M 18 x 1,5 |  |
| 18  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 290      | 600/20—17.7.1  | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 290       | tubo completo 15 x 1,5 x 290                   |  |
| 19  | Kippzylinder 50 x 160                | Bucket ram 50 x 160                | 600/10—8.3.1   | 2  | Vérin basculeur 50 x 160               | cilindro de volteo 50 x 160                    |  |
| 20  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 380             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 380      | 600/20—17.7.6  | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 380       | tubo completo 15 x 1,5 x 380                   |  |
| 21  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1060            | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1060     | 600/20—17.5.28   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 1060      | tubo completo 15 x 1,5 x 1060                  |  |
| 22  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1000            | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1000     | 600/20—17.5.27   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 1000      | tubo completo 15 x 1,5 x 1000                  |  |
| 23  | Befestigungsschelle kpl.             | Pipe clip, complete                | 600/22—12.2.20   | 3  | Bride de fixation complète             | abrazadera completa                            |  |
| 24  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 920      | 600/22—12.2.12   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 920       | tubo completo 15 x 1,5 x 920                   |  |
| 25  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 860      | 600/22—12.2.7  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 860       | tubo completo 15 x 1,5 x 860                   |  |
| 26  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 321             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 321      | 600/22—14.2.4  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 321       | tubo completo 15 x 1,5 x 321                   |  |
| 27  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 345             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 345      | 600/22—14.2.6  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 345       | tubo completo 15 x 1,5 x 345                   |  |
| 28  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 100      | 600/22—14.2.14   | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 100       | tubo completo 15 x 1,5 x 100                   |  |
| 29  | T-Stück für 15 Ø Rohr                | T-piece for 15 Ø pipe              | 600/22—12.2.3  | 4  | Raccord en T pour tubulure de 15       | „T“ para tubo de 15 Ø                          |  |
| 30  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 470      | 600/22—12.2.8  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 470       | tubo completo 15 x 1,5 x 470                   |  |
| 31  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 405      | 600/22—12.2.13   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 405       | tubo completo 15 x 1,5 x 405                   |  |
| 32  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 100      | 600/20—17.5.26   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 100       | tubo completo 15 x 1,5 x 100                   |  |
| 33  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 50              | Pipe, complete 15 x 1,5 x 50       | 600/20—17.5.25   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 50        | tubo completo 15 x 1,5 x 50                    |  |

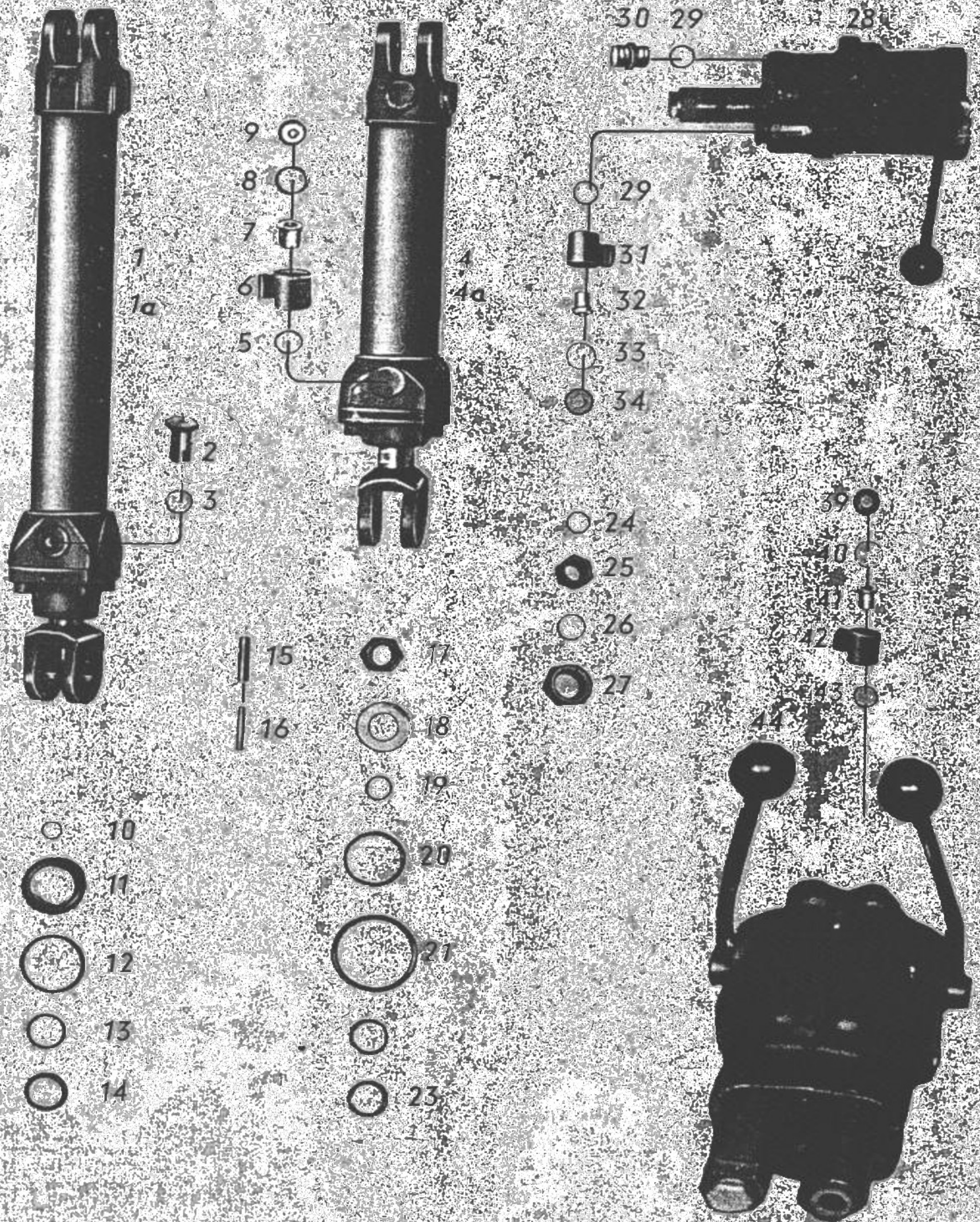


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Numero<br>consec. | Benennung                            | Description                       | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                             | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones   |
|---|--------------------------------------|-----------------------------------|--|--|---|--|--|
| 1   | Hochdruckschlauch kpl.               | High pressure hose, complete      | 600/20—12.1.61   | 1  | Flexible complet                        | manguera de alta presión completa                      | 1) ersetzt durch Saugschlauch 600/40—12.20.1         |
| 2   | Verbindungsstutzen                   | Union                             | 600/22—12.1.43   | 3  | Raccord                                 | boca de unión  | 1) Superseded by suction hose                        |
| 3   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 803             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 803     | 600/20—12.1.62   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 803        | tubo completo 15 x 1,5 x 803                           | 1) remplacées par flexibles 600/40—12.20.1           |
| 4   | Befestigungsschelle kpl.             | Pipe clip, complete               | 600/20—9.2.28  | 1  | Bride de fixation complète              | brida de fijación                                      |  |
| 5   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 240             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 240     | 600/20—12.1.64   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 240        | tubo completo 15 x 1,5 x 240                           |  |
| 6   | Rohr kpl. 15 x 1,5                   | Pipe, complete 15 x 1,5           | 600/22—14.2.5  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5              | tubo completo 15 x 1,5                                 |  |
| 7   | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 950             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 950     | 600/20—12.1.66   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 950        | tubo completo 15 x 1,5 x 950                           |  |
| 8   | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 310             | Pipe, complete 22 x 1,5 x 310     | 600/20—12.1.73   | 1  | Tubulure complète 22 x 1,5 x 310        | tubo completo 22 x 1,5 x 310 1)                        |  |
| 9   | Transparentschlauch 110 lg. 1)       | Transparent hose (110 long) 1)    | 600/22—12.1.31   | 1  | Raccord transparent longueur 110 1)     | manguera transparente 110 largo 1)                     | 1) sustituido por manguera de succión 600/40—12.20.1 |
| 10  | Schlauchschelle Norma 25/12 1)       | Hose clip NORMA 25/12 1)          | 600/22—12.1.8  | 2  | Collier NORMA 25/12 1)                  | abrazadera norma 25/12 1)                              |  |
| 11  | Rohr kpl. 22 x 1,5 x 280 1)          | Pipe, complete 22 x 1,5 x 280 1)  | 600/20—12.1.70   | 1  | Tubulure complète 22 x 1,5 x 280 1)     | tubo completo 22 x 1,5 x 280 1)                        |  |
| 12  | Hubzylinder 50 x 320                 | Main ram 50 x 320                 | 600/22—12.3.2  | 2  | Vérin de levage 50 x 320                | cilindro de elevación 50 x 320                         |  |
| 13  | Hochdruckschlauch 615 lg.            | High pressure hose (615 long)     | 600/22—12.3.1  | 4  | Flexible 615 mm                         | manguera de alta presión 615 lg.                       |  |
| 14  | Hohlschraube M 18 x 1,5              | Banjo bolt M 18 x 1,5             | 600/22—12.3.10   | 4  | Bouchon fileté, creux M 18 x 1,5        | tornillo hueco M 18 x 1,5                              |  |
| 15  | Hochdruckschlauch 1700 lg.           | High pressure hose 1700 long      | 600/20—17.7.3  | 2  | Flexible 1700 mm                        | manguera de alta presión 1700 largo                    |  |
| 16  | Hochdruckschlauch 1440 lg.           | High pressure hose 1440 long      | 600/20—17.7.2  | 2  | Flexible 1440 mm                        | manguera de alta presión 1440 largo                    |  |
| 17  | Schwenkverschraubung kpl. M 18 x 1,5 | Swivel union, complete M 18 x 1,5 | 600/22—12.2.14   | 4  | Raccord orientable, complète M 18 x 1,5 | unión giratoria completa con giro, completa M 18 x 1,5 |  |
| 18  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 290             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 290     | 600/20—17.7.1  | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 290        | tubo completo 15 x 1,5 x 290                           |  |
| 19  | Kippzylinder 50 x 160                | Bucket ram 50 x 160               | 600/10—8.3.1   | 2  | Vérin basculeur 50 x 160                | cilindro de volteo 50 x 160                            |  |
| 20  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 380             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 380     | 600/20—17.7.6  | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 380        | tubo completo 15 x 1,5 x 380                           |  |
| 21  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1060            | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1060    | 600/20—17.5.28   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 1060       | tubo completo 15 x 1,5 x 1060                          |  |
| 22  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 1000            | Pipe, complete 15 x 1,5 x 1000    | 600/20—17.5.27   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 1000       | tubo completo 15 x 1,5 x 1000                          |  |
| 23  | Befestigungsschelle kpl.             | Pipe clip, complete               | 600/22—12.2.20   | 3  | Bride de fixation complète              | abrazadera completa                                    |  |
| 24  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 920             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 920     | 600/22—12.2.12   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 920        | tubo completo 15 x 1,5 x 920                           |  |
| 25  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 860             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 860     | 600/22—12.2.7  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 860        | tubo completo 15 x 1,5 x 860                           |  |
| 26  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 321             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 321     | 600/22—14.2.4  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 321        | tubo completo 15 x 1,5 x 321                           |  |
| 27  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 345             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 345     | 600/22—14.2.6  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 345        | tubo completo 15 x 1,5 x 345                           |  |
| 28  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 100     | 600/22—14.2.14   | 2  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 100        | tubo completo 15 x 1,5 x 100                           |  |
| 29  | T-Stück für 15 Ø Rohr                | T-piece for 15 Ø pipe             | 600/22—12.2.3  | 4  | Raccord en T pour tubulure de 15        | .T" para tubo de 15 Ø                                  |  |
| 30  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 470             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 470     | 600/22—12.2.8  | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 470        | tubo completo 15 x 1,5 x 470                           |  |
| 31  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 405             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 405     | 600/22—12.2.13   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 405        | tubo completo 15 x 1,5 x 405                           |  |
| 32  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 100             | Pipe, complete 15 x 1,5 x 100     | 600/20—17.5.26   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 100        | tubo completo 15 x 1,5 x 100                           |  |
| 33  | Rohr kpl. 15 x 1,5 x 50              | Pipe, complete 15 x 1,5 x 50      | 600/20—17.5.25   | 1  | Tubulure complète 15 x 1,5 x 50         | tubo completo 15 x 1,5 x 50                            |  |













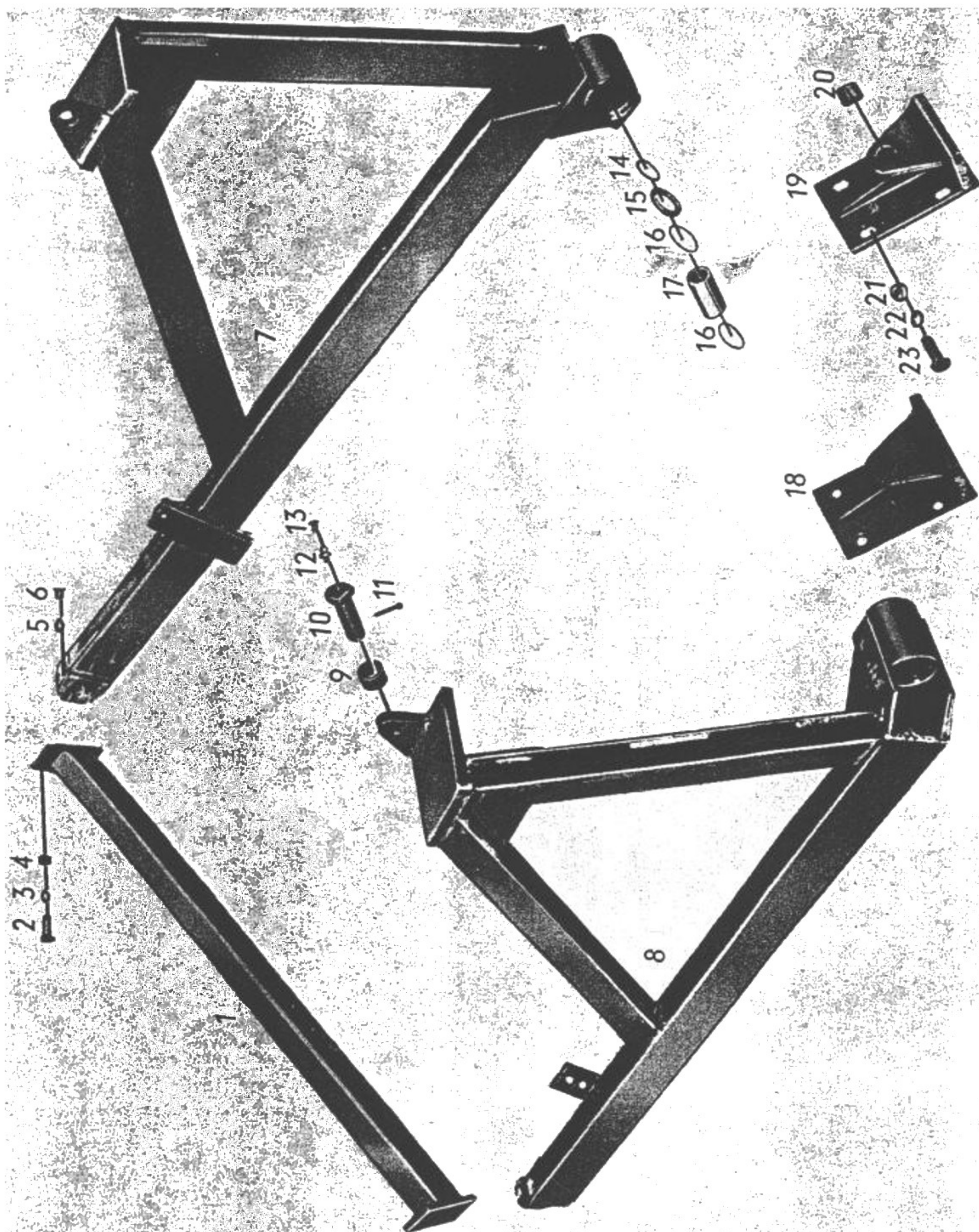


| 9     | Verschlußschraube 9)<br>Lfd. Nr. 10—14 nur für<br>Bosch-Arbeitszylinder | Plug 9)<br>Ref. Nos. 10—14 only for<br>Bosch cylinders | 600/22—2.4.37                   | X      | 7 | nouveau joint 9)<br>Bouchon 9)<br>Les numéros 10 à 14 ne sont<br>valables que pour des vérins<br>BOSCH | anillo de junta 9)<br>tornillo de cierre 9)<br>nº correlativos 10—14 sola-<br>mente para cilindros de<br>trabajo Bosch | 14) Bosch HY/NR 4 P 3 X<br>15) Kämpfer 905 00 014<br>16) Kämpfer 905 01 214<br>17) Kämpfer 905 00 037<br>18) Kämpfer 905 01 405<br>19) Kämpfer 905 02 008<br>20) nur für Maschinen mit<br>Ilo-Motor<br>20) Only for machines with Ilo<br>engine<br>20) pour machines avec<br>moteur ILO<br>20) solamente para máquina<br>con motor Ilo |
|-------|---|--|---------------------------------|--------|---|--|--|--|
| 10    | Dichtring 10)   | Joint washer 10)                                       | 600/22—12.3.31                  | X      | 4 | Joint torique 10)  | anillo de junta 10)  |  |
| 11    | Nutring 11)   | Seal ring 11)  | 600/22—12.3.32                  | X      | 8 | Manchette de piston 11)  | anillo con muescas 11)   |  |
| 12    | O-Ring 12)  | O ring 12)   | 600/22—12.3.33                  | X      | 4 | Joint torique 12)  | anillo 0 12)   |  |
| 13    | O-Ring 13)  | O ring 13)   | 600/22—12.3.34                  | X      | 4 | Joint torique 13)  | anillo 0 13)   |  |
| 14    | Schutzabstreifring 14)  | Scraper ring 14)                                       | 600/22—12.3.35                  | X      | 4 | Bague râcleuse 14)   | anillo para arrastre de<br>suciedades 14)  |  |
| 15    | Lfd. Nr. 15—23 nur für Demag-<br>Kämpfer-Arbeitszylinder                | Ref. Nos. 15—23 only for<br>Demag-Kämpfer cylinders    |                                 |        |   | Les numéros 15 à 23 ne sont<br>valables que pour des vérins<br>DEMAG-KÄMPFER                           | nº correlativos 15—23 sola-<br>mente lara cilindro de<br>trabajo Demag-Kämpfer   |  |
| 16    | Spannstift  | Expansive pin  | 600/22—12.3.36                  | X      | 4 | Goupille de serrage  | vástago tensor   |  |
| 17    | Spannstift  | Expansive pin  | 600/22—12.3.37                  | X      | 4 | Goupille de serrage  | vástago tensor   |  |
| 18    | Sechskantmutter M 20 x 1,5<br>DIN 934                                   | Hex. nut M 20 x 1.5 DIN 934                            | 3018                            | X      | 4 | Ecrou M 20 x 1.5 DIN 934   | tuerca exagonal M 20 x 1.5<br>DIN 934  |  |
| 19    | Sicherungsblech 21 DIN 432  | Retaining plate 21 DIN 432                             | 600/22—12.3.38                  | X      | 4 | Rondelle de protection 21<br>DIN 432   | chapa de seguridad 21<br>DIN 432   | 21) Bosch HY/SDA/3/130 D 17  |
| 20    | O-Ring 15)  | O ring 15)   | 600/22—12.3.39                  | X      | 4 | Joint torique 15)  | anillo 0 15)   | 22) Bosch WRV 201 14 X   |
| 21    | Nutring 16)   | Seal ring 16)  | 600/22—12.3.40                  | X      | 8 | Manchette de piston 16)  | anillo con muesca 16)  | 23) Bosch WRV 25 P 8 X   |
| 22    | O-Ring 17)  | O ring 17)   | 600/22—12.3.41                  | X      | 4 | Joint torique 17)  | anillo 0 17)   | 24) Bosch WSR 108 P 1 X  |
| 23    | Nutring 18)   | Seal ring 18)  | 600/22—12.3.42                  | X      | 4 | Manchette de piston 18)  | anillo con muesca 18)  | 25) Bosch WMS 23 P 18 X  |
| 24    | Schutzabstreifring 19)  | Scraper ring 19)                                       | 600/22—12.3.43                  | X      | 4 | Bague râcleuse 19)   | anillo para arrastre de<br>suciedades 19)  | 26) Bosch WSR 109 P 1 X  |
| 25    | Schneidring für 15 Ø Rohr<br>Überwurfmutter für 15 Ø Rohr               | Olive for 15 Ø pipe<br>Union nut for 15 Ø pipe         | 600/22—12.2.9<br>600/22—12.3.16 | X<br>X |   | Colletette pour tubulure de 15<br>Ecrou de raccord pour<br>tubulure de 15                              | anillo de corte para tubo 15 Ø<br>tuerca-tapon para tubo 15 Ø  | 27) Bosch WRV 25 P 8 Z<br>28) Bosch WSR 109 P 1 X  |
| 26    | Schneidring für 22 Ø Rohr 20)   | Olive for 22 Ø pipe 20)                                | 600/20—12.1.45                  | X      | 1 | Colletette pour tubulure<br>de 22 20)  | anillo de corte para tubo<br>de 22 20)   | 29) Bosch WMS 23 P 18 X  |
| 27    | Überwurfmutter für<br>22 Ø Rohr 20)                                     | Union nut for 22 Ø pipe 20)                            | 600/20—12.1.46                  | X      | 1 | Ecrou de raccord pour<br>tubulure de 22 20)  | tuerca-tapon para tubo de 22 Ø   | 30) Bosch WSR 108 P 1 X  |
| 28    | Steuerventil (einfach) 21)  | Control valve (single-unit<br>type) 21)                | 600/22—17.2.21                  | O      | 1 | Distributeur (simple) 21)  | válvula de mando (simple) 21)  | 31) Bosch WRV 25 P 8 X<br>32) Bosch HY/SDDA 1130 C   |
| 29    | Dichtring A 18 x 24 DIN 7603  | Joint washer A 18 x 24<br>DIN 7603                     | 600/22—12.3.17                  | X      | 4 | Rondelle joint A 18 x 24<br>DIN 7603   | Junta A 18 x 24 DIN 7603   |  |
| 30    | Elrschraubstutzen<br>M 18 x 1,5 27)                                     | Double-ended union<br>M 18 x 1.5 27)                   | 600/22—12.5.5                   |        | 2 | Mamelon double M 18 x 1.5 22)  | boca de alimentación<br>M 18 x 1.5 27)   |  |
| 31    | Schwenkstutzen 28)  | Swivel fitting 28)                                     | 600/22—12.2.41                  |        | 2 | Corps du manchon 23)   | boca de giro 23)   |  |
| 32    | Bundschraube M 18 x 1,5 24)   | Flanged screw M 18 x 1.5 24)                           | 600/22—12.2.42                  |        | 2 | Vis creuse de fixation du<br>manchon M 18 x 1.5 24)  | tornillo con reborde<br>M 18 x 1.5 24)   |  |
| 33    | Dichtring 25)   | Joint washer 25)                                       | 600/22—12.2.43                  |        | 2 | Rondelle joint 25)   | junta 25)  |  |
| 34    | Verschlußschraube 26)   | Screw plug 26)   | 600/22—12.2.44                  |        | 2 | Bouchon 26)  | tornillo de cierre 26)   |  |
| 39—42 | Schwenkverschraubung kpl.<br>M 18 x 1,5 27)                             | Swivel union, complete<br>M 18 x 1.5 27)               | 600/22—12.2.14                  | X      | 7 | Raccord orientable complet<br>M 18 x 1.5 27)   | dispositivo roscado con giro<br>M 18 x 1.5 27)   |  |
| 39    | Verschlußschraube 28)   | Screw plug 28)   | 600/22—12.2.44                  |        | 7 | Bouchon 28)  | tornillo de cierre 28)   |  |
| 40    | Dichtring 29)   | Joint washer 29)                                       | 600/22—12.2.43                  | X      | 7 | Rondelle joint 29)   | anillo de junta 29)  |  |
| 41    | Bundschraube M 18 x 1,5 30)   | Flanged screw M 18 x 1.5 30)                           | 600/22—12.2.42                  |        | 7 | Vis creuse de fixation du<br>manchon M 18 x 1.5 30)  | tornillo con reborde<br>M 18 x 1.5 30)   |  |
| 42    | Schwenkstutzen 31)  | Swivel fitting 31)                                     | 600/22—12.2.41                  |        | 7 | Corps du manchon 31)   | boca de giro 31)   |  |
| 43    | Dichtring A 18 x 24 DIN 7603  | Joint washer A 18 x 24<br>DIN 7603                     | 600/22—12.3.17                  | X      | 7 | Rondelle joint A 18 x 24<br>DIN 7603   | Junta A 18 x 24 DIN 7603   |  |
| 44    | Steuerventil (doppelt) 32)  | Control valve (double-unit<br>type) 32)                | 600/22—17.2.1                   | O      | 1 | Distributeur (double) 32)  | válvula de mando (doble) 32)   |  |

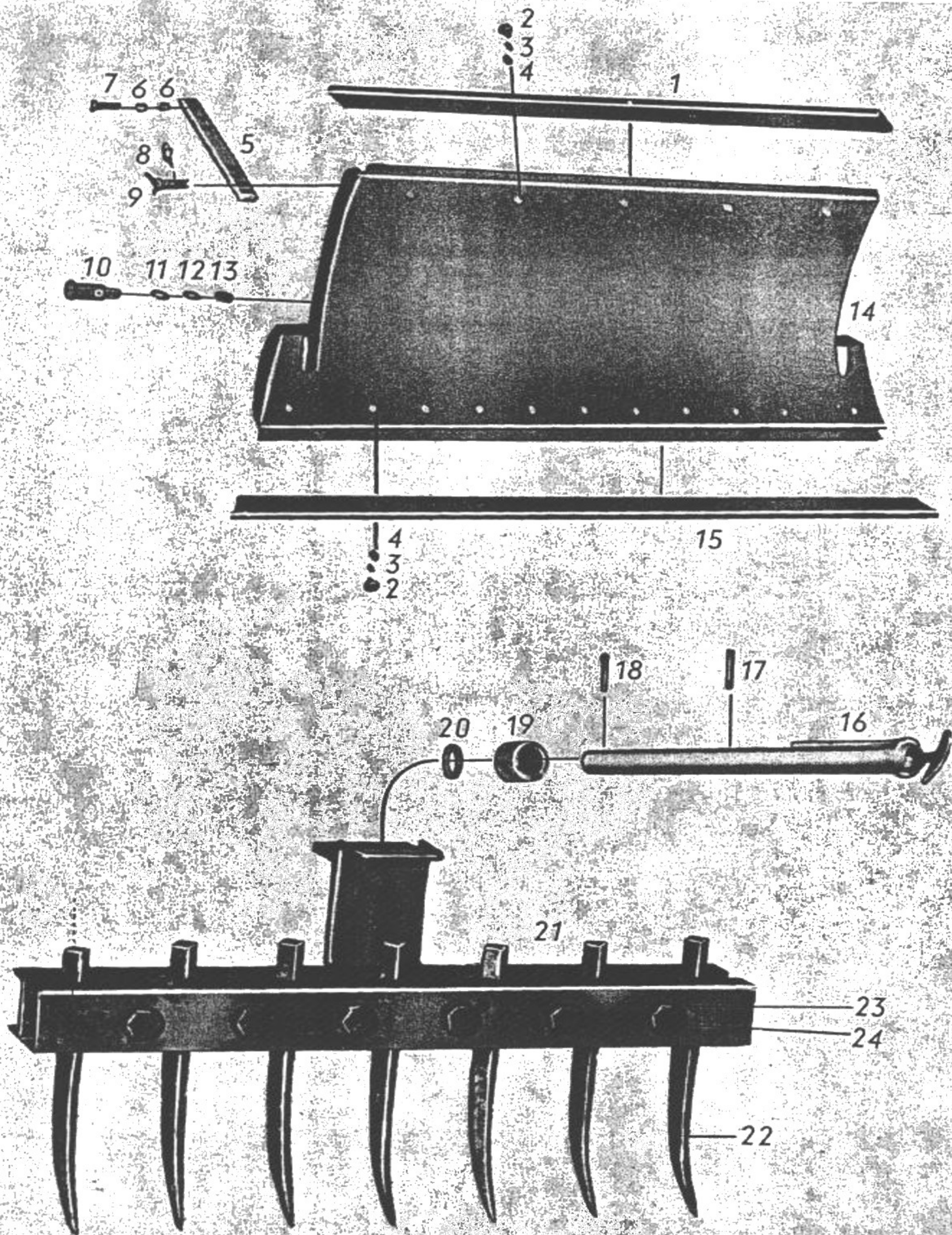


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                              | Description                                  | Teilnummer<br>Part No<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                          | Designación                                | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|--|--|--------------------------------------|--|--|
| 1   | Traverse                               | Cross beam                                   | 600/22—12.9.5—A  | 1  | Traverse                             | traviesa                                   |  |
| 2   | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931 | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                  | 5728   | 4  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931     |  |
| 3   | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223   | 4  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127      | anillo elástico B 12 DIN 127               |  |
| 4   | Sechskantmutter M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194   | 4  | Ecrou M 12 DIN 934                   | tuerca exagonal M 12 DIN 934               |  |
| 5   | Druckschmierkopf M 6 x 1               | Lubricating nipple M 6 x 1                   | 600/20—17.7.8  | 2  | Graisseur M 6 x 1                    | engrasador M 6 x 1                         |  |
| 6   | Schutzkappe                            | Excluder cap                                 | 600/20—17.6.24   | 2  | Capuchon de protection               | caperuza protectora                        |  |
| 7   | Schildarm rechts                       | Side arm, right-hand                         | 600/22—12.7.10 A   | 1  | Bras droit                           | bastidor derecho                           |  |
| 8   | Schildarm links                        | Side arm, left-hand                          | 600/22—12.6.10 A   | 1  | Bras gauche                          | bastidor izquierdo                         |  |
| 9   | Einspannbüchse EG 26/20 x 20           | Bush EG 26/20 x 20                           | 600/20—17.6.6  | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                | casquillo EG 26/20 x 20                    |  |
| 10  | Bolzen                                 | Pin  | 600/20—17.7.18   | 4  | Axe                                  | bulón                                      |  |
| 11  | Split 5 x 30 DIN 94                    | Split pin 5 x 30 DIN 94                      | 5506   | 4  | Goupille 5 x 30 DIN 94               | pasador 5 x 30 DIN 94                      |  |
| 12  | Druckschmierkopf M 6 x 1               | Lubricating nipple M 6 x 1                   | 600/20—17.7.8  | 4  | Graisseur M 6 x 1                    | engrasador M 6 x 1                         |  |
| 13  | Schutzkappe                            | Excluder cap                                 | 600/20—17.6.24   | 4  | Capuchon de protection               | caperuza protectora                        |  |
| 14  | Seegerring A 45 x 1,75<br>DIN 471      | Seeger retaining ring<br>A 45 x 1,75 DIN 471 | 600/22—12.6.4  | 2  | Circclips A 45 x 1,75 DIN 471        | anillo de retención A 45 x 1,75<br>DIN 471 |  |
| 15  | Scheibe 45 DIN 1440                    | Washer 45 DIN 1440                           | 600/22—12.6.3  | 2  | Rondelle 45 DIN 1440                 | arandela 45 DIN 1440                       |  |
| 16  | Rundschnurring 44,2 x 5,7              | Packing ring 44,2 x 5,7                      | 600/22—12.6.2  | 4  | Joint torique 44,2 x 5,7             | anillo de junta 44,2 x 5,7                 |  |
| 17  | Büchse                                 | Bush   | 600/22—12.6.5  | 2  | Chemise                              | casquillo                                  |  |
| 18  | Haltebock links                        | Bracket, left-hand                           | 600/22—12.3.5  | 1  | Flasque — support gauche             | caballete de apoyo izquierdo               |  |
| 19  | Haltebock rechts                       | Bracket, right-hand                          | 600/22—12.3.30   | 1  | Flasque — support droit              | caballete de apoyo derecho                 |  |
| 20  | Einspannbüchse EG 26/20 x 20           | Bush EG 26/20 x 20                           | 600/20—17.6.6  | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                | casquillo EG 26/20 x 20                    |  |
| 21  | Sechskantmutter M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                   | tuerca exagonal M 12 DIN 934               |  |
| 22  | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127      | anillo elástico B 12 DIN 127               |  |
| 23  | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931 | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                  | 5728   | 8  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931     |  |









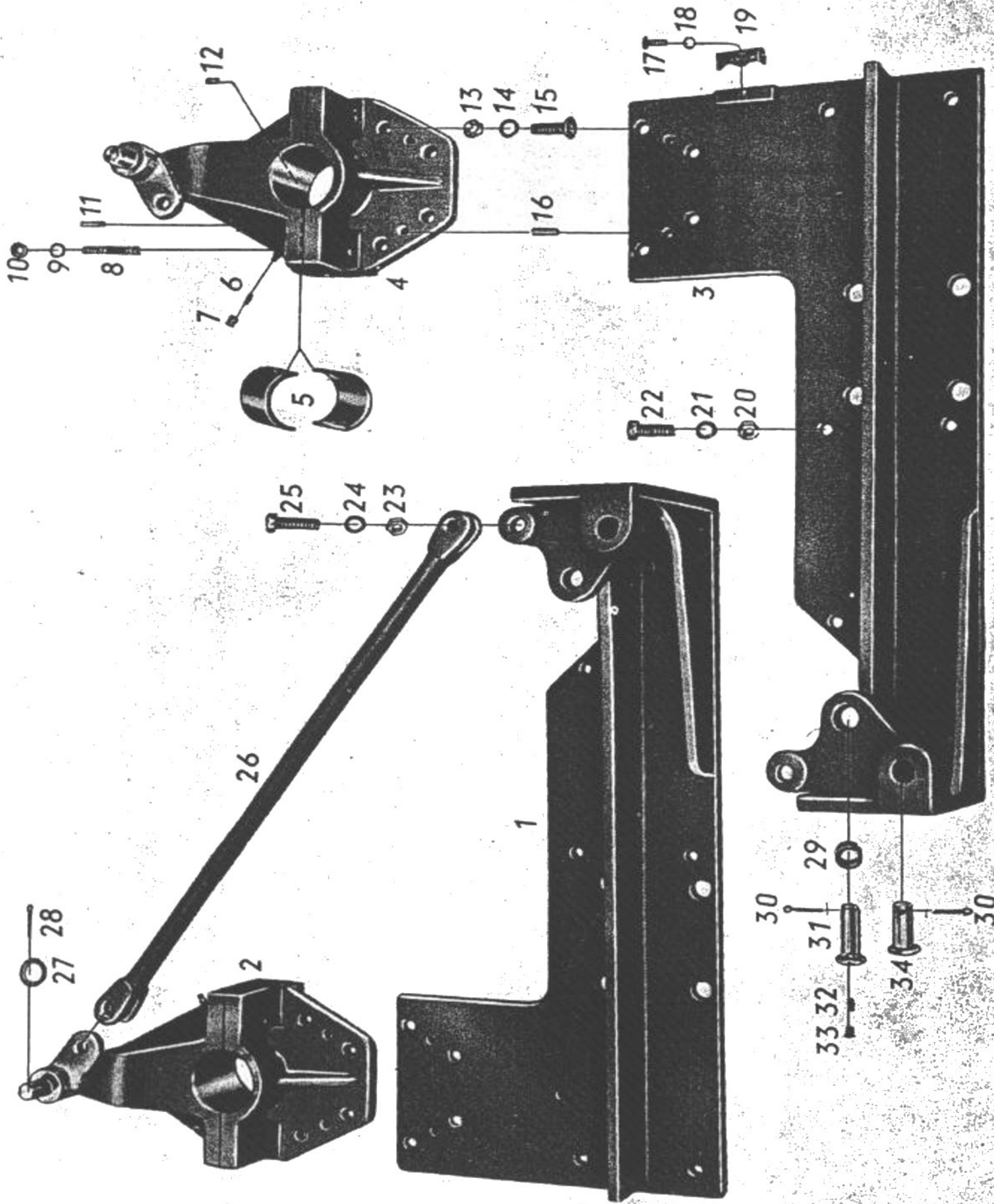


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de la Vue<br>Número consec. | Benennung                                | Description                                 | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr par app<br>Cantidad | Désignation                              | Designacion   | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                            |
|---|--|---|--|---|--|---|---|
| 1   | Messer, kurz 1)                          | Cutting edge, short 1)                      | 600/22—15.1.1  | 1   | Lame courte 1)                           | cuchilla, corta 1)  | 1) für Schiffsentlader Nr 600/22—15.2.1                                       |
| 2   | Flachrundschaube M 10 x 30<br>Mu DIN 603 | Mushroom head screw<br>M 10 x 30 Mu DIN 603 | 4788   | 16  | Vis a tête ronde M 10 x 30<br>Mu DIN 603 | tornillo de cabeza placa con reborde M 10 x 30 Mu DIN 603 | 1) For ship unloader No. 600/22—15.2.1  |
| 3   | Federring B 10 DIN 127                   | Lock washer B 10 DIN 127                    | 4742   | 16  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127          | anillo elastico B 10 DIN 127                              | 1) pour machines spéciales, destinés au chargement des bateaux 600/22—15.2.1  |
| 4   | Vierkantmutter M 10 DIN 557              | Square nut M 10 DIN 557                     | 4789   | 16  | Ecrou carré M 10 DIN 557                 | tuerca cuadrada M 10 DIN 557                              |   |
| 5   | Strebe                                   | Strut                                       | 600/20—19.1.7  | 2   | Bracon                                   | pletina   |   |
| 6   | Sechskantmutter M 12 DIN 934             | Hex. nut M 12 DIN 934                       | 5194   | 4   | Ecrou M 12 DIN 934                       | tuerca exagonal M 12 DIN 934                              | 1) para descarga de barcos  |
| 7   | Sechskantschraube M 12 x 45<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 45 DIN 931                 | 600/11—3.1.14  | 2   | Boulon six pans M 12 x 45<br>DIN 931     | tornillo exagonal M 12 x 45<br>DIN 931                    | 600/22—15.2.1   |
| 8   | Sicherungsfeder                          | Retaining spring                            | 4837   | 2   | Goupille épingle                         | muelle de seguridad                                       | 2) für Schiffsentlader Nr. 600/22—15.2.2                                      |
| 9   | Bolzen                                   | Pin   | 600/22—12.6.31   | 2   | Axe                                      | pasador   |   |
| 10  | Bolzen                                   | Pin   | 600/22—12.6.18   | 2   | Axe                                      | pasador   | 2) For ship unloader No. 600/22—15.2.2  |
| 11  | Scheibe 21 DIN 125                       | Washer 21 DIN 125                           | 600/22—12.3.14   | 2   | Rondelle 21 DIN 125                      | arandela 21 DIN 125                                       |   |
| 12  | flache Sechskantmutter M 20<br>DIN 936   | Thin hex. nut M 20 DIN 936                  | 252 199  | 2   | Ecrou plat M 20 DIN 936                  | tuerca exagonal M 20 DIN 936                              | 2) pour machines spéciales, destinées au chargement des bateaux 600/22—15.2.2 |
| 13  | Sicherungsmutter M 20<br>DIN 7967        | Lock nut M 20 DIN 7967                      | 600/22—12.6.28   | 2   | Ecrou de sécurité M 20<br>DIN 7967       | tuerca de seguridad M 20<br>DIN 7967                      |   |
| 14  | Planierschild kpl.                       | Dozer blade, complete                       | 600/22—15.1.0  | 1   | Lame bull complete                       | placa niveladora completa                                 |   |
| 15  | Messer, lang 2)                          | Cutting edge, long 2)                       | 600/22—15.1.2  | 1   | Lame longue 2)                           | cuchilla, larga 2)  |   |
| 16  | Verbindungsbolzen                        | Attaching pin                               | 600/10—10.4.10   | 1   | Dispositif d'assemblage                  | bulón de union  |   |
| 17  | Spannstift 8 x 60 DIN 1481               | Expansive pin 8 x 60<br>DIN 1481            | 600/10—10.4.5  | 1   | Goupille de serrage 8 x 60<br>DIN 1481   | vástago tensor 8 x 60 DIN 1481                            |   |
| 18  | Splint 8 x 50 DIN 94                     | Split pin 8 x 50 DIN 94                     | 3164   | 1   | Goupille 8 x 50 DIN 94                   | pasador 8 x 50 DIN 94                                     |   |
| 19  | Büchse                                   | Bush  | 600/10—10.4.3  | 1   | Chemise                                  | casquillo   |   |
| 20  | Scheibe 37 DIN 1441                      | Washer 37 DIN 1441                          | 600/10—10.4.4  | 1   | Rondelle 37 DIN 1441                     | arandela 37 DIN 1441                                      |   |
| 21  | Aufreißer kpl.                           | Scarifier, complete                         | 600/10—10.0.0—A  | 1   | Scarificateur complet                    | rastrillo completo  |   |
| 22  | Zinken                                   | Tooth                                       | 600/10—10.1.4—A  | 7   | Dents                                    | dientes   |   |
| 23  | Federring B 30 DIN 127                   | Lock washer B 30 DIN 127                    | 600/5—1.4.3  | 6   | Rondelle GROWER B 30<br>DIN 127          | anillo elástico B 30 DIN 127                              |   |
| 24  | Sechskantschraube M 30 x 130<br>DIN 931  | Hex. bolt M 30 x 130 DIN 931                | 600/10—10.3.2  | 6   | Boulon six pans M 30 x 130<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 30 x 130<br>DIN 931                   |   |

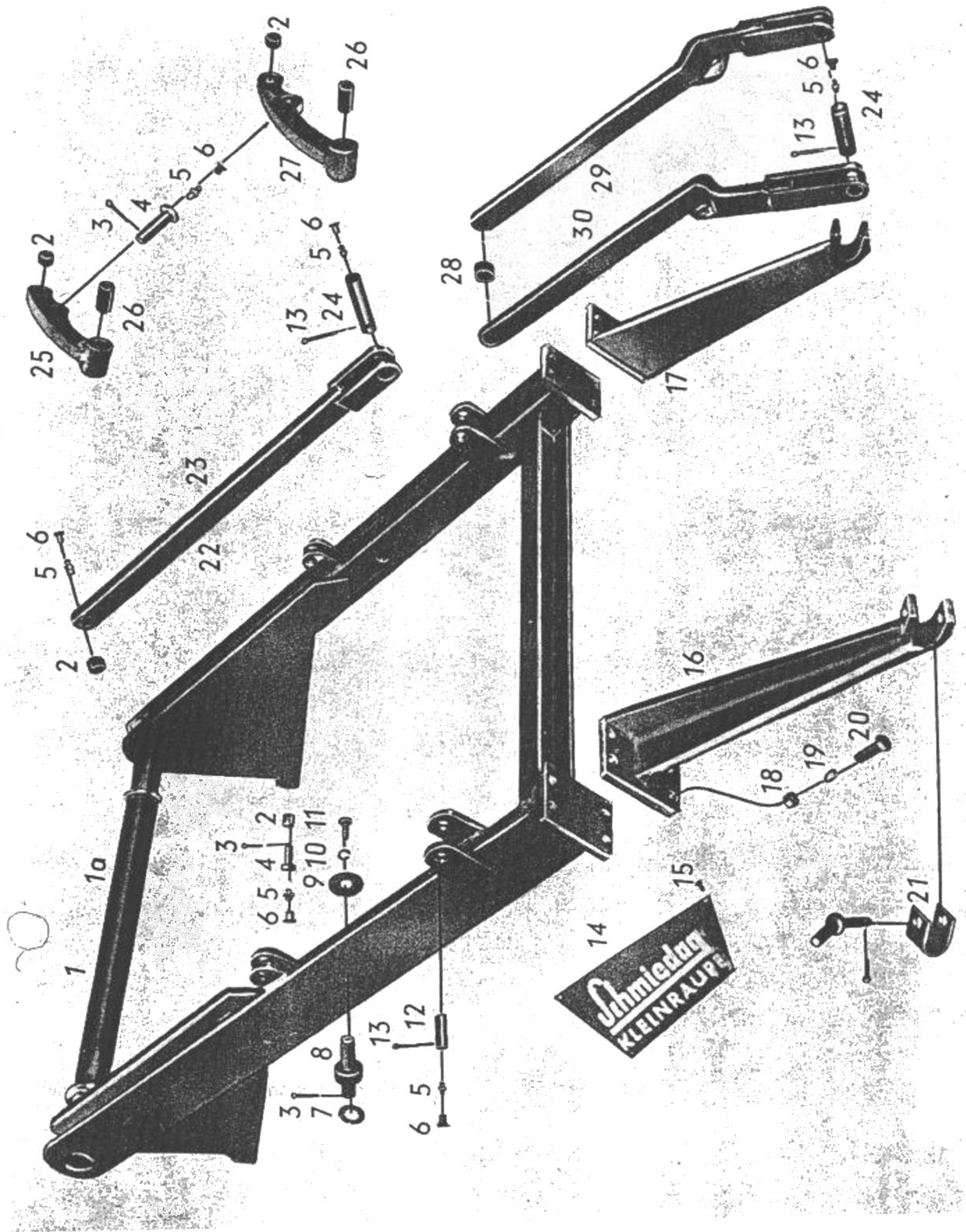


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                              | Description                                  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                              | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 1   | Rahmenkonsole links                    | Frame bracket, left-hand                     | 600/20—17.3.5—B  | 1  | Console de cadre gauche                  | apoyo del bastidor izquierdo                       |  |
| 2   | Konsole, links, kpl.                   | Bracket, left-hand, complete                 | 600/20—17.3.25   | 1  | Console gauche, complète                 | apoyo, completo, izquierdo                         |  |
| 3   | Rahmenkonsole rechts                   | Frame bracket, right-hand                    | 600/20—17.4.5—B  | 1  | Console de cadre droite                  | apoyo del bastidor, derecho                        |  |
| 4   | Konsole, rechts, kpl.                  | Bracket, right-hand, complete                | 600/20—17.4.25   | 1  | Console droite, complète                 | apoyo, completo, derecho                           |  |
| 5   | Lagerschale                            | Bearing shell                                | 600/20—17.4.21   | 4  | Coquille                                 | cojinete   |  |
| 6   | Druckschmierkopf M 6 x 1               | Lubricating nipple M 6 x 1                   | 600/20—17.7.8  | 2  | Graisser M 6 x 1                         | engrasador M 6 x 1                                 |  |
| 7   | Schutzkappe                            | Excluder cap                                 | 600/20—17.6.24   | 2  | Capuchon de protection                   | caperuza protectora                                |  |
| 8   | Stiftschraube M 12 x 35<br>DIN 939     | Stud M 12 x 35 DIN 939                       | 600/20—17.4.22   | 8  | Goujon M 12 x 35 DIN 939                 | vástago roscado M 12 x 35<br>DIN 939               |  |
| 9   | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127          | anillo elástico B 12 DIN 127                       |  |
| 10  | Sechskantmutter M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                       | tuerca exagonal M 12 DIN 934                       |  |
| 11  | Zylinderstift 8 m 6 x 32<br>DIN 7      | Parallel pin 8 m 6 x 32 DIN 7                | 600/10—3.1.11  | 4  | Goupille cylindrique 8 m 6 x 32<br>DIN 7 | pasador cilíndrico 8 m 6 x 32<br>DIN 7             |  |
| 12  | Spannstift 6 x 12 DIN 1481             | Expansive pin 6 x 12 DIN 1481                | 600/20—17.4.26   | 4  | Goupille de serrage 6 x 12<br>DIN 1481   | pasador 6 x 12 DIN 1481                            |  |
| 13  | Sechskantmutter M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                       | tuerca exagonal M 12 DIN 934                       |  |
| 14  | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127          | anillo elástico B 12 DIN 127                       |  |
| 15  | Senkschraube M 12 x 45<br>DIN 7991     | Countersunk head screw<br>M 12 x 45 DIN 7991 | 600/22—14.2.20   | 8  | Vis à tête fraisée M 12 x 45<br>DIN 7991 | tornillo de embutir M 12 x 45<br>DIN 7991          |  |
| 16  | Zylinderkerbstift 8 x 28<br>DIN 1473   | Parallel grooved pin 8 x 28<br>DIN 1473      | 600/20—17.4.23   | 4  | Goupille 8 x 28 DIN 1473                 | clavija cilíndrica con entallas<br>8 x 28 DIN 1473 |  |
| 17  | Sechskantschraube M 8 x 35<br>DIN 931  | Hex. screw M 8 x 35 DIN 931                  | 600/10—8.1.13  | 1  | Boulon six pans M 8 x 35<br>DIN 931      | tornillo exagonal M 8 x 35<br>DIN 931              |  |
| 18  | Federring A 8 DIN 127                  | Lock washer A 8 DIN 127                      | 600/117—3.8.1  | 1  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127           | enillo elástico A 8 DIN 127                        |  |
| 19  | Befestigungsschelle                    | Clip   | 600/20—9.2.5   | 1  | Bride de fixation                        | abrazadera de fijación                             |  |
| 20  | Sechskantmutter M 12 DIN 934           | Hex. nut M 12 DIN 934                        | 5194   | 12   | Ecrou M 12 DIN 934                       | tuerca exagonal M 12 DIN 934                       |  |
| 21  | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                     | 5223   | 12   | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127          | anillo elástico B 12 DIN 127                       |  |
| 22  | Sechskantschraube M 12 x 40<br>DIN 931 | Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931                  | 4963   | 12   | Boulon six pans M 12 x 40<br>DIN 931     | tornillo exagonal M 12 x 40<br>DIN 931             |  |
| 23  | Sechskantmutter M 14 DIN 934           | Hex. nut M 14 DIN 934                        | 3653   | 4  | Ecrou M 14 DIN 934                       | tuerca exagonal M 14 DIN 934                       |  |
| 24  | Federring A 14 DIN 127                 | Lock washer A 14 DIN 127                     | 600/41—2.24.1  | 4  | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127          | anillo elástico A 14 DIN 127                       |  |
| 25  | Sechskantschraube M 14 x 50<br>DIN 931 | Hex. bolt M 14 x 50 DIN 931                  | 252/261  | 4  | Boulon six pans M 14 x 50<br>DIN 931     | tornillo exagonal M 14 x 50<br>DIN 931             |  |
| 26  | Zugstange                              | Link   | 600/20—17.3.23   | 2  | Tirant                                   | barra de tracción                                  |  |
| 27  | Scheibe 21 DIN 125                     | Washer 21 DIN 125                            | 600/22—12.3.14   | 2  | Rondelle 21 DIN 125                      | arandela 21 DIN 125                                |  |
| 28  | Splint 5 x 30 DIN 94                   | Split pin 5 x 30 DIN 94                      | 5506   | 2  | Goupille 5 x 30 DIN 94                   | pasador 5 x 30 DIN 94                              |  |
| 29  | Einspannbüchse EG 26/20 x 20           | Bush EG 26/20 x 20                           | 600/20—17.6.6  | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                    | casquillo EG 26/20 x 20                            |  |
| 30  | Splint 5 x 30 DIN 94                   | Split pin 5 x 30 DIN 94                      | 5506   | 4  | Goupille 5 x 30 DIN 94                   | pasador 5 x 30 DIN 94                              |  |
| 31  | Bolzen                                 | Pin  | 600/20—17.7.18   | 2  | Axe                                      | bulón  |  |
| 32  | Druckschmierkopf M 6 x 1               | Lubricating nipple M 6 x 1                   | 600/20—17.7.8  | 2  | Graisser M 6 x 1                         | engrasador M 6 x 1                                 |  |
| 33  | Schutzkappe                            | Excluder cap                                 | 600/20—17.6.24   | 2  | Capuchon de protection                   | caperuza protectora                                |  |
| 34  | Bolzen 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1436   | Pin 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1436            | 600/20—19.3.2  | 2  | Broche 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1436     | bulón 30 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1436                |  |









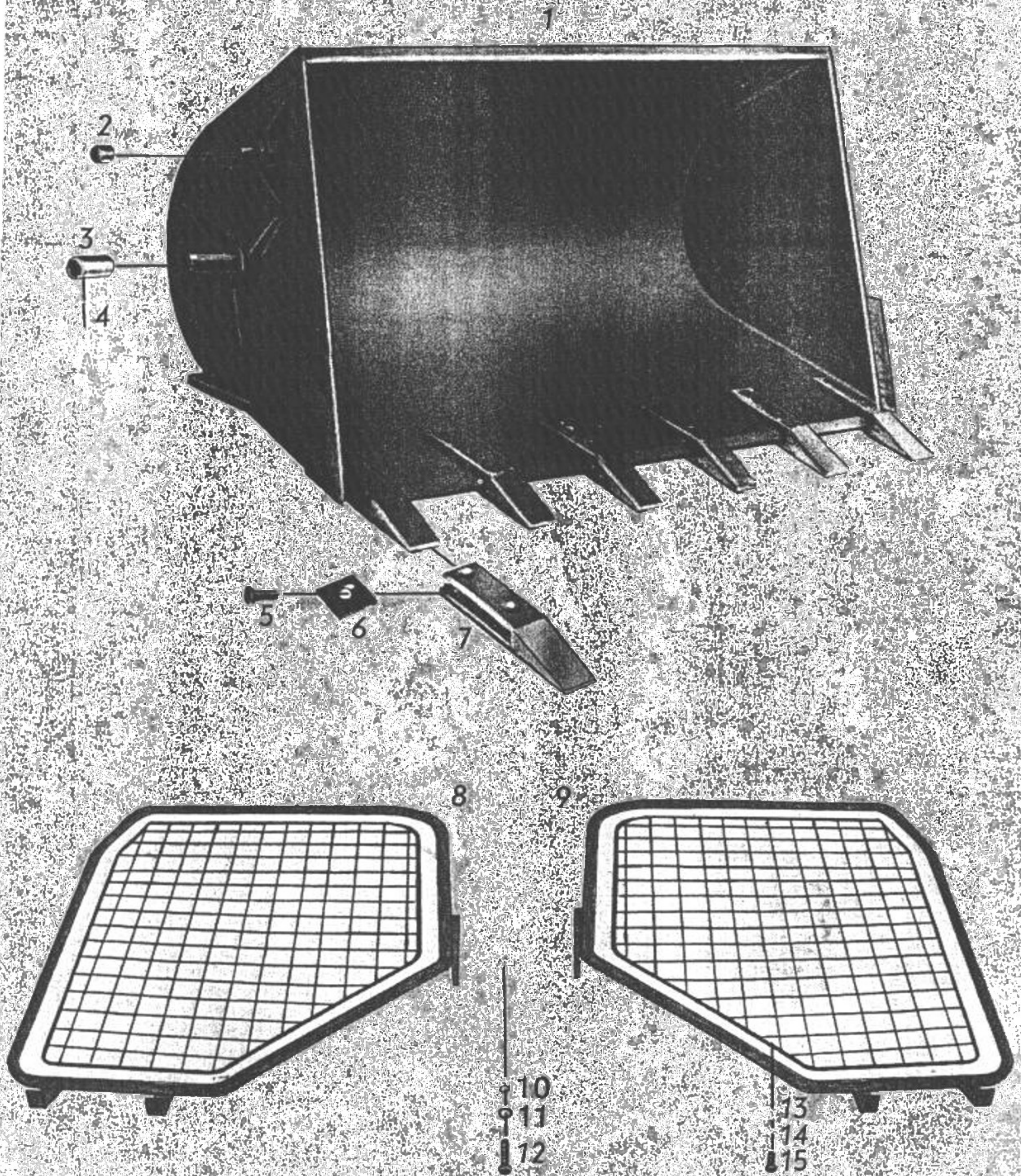


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Description                            | Benennung  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| 1   | Stützrahmen verschw. 1)                | Lift frame, welded 1)                            | 600/20—17.5.5—B  | 1  | Cadre releveur soudé 1)                | bastidor de apoyo soldado 1)                       | 1) für Frontlader                                  |
| 2   | Einspannbüchse EG 26/20 x 20           | Bush EG 26/20 x 20                               | 600/20—17.6.6  | X  | Chemise EG 26/20 x 20                  | casquillo EG 26/20 x 20                            | 2) For front loader                                |
| 3   | Splint 5 x 30 DIN 94                   | Split pin 5 x 30 DIN 94                          | 5506   | X  | Goupille 5 x 30 DIN 94                 | pasador 5 x 30 DIN 94                              | 3) pour chargeur                                   |
| 4   | Bolzen                                 | Pin M 6 x 1                                      | 600/20—17.7.18   | X  | Axe                                    | bulón  | 4) para cargador frontal                           |
| 5   | Druckschmierkopf M 6 x 1               | Lubricating nipple                               | 600/20—17.7.8  | X  | Graisser M 6 x 1                       | engrasador M 6 x 1                                 |  |
| 6   | Schutzkappe                            | Excluder cap                                     | 600/20—17.6.24   | X  | Capuchon de protection                 | caperuza protectora                                |  |
| 7   | Scheibe 21 DIN 125                     | Washer 21 DIN 125                                | 600/22—12.3.14   | 2  | Rondelle 21 DIN 125                    | arandela 21 DIN 125                                |  |
| 8   | Verbindungsbolzen                      | Connecting pin                                   | 600/20—19.1.6  | X  | Axe reversible                         | bulón de conexión                                  |  |
| 9   | Scheibe 13 DIN 1441                    | Washer 13 DIN 1441                               | 600/6—8.6.7  | 2  | Rondelle 13 DIN 1441                   | arandela 13 DIN 1441                               |  |
| 10  | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127                         | 5223   | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127        | anillo elástico B 12 DIN 127                       |  |
| 11  | Sechskantschraube M 12 x 25<br>DIN 933 | Hex. screw M 12 x 25 DIN 933                     | 600/11—1.1.1   | 2  | Boulon six pans M 12 x 25<br>DIN 933   | tornillo exagonal M 12 x 25<br>DIN 933             |  |
| 12  | Bolzen 20 h 11 x 97                    | Pin 20 h 11 x 97                                 | 600/20—17.5.17   | X  | Axe 20 h 11 x 97                       | bulón 20 h 11 x 97                                 |  |
| 13  | Splint 4 x 50 DIN 94                   | Split pin 4 x 50 DIN 94                          | 600/43—2.11.0  | X  | Goupille 4 x 50 DIN 94                 | pasador 4 x 50 DIN 94                              |  |
| 14  | Firmenschild                           | Maker's nameplate                                | 600/10—7.0.5   | 2  | Plaque d'origine                       | placa con nombre de la casa                        |  |
| 15  | Halbrundkerbnagel                      | Round head drive screw                           | 5472   | 8  | Rivet                                  | remache  |  |
| 16  | Tragarm rechts                         | Bucket arm, right-hand                           | 600/20—17.5.65   | 1  | Bras droit                             | brazo soporte derecho                              |  |
| 17  | Tragarm links                          | Bucket arm, left-hand                            | 600/20—17.5.66   | 1  | Bras gauche                            | brazo soporte izquierdo                            |  |
| 18  | Sechskantmutter M 14 DIN 934           | Hex. nut M 14 DIN 934                            | 3653   | 8  | Ecrou M 14 DIN 934                     | tuerca exagonal M 14 DIN 934                       |  |
| 19  | Federring A 14 DIN 127                 | Lock washer A 14 DIN 127                         | 600/41—2.24.1—A  | 8  | Rondelle A 14 DIN 127                  | anillo elástico A 14 DIN 127                       |  |
| 20  | Sechskantschraube M 14 x 45<br>DIN 931 | Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931                      | 600/20—17.5.1  | 8  | Boulon six pans M 14 x 45<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 14 x 45<br>DIN 931             |  |
| 21  | Einspannbüchse EG 40/34 x 48           | Bush EG 40/34 x 48                               | 600/20—17.5.70   | X  | Chemise EG 40/34 x 48                  | casquillo EG 40/34 x 48                            |  |
| 22  | Drucklasche links m. Büchse            | Thrust link, left-hand, with<br>bush             | 600/20—17.6.34—A   | 1  | Bracon gauche avec chemise             | barra de compresión izquierda<br>con casquillo     |  |
| 23  | Drucklasche rechts m. Büchse           | Thrust link, right-hand, with<br>bush            | 600/20—17.6.35—A   | 1  | Bracon droit avec chemise              | barra de compresión derecha<br>con casquillo       |  |
| 24  | Bolzen 20 h 11 x 50                    | Pin 20 h 11 x 50                                 | 600/20—17.6.22   | X  | Axe 20 h 11 x 50                       | bulón 20 h 11 x 50                                 |  |
| 25  | Hebel mit Büchsen                      | Arm with bushes                                  | 600/20—17.6.41   | 2  | Levier avec chemises                   | palanca con casquillos                             |  |
| 26  | Einspannbüchse EG 26/20 x 54           | Bush EG 26/20 x 54                               | 600/20—17.6.7  | X  | Chemise EG 26/20 x 54                  | casquillo EG 26/20 x 54                            |  |
| 27  | Kipphebel mit Büchsen                  | Rocker arm with bushes                           | 600/20—17.6.40   | 2  | Levier avec chemises                   | palanca basculante con<br>casquillos               |  |
| 28  | Einspannbüchse EG 32/26 x 20           | Bush EG 32/26 x 20                               | 600/20—17.6.23   | X  | Chemise EG 32/26 x 20                  | casquillos EG 32/26 x 20                           |  |
| 29  | Kippstrebe links m. Büchse             | Bucket operating link, left-<br>hand, with bush  | 600/20—17.6.32—A   | 1  | Tige basculeuse gauche avec<br>chemise | barra de basculamiento<br>izquierda con casquillos |  |
| 30  | Kippstrebe rechts m. Büchse            | Bucket operating link, right-<br>hand, with bush | 600/20—17.6.33—A   | 1  | Tige basculeuse droite avec<br>chemise | barra de basculamiento<br>derecha con casquillos   |  |

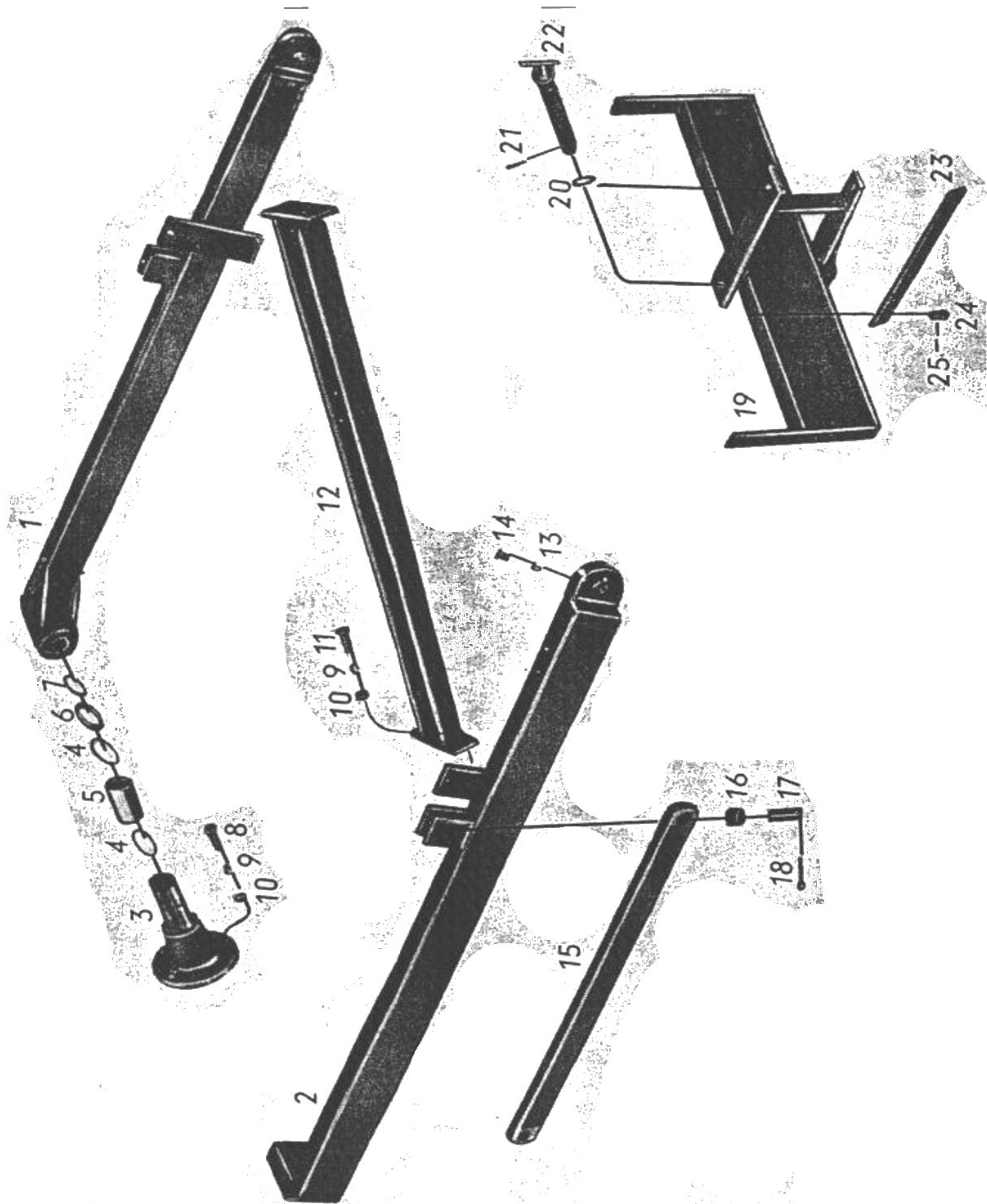


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung   | Description  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation  | Designación   | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                             |
|---|---|--|--|--|--|---|--|
| 1   | Ladekübel 200 l m. Zähne und<br>Flansche, kpl. 1)                 | Loader bucket 200 litres capa-<br>city, with teeth, complete<br>with flanges 1)                          | 600/20—17.9.15   | 1  | Godet chargeur 200 litres, com-<br>plet avec dents et flasque 1)                             | cuchara basculante 200 litros<br>con cuchillas de 1100<br>ancho 1)              | 1) 1100 breit<br>1) 1100 wide<br>1) largeur 1100                               |
| 2   | Ladekübel 250 l m. Zähne 2)<br>Aufspannbüchse<br>AG 26/20 x 20 3) | Loader bucket 250 litres capa-<br>city, with teeth, complete<br>Spacer plate 2)<br>Bush AG 26/20 x 20 3) | 600/20—17.9.7<br>600/20—17.9.21 X  | 1<br>2   | Godet chargeur 250 litres, com-<br>plet avec dents et flasque 2)<br>Chemise AG 26/20 x 20 3) | cuchara vasculante 250 litros<br>con cuchillas 2)<br>casquillo AG 26/20 x 20 3) | 1) 1100 ancho<br>2) 950 breit<br>2) 950 wide<br>2) largeur 950<br>2) 950 ancho |
| 3   | Scheibe 21 DIN 125 3)<br>Splint 5 x 32 DIN 94 3)                  | Washer 21 DIN 125 3)<br>Split pin 5 x 32 DIN 94 3)   | 600/22—12.3.14<br>5506   | 2<br>2   | Rondelle 21 DIN 125 3)<br>Goupille 5 x 32 DIN 94 3)  | arandela 21 DIN 125 3)<br>pasador 5 x 32 DIN 94 3)                              | 3) ohne Bild<br>3) Not illustrated   |
| 4   | Aufspannbüchse AG 34/28 x 58<br>Spannstift 5 x 32 DIN 1481        | Bush AG 34/28 x 58<br>Expansive pin 5 x 32 DIN 1481  | 600/20—17.9.20—A X<br>600/20—17.9.22                                       | 2<br>2   | Chemise AG 34/28 x 58<br>Goupille de serrage 5 x 32<br>DIN 1481                              | casquillo AG 34/28 x 58<br>vástago tensor 5 x 32 DIN 1481                       | 3) ohne Bild<br>3) Not illustrated   |
| 5   | Senkschraube M 12 x 35-8<br>INFRA-SK                              | Countersunk head screw<br>M 12 x 35-8 INFRA-SK   | 600/20—17.9.13   | 12   | Vis à tête fraisée M 12 x 35-8<br>INFRA-SK   | tornillo de embutir M 12 x 35-8<br>INFRA-SK                                     | 3) sans gravure<br>3) sin foto   |
| 6   | Distanzblech 2)   | Spacer plate 2)  | 600/20—17.9.6  | 6  | Cale 2)  | chapa distanciadora 2)  | 4) anstelle der am Kübel<br>angeschweißten Bolzen,<br>ohne Bild                |
| 7   | Aufreißzahn   | Breakout tooth   | 600/20—17.9.8 X  | 6  | Dent   | tientes o cuchillas de arranque   |  |
| 8   | Schutzgitter rechts   | Protective screen, right-hand  | 600/20—20.1.14—A   | 1  | Grille de protection droite  | reja protectora derecha   |  |
| 9   | Schutzgitter links  | Protective screen, left-hand   | 600/20—20.1.19—A   | 1  | Grille de protection gauche  | reja protectora izquierda   |  |
| 11  | Federring B 12 DIN 127  | Lock washer B 12 DIN 127   | 5223   | 4  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127  | anillo elástico B 12 DIN 127  | 4) Instead of pin welded to<br>bucket (not illustrated)                        |
| 12  | Sechskantschraube M 12 x 30<br>DIN 931                            | Hex. screw M 12 x 30 DIN 931   | 600/11—1.2.2   | 4  | Boulon six pans M 12 x 30<br>DIN 931   | tornillo exagonal M 12 x 30<br>DIN 931  | 4) au lieu des boulons soudés<br>sur le godet (sans gravure)                   |
| 13  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                                       | Hex. nut M 8 DIN 934   | 95/26  | 4  | Ecrou M 8 DIN 934  | tuerca exagonal M 8 DIN 934   |  |
| 14  | Federring A 8 DIN 127   | Lock washer A 8 DIN 127  | 600/117—3.8.1  | 4  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127  | anillo elástico A 8 DIN 127   | 4) en lugar del bulón soldado<br>a la cuchara, sin foto                        |
| 15  | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931                             | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931  | 4991   | 4  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931  | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931   |  |
| 16  | Flansch, Zapfen 28 Ø 4)   | Flange and pin 28 Ø 4)   | 600/20—17.9.18   | 2  | Flasque avec axe de 28 Ø 4)  | brida, pivote 28 Ø 4)   |  |
| 17  | Flansch, Zapfen 20 Ø 4)   | Flange and pin 20 Ø 4)   | 600/20—17.9.19   | 2  | Flasque avec axe de 20 Ø 4)  | brida, pivote 20 Ø 4)   |  |
| 18  | Sechskantschraube M 12 x 22<br>DIN 933 4)                         | Hex. bolt M 12 x 22 DIN 933 4)   | 600/20—17.9.28   | 12   | Boulon six pans M 12 x 22<br>DIN 933 4)  | tornillo exagonal M 12 x 22<br>DIN 933 4)                                       |  |
| 19  | Sechskantmutter M 12<br>DIN 934 4)                                | Hex. nut M 12 DIN 934 4)   | 600/0—2.25.0   | 12   | Ecrou M 12 DIN 934 4)  | tuerca exagonal M 12<br>DIN 934 4)  |  |
| 20  | Federring 12 ATN 60-S 4)  | Lock washer 12 ATN 60-S 4)   | 600/20—17.9.29   | 12   | Rondelle GROWER 12<br>ATN 60-S 4)  | anillo elástico 12 ATN 60-S 4)  |  |











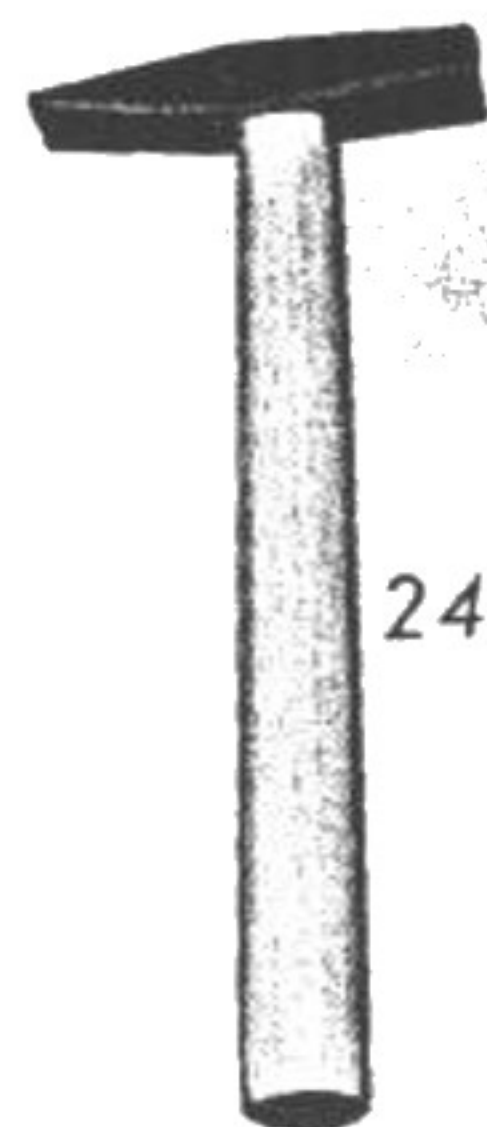
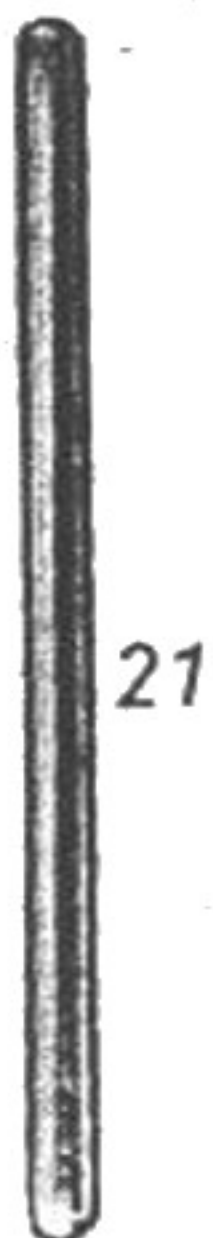
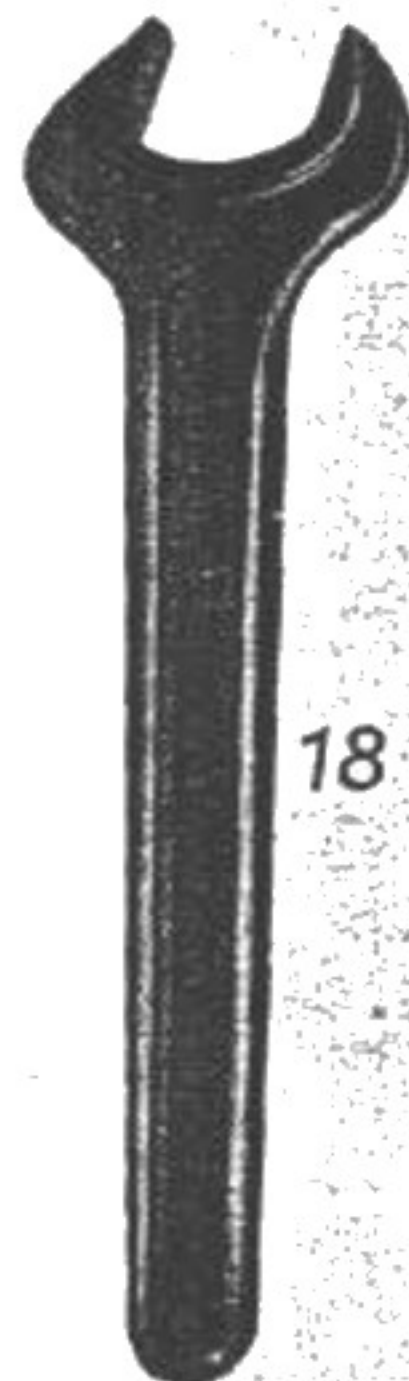
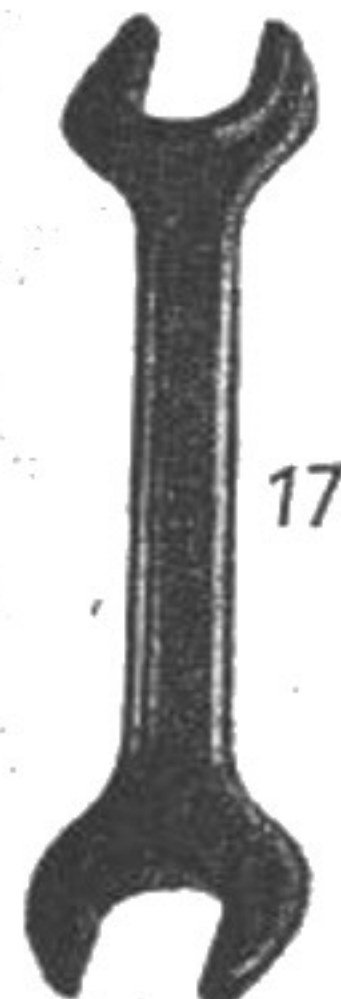
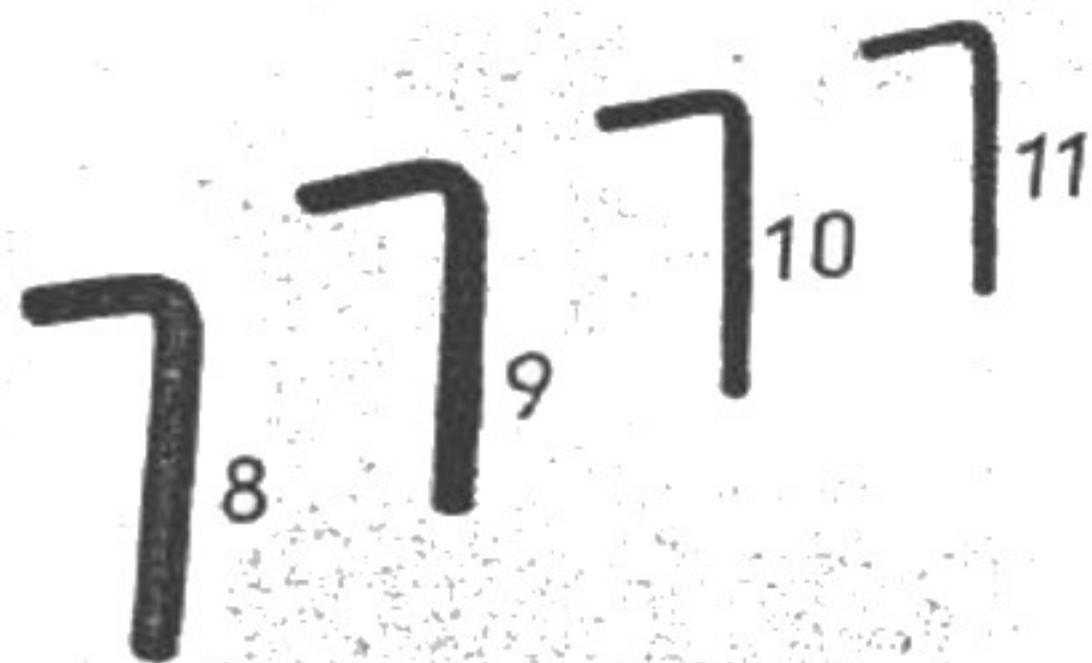
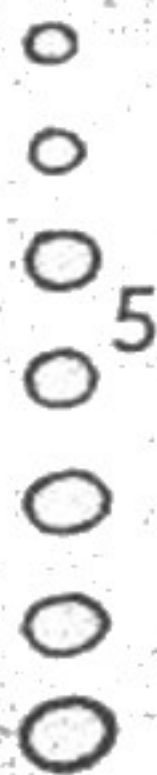
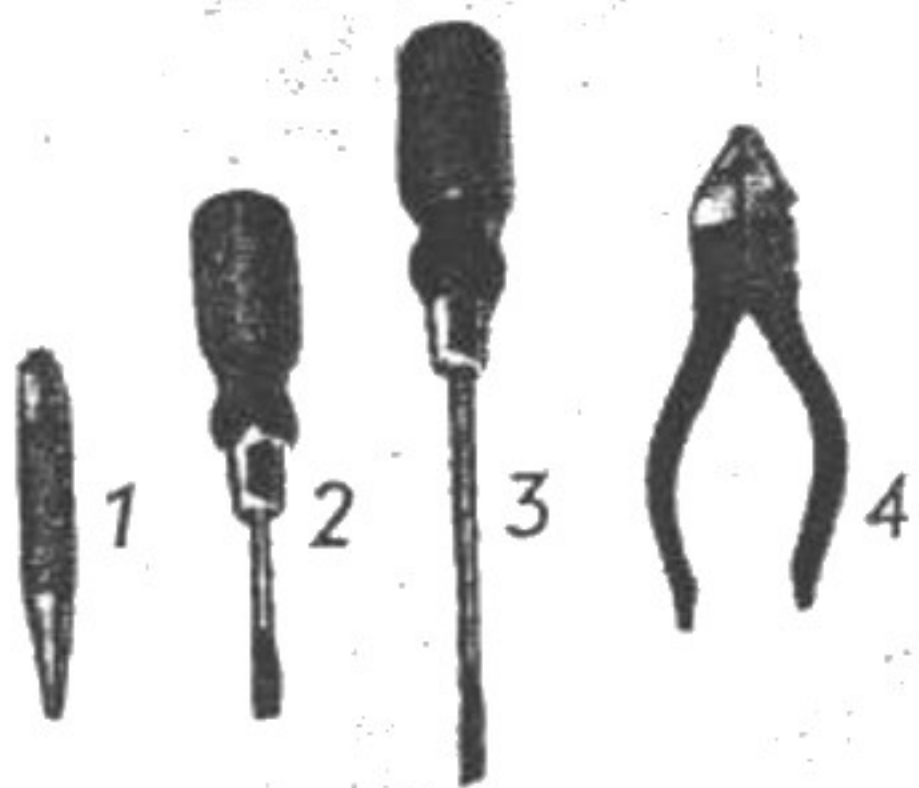
## Dispositivo para la placa de nivelación con dispositivo de inclinación

| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                     | Description   | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation  | Designación                                | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|---|--|--|--|--|--|
| 1   | Schildarm links                               | Side arm, left-hand                                   | 600/20—19.1.5—A  | 1  | Bras de fixation gauche                                | brazo izquierdo del soporte                | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Schildarm rechts                              | Side arm, right-hand                                  | 600/20—19.2.5—A  | 1  | Bras de fixation droit                                 | brazo derecho del soporte                  | 1) not illustrated                                 |
| 3   | Lagerzapfen                                   | Pivot pin   | 600/22—12.6.1—A  | 2  | Axe  | espiga de alojamiento                      | 1) sans gravure                                    |
| 4   | Rundschnurring                                | Packing ring  | 600/22—12.6.2  | 4  | Joint torique  | anillo de junta                            | 1) sin fotografia                                  |
| 5   | Büchse  | Bush  | 600/22—12.6.5  | 2  | Chemise  | casquillo                                  |  |
| 6   | Scheibe 45 DIN 1440                           | Washer 45 DIN 1440                                    | 600/22—12.6.3  | 2  | Rondelle 45 DIN 1440                                   | arandela 45 DIN 1440                       |  |
| 7   | Seegerring A 45 x 1,75 DIN 471                | Seeger retaining ring<br>A 45 x 1,75 DIN 471          | 600/22—12.6.4  | 2  | Circlips A 45 x 1,75 DIN 471                           | anillo de retención A 45 x 1,75<br>DIN 471 |  |
| 8   | Sechskantschraube M 12 x 40<br>DIN 931        | Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931                           | 4963   | 10   | Boulon six pans M 12 x 40<br>DIN 931                   | tornillo exagonal M 12 x 40<br>DIN 931     |  |
| 9   | Federring B 12 DIN 127                        | Lock washer B 12 DIN 127                              | 5223   | 14   | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127                        | anillo elástico B 12 DIN 127               |  |
| 10  | Sechskantmutter M 12 DIN 934                  | Hex. nut M 12 DIN 934                                 | 5194   | 14   | Ecrou M 12 DIN 934                                     | tuerca exagonal M 12 DIN 934               |  |
| 11  | Sechskantschraube M 12 x 35<br>DIN 931        | Hex. bolt M 12 x 35 DIN 931                           | 5728   | 4  | Boulon six pans M 12 x 35<br>DIN 931                   | tornillo exagonal M 12 x 35<br>DIN 931     |  |
| 12  | Traverse                                      | Gross beam  | 600/22—12.9.5—A  | 1  | Traverse   | traviesa                                   |  |
| 13  | Druckschmierkopf M 6 x 1                      | Lubricating nipple M 6 x 1                            | 600/20—17.7.8  | 2  | Graisseur M 6 x 1                                      | engrasador M 6 x 1                         |  |
| 14  | Schutzkappe                                   | Excluder cap  | 600/20—17.6.24   | 2  | Capuchon de protection                                 | caperuza protectora                        |  |
| 15  | Verbindungsstrebe m. Büchsen                  | Strut with bushes                                     | 600/20—19.1.10   | 2  | Bracon avec chemise                                    | barra de unión con casquillos              |  |
| 16  | Einspannbüchse EG 26/20 x 20                  | Bush EG 26/20 x 20                                    | 600/20—17.6.6  | 4  | Chemise EG 26/20 x 20                                  | casquillos EG 26/20 x 20                   |  |
| 17  | Bolzen 20 h 11 x 50                           | Pin 20 h 11 x 50                                      | 600/20—17.6.22   | 2  | Axe 20 h 11 x 50                                       | bulón 20 h 11 x 50                         |  |
| 18  | Splint 4 x 50 DIN 94                          | Split pin 4 x 50 DIN 94                               | 600/43—2.11.0  | 2  | Goupille 4 x 50 DIN 94                                 | pasador 4 x 50 DIN 94                      |  |
| 19—25   | Schrägstelleinrichtung kpl.<br>bestehend aus: | Blade angling attachment,<br>complete, consisting of: | 600/20—18.0.0  | 1  | Dispositif d'inclinaison com-<br>plet se composant de: | dispositivo de inclinación<br>completo     |  |
| 19  | Schrägstelleinrichtung                        | Angling attachment                                    | 600/20—18.1.0—A  | 1  | Dispositif d'inclinaison                               | dispositivo de inclinación                 |  |
| 20  | Scheibe 37 DIN 1441                           | Washer 37 DIN 1441                                    | 600/10—10.4.4  | 1  | Rondelle 37 DIN 1441                                   | arandela 37 DIN 1441                       |  |
| 21  | Splint 8 x 50 DIN 94                          | Split pin 8 x 50 DIN 94                               | 3164   | 1  | Goupille 8 x 50 DIN 94                                 | pasador 8 x 50 DIN 94                      |  |
| 22  | Schildbolzen                                  | Blade pin   | 600/20—18.2.5  | 1  | Dispositif d'assemblage                                | bulón de la placa niveladora               |  |
| 23  | Verstellstrebe                                | Adjuster strut  | 600/20—18.0.1  | 2  | Bracon réglable  | barra de graduación                        |  |
| 24  | Bolzen 20 h 11 x 40 x 30<br>DIN 1434          | Pin 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434                        | 600/20—18.0.2  | 2  | Axe 20 h 11 x 40 x 30 DIN 1434                         | bulón 20 h 11 x 40 x 30<br>DIN 1434        |  |
| 25  | Splint 5 x 30 DIN 94                          | Split pin 5 x 30 DIN 94                               | 5506   | 4  | Goupille 5 x 30 DIN 94                                 | pasador 5 x 30 DIN 94                      |  |
| 26  | Bolzen 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1434 1)       | Pin 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1434 1)                  | 600/20—19.3.2  | 2  | Axe 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1434 1)                   | bulón 20 h 11 x 40 x 50<br>DIN 1434 1)     |  |



| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                          | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                              | Designación                             | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--------------------------------------|--|--|--|---|--|
| 1   | Durchschlag 4 Ø                          | Drift 4 Ø                            | 600/10—1.4.6   | 1  | Chasse goupille 4 Ø                      | botador 4 Ø                             | 1) ohne Bild                                       |
| 2   | Schraubenzieher<br>4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm | Screwdriver<br>4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm | 600/22—1.4.36  | 1  | Tournevis<br>4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm       | destornillador<br>4 x 0,6 — 0,8 x 75 mm | 1) Not illustrated                                 |
| 3   | Schraubenzieher 8 x 1,2 x 130            | Screwdriver 8 x 1,2 x 130            | 5576   | 1  | Tournevis 8 x 1,2 x 130                  | destornillador 8 x 1,2 x 130 mm         | 1) sans gravure                                    |
| 4   | Kombi-Zange                              | Combination pliers                   | 5577   | 1  | Pince universelle                        | alicates                                | 1) sin foto  |
| 5   | Satz Dichtringe                          | Set of joint washers                 | 600/22—1.4.30  | 1  | 1 jeu de rondelles joint                 | juego de juntas                         |  |
| 6   | Luntenhalter                             | Ignition fitment                     | 600/22—1.4.22  | 1  | Support de papier nitré                  | portamechas                             |  |
| 7   | Dose Selbstzündär                        | Box of ignition fuses                | 600/22—1.4.21  | 1  | Boite de papier nitré<br>d'auto-allumage | caja con mechas de<br>autoencendido     |  |
| 8   | Sechskant-Stiftschlüssel 10 mm           | Hex. socket screw key 10 mm          | 5792   | 1  | Clef six pans 10 mm                      | llave de varilla exagonal<br>10 mm      |  |
| 9   | Sechskant-Stiftschlüssel 8 mm            | Hex. socket screw key 8 mm           | 5791   | 1  | Clef six pans 8 mm                       | llave de varilla exagonal<br>8 mm       |  |
| 10  | Sechskant-Stiftschlüssel 6 mm            | Hex. socket screw key 6 mm           | 600/22—1.4.25  | 1  | Clef six pans 6 mm                       | llave de varilla exagonal<br>6 mm       |  |
| 11  | Sechskant-Stiftschlüssel 5 mm            | Hex. socket screw key 5 mm           | 600/22—1.4.24  | 1  | Clef six pans 5 mm                       | llave de varilla exagonal<br>5 mm       |  |
| 12  | Ringschraube M 20 DIN 580                | Eyebolt M 20 DIN 580                 | 600/20—17.8.11   | 1  | Boulon à oeil M 20 DIN 580               | tornillo de anilla M 20<br>DIN 580      |  |
| 13  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>9 x 11      | Double-ended spanner 9 x 11          | 600/22—1.4.40  | 1  | Clef plate 9 x 11                        | llave plana doble                       |  |
| 13 a  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>10 x 12 1)  | Double-ended spanner<br>10 x 12 1)   | 600/22—1.4.41  | 1  | Clef plate 10 x 12 1)                    | llave plana doble 10 x 12 1)            |  |
| 14  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>14 x 17     | Double-ended spanner 14 x 17         | 600/22—1.4.28  | 1  | Clef plate 14 x 17                       | llave plana doble 14 x 17               |  |
| 15  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>19 x 22     | Double-ended spanner 19 x 22         | 600/22—1.4.29  | 1  | Clef plate 19 x 22                       | llave plana doble 19 x 22               |  |
| 16  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>24 x 27     | Double-ended spanner 24 x 27         | 600/22—1.4.38  | 1  | Clef plate 24 x 27                       | llave plana doble 24 x 27               |  |
| 17  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>30 x 36     | Double-ended spanner 30 x 36         | 600/22—1.4.39  | 1  | Clef plate 30 x 36                       | llave plana doble 30 x 36               |  |
| 18  | Einfach-Schraubenschlüssel 46            | Single-ended spanner 46              | 600/10—1.4.10  | 1  | Clef plate 46                            | llave simple 46                         |  |
| 19  | Hochdruck-Stoßpresse                     | High pressure greasegun              | 600/20—1.4.2   | 1  | Pompe de graissage                       | inyector de alta presión                |  |
| 20  | Montagedorn für Kette                    | Service pin for track                | 600/10—1.4.16  | 1  | Broche pour démontage des<br>chenilles   | punzón para montaje de<br>cadena        |  |
| 21  | Stecker 12 Ø x 250                       | Tommy bar 12 Ø x 250                 | 5582   | 1  | Broche pour clef à tube<br>12 Ø x 250    | (varilla) 12 Ø x 2450                   |  |
| 22  | Steckschlüssel 17/22                     | Box spanner 17/22                    | 600/10—1.4.7   | 1  | Clef à tube 17/22                        | llave de tubo 17 x 22                   |  |
| 22 a  | Steckschlüssel 19 1)                     | Box spanner 19 1)                    | 600/27—8.4.1   | 1  | Clef à tube 19 1)                        | llave de tubo 1)                        |  |
| 23  | Steckschlüssel B 24/27                   | Box spanner B 24/27                  | 600/22—1.4.37  | 1  | Clef à tube B 24/27                      | llave de tubo B 24 x 27                 |  |
| 24  | Hammer                                   | Hammer                               | 600/22—1.4.35  | 1  | Marteau                                  | martillo                                |  |









1



2



3



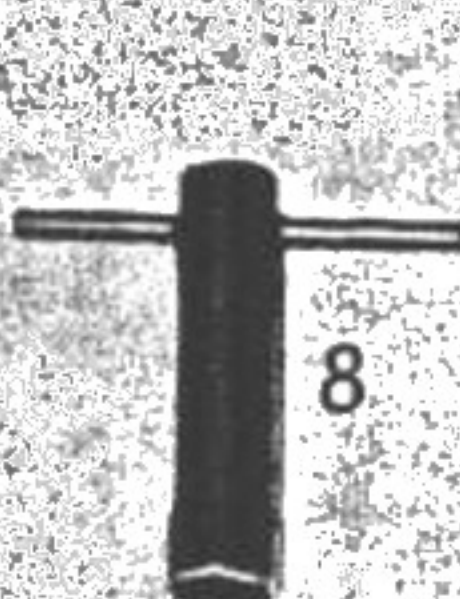
4



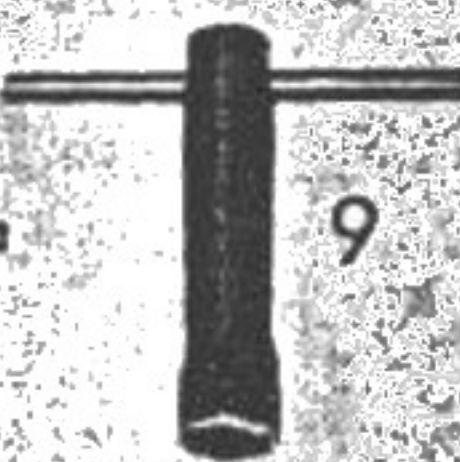
5



6



8



9



7



10



11



12



13



14



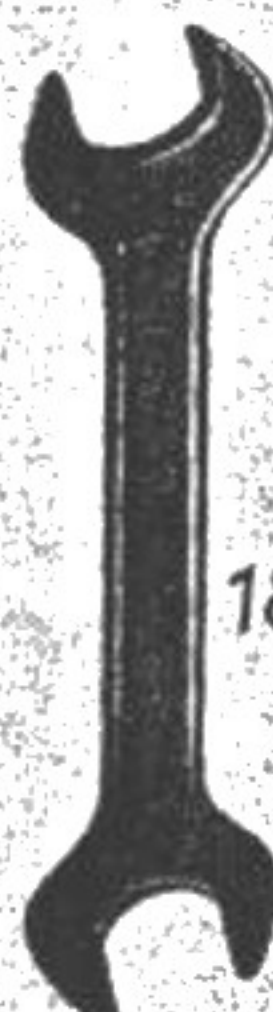
15



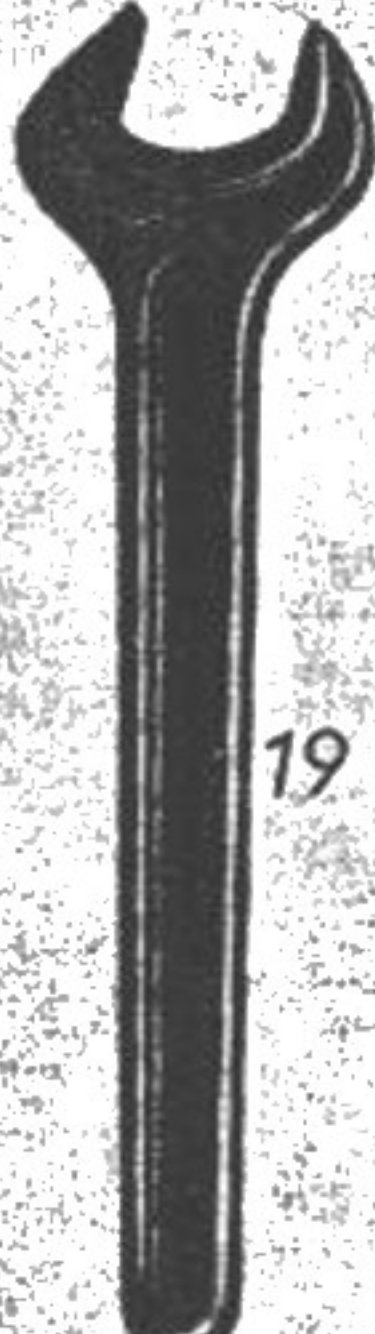
16



17



18



19



20



21



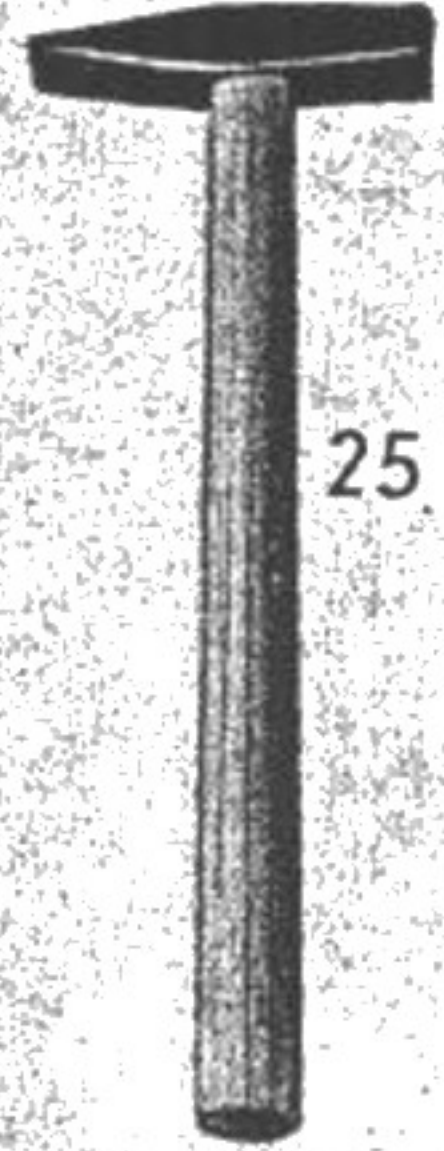
22



23



24



25

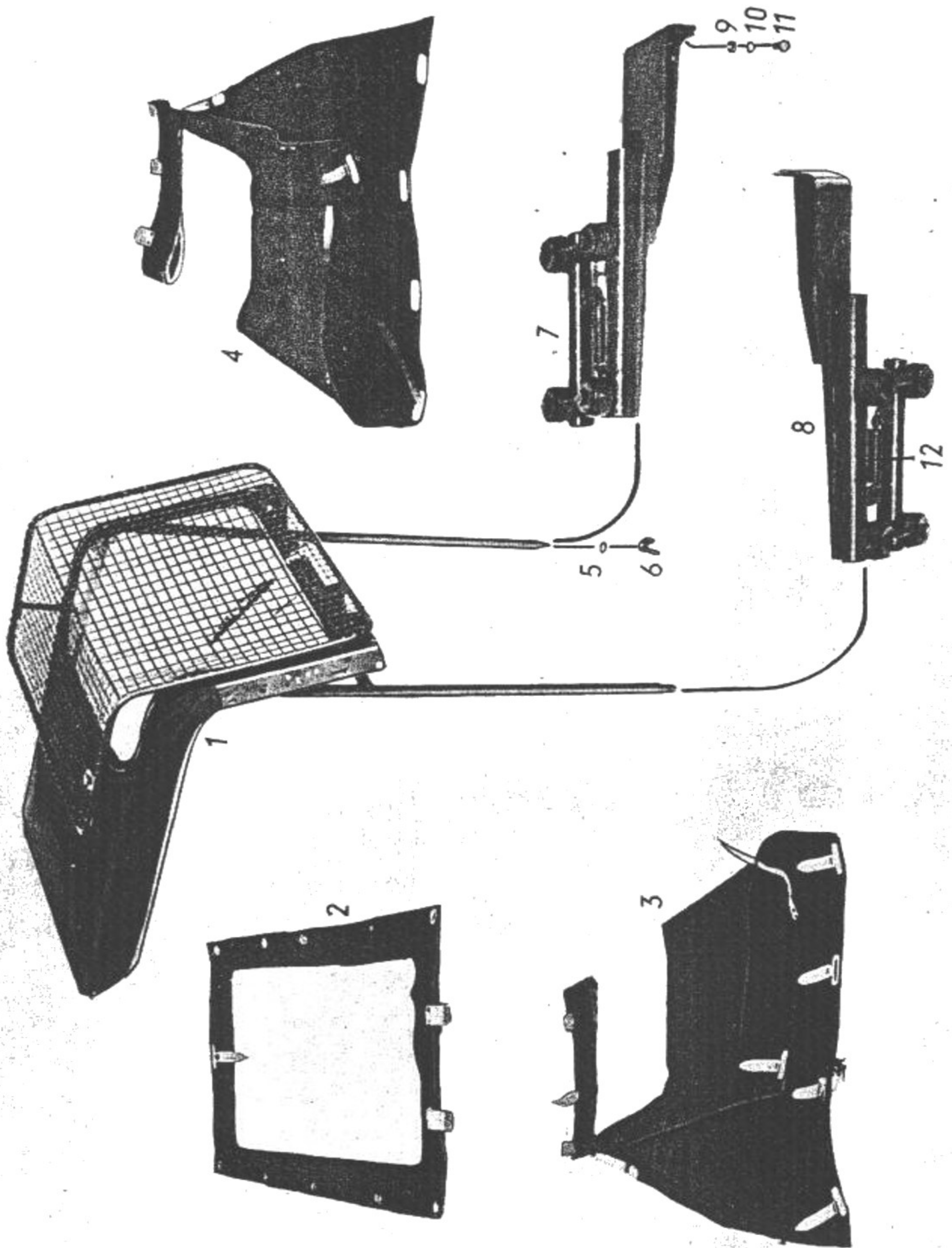


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                 | Description                           | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                            | Designación                              | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|---------------------------------------|---|--|--|--|--|
| 1   | Schraubenzieher<br>8 x 1,2 x 130 mm       | Screwdriver 8 x 1,2 x 130             | 5576  | 1  | Tournevis 8 x 1,2 x 130                | destornillador 8 x 1,2 x 130             | 1) ohne Bild                                       |
| 1 a   | Schraubenzieher<br>4 x 0,6—0,8 x 75 mm 1) | Screwdriver<br>4 x 0,6—0,8 x 75 mm 1) | 600/22—1.4.36   | 1  | Tournevis 4 x 0,6—0,8 x 75 1)          | destornillador<br>4 x 0,6—0,8 x 75 mm 1) | 1) Not illustrated                                 |
| 2   | Kombi-Zange                               | Combination pliers                    | 5577  | 1  | Pince universelle                      | alicates                                 | 1) sans gravure                                    |
| 3   | Durchschlag 4 Ø                           | Drift 4 Ø                             | 600/10—1.4.6  | 1  | Chasse goupille 4 Ø                    | botador 4 Ø                              | 1) sin foto  |
| 4   | Satz Dichttringe                          | Set of joint washers                  | 600/20—1.4.30   | 1  | 1 jeu de rondelle joint                | juego de juntas                          |  |
| 5   | Luntenhalter                              | Ignition fitment                      | 600/20—1.4.22   | 1  | Support de papier nitré                | portamechas                              |  |
| 6   | Dose Selbstzünder                         | Box of ignition fuses                 | 600/20—1.4.21   | 1  | 1 boîte de papier nitré                | caja de mechas de<br>autoencendido       |  |
| 7   | Ringschraube M 20 DIN 580                 | Eyebolt M 20 DIN 580                  | 600/20—17.8.11  | 1  | Boulon à oeil M 20 DIN 580             | tornillo de anilla M 20<br>DIN 580       |  |
| 8   | Steckschlüssel 19                         | Box spanner 19                        | 600/27—8.4.1  | 1  | Clef à tube 19                         | llave de tubo 19                         |  |
| 10  | Sechskant-Stiftschlüssel 6 mm             | Hex. socket screw key 6 mm            | 600/22—1.4.25   | 1  | Clef six pans 6 mm                     | llave de varilla exagonal<br>6 mm        |  |
| 11  | Sechskant-Stiftschlüssel 8 mm             | Hex. socket screw key 8 mm            | 5791  | 1  | Clef six pans 8 mm                     | llave de varilla exagonal<br>8 mm        |  |
| 12  | Sechskant-Stiftschlüssel 10 mm            | Hex. socket screw key 10 mm           | 5792  | 1  | Clef six pans 10 mm                    | llave de varilla exagonal<br>10 mm       |  |
| 12 a  | Sechskant-Stiftschlüssel 17 1)            | Hex. socket screw key<br>17 mm 1)     | 600/20—1.4.33   | 1  | Clef six pans 17 mm 1)                 | llave de varilla exagonal<br>17 mm 1)    |  |
| 13  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>9 x 11       | Double-ended spanner 9 x 11           | 600/22—1.4.40   | 1  | Clef plate 9 x 11                      | llave plana doble 9 x 11                 |  |
| 14  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>10 x 12      | Double-ended spanner 10 x 12          | 600/22—1.4.41   | 1  | Clef plate 10 x 12                     | llave plana doble 10 x 12                |  |
| 15  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>14 x 17      | Double-ended spanner 14 x 17          | 600/22—1.4.28   | 1  | Clef plate 14 x 17                     | llave plana doble 14 x 17                |  |
| 16  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>19 x 22      | Double-ended spanner 19 x 22          | 600/22—1.4.29   | 1  | Clef plate 19 x 22                     | llave plana doble 19 x 22                |  |
| 17  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>24 x 27      | Double-ended spanner 24 x 27          | 600/22—1.4.38   | 1  | Clef plate 24 x 27                     | llave plana doble 24 x 27                |  |
| 18  | Doppel-Schraubenschlüssel<br>30 x 36      | Double-ended spanner 30 x 36          | 600/22—1.4.39   | 1  | Clef plate 30 x 36                     | llave plana doble 30 x 36                |  |
| 19  | Einfach-Schraubenschlüssel 46             | Single-ended spanner 46               | 600/10—1.4.10   | 1  | Clef plate 46                          | llave plana simple 46                    |  |
| 20  | Hochdruckstoßpresse                       | High pressure greasegun               | 600/22—1.4.2  | 1  | Pompe de graissage                     | inyector de alta presión                 |  |
| 21  | Montagedorn f. Kette                      | Service pin for track                 | 600/10—1.4.16   | 1  | Broche pour démontage des<br>chenilles | punzon para montage de<br>cadena         |  |
| 22  | Stecker 12 Ø x 250                        | Tommy bar 12 Ø x 250                  | 5582  | 1  | Broche pour clef à tube<br>12 Ø 250    | varilla 12 Ø x 250                       |  |
| 23  | Steckschlüssel 17/22                      | Box spanner 17/22                     | 600/10—1.4.7  | 1  | Clef à tube 17/22                      | llave de tubo 17 x 22                    |  |
| 24  | Steckschlüssel B 24/26                    | Box spanner B 24/27                   | 600/22—1.4.37   | 1  | Clef à tube B 24/27                    | llave de tubo B 24 x 26                  |  |
| 25  | Hammer                                    | Hammer                                | 600/22—1.4.35   | 1  | Marteau                                | martillo                                 |  |

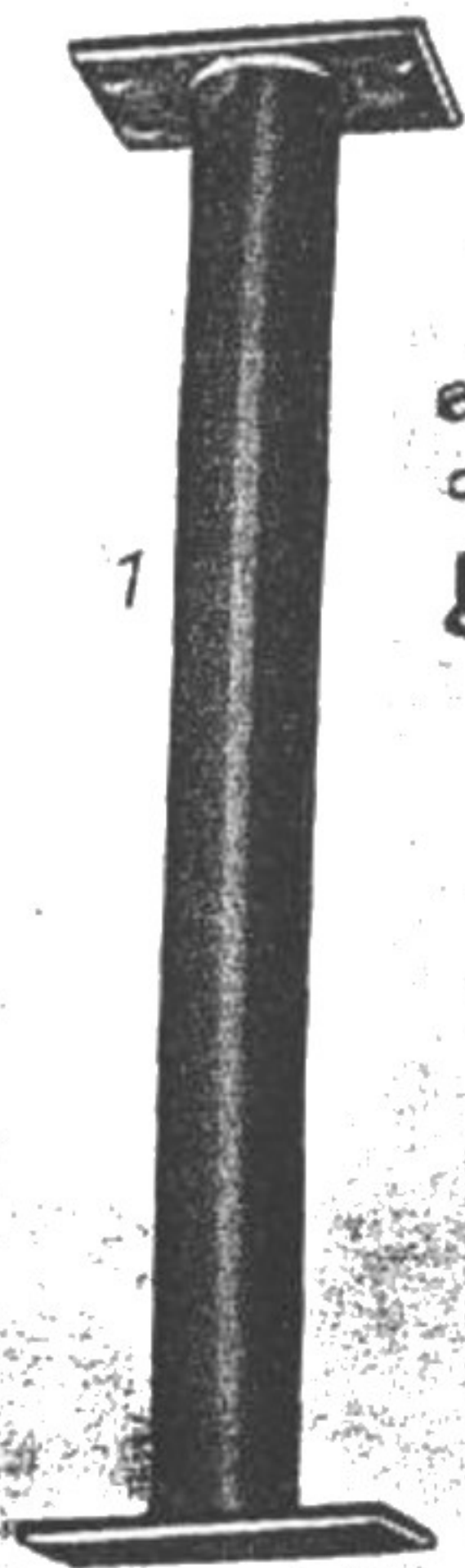


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>Nº. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                              | Description                         | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                               | Designación                             | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|-------------------------------------|--|--|---|---|--|
| 1-12  | Schutzdach kpl.<br>bestehend aus:      | Canopy, complete, consisting<br>of: | 600/20-20.1.0  | 1  | Abri de conducteur complet<br>composé de: | cubierta de protección<br>compuesta por |  |
| 1   | Schutzdach                             | Canopy                              | 600/20-20.1.1  | 1  | Toit                                      | cubierta de protección                  |  |
| 2   | Rückenteil                             | Rear panel                          | 600/20-20.1.4  | 1  | Dos                                       | lado trasero                            |  |
| 3   | Seitenteil rechts                      | Side panel, right-hand              | 600/20-20.1.3  | 1  | Côté droit                                | lateral derecho                         |  |
| 4   | Seitenteil links                       | Side panel, left-hand               | 600/20-20.1.2  | 1  | Côté gauche                               | lateral izquierdo                       |  |
| 5   | Federring B 12 DIN 127                 | Lock washer B 12 DIN 127            | 5223   | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127           | anillo elástico B 12 DIN 127            |  |
| 6   | Flügelmutter M 12 DIN 315              | Wing nut M 12 DIN 315               | 600/20-20.1.7  | 2  | Ecrou papillon M 12 DIN 315               | tuerca de mariposa M 12<br>DIN 315      |  |
| 7   | Halterung links                        | Holder, left-hand                   | 600/20-20.1.5  | 1  | Dispositif de fixation gauche             | soporte izquierdo                       |  |
| 8   | Halterung rechts                       | Holder, right-hand                  | 600/20-20.1.6  | 1  | Dispositif de fixation droite             | soporte derecho                         |  |
| 9   | Sechskantmutter M 10 DIN 934           | Hex. nut M 10 DIN 934               | 600/117-1.1.7  | 4  | Ecrou M 10 DIN 934                        | tuerca exagonal M 10 DIN 934            |  |
| 10  | Federring B 10 DIN 127                 | Lock washer B 10 DIN 127            | 4742   | 4  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127           | anillo elástico B 10 DIN 127            |  |
| 11  | Sechskantschraube M 10 x 30<br>DIN 931 | Hex. screw M 10 x 30 DIN 931        | 5249   | 4  | Boulon six pans M 10 x 30<br>DIN 931      | tornillo exagonal M 10 x 30<br>DIN 931  |  |
| 12  | Zugfeder                               | Tension spring                      | 600/20-20.1.8  | 2  | Ressort de traction                       | muelle de tracción                      |  |



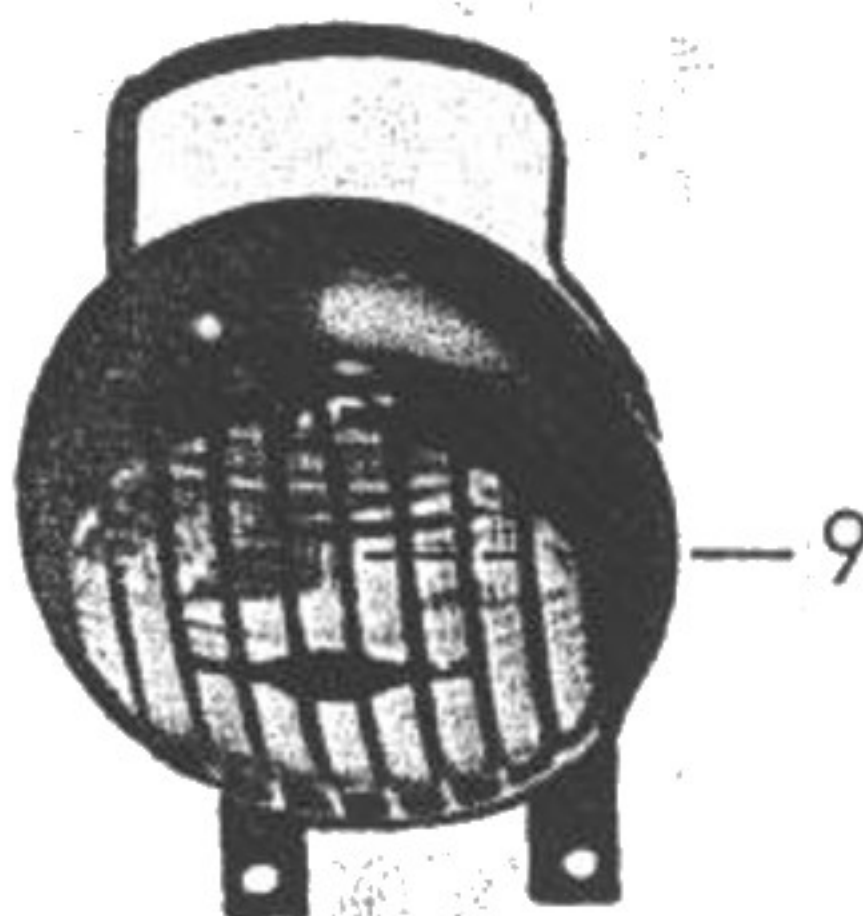






2  
3  
4

8



10

2

3

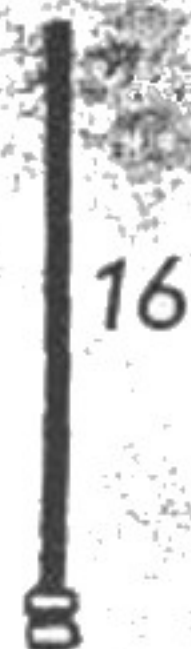
11



5

6

12



16

13



14



15



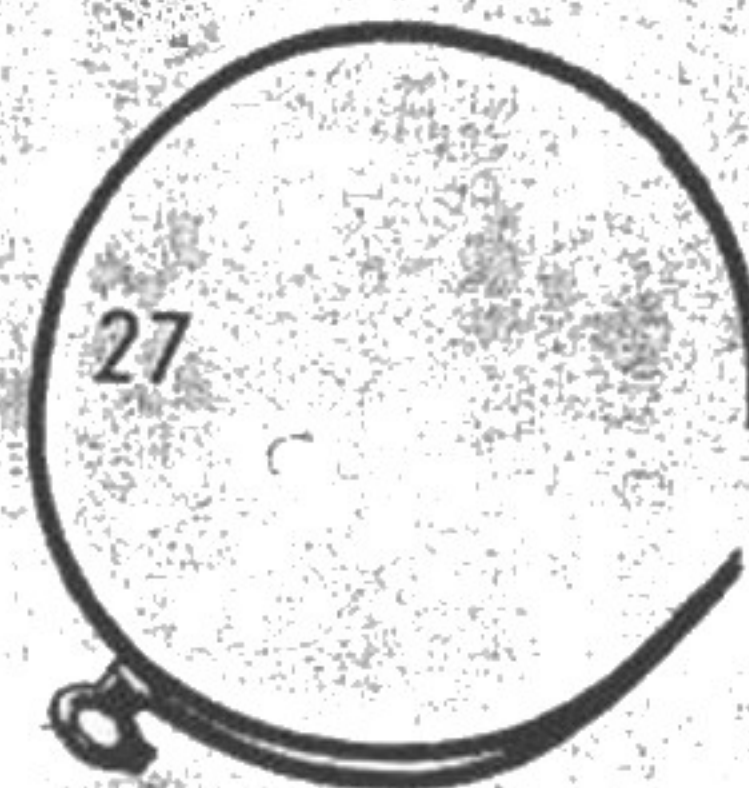
25



26



27



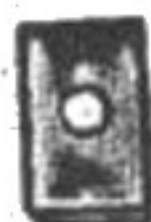
5  
6  
7

17

18

19

24 23



22 21 20

2 3 4

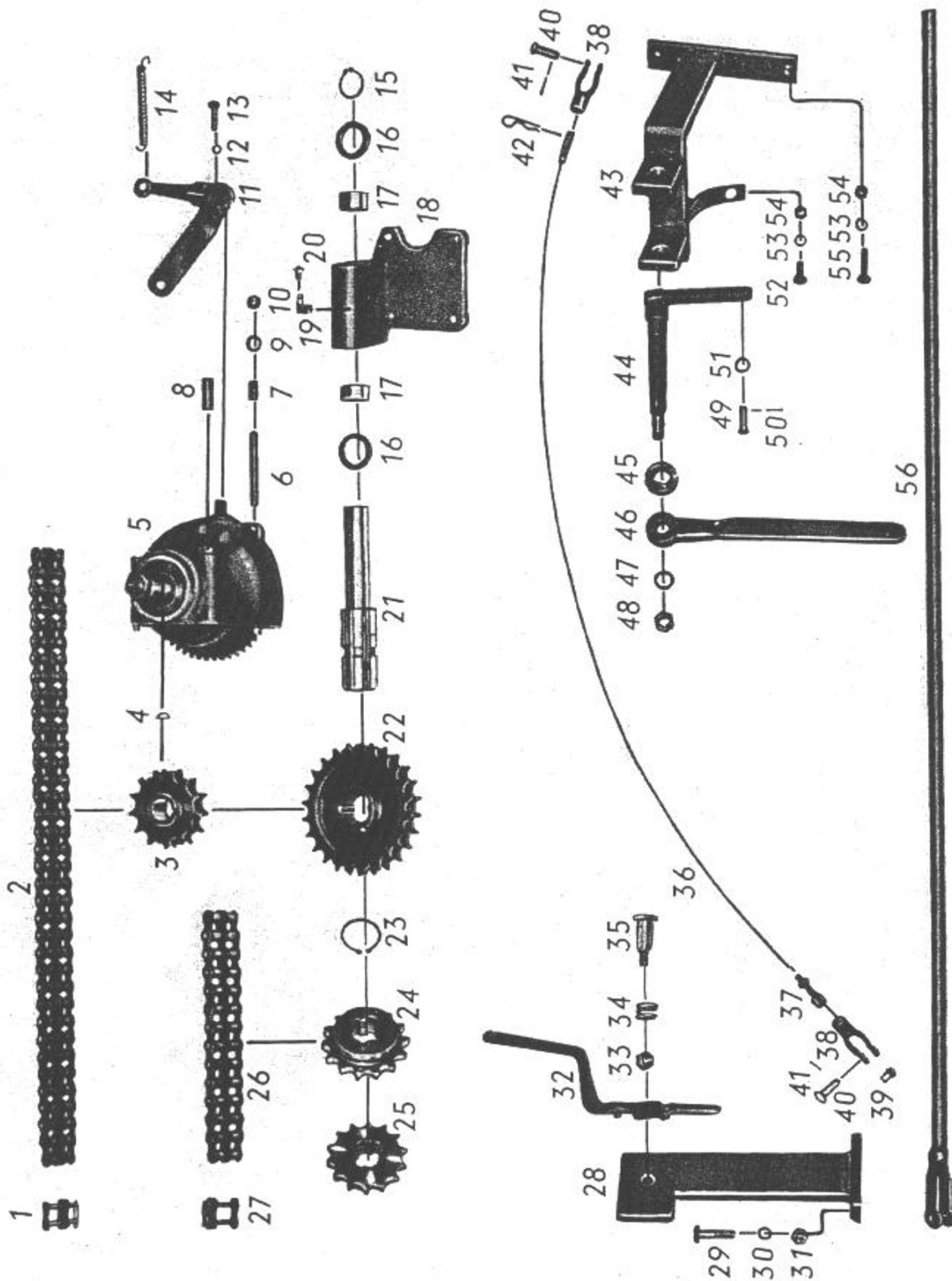


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung   | Description  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                      | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|--|--|--|--|--|--|
| 1—27  | Zapfwellenantrieb kpl                               | Power take-off, complete                                 | 600/20—16.0.0—A  | 1  | Prise de force complète                          | eje de toma de fuerza, completo                                    |  |
| 1   | Kettenschloß  | Chain connector  | 600/20—16.1.14   | 1  | Mailon amovible                                  | eslabón de cadena de cierre  |  |
| 2   | Rollenkette Rz 317 36 Glieder<br>2-fach 5/8" x 1/4" | Roller chain Rz 317 36 links,<br>twin-strand 5/8" x 1/4" | 600/20—16.1.6  | 1  | Chaine Rz 317 36 maillons<br>doubles 5/8" x 1/4" | cadena de rodillos Rz 317<br>de 36 eslabones, doble<br>5/8" x 1/4" |  |
| 3   | Kettenrad   | Chain wheel  | 600/20—16.1.5  | 1  | Pignon   | piñón para cadena  |  |
| 4   | Scheibenfeder                                       | Woodruff key   | 600/20—16.1.12   | 1  | Clavette   | chaveta  |  |
| 5   | Nebentrieb  | Auxiliary drive unit                                     | 600/20—16.1.10   | 1  | Boîte auxiliaire                                 | reductor   |  |
| 6   | Stiftschraube M 8 x 155                             | Stud M 8 x 155   | 600/20—12.1.13   | 1  | Tige filetée M 8 x 155                           | vástago roscado M 8 x 155  |  |
| 7   | Distanzrohr kurz                                    | Distance sleeve, short                                   | 600/20—16.1.9  | 2  | Entretôise courte                                | tubo distanciador corto  |  |
| 8   | Distanzrohr lang                                    | Distance sleeve, long                                    | 600/20—16.1.8  | 2  | Entretôise longue                                | tubo distanciador largo  |  |
| 9   | Federring A 8 DIN 127                               | Lock washer A 8 DIN 127                                  | 600/117—3.8.1  | 4  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127                   | anillo elástico A 8 DIN 127  |  |
| 10  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                         | Hex. nut M 8 DIN 934                                     | 95/26  | 4  | Ecrou M 8 DIN 934                                | tuerca exagonal M 8 DIN 934  |  |
| 11  | Kupplungshebel                                      | Clutch lever   | 600/20—16.1.13   | 1  | Levier d'embrayage                               | palanca de embrague  |  |
| 12  | Federring B 6 DIN 127                               | Lock washer B 6 DIN 127                                  | 252/82   | 1  | Rondelle GROWER B 6<br>DIN 127                   | anillo elástico B 6 DIN 127  |  |
| 13  | Sechskantschraube M 6 x 30<br>DIN 933               | Hex. screw M 6 x 30 DIN 933                              | 5623   | 1  | Boulon six pans M 6 x 30<br>DIN 933              | tornillo exagonal M 6 x 30<br>DIN 933                              |  |
| 14  | Rückzugfeder  | Return spring  | 600/10—2.2.9   | 1  | Ressort de rappel                                | muelle de recuperación   |  |
| 15—23   | Zapfwellenlager kpl.                                | Power take-off shaft bearing<br>assembly, complete       | 600/20—16.1.0  | 1  | Moyeu complet pour la prise<br>de force          | cojinete para toma de fuerza                                       |  |
| 15  | Seegerring A 25 x 1,5 DIN 471                       | Seeger retaining ring<br>A 25 x 1,5 DIN 471              | 5032   | 1  | Circclips A 25 x 1,5 DIN 471                     | anillo de retención<br>A 25 x 1,5 DIN 471                          |  |
| 16  | Anlaufscheibe                                       | Thrust washer  | 600/20—16.1.7  | 2  | Rondelle de fin de course                        | arandela   |  |
| 17  | Nadellager INA RNA 4904 P                           | Needle roller bearing<br>INA RNA 4904 P                  | 600/20—16.1.2  | 2  | Roullement à aiguilles INA<br>RNA 4904 P         | cojinete de rodillos INA<br>RNA 4914 P                             |  |
| 18  | Lagerbock   | Bearing bracket  | 600/20—16.1.3—A  | 1  | Flasque support                                  | caballete de apoyo   |  |
| 19  | Druckschmierkopf CM 8 x 1<br>DIN 71412              | Lubricating nipple CM 8 x 1<br>DIN 71412                 | 5091   | 1  | Graisser CM 8 x 1 DIN 71412                      | engrasador CM 8 x 1<br>DIN 71412                                   |  |
| 20  | Schutzkappe   | Excluder cap   | 600/20—17.6.24   | 1  | Capuchon de protection                           | caperuza protectora  |  |
| 21  | Zapfwelle   | Power take-off shaft                                     | 600/20—16.1.1—A  | 1  | Arbre de prise de force                          | eje de toma de fuerza  |  |
| 22  | Kettenrad   | Chain wheel  | 600/20—16.1.4  | 1  | Pignon   | piñón para cadena  |  |
| 23  | Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471                       | Seeger retaining ring<br>A 35 x 1,5 DIN 471              | 600/43—3.1.54  | 1  | Circclips A 35 x 1,5 DIN 471                     | anillo de retención A 35 x 1,5<br>DIN 471                          |  |
| 24—27   | Kettenkupplung kpl.                                 | Chain coupling, complete                                 | 600/20—16.2.25   | 1  | Embrayage complet                                | acoplamiento para cadena   |  |
| 24  | Stahlritzel   | Steel pinion   | 600/20—16.2.28   | 1  | Pignon en acier                                  | piñón de acero   |  |
| 25  | Stahlritzel verschw.                                | Steel pinion, welded                                     | 600/20—16.2.29   | 1  | Pignon en acier (soudé)                          | piñón de acero soldado   |  |
| 26  | Rollenkette 2-fach                                  | Roller chain, twin-strand                                | 600/20—16.2.26   | 1  | Chaine double                                    | cadena doble de rodillos   |  |
| 27  | Kettenschloß  | Chain connector  | 600/20—16.2.27   | 1  | Mailon amovible                                  | eslabón de cierre para cadena                                      |  |
| 28—42   | Betätigung f. Nebentrieb kpl.                       | Operating gear for winch,<br>take-off, complete          | 600/20—16.1.25   | 1  | Commande complète                                | accionamiento para acopla-<br>miento auxiliar, completo            |  |
| 28  | Haltebock   | Bracket  | 600/20—16.1.15   | 1  | Support de fixation                              | caballete de apoyo   |  |
| 29  | Sechskantschraube M 10 x 40<br>DIN 931              | Hex. bolt M 10 x 40 DIN 931                              | 600/10—9.2.31  | 2  | Boulon six pans M 10 x 40<br>DIN 931             | tornillo exagonal M 10 x 40<br>DIN 931                             |  |
| 30  | Federring B 10 DIN 127                              | Lock washer B 10 DIN 127                                 | 4742   | 2  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127                  | anillo elástico B 10 DIN 127                                       |  |
| 31  | Sechskantmutter M 10 DIN 934                        | Hex. nut M 10 DIN 934                                    | 600/117—1.1.7  | 2  | Ecrou M 10 DIN 934                               | tuerca exagonal M 10 DIN 934                                       |  |
| 32  | Schalthebel   | Operating lever  | 600/20—16.1.17   | 1  | Manette de commande                              | palanca de cambio  |  |
| 33  | Sechskantmutter M 12 DIN 934                        | Hex. nut M 12 DIN 934                                    | 5194   | 1  | Ecrou M 12 DIN 934                               | tuerca exagonal M 12 DIN 934                                       |  |
| 34  | Druckfeder  | Compression spring                                       | 21/175   | 1  | Ressort de pression                              | muelle de compresión   |  |
| 35  | Gewindeboizen                                       | Pivot pin  | 5644   | 1  | Broche filetée                                   | bulón con rosca  |  |
| 36  | Seilzug   | Control cable  | 600/20—16.1.16   | 1  | Tirette de commande                              | transmisión de cable   |  |
| 37  | Einstellnippel                                      | Adjuster nipple  | 5461   | 1  | Embout de réglage                                | tornillo hueco de ajuste   |  |
| 38  | Gabelkopf   | Fork end   | 5309   | 1  | Fourchette                                       | cabecera   |  |
| 39  | Schraubnippel                                       | Nipple   | 5309   | 2  |  |  |  |

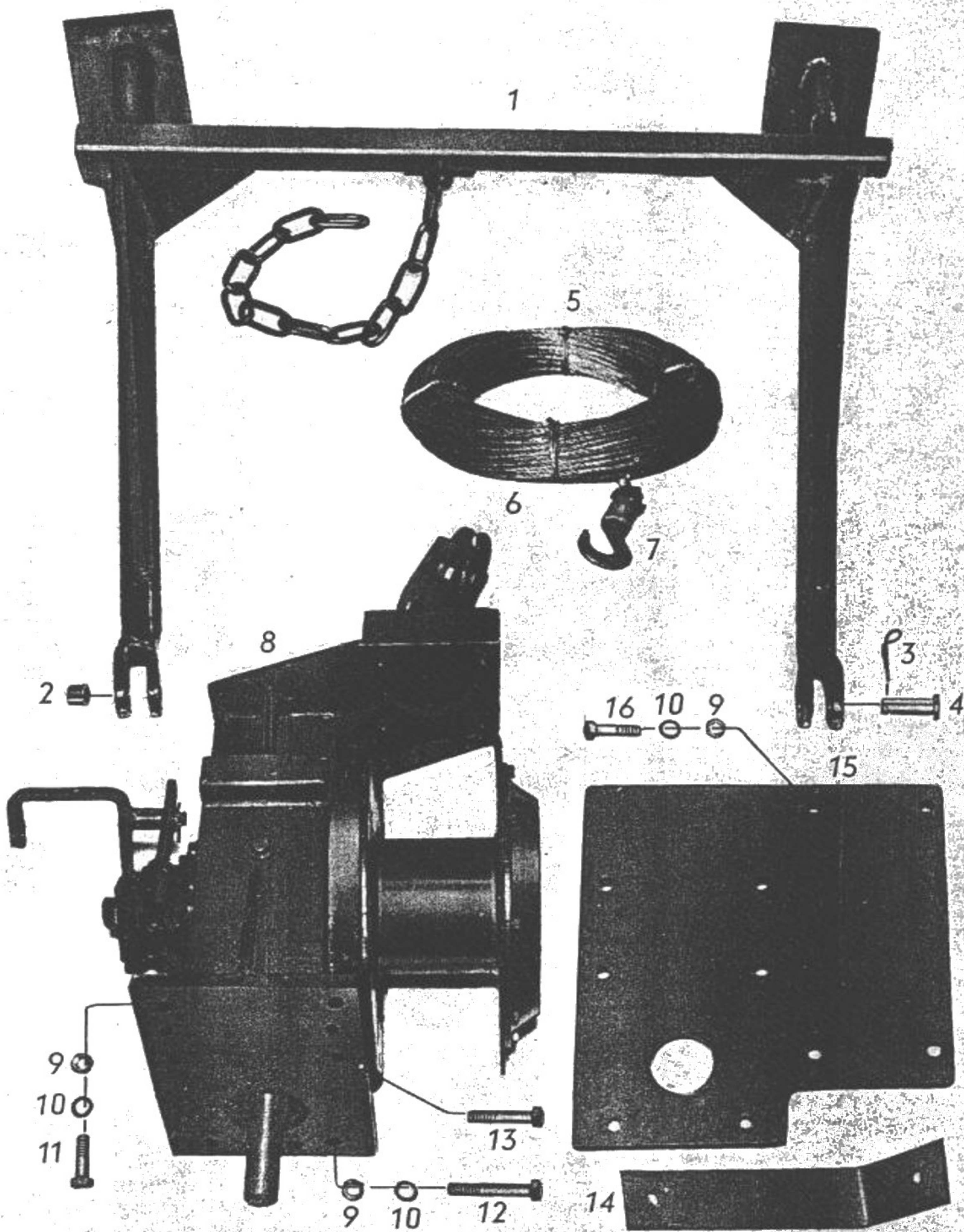


|       |  |  |                                |        |  |  |
|-------|--|--|--------------------------------|--------|--|--|
| 17    | Antaufschelbe<br>Nadellager INA RNA 4904 P | Thrust washer<br>Needle roller bearing<br>INA RNA 4904 P | 600/20—16.1.7<br>600/20—16.1.2 | 2<br>2 | Rondelle de fin de course<br>Roulement à aiguilles INA<br>RNA 4904 P | A 25 x 1,5 DIN 471<br>arandela<br>cojinete de rodillos INA<br>RNA 4914 P |
| 18    | Lagerbock                                  | Bearing bracket  | 600/20—16.1.3—A                | 1      | Flasque support  | caballete de apoyo   |
| 19    | Druckschmierkopf CM 8 x 1                  | Lubricating nipple CM 8 x 1                              | 5091                           | 1      | Graisseur CM 8 x 1 DIN 71412   | engrasador CM 8 x 1<br>DIN 71412   |
| 20    | Schutzkappe                                | Excluder cap   | 600/20—17.6.24                 | 1      | Capuchon de protection   | caperuza protectora  |
| 21    | Zapfwelle                                  | Power take-off shaft                                     | 600/20—16.1.1—A                | 1      | Arbre de prise de force  | eje de toma de fuerza  |
| 22    | Kettenrad                                  | Chain wheel  | 600/20—16.1.4                  | 1      | Pignon   | piñón para cadena  |
| 23    | Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471              | Seeger retaining ring<br>A 35 x 1,5 DIN 471              | 600/43—3.1.54                  | 1      | Circlips A 35 x 1,5 DIN 471  | anillo de retención A 35 x 1,5<br>DIN 471                                |
| 24—27 | Kettenkupplung kpl.                        | Chain coupling, complete                                 | 600/20—16.2.25                 | 1      | Embrayage complet  | acoplamiento para cadena   |
| 24    | Stahlritzel                                | Steel pinion   | 600/20—16.2.28                 | 1      | Pignon en acier  | piñón de acero   |
| 25    | Stahlritzel verschw.                       | Steel pinion, welded                                     | 600/20—16.2.29                 | 1      | Pignon en acier (soudé)  | piñón de acero soldado   |
| 26    | Rollenkette 2-fach                         | Roller chain, twin-strand                                | 600/20—16.2.26                 | 1      | Chaine double  | cadena doble de rodillos   |
| 27    | Kettenschloß                               | Chain connector  | 600/20—16.2.27                 | 1      | Maillon amovible   | eslabón de cierre para cadena  |
| 28—42 | Betätigung f. Nebentrieb kpl.              | Operating gear for winch,<br>take-off, complete          | 600/20—16.1.25                 | 1      | Commande complète  | accionamiento para acopla-<br>miento auxiliar, completo                  |
| 28    | Haltebock                                  | Bracket  | 600/20—16.1.15                 | 1      | Support de fixation  | caballete de apoyo   |
| 29    | Sechskantschraube M 10 x 40                | Hex. bolt M 10 x 40 DIN 931                              | 600/10—9.2.31                  | 2      | Boulon six pans M 10 x 40<br>DIN 931                                 | tornillo exagonal M 10 x 40<br>DIN 931                                   |
| 30    | Federring B 10 DIN 127                     | Lock washer B 10 DIN 127                                 | 4742                           | 2      | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127                                      | anillo elástico B 10 DIN 127   |
| 31    | Sechskantmutter M 10 DIN 934               | Hex. nut M 10 DIN 934                                    | 600/117—1.1.7                  | 2      | Ecrou M 10 DIN 934   | tuerca exagonal M 10 DIN 934   |
| 32    | Schalthebel                                | Operating lever  | 600/20—16.1.17                 | 1      | Manette de commande  | palanca de cambio  |
| 33    | Sechskantmutter M 12 DIN 934               | Hex. nut M 12 DIN 934                                    | 5194                           | 1      | Ecrou M 12 DIN 934   | tuerca exagonal M 12 DIN 934   |
| 34    | Druckfeder                                 | Compression spring                                       | 21/175                         | 1      | Ressort de pression  | muelle de compresión   |
| 35    | Gewindebolzen                              | Pivot pin  | 5644                           | 1      | Broche fileté  | bulón con rosca  |
| 36    | Seilzug                                    | Control cable  | 600/20—16.1.16                 | 1      | Tirette de commande  | transmisión de cable   |
| 37    | Einstellnippel                             | Adjuster nipple  | 5461                           | 1      | Embout de réglage  | tornillo hueco de ajuste   |
| 38    | Gabelkopf                                  | Fork end   | 5309                           | 2      | Fourchette   | cabeza con horquilla   |
| 39    | Schraubnippel                              | Nipple   | 5333                           | 1      | Embout fileté  | boquilla-roscada   |
| 40    | Bolzen 8 x 22 x 17,5                       | Pin 8 x 22 x 17,5 DIN 1435                               | 5447                           | 2      | Broche 8 x 22 x 17,5 DIN 1435  | bulón 8 x 22 x 17,5 DIN 1435   |
| 41    | Splint 2 x 12 DIN 94                       | Split pin 2 x 12 DIN 94                                  | 5448                           | 2      | Goupille 2 x 12 DIN 94   | pasador 2 x 12 DIN 94  |
| 42    | Sicherungsfeder                            | Spring clip  | 5511                           | 1      | Goupille épingle   | muelle de seguridad  |
| 43—58 | Betätigung f. Seilwinde kpl.               | Operating gear for winch,<br>complete                    | 600/20—16.3.0                  | 1      | Commande du treuil complet   | accionamiento para torno   |
| 43    | Halter                                     | Bracket  | 600/20—16.3.3                  | 1      | Support de commande  | soporte  |
| 44    | Betätigungswelle                           | Operating shaft  | 600/20—16.3.8                  | 1      | Arbre de commande  | eje de transmisión   |
| 45    | Zahnscheibe                                | Serrated ring  | 3246                           | 1      | Rondelle dentée  | arandela dentada   |
| 46    | Schalthebel                                | Operating lever  | 600/20—16.3.11                 | 1      | Levier de commande   | palanca de mando   |
| 47    | Federring A 14 DIN 127                     | Lock washer A 14 DIN 127                                 | 600/41—2.24.1                  | 1      | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127                                      | anillo elástico A 14 DIN 127   |
| 48    | Sechskantmutter M 14 x 1,5                 | Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 934                              | 3280                           | 1      | Ecrou M 14 x 1,5 DIN 934   | tuerca exagonal M 14 x 1,5<br>DIN 934                                    |
| 49    | Bolzen 10 x 35 x 28 DIN 1434               | Pin 10 x 35 x 28 DIN 1434                                | 5226                           | 2      | Broche 10 x 35 x 28 DIN 1434   | bulón 10 x 35 x 28 DIN 1434  |
| 50    | Splint 3 x 15 DIN 94                       | Split pin 3 x 15 DIN 94                                  | 5227                           | 2      | Goupille 3 x 15 DIN 94   | pasador 3 x 15 DIN 94  |
| 51    | Scheibe 10,5 DIN 433                       | Washer 10,5 DIN 433                                      | 5237                           | 2      | Rondelle 10,5 DIN 433  | arandela 10,5 DIN 433  |
| 52    | Sechskantschraube M 8 x 15                 | Hex. screw M 8 x 15 DIN 931                              | 4984                           | 1      | Boulon six pans M 8 x 15<br>DIN 931                                  | tornillo exagonal M 8 x 15<br>DIN 931                                    |
| 53    | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                                  | 600/117—3.8.1                  | 3      | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127                                       | anillo elástico A 8 DIN 127  |
| 54    | Sechskantmutter M 8 DIN 934                | Hex. nut M 8 DIN 934                                     | 95/26                          | 3      | Ecrou M 8 DIN 934  | tuerca exagonal M 8 DIN 934  |
| 55    | Sechskantschraube M 8 x 35                 | Hex. screw M 8 x 35 DIN 931                              | 600/10—8.1.13                  | 2      | Boulon six pans M 8 x 35<br>DIN 931                                  | tornillo exagonal M 8 x 35<br>DIN 931                                    |
| 56    | Schaltstange                               | Operating rod  | 600/20—16.3.12                 | 1      | Tringie de commande  | varilla de transmisión   |





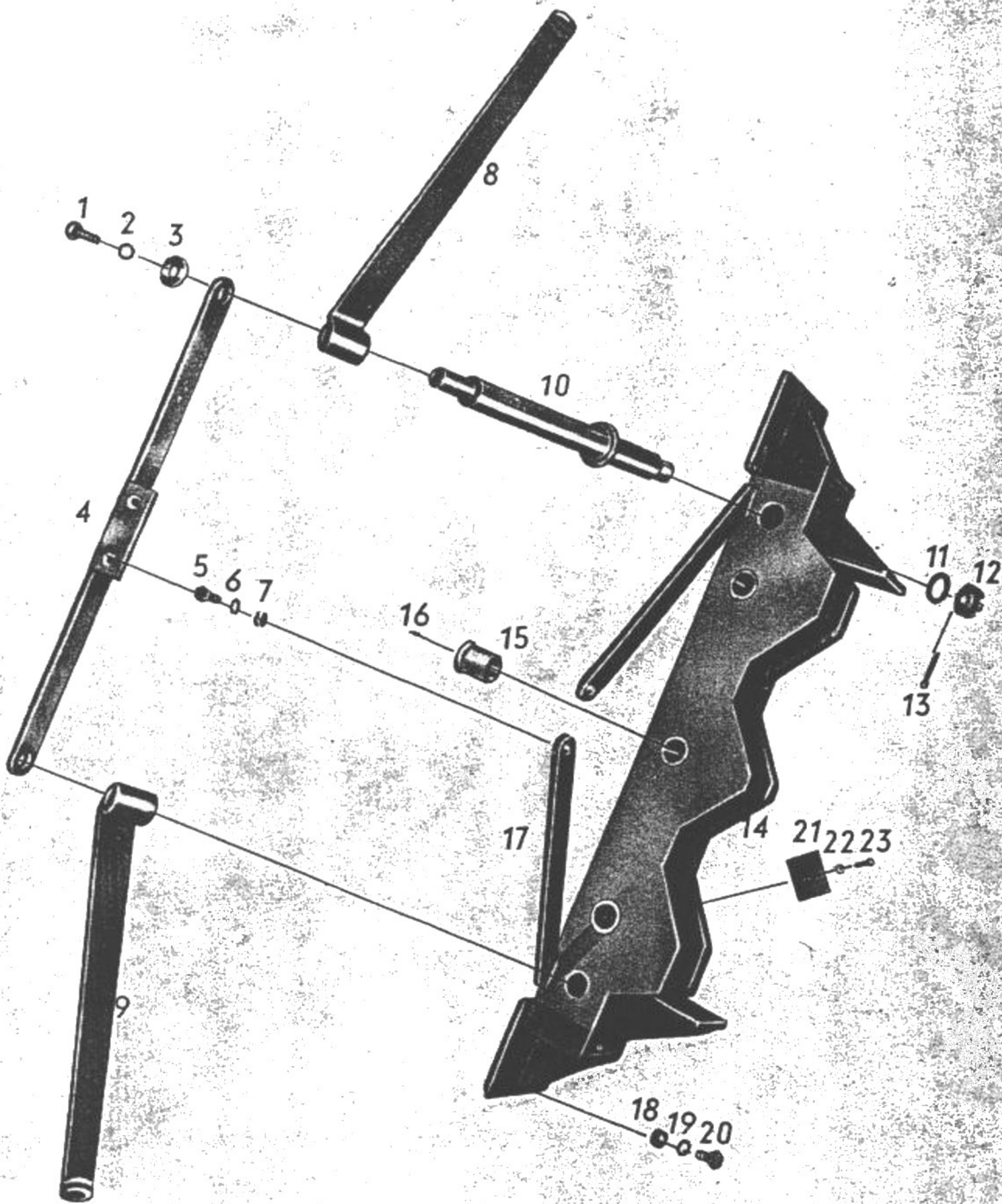






| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                 | Description                            | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                             | Designación                               | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones                     |
|---|---|--|--|--|---|---|--|
| 1—4   | Bergstütze kpl.                           | Sprag, complete                        | 600/20—16.4.0  | 1  | Béquille de stabilisation<br>complète   | caballete de apoyo completo               | 1) zur lfd. Nr. 14 ohne Bild<br>1) sec Ref. No. 14, not<br>illustrated |
| 1   | Bergstütze                                | Sprag                                  | 600/20—16.4.5  | 1  | Béquille                                | pie de apoyo                              | 1) voir No. de la vue 14,<br>sans gravure                              |
| 2   | Einspannbüchse EG 26/20 x 20              | Bush EG 26/20 x 20                     | 600/20—17.6.6  | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                   | casquillo EG 26/20 x 20                   |  |
| 3   | Sicherungsfeder                           | Spring clip                            | 4837   | 2  | Goupille épinglé                        | muelle de seguridad                       |  |
| 4   | Bolzen 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434      | Pin 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434         | 600/22—12.3.18   | 2  | Axe 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434       | bulón 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434       | 1) para el No. 14, sin foto  |
| 5—16  | Seilwinde kpl.                            | Winch, complete                        | 600/20—16.3.20   | 1  | Treuil complet                          | torno para cable completo                 |  |
| 5   | Zugseil kpl. best. aus:                   | Winch rope, complete<br>consisting of: | 600/20—16.3.21   | 1  | Câble complet composé de:               | cable de tiro compuesto por               |  |
| 6   | Zugseil 8 Ø mm x 100 m                    | Rope 8 Ø mm x 100 m                    | 600/20—16.3.22   | 1  | Câble 8 Ø mm x 100 m                    | cable 8 Ø mm x 100 m.                     |  |
| 7   | Seilwirbel                                | Swivel hook                            | 600/20—16.3.23   | 1  | Crochet                                 | gancho para cable                         |  |
| 8   | Seilwinde                                 | Winch                                  | 600/20—16.3.30   | 1  | Treuil                                  | torno                                     |  |
| 9   | Sechskantmutter M 14 DIN 934              | Hex. nut M 14 DIN 934                  | 3653   | 11   | Ecrou M 14 DIN 934                      | tuerca exagonal M 14 DIN 934              |  |
| 10  | Federring A 14 DIN 127                    | Lock washer A 14 DIN 127               | 600/41—2.24.1  | 11   | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127         | anillo elástico                           |  |
| 11  | Sechskantschraube M 14 x 50<br>DIN 931    | Hex. bolt M 14 x 50 DIN 931            | 252/261  | 3  | Boulon six pans M 14 x 50<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 14 x 50<br>DIN 931    |  |
| 12  | Sechskantschraube M 14 x 85<br>DIN 931    | Hex. bolt M 14 x 85 DIN 931            | 600/20—16.3.17   | 2  | Boulon six pans M 14 x 85<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 14 x 85<br>DIN 931    |  |
| 13  | Sechskantschraube M 14 x 70<br>DIN 931    | Hex. screw M 14 x 70 DIN 931           | 252/28   | 1  | Boulon six pans M 14 x 70<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 14 x 70<br>DIN 931    |  |
| 14  | Winkel                                    | Bracket                                | 600/20—16.3.2  | 1  | Console                                 | ángulo                                    |  |
| 15  | Befestigungsplatte                        | Mounting plate                         | 600/20—16.3.1  | 1  | Plaque de fixation                      | placa de fijación                         |  |
| 16  | Sechskantschraube M 14 x 45<br>DIN 931    | Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931            | 600/20—17.5.1  | 4  | Boulon six pans M 14 x 45<br>DIN 931    | tornillo exagonal M 14 x 45<br>DIN 931    |  |
| 17  | Sechskantschraube M 14 x 40<br>DIN 931 1) | Hex. bolt M 14 x 40 DIN 931 1)         | 431/2—2.1.65   | 1  | Boulon six pans M 14 x 40<br>DIN 931 1) | tornillo exagonal M 14 x 40<br>DIN 931 1) |  |





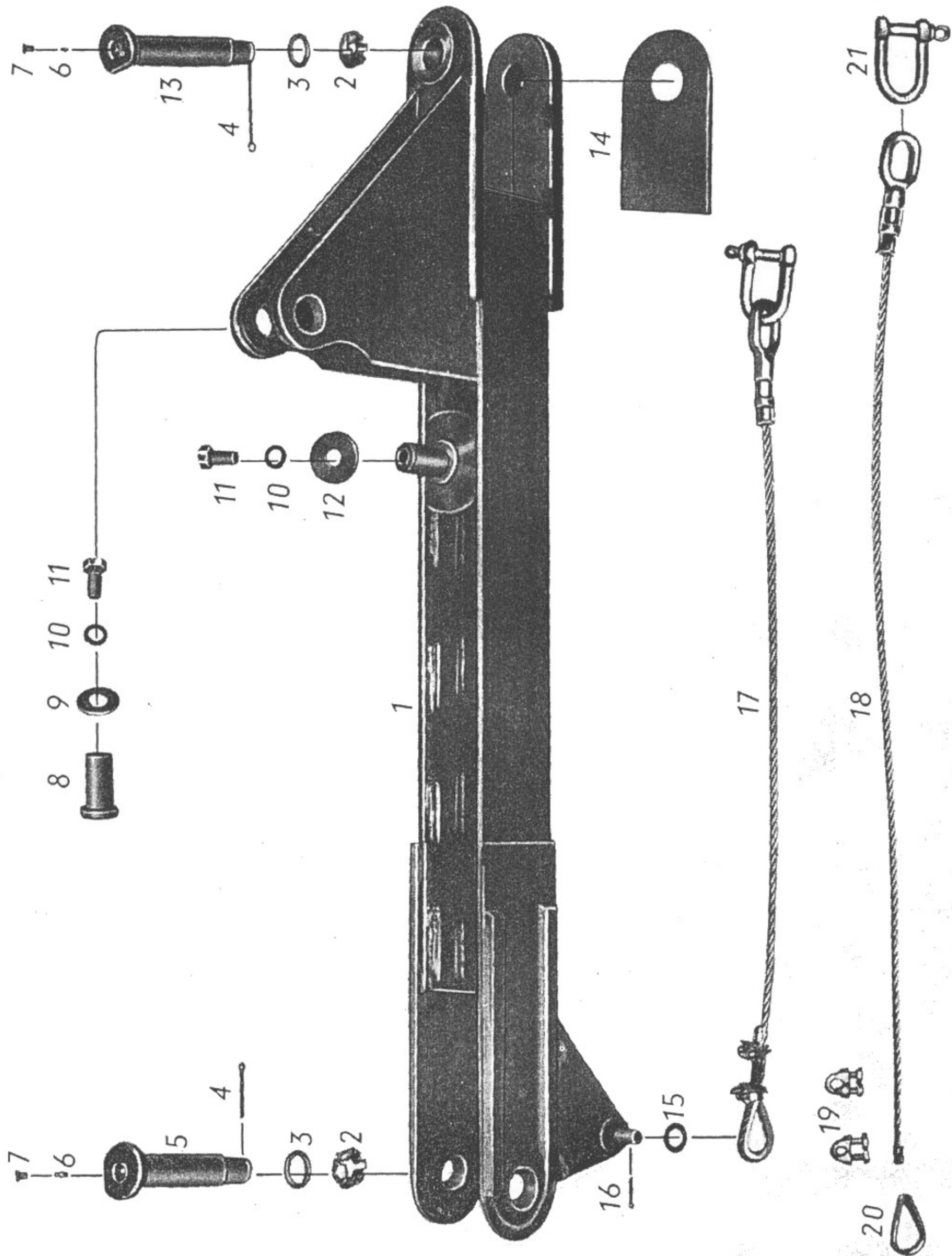


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                  | Description                           | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                               | Designación                                       | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones          |
|---|--|---------------------------------------|--|--|---|---|---|
| 1   | Sechskantschraube M 12 x 25<br>DIN 933     | Hex. screw M 12 x 25 DIN 933          | 600/11—1.1.1   | 2  | Boulon six pans M 12 x 25<br>DIN 933      | tornillo exagonal M 12 x 25<br>DIN 933            | 1) mit Quertraverse verschw.<br>1) Welded to cross beam     |
| 2   | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127              | 5223   | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127           | anillo elástico B 12 DIN 127                      | 1) soudé sur traverse<br>1) soldado con la barra de<br>guía |
| 3   | Scheibe 13 Ø                               | Washer 13 Ø                           | 600/34—1.8.0—A   | 2  | Rondelle 13 Ø                             | arandela 13 Ø                                     |   |
| 4   | Verbindungsstrebe                          | Tie bar                               | 600/34—1.5.0   | 1  | Pièce de raccordement                     | barra de unión                                    |   |
| 5   | Sechskantschraube M 14 x 40<br>DIN 931     | Hex. bolt M 14 x 40 DIN 931           | 600/20—9.9.13  | 2  | Boulon six pans M 14 x 40<br>DIN 931      | tornillo exagonal M 14 x 40<br>DIN 931            |   |
| 6   | Federring A 14 DIN 127                     | Lock washer A 14 DIN 127              | 600/41—2.24.1  | 2  | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127           | anillo elástico A 14 DIN 127                      |   |
| 7   | Sechskantmutter M 14 DIN 934               | Hex. nut M 14 DIN 934                 | 3653   | 2  | Ecrou M 14 DIN 934                        | tuerca exagonal M 14 DIN 934                      |   |
| 8   | Stützstrebe links                          | Strut, left-hand                      | 600/34—1.7.0—A   | 1  | Bracon gauche                             | barra de apoyo izquierda                          |   |
| 9   | Stützstrebe rechts                         | Strut, right-hand                     | 600/34—1.6.0—A   | 1  | Bracon droit                              | barra de apoyo derecha                            |   |
| 10  | Bolzen                                     | Pin                                   | 600/34—1.1.1—A   | 2  | Axe                                       | bulón   |   |
| 11  | Scheibe 31 Ø DIN 1441                      | Washer 31 Ø DIN 1441                  | 5522   | 2  | Rondelle 31 Ø DIN 1441                    | arandela 31 Ø DIN 1441                            |   |
| 12  | Kronenmutter M 30 x 1,5<br>DIN 937         | Castle nut M 30 x 1,5 DIN 937         | 5116   | 2  | Ecrou crénelé M 30 x 1,5<br>DIN 937       | tuerca exagonal entallada<br>M 30 x 1,5 DIN 937   |   |
| 13  | Splint 6 Ø x 55 DIN 94                     | Split pin 6 Ø x 55 DIN 94             | 5117   | 2  | Goupille 6 Ø x 55 DIN 94                  | pasador 6 Ø x 55 DIN 94                           |   |
| 14  | Quertraverse m. Büchsen                    | Cross beam with bushes                | 600/34—1.2.0—A   | 1  | Traverse avec chemises                    | traviesa con casquillos                           |   |
| 15  | Büchse                                     | Bush                                  | 600/34—1.2.11—A  | 6  | Chemise                                   | casquillo   |   |
| 16  | Gewindestift M 8 x 8 DIN 551               | Grub screw M 8 x 8 DIN 551            | 600/34—1.2.12  | 6  | Goujon M 8 x 8 DIN 551                    | vástago roscado                                   |   |
| 17  | Strebe 1)                                  | Stay 1)                               | 600/34—1.2.6—A   | 2  | Diagonale 1)                              | barra 1)  |   |
| 18  | Sechskantmutter M 14 DIN 934               | Hex. nut M 14 DIN 934                 | 3653   | 8  | Ecrou M 14 DIN 934                        | tuerca exagonal M 15 DIN 934                      |   |
| 19  | Federring A 14 DIN 127                     | Lock washer A 14 DIN 127              | 600/41—2.24.1  | 8  | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127           | anillo elástico A 14 DIN 127                      |   |
| 20  | Sechskantschraube M 14 x 45<br>DIN 931     | Hex. bolt M 14 x 45 DIN 931           | 600/20—17.5.1  | 8  | Boulon M 14 x 45 DIN 931                  | tornillo exagonal M 14 x 45<br>DIN 931            |   |
| 21  | Anschlagpuffer                             | Rubber pad                            | 600/34—1.2.21  | 6  | Tampons en caoutchouc                     | asiento de goma                                   |   |
| 23  | Innensechskantschraube<br>M 8 x 15 DIN 912 | Socket head screw M 8 x 15<br>DIN 912 | 600/34—1.2.22  | 6  | Boulon six pans creux<br>M 8 x 15 DIN 912 | tornillo con exágono interior<br>M 8 x 15 DIN 912 |   |

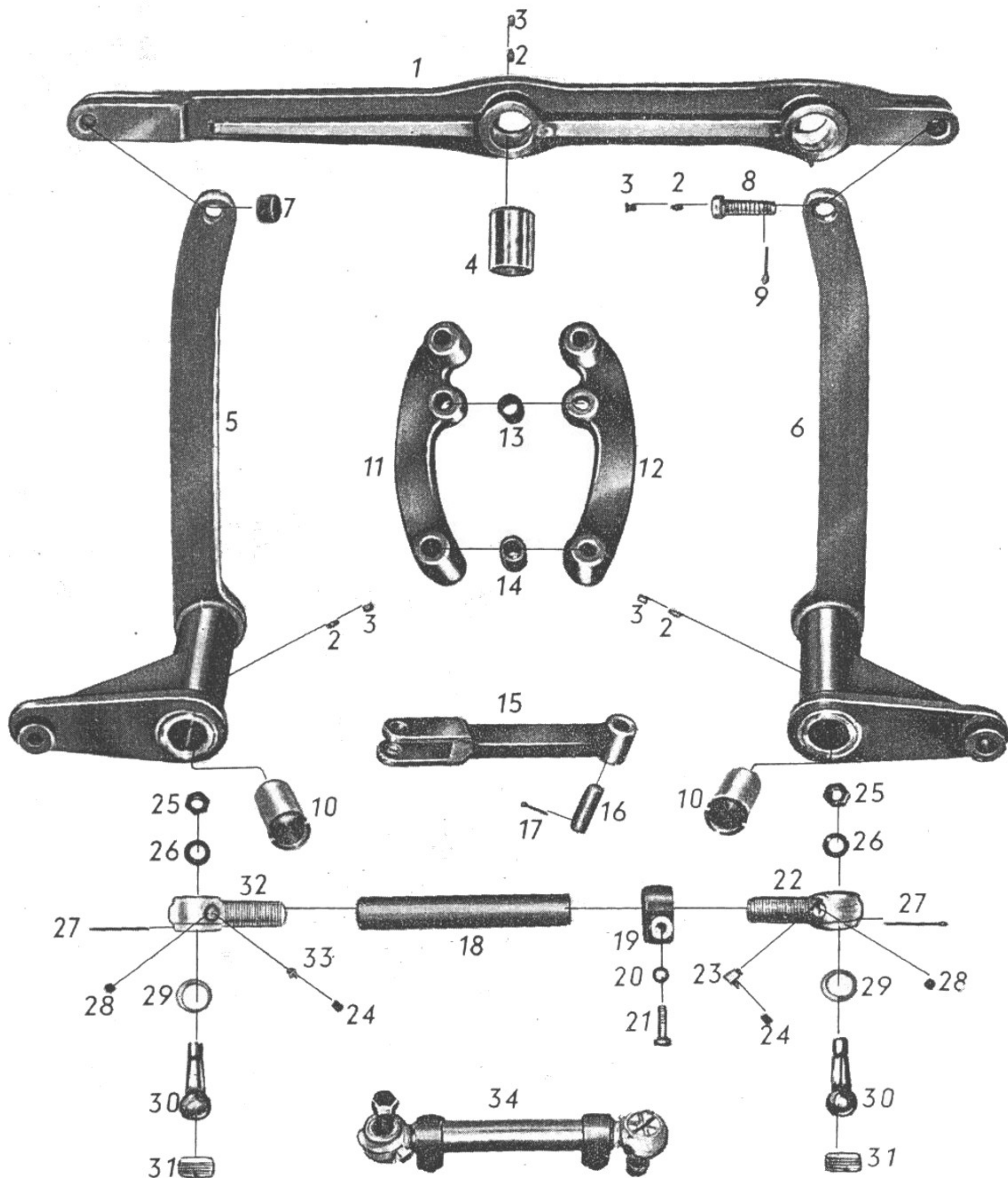


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                              | Description                    | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                          | Designación                            | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|--|
| 1   | Schwenkarm                             | Jib                            | 600/34—2.1.0—A   | 1  | Bras pelle rétro                     | Brazo de giro                          | 1) mit Schwenkarm verschw.                         |
| 2   | Kronenmutter M 30 x 1,5<br>DIN 937     | Castle nut M 30 x 1,5 DIN 937  | 5116   | 2  | Ecrou crénelé M 30 x 1,5<br>DIN 937  | tuerca entallada                       | 1) Welded to jib                                   |
| 3   | Scheibe 31 DIN 1441                    | Washer 31 DIN 1441             | 5522   | 2  | Rondelle 31 DIN 1441                 | arandela 31 DIN 1441                   | 1) soudé sur bras pelle rétro                      |
| 4   | Splint 6 x 55 DIN 94                   | Split pin 6 x 55 DIN 94        | 5117   | 2  | Goupille 6 x 55 DIN 94               | pasador 6 x 55 DIN 94                  | 1) soldado en el brazo de giro                     |
| 5   | Bolzen                                 | Pin                            | 600/34—3.4.0   | 1  | Axe                                  | bulón                                  |  |
| 6   | Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1           | Lubricating nipple H 1 M 6 x 1 | 600/20—17.7.8  | 2  | Graisseur H 1 M 6 x 1                | engrasador H 1 M 6 x 1                 |  |
| 7   | Schutzkappe                            | Excluder cap                   | 600/20—17.6.24   | 2  | Capuchon de protection               | caperuza protectora                    |  |
| 8   | Bolzen                                 | Pin                            | 600/34—4.1.0   | 1  | Axe                                  | bulón                                  |  |
| 9   | Scheibe 17 Ø                           | Washer 17 Ø                    | 600/34—4.2.0   | 1  | Rondelle 17 Ø                        | arandela 17 Ø                          |  |
| 10  | Federring A 16 DIN 127                 | Lock washer A 16 DIN 127       | 600/43—2.16.16   | 2  | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127      | anillo elástico A 16 DIN 127           |  |
| 11  | Sechskantschraube M 16 x 30<br>DIN 933 | Hex. bolt M 16 x 30 DIN 933    | 600/10—9.9.3   | 2  | Boulon six pans M 16 x 30<br>DIN 933 | tornillo exagonal M 16 x 30<br>DIN 933 |  |
| 12  | Scheibe 17 Ø                           | Washer 17 Ø                    | 600/34—2.3.0   | 1  | Rondelle 17 Ø                        | arandela 17 Ø                          |  |
| 13  | Bolzen                                 | Pin                            | 600/34—2.4.0   | 1  | Axe                                  | bulón                                  |  |
| 14  | Beilegeplatte 1)                       | Distance plate 1)              | 600/34—2.1.5   | 2  | Plaque d'épaisseur 1)                | placa de suplemento 1)                 |  |
| 15  | Scheibe 21 DIN 125                     | Washer 21 DIN 125              | 600/22—12.3.14   | 1  | Rondelle 21 DIN 125                  | arandela DIN 125                       |  |
| 16  | Splint 5 x 30 DIN 94                   | Split pin 5 x 30 DIN 94        | 5506   | 1  | Goupille 5 x 30 DIN 94               | pasador 5 x 30 DIN 94                  |  |
| 17  | Zugseil kpl.                           | Rope, complete                 | 600/34—10.1.17—A   | 1  | Câble pour éjecteur complet          | cable de tiro completo                 |  |
| 18  | Seil                                   | Rope                           | 600/34—10.1.18—A   | 1  | Câble                                | cable                                  |  |
| 19  | Seilklemme 3/8 "                       | Rope clip 3/8 "                | 600/34—10.1.20—A   | 2  | Serre câble 3/8 "                    | prisionero para cable 3/8 "            |  |
| 20  | Herzkausche A 9                        | Thimble A 9                    | 600/34—10.1.21   | 1  | Cosse-cœur A 9                       | guardacabos en corazón                 |  |
| 21  | Schäkel 1/2"                           | Shackle 1/2"                   | 600/34—10.1.19   | 1  | Manille 1/2"                         | grillete                               |  |











| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                               | Description                            | Telnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                  | Designación                            | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|--|---|--|--|--|--|
| 1   | Verbindungshebel                        | Connecting arm                         | 600/34—2.2.11   | 1  | Traverse d'articulation                      | palanca de unión                       |  |
| 2   | Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1            | Lubricating nipple H 1 M 6 x 1         | 600/20—17.7.8   | 7  | Graisser H 1 M 6 x 1                         | engrasador H 1 M 6 x 1                 |  |
| 3   | Schutzkappe                             | Bush                                   | 600/20—17.6.24  | 7  | Capuchon de protection                       | caperuza protectora                    |  |
| 4   | Buchse                                  | Excluder cap                           | 600/34—2.2.10—A   | 2  | Chemise                                      | casquillo                              |  |
| 5   | Hebelarm links                          | Lever, left-hand                       | 600/34—1.4.0—B  | 1  | Bras gauche d'articulation                   | brazo de palanca izquierdo             |  |
| 6   | Hebelarm rechts                         | Lever, right-hand                      | 600/34—1.3.0—B  | 1  | Bras droit d'articulation                    | brazo de palanca derecho               |  |
| 7   | Einspannbüchse EG 26/20 x 20            | Bush EG 26/20 x 20                     | 600/20—17.6.6   | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                        | casquillo EG 26/20 x 20                |  |
| 8   | Bolzen 20 h 11 x 60 x 50                | Pin 20 h 11 x 60 x 50                  | 600/20—17.7.18  | 2  | Broche 20 h 11 x 60 x 50                     | bulón 20 h 11 x 60 x 50                |  |
| 9   | Splint 5 x 30 DIN 94                    | Split pin 5 x 30 DIN 94                | 5506  | 2  | Goupille 5 x 30 DIN 94                       | pasador 5 x 30 DIN 94                  |  |
| 10  | Buchse                                  | Bush                                   | 600/34—1.2.11—A   | 4  | Chemise                                      | casquillo                              |  |
| 11  | Kipphebel links m. Büchsen              | Rocker arm, left-hand, with<br>bushes  | 600/34—17.6.2—A   | 1  | Bielette de commande gauche<br>avec chemises | palanca izquierda con<br>casquillos    |  |
| 12  | Kipphebel rechts m. Büchsen             | Rocker arm, right-hand, with<br>bushes | 600/34—17.6.1—A   | 1  | Bielette de commande droite<br>avec chemises | palanca derecha con<br>casquillos      |  |
| 13  | Einspannbüchse EG 26/20 x 20            | Bush EG 26/20 x 20                     | 600/20—17.6.6   | 2  | Chemise EG 26/20 x 20                        | casquillos EG 26/20 x 20               |  |
| 14  | Einspannbüchse EG 26/20 x 54            | Bush EG 26/20 x 54                     | 600/20—17.6.7   | 2  | Chemise EG 26/20 x 54                        | casquillos EG 26/20 x 54               |  |
| 15  | Abstützung                              | Strut                                  | 600/34—5.1.0—A  | 2  | Bracon                                       | apoyo                                  |  |
| 16  | Bolzen 20 h 11 x 97                     | Pin 20 h 11 x 97                       | 600/20—17.5.17  | 2  | Broche 20 h 11 x 97                          | bulón 20 h 11 x 97                     |  |
| 17  | Splint 4 x 50 DIN 94                    | Split pin 4 x 50 DIN 94                | 600/43—2.11.0   | 2  | Goupille 4 x 50 DIN 94                       | pasador 4 x 50 DIN 94                  |  |
| 18  | Spurstangenrohr                         | Track rod tube                         | 600/34—1.8.6—A  | 2  | Barre d'accouplement                         | tubo de guía                           |  |
| 19  | Rohrschelle                             | Clamp                                  | 600/121—2.16.30   | 4  | Bride  | abrazadera de tubo                     |  |
| 20  | Federring B 10 DIN 127                  | Lock washer B 10 DIN 127               | 4742  | 4  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127              | anillo elástico B 10 DIN 127           |  |
| 21  | Sechskantschraube M 10 x 35<br>DIN 931  | Hex. screw M 10 x 35 DIN 931           | 600/117—2.16.26   | 4  | Boulon six pans M 10 x 35<br>DIN 931         | tornillo exagonal M 10 x 35<br>DIN 931 |  |
| 22—31   | Endstück rechts kpl.                    | Track rod end, right-hand,<br>complete | 600/34—1.8.1  | 2  | Rotule droite complète                       | terminal derecho completo              |  |
| 24—33   | Endstück links kpl.                     | Track rod end, left-hand,<br>complete  | 600/34—1.8.2  | 2  | Rotule gauche complète                       | terminal izquierdo completo            |  |
| 22  | Endstück rechts                         | Track rod end, right-hand              | 600/117—2.16.12   | 2  | Joint à rotule droite                        | terminal derecho                       |  |
| 23  | Kegelwulstschmierkopf C 10<br>DIN 71412 | Lubricating nipple C 10<br>DIN 71.412  | 6454  | 2  | Graisser C 10 DIN 71412                      | engrasador C 10 DIN 71412              |  |
| 24  | Schutzkappe                             | Excluder cap                           | 600/20—17.6.24  | 4  | Capuchon de protection                       | caperuza protectora                    |  |
| 25  | Sechskantmutter M 16 DIN 934            | Hex. nut M 16 DIN 934                  | 600/82—1.4.8  | 4  | Ecrou M 16 DIN 934                           | tuerca exagonal M 16 DIN 934           |  |
| 26  | Federring A 16 DIN 127                  | Lock washer A 16 DIN 127               | 600/43—2.16.16  | 4  | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127              | anillo elástico A 16 DIN 127           |  |
| 27  | Splint 3 x 60 DIN 94                    | Split pin 3 x 60 DIN 94                | 600/43—2.16.17  | 4  | Goupille 3 x 60 DIN 94                       | pasador 3 x 60 DIN 94                  |  |
| 28  | Verschlußschraube M 10 x 1<br>DIN 906   | Screw plug M 10 x 1 DIN 906            | 600/126—2.17.20   | 4  | Vis bouchon M 10 x 1 DIN 906                 | tornillo de cierre                     |  |
| 29  | Kugelaufklage                           | Ball seating ring                      | 600/43—2.16.15  | 4  | Calotte sphérique                            | arandela esférica                      |  |
| 30  | Kugelbolzen                             | Ball fitting                           | 600/121—2.16.13   | 4  | Rotule                                       | bulon esférico                         |  |
| 31  | Gewindestopfen                          | Screw plug                             | 600/43—2.16.14  | 4  | Bouchon                                      | tapón roscado                          |  |
| 32  | Endstück links                          | Track rod end, left-hand               | 600/117—2.16.19   | 2  | Joint à rotule gauche                        | terminal izquierdo                     |  |
| 33  | Kegelwulstschmierkopf A 10<br>DIN 71412 | Lubricating nipple A 10<br>DIN 71.412  | 6324  | 2  | Graisser A 10 DIN 71.412                     | engrasador A 10 DIN 71412              |  |
| 34  | Spurstange kpl.                         | Track rod, left-hand, complete         | 600/34—1.8.5—A  | 2  | Barre d'accouplement complet                 | barra de guía                          |  |

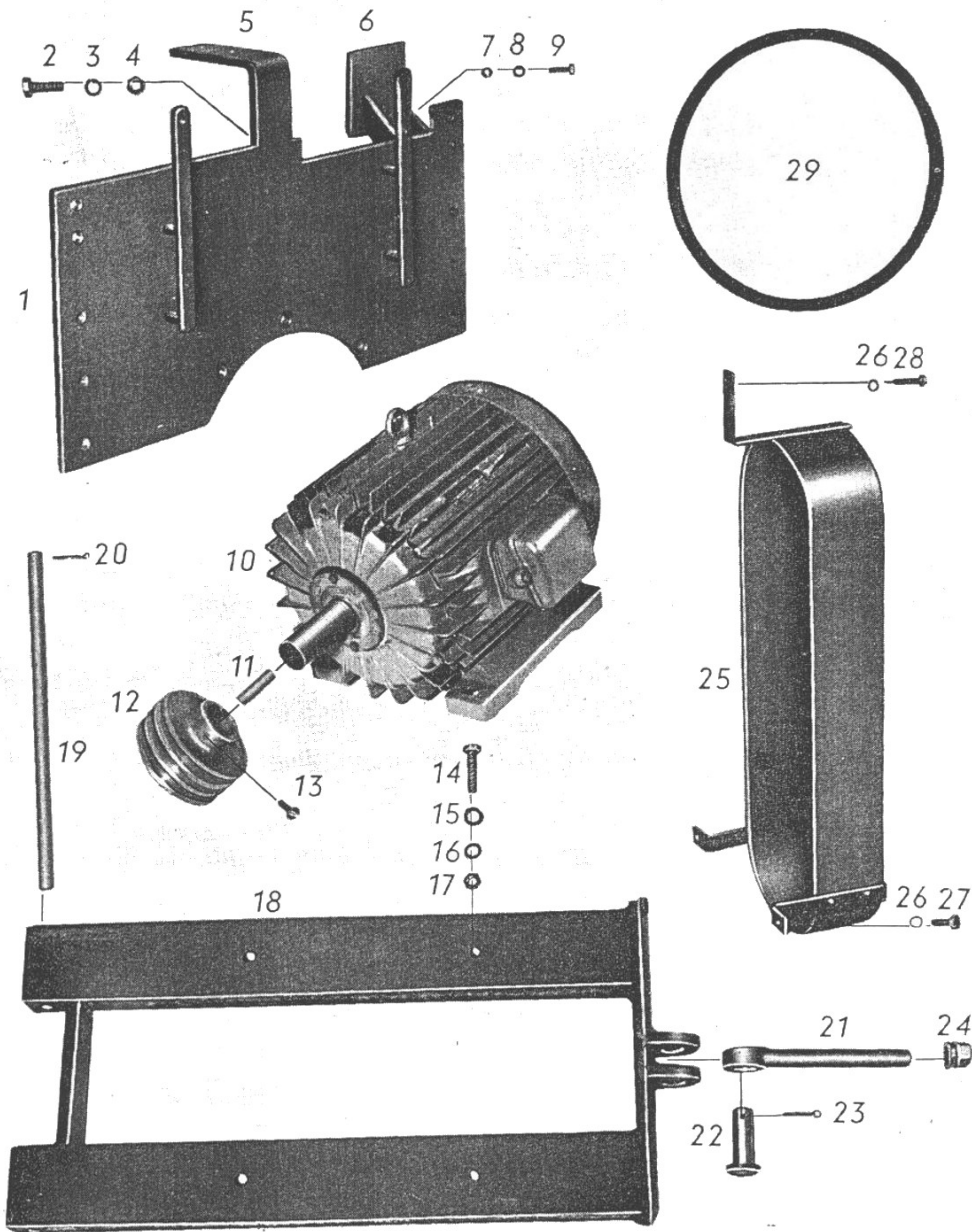


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                  | Description  | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                    | Designación  | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|---|--|--|--|--|
| 1—25  | Flansch kpl.<br>Kupplungs-Druckplatte kpl. | Flange assembly, complete<br>Clutch pressure plate, complete | 600/40—2.1.1<br>600/20—2.3.1  | 1<br>1   | Flasque complet<br>Plateau d'embrayage complet | brida completa<br>placa de presión del acoplamiento completa |  |
| 2   | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                                      | 600/117—3.8.1   | 6  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                    | anillo elástico A 8 DIN 127                                  |  |
| 3   | Sechskantschraube M 8 x 20 DIN 931         | Hex. screw M 8 x 20 DIN 931                                  | 4991  | 6  | Boulon six pans M 8 x 20 DIN 931               | tornillo exagonal M 8 x 20 DIN 931                           |  |
| 4   | Kupplungs-Scheibe kpl.                     | Clutch driven plate, complete                                | 5291  | 1  | Disque d'embrayage complet                     | disco de embrague completo                                   |  |
| 5   | Seegerring I 47 x 1,75 DIN 472             | Seeger retaining ring I 47 x 1,75                            | 5076  | 1  | Circlips I 47 x 1,75 DIN 472                   | anillo Seeger I 47 x 1,75 DIN 472                            |  |
| 6   | Distanzscheibe                             | Spacer ring  | 600/22—1.1.7  | 1  | Rondelle d'épaisseur                           | disco distanciadador   |  |
| 7   | Rillenkugellager 6303 ZZ                   | Grooved ball bearing 6303 ZZ                                 | 600/22—1.1.8  | 1  | Roulement 6303 ZZ                              | cojinete de bolas ranurado 6303 ZZ                           |  |
| 8   | Anschlußflansch                            | Intermediate flange  | 600/22—1.1.4  | 1  | Flasque de raccordement                        | brida de conexión  |  |
| 9   | Sechskantmutter M 18 x 1,5 DIN 985         | Flanged nut M 18 x 1,5 DIN 985                               | 600/23—2.4.6  | 2  | Ecrou M 18 x 1,5 DIN 985                       | tuerca plana M 18 x 1,5 DIN 985                              |  |
| 10  | Aufnahmeflansch                            | Take-off flange  | 600/40—2.1.7  | 1  | Flasque support                                | brida de sujeción  |  |
| 11  | Stiftschraube M 10 x 35 DIN 939            | Stud M 10 x 35 DIN 939                                       | 600/22—1.1.2  | 3  | Goujon M 10 x 35 DIN 939                       | tornillo sin cabeza M 10 x 35                                |  |
| 12  | Federring B 10 DIN 127                     | Lock washer B 10 DIN 127                                     | 4742  | 3  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127                   | anillo elástico B 10 DIN 127                                 |  |
| 13  | Sechskantmutter M 10 DIN 934               | Hex. nut M 10 DIN 934  | 600/117—1.1.7   | 3  | Ecrou M 10 DIN 934                             | tuerca exagonal M 10 DIN 934                                 |  |
| 14  | Seeger-L-Ring I 62 x 2 L                   | Seeger retaining ring I 62 x 2 L                             | 5973  | 1  | Circlips I 62 x 2 L                            | anillo Seeger I 62 x 2 L                                     |  |
| 15  | Seeger-Stützscheibe<br>SS 50 x 62 x 1      | Seeger backing ring<br>SS 50 x 62 x 1                        | 600/40—2.1.9  | 1  | Rondelle butée SS 50 x 62 x 1                  | disco de apoyo Seeger SS 50 x 62 x 1                         |  |
| 16  | Nilos-Ring 6305 IV                         | Nilos ring 6305 IV   | 600/40—2.1.4  | 2  | Manchette 6305 IV                              | anillo Nilos 6305  |  |
| 17  | Rillenkugellager 6305 DIN 625              | Grooved ball bearing<br>6305 DIN 625                         | 5707  | 2  | Roulement 6305 DIN 625                         | cojinete de bolas ranurado 6305 DIN 625                      |  |
| 18  | Zwischenring                               | Distance collar  | 600/40—2.1.5  | 1  | Bague entretoise                               | anillo intermedio  |  |
| 19  | Antriebswelle                              | Drive shaft  | 600/40—2.1.3  | 1  | Arbre principal                                | eje de accionamiento   |  |
| 20  | Scheibenfeder 6 x 9 DIN 6888               | Woodruff key 6 x 9 DIN 6888                                  | 600/40—2.1.8  | 2  | Clavette 6 x 9 DIN 6888                        | chaveta 6 x 9 DIN 6888                                       |  |
| 21  | Flansch                                    | Flange   | 600/40—2.1.2  | 1  | Flasque  | brida  |  |
| 22  | Stiftschraube M 10 x 80 DIN 939            | Stud M 10 x 80 DIN 939                                       | 600/22—2.1.8  | 6  | Goujon M 10 x 80 DIN 939                       | tornillo sin cabeza M 10 x 80                                |  |
| 23  | Federring B 10 DIN 127                     | Lock washer B 10 DIN 127                                     | 4742  | 6  | Rondelle GROWER B 10 DIN 127                   | anillo elástico B 10 DIN 127                                 |  |
| 24  | Sechskantmutter M 10 DIN 934               | Hex. nut M 10 DIN 934  | 600/117—1.1.7   | 6  | Ecrou M 10 DIN 934                             | tuerca exagonal M 10 DIN 934                                 |  |
| 25  | Riemenscheibe                              | Pulley   | 600/40—2.1.6—A  | 1  | Poulie   | disco para correa  |  |
| 26  | Schmalkeilriemen 12,5 x 950                | Narrow type V-belt 12,5 x 950                                | 600/40—12.1.3   | 1  | Courroie trapézoïdale<br>12,5 x 950            | correa trapezoidal estrecha 12,5 x 950                       |  |
| 27—45   | Pumpe m. Aufhängung kpl.                   | Pump and mounting, complete                                  | 600/40—12.1.0   | 1  | Pompe complète y compris fixation              | bomba con dispositivo de fijación, completa                  |  |
| 27  | Sechskantmutter M 14 x 1,5 DIN 936         | Hex. nut M 14 x 1,5 DIN 936                                  | 600/126—2.24.2  | 1  | Ecrou M 14 x 1,5 DIN 936                       | tuerca exagonal M 14 x 1,5 DIN 936                           |  |
| 28  | Federring A 14 DIN 127                     | Lock washer A 14 DIN 127                                     | 600/41—2.24.1   | 1  | Rondelle GROWER A 14 DIN 127                   | anillo elástico A 14 DIN 127                                 |  |
| 29  | Riemenscheibe                              | Pulley   | 600/40—12.1.2   | 1  | Poulie   | disco para correa  |  |
| 30  | Scheibenfeder 4 x 6,5 DIN 6888             | Woodruff key 4 x 6,5 DIN 6888                                | 600/22—12.1.48  | 1  | Clavette 4 x 6,5 DIN 6888                      | chaveta 4 x 6,5 DIN 6888                                     |  |
| 31  | Hydraulik-Pumpe (Linkslauf)                | Hydraulic pump (counter-clockwise running)                   | 600/22—12.1.21  | 1  | Pompe hydraulique (tournant à gauche)          | bomba hidráulica (marcha hacia-izquierda)                    |  |
| 32  | Dichtring                                  | Joint washer   | 600/22—12.1.24  | 1  | Rondelle joint                                 | anillo de junta  |  |
| 33  | Flanschstutzen (Druckseite)                | Elbow (delivery side)  | 600/22—12.1.22  | 1  | Flasque raccord (côté pression)                | boca de brida (lado presión)                                 |  |
| 34  | Federring B 6 DIN 127                      | Lock washer B 6 DIN 127                                      | 252/82  | 8  | Rondelle GROWER B 6 DIN 127                    | anillo elástico B 6 DIN 127                                  |  |
| 35  | Innensechskantschraube<br>M 6 x 20 DIN 912 | Socket head screw<br>M 6 x 20 DIN 912                        | 600/22—12.1.26  | 6  | Vis six pans creux M 6 x 20<br>DIN 912         | tornillo con exágono interior M 6 x 20 DIN 912               |  |
| 36  | Innensechskantschraube<br>M 6 x 35 DIN 912 | Socket head screw<br>M 6 x 35 DIN 912                        | 600/22—12.1.27  | 2  | Vis six pans creux M 6 x 35<br>DIN 912         | tornillo con exágono interior M 6 x 35 DIN 912               |  |
| 37  | Dichtring                                  | Joint washer   | 600/22—12.1.25  | 1  | Rondelle joint                                 | anillo de junta  |  |
| 38  | Flanschstutzen (Saugseite)                 | Elbow (suction side)   | 600/22—12.1.23  | 1  | Flasque raccord (côté aspiration)              | boca de brida (lado succión)                                 |  |
| 39  | Pumpenhalter                               | Pump bracket   | 600/40—12.1.10  | 1  | Support de la pompe                            | Elemento de fijación de la bomba                             |  |
| 40  | Sechskantmutter M 8 DIN 934                | Hex. nut M 8 x 35 DIN 934                                    | 95/26   | 5  | Ecrou M 8 x 35 DIN 934                         | tuerca exagonal M 8 DIN 934                                  |  |
| 41  | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127                                      | 600/117—3.8.1   | 4  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                    | anillo elástico A 8 DIN 127                                  |  |
| 42  | Sechskantschraube M 8 x 35 DIN 931         | Hex. bolt M 8 x 35 DIN 931                                   | 600/40—8.1.13   | 4  | Boulon six pans M 8 x 35 DIN 931               | tornillo exagonal M 8 x 35 DIN 931                           |  |
| 43  | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127                                     | 5223  | 2  | Rondelle GROWER B 12 DIN 127                   | anillo elástico B 12 DIN 127                                 |  |
| 44  | Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933        | Hex. screw M 12 x 25 DIN 933                                 | 600/11—3.1.14   | 2  | Boulon six pans M 12 x 25 DIN 933              | tornillo 12 x 25 exagonal M DIN 933                          |  |
| 45  | Sechskantschraube BM 8 x 50 DIN 564        | Hex. screw BM 8 x 50 DIN 564                                 | 600/34—4.5.1  | 1  | Boulon six pans BM 8 x 50 DIN 564              | tornillo exagonal BM 8 x 50 DIN 564                          |  |

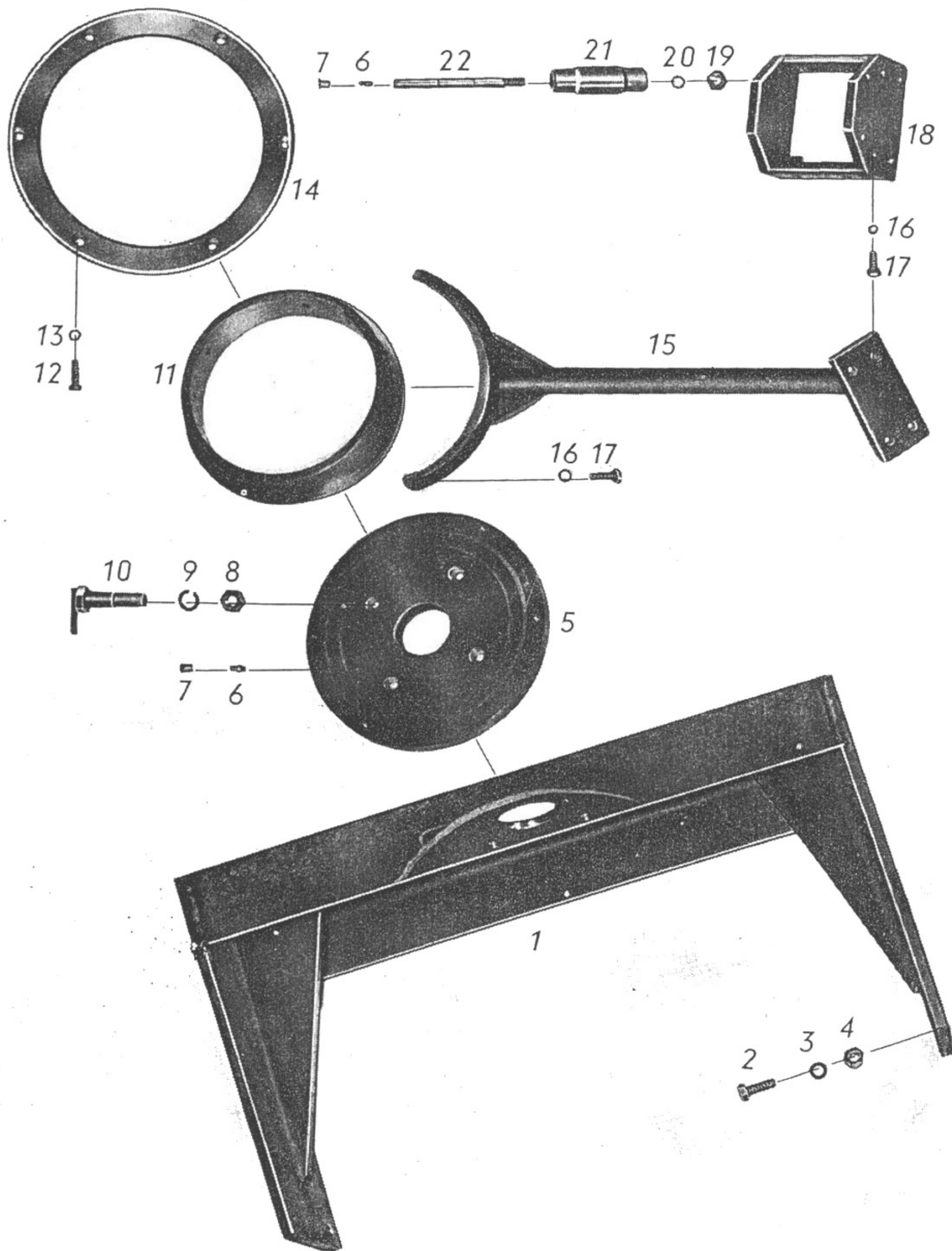


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                | Description                              | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                                  | Designación                                    | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|--|---|--|--|--|--|
| 1   | Rahmenoberteil                           | Frame top section                        | 600/40—9.2.30—A   | 1  | Partie haute du cadre                        | armadura superior                              | Lfd. Nr. 8—9 Befest. von                           |
| 2   | Sechskantschraube M 12 x 40<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 40 DIN 931              | 4963  | 2  | Boulon six pans M 12 x 40<br>DIN 931         | tornillo exagonal M 12 x 40<br>DIN 931         | Halter 6   |
| 3   | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127                 | 5223  | 2  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127              | anillo elástico B 12 DIN 127                   | Ref. No. 8—9 for mounting<br>of bracket No. 6      |
| 4   | Sechskantmutter M 12 DIN 934             | Hex. nut M 12 DIN 934                    | 5194  | 2  | Ecrou M 12 DIN 934                           | tuerca exagonal M 12 DIN 934                   | No. 8—9 pour fixation No. 6                        |
| 5   | Sitzhalter                               | Seat bracket                             | 600/40—9.2.6  | 1  | Fixation du siège                            | placa de asiento                               | No. 8—9 para placa                                 |
| 6   | Halter f. Doppelschaltknopf              | Bracket for twin push button<br>unit     | 600/40—9.2.5  | 1  | Fixation pour interrupteur<br>double         | placa de fijación para<br>pulsador doble       | No. consec. 8—9 para placa<br>de fijación          |
| 8   | Federring A 8 DIN 127                    | Lock washer A 8 DIN 127                  | 600/117—3.8.1   | 2  | Rondelle GROWER A 8 DIN 127                  | anillo elástico A 8 DIN 127                    |  |
| 9   | Sechskantschraube M 8 x 20<br>DIN 931    | Hex. bolt M 8 x 20 DIN 931               | 4991  | 2  | Boulon six pans M 8 x 20<br>DIN 931          | tornillo exagonal M 8 x 20<br>DIN 931          |  |
| 10  | E-Motor 8,8 kW 2910 U/min<br>380 V       | Electric motor 8,8 kW<br>2910 rpm, 380 V | 600/40—1.1.1  | 1  | Moteur électrique 8,8 kW<br>2910 T/min 380 V | motor eléctrico 8,8 kW<br>2910 rpm 380 voltios |  |
| 11  | Paßfeder 10 x 8 x 70 DIN 6885            | Key 10 x 8 x 70 DIN 6885                 | 600/40—1.1.4  | 1  | Clavette 10 x 8 x 70 DIN 6885                | muelle de adaptación<br>10 x 8 x 70 DIN 6885   |  |
| 12  | Keilriemenscheibe                        | V-belt pulley                            | 600/40—1.1.2—A  | 1  | Poulie                                       | disco para correa<br>trapezoidal               |  |
| 13  | Sechskantschraube M 8 x 15 Sz<br>DIN 931 | Hex. screw M 8 x 15 Sz<br>DIN 931        | 4902  | 1  | Boulon six pans M 8 x 15 Sz<br>DIN 931       | tornillo exagonal M 8 x 15<br>Sz DIN 931       |  |
| 14  | Sechskantschraube M 12 x 45<br>DIN 931   | Hex. bolt M 12 x 45 DIN 931              | 600/11—3.1.14   | 4  | Boulon six pans M 12 x 45<br>DIN 931         | tornillo exagonal M 12 x 45<br>DIN 931         |  |
| 15  | Scheibe 13 DIN 1441                      | Washer 13 DIN 1441                       | 600/6—8.6.7   | 4  | Rondelle 13 DIN 1441                         | arandela 13 DIN 1441                           |  |
| 16  | Federring B 12 DIN 127                   | Lock washer B 12 DIN 127                 | 5223  | 4  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127              | anillo elástico B 12 DIN 127                   |  |
| 17  | Sechskantmutter M 12 DIN 934             | Hex. nut M 12 DIN 934                    | 600/0—2.25.0  | 4  | Ecrou M 12 DIN 934                           | tuerca exagonal M 12 DIN 934                   |  |
| 18  | Motoraufhängung                          | Motor baseplate                          | 600/40—1.1.10   | 1  | Suspension du moteur                         | elemento para colgar el motor                  |  |
| 19  | Welle                                    | Shaft                                    | 600/40—1.1.16   | 1  | Axe  | eje  |  |
| 20  | Splint 4 x 25 DIN 94                     | Split pin 4 x 25 DIN 94                  | 4828  | 2  | Goupille 4 x 25 DIN 94                       | pasador 4 x 25 DIN 94                          |  |
| 21  | Augenschraube                            | Eyebolt                                  | 600/40—1.1.15   | 1  | Boulon à oeil                                | tornillo de ojo                                |  |
| 22  | Bolzen 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434     | Pin 20 h 11 x 60 x 50 DIN 1434           | 600/22—12.3.18  | 1  | Broche 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434         | bulón 20 h 11 x 60 x 50<br>DIN 1434            |  |
| 23  | Splint 5 x 30 DIN 94                     | Split pin 5 x 30 DIN 94                  | 5506  | 1  | Goupille 5 x 30 DIN 94                       | pasador 5 x 30 DIN 94                          |  |
| 24  | Sechskantmutter M 18 x 1,5<br>DIN 934    | Hex. nut M 18 x 1,5 DIN 934              | 5713  | 2  | Ecrou M 18 x 1,5 DIN 934                     | tuerca exagonal M 18 x 1,5<br>DIN 934          |  |
| 25  | Schutzhaube                              | Guard                                    | 600/40—1.1.17   | 1  | Capot de protection                          | caperuza protectora                            |  |
| 26  | Federring A 8 DIN 127                    | Lock washer A 8 DIN 127                  | 600/117—3.8.1   | 3  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127               | anillo elástico A 8 DIN 127                    |  |
| 27  | Sechskantschraube M 8 x 15<br>DIN 931    | Hex. screw M 8 x 15 DIN 931              | 4984  | 2  | Boulon six pans M 8 x 15<br>DIN 931          | tornillo exagonal 8 x 15<br>DIN 931            |  |
| 28  | Sechskantschraube M 8 x 45<br>DIN 931    | Hex. screw M 8 x 45 DIN 931              | 5908  | 1  | Boulon six pans M 8 x 45<br>DIN 931          | tornillo exagonal M 8 x 45<br>DIN 931          |  |
| 29  | Schmalkeilriemen 12,5 x 1200             | Narrow type V-belt 12,5 x 1200           | 600/40—1.1.3  | 2  | Courroie trapézoïdale<br>12,5 x 1200         | correa trapezoidal estrecha<br>12,5 x 1200     |  |









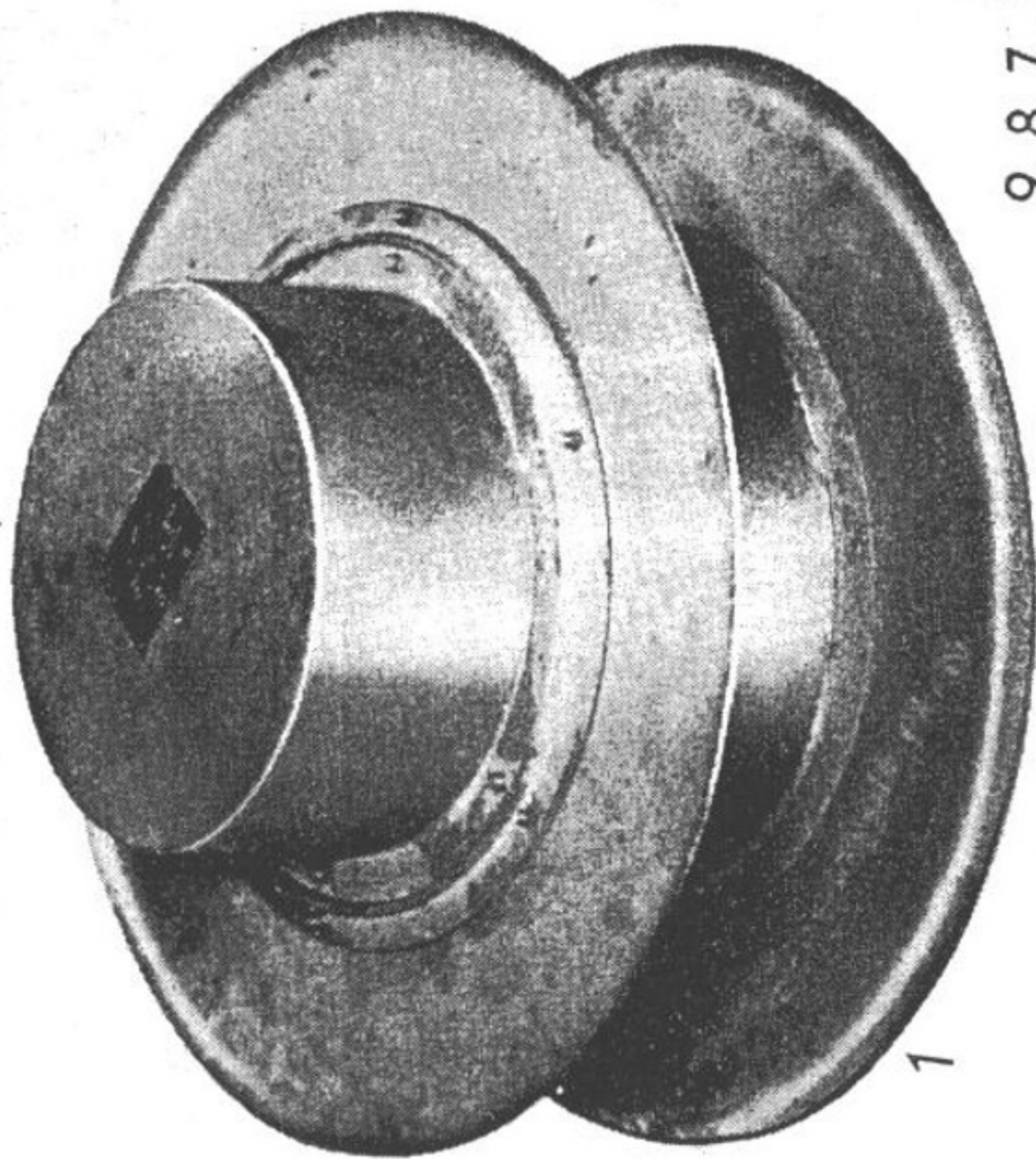


| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                                  | Description                           | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                              | Designación                                       | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|---------------------------------------|--|--|--|---|--|
| 1   | Bock für Kabeltrommel                      | Stand for cable drum                  | 600/40—11.1.0  | 1  | Support pour tambour de câble            | caballete para tambor de cable                    |  |
| 2   | Sechskantschraube M 12 x 50<br>DIN 931     | Hex. bolt M 12 x 50 DIN 931           | 600/117—3.1.46   | 8  | Boulon six pans M 12 x 50<br>DIN 931     | tornillo exagonal M 12 x 50<br>DIN 931            |  |
| 3   | Federring B 12 DIN 127                     | Lock washer B 12 DIN 127              | 5223   | 8  | Rondelle GROWER B 12<br>DIN 127          | anillo elástico B 12 DIN 127                      |  |
| 4   | Sechskantmutter M 12 DIN 934               | Hex. nut M 12 DIN 934                 | 5194   | 8  | Ecrou M 12 DIN 934                       | tuerca exagonal M 12 DIN 934                      |  |
| 5   | Aufnahmeplatte                             | Mounting plate                        | 600/40—11.4.1  | 1  | Plateau de fixation                      | placa de fijación                                 |  |
| 6   | Druckschmierkopf H 1 M 6 x 1               | Lubricating nipple H 1 M 6 x 1        | 600/20—17.7.8  | 7  | Graisseur H 1 M 6 x 1                    | tornillo para engrase<br>H 1 M 6 x 1              |  |
| 7   | Schutzkappe                                | Excluder cap                          | 600/20—17.6.24   | 7  | Capuchon de protection                   | caperuza de protección                            |  |
| 8   | Sechskantmutter M 16 DIN 555               | Hex. nut M 16 DIN 555                 | 3480   | 4  | Ecrou M 16 DIN 555                       | tuerca exagonal M 16 DIN 555                      |  |
| 9   | Federring A 16 DIN 127                     | Lock washer A 16 DIN 127              | 600/43—2.16.16   | 4  | Rondelle GROWER A 16<br>DIN 127          | anillo elástico A 16 DIN 127                      |  |
| 10  | Sechskantschraube verschw.<br>M 16 x 60    | Hex. bolt, welded M 16 x 60           | 600/40—11.3.4  | 4  | Boulon six pans soudé<br>M 16 x 60       | tornillo exagonal especial<br>M 16 x 60           |  |
| 11  | Zentrierring                               | Centring ring                         | 600/40—11.4.2  | 1  | Bague de cintrage                        | anillo de centrar                                 |  |
| 12  | Innensechskantschraube<br>M 8 x 20 DIN 912 | Socket head screw M 8 x 20<br>DIN 912 | 5678   | 6  | Vis à six pans creux<br>M 8 x 20 DIN 912 | tornillo con exágono interior<br>M 8 x 20 DIN 912 |  |
| 13  | Federring 8 DIN 7980                       | Lock washer 8 DIN 7980                | 600/24—6.1.31  | 6  | Rondelle GROWER 8 DIN 7980               | anillo elástico 8 DIN 7980                        |  |
| 14  | Aufnahmering                               | Mounting ring                         | 600/40—11.4.0  | 1  | Bride                                    | anillo de fijación                                |  |
| 15  | Schwenkarm                                 | Swivel arm                            | 600/40—11.2.1  | 1  | Bras d'articulation                      | brazo de giro                                     |  |
| 16  | Federring A 8 DIN 127                      | Lock washer A 8 DIN 127               | 600/117—3.8.1  | 8  | Rondelle GROWER A 8<br>DIN 127           | anillo elástico A 8 DIN 127                       |  |
| 17  | Sechskantschraube M 8 x 25<br>DIN 931      | Hex. screw M 8 x 25 DIN 931           | 600/10—8.5.3   | 8  | Boulon six pans M 8 x 25<br>DIN 931      | tornillo exagonal M 8 x 25<br>DIN 931             |  |
| 18  | Rahmen f. Führungsrolle                    | Bracket for guide roller              | 600/40—11.2.7  | 1  | Cadre pour le rouleau guide              | armadura para polea guía                          |  |
| 19  | Sechskantmutter M 10 DIN 934               | Hex. nut M 10 DIN 934                 | 600/117—1.1.7  | 4  | Ecrou M 10 DIN 934                       | tuerca exagonal M 10 DIN 934                      |  |
| 20  | Federring B 10 DIN 127                     | Lock washer B 10 DIN 127              | 4742   | 4  | Rondelle GROWER B 10<br>DIN 127          | anillo elástico B 10 DIN 127                      |  |
| 21  | Führungsrolle                              | Guide roller                          | 600/40—11.2.11   | 4  | Rouleau guide                            | rodillo de guía                                   |  |
| 22  | Lagerbolzen                                | Pivot pin                             | 600/40—11.2.12   | 4  | Axe                                      | bulón de apoyo                                    |  |

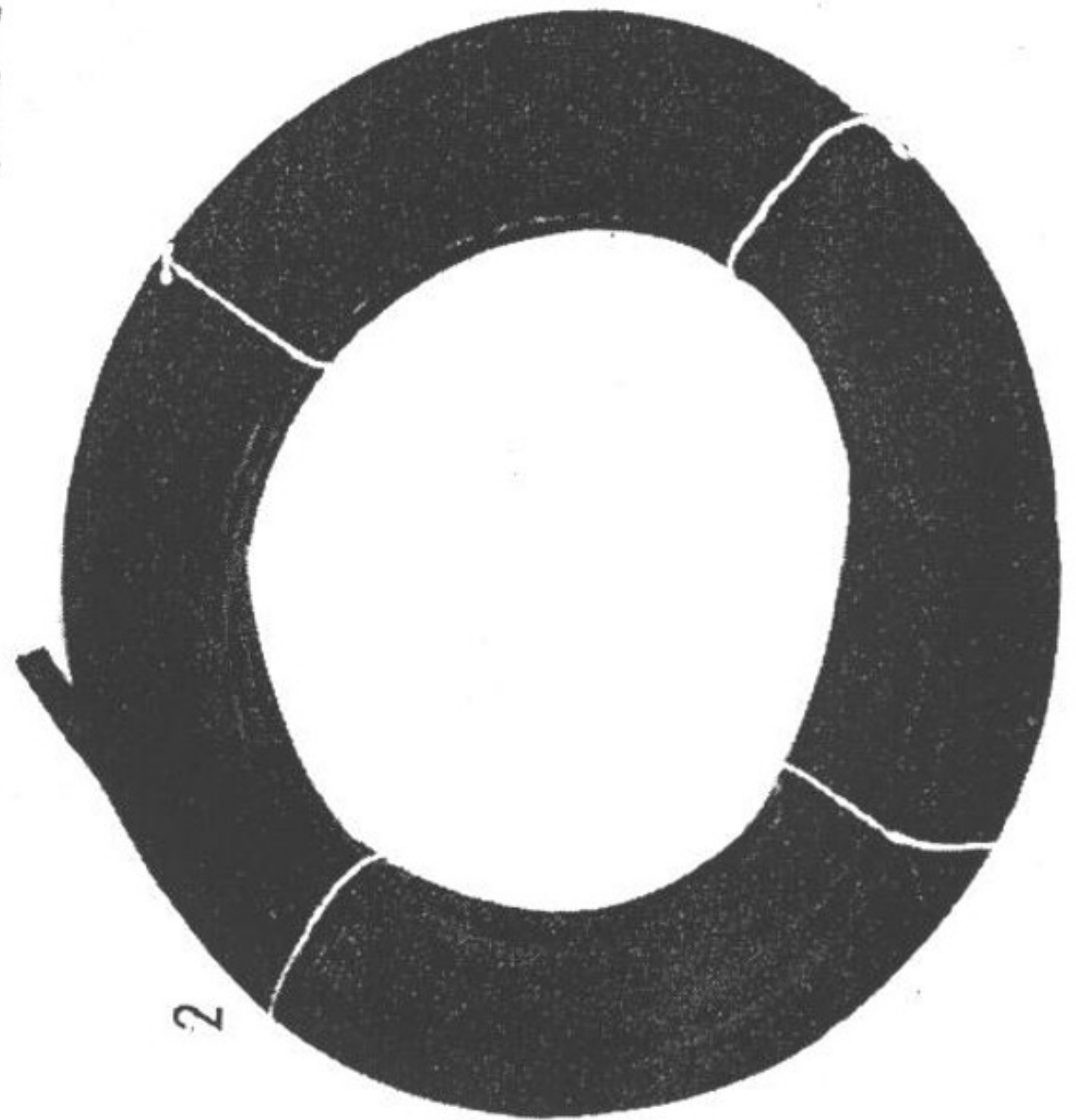




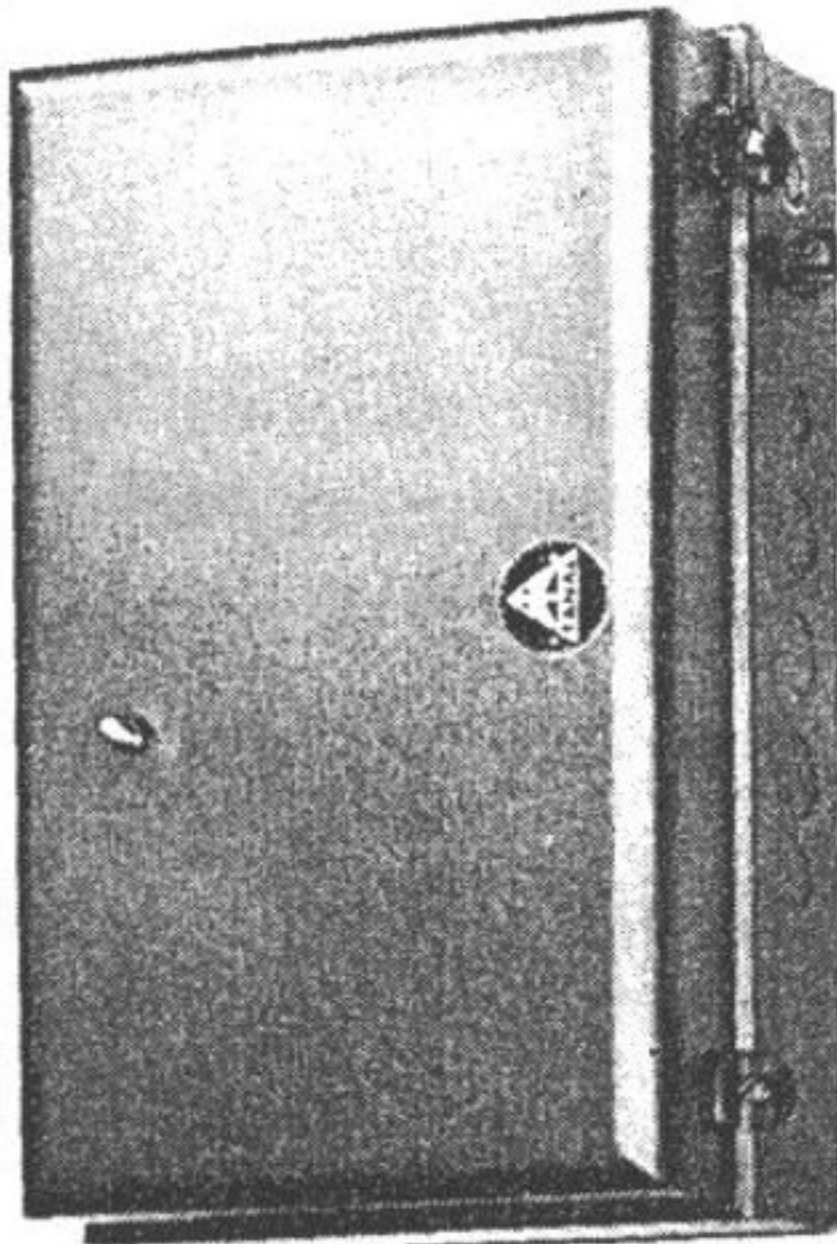




1

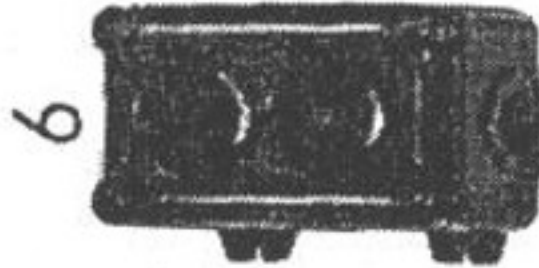


2



3

4 5



6

9 8 7

16 17 18 19 20

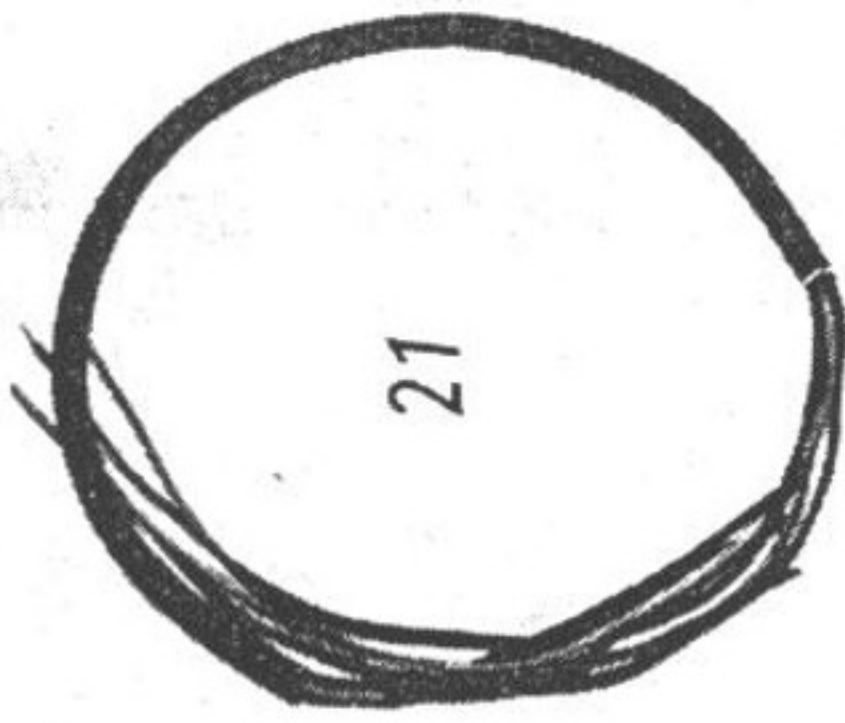
10 11 12

13

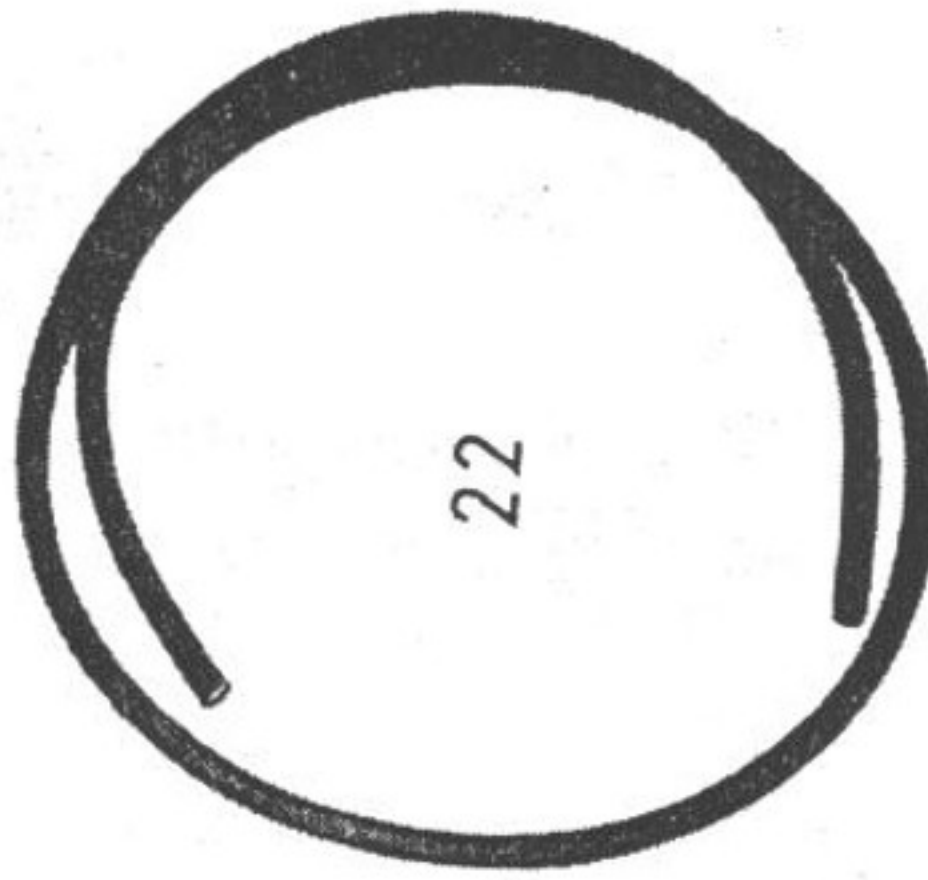
14

14

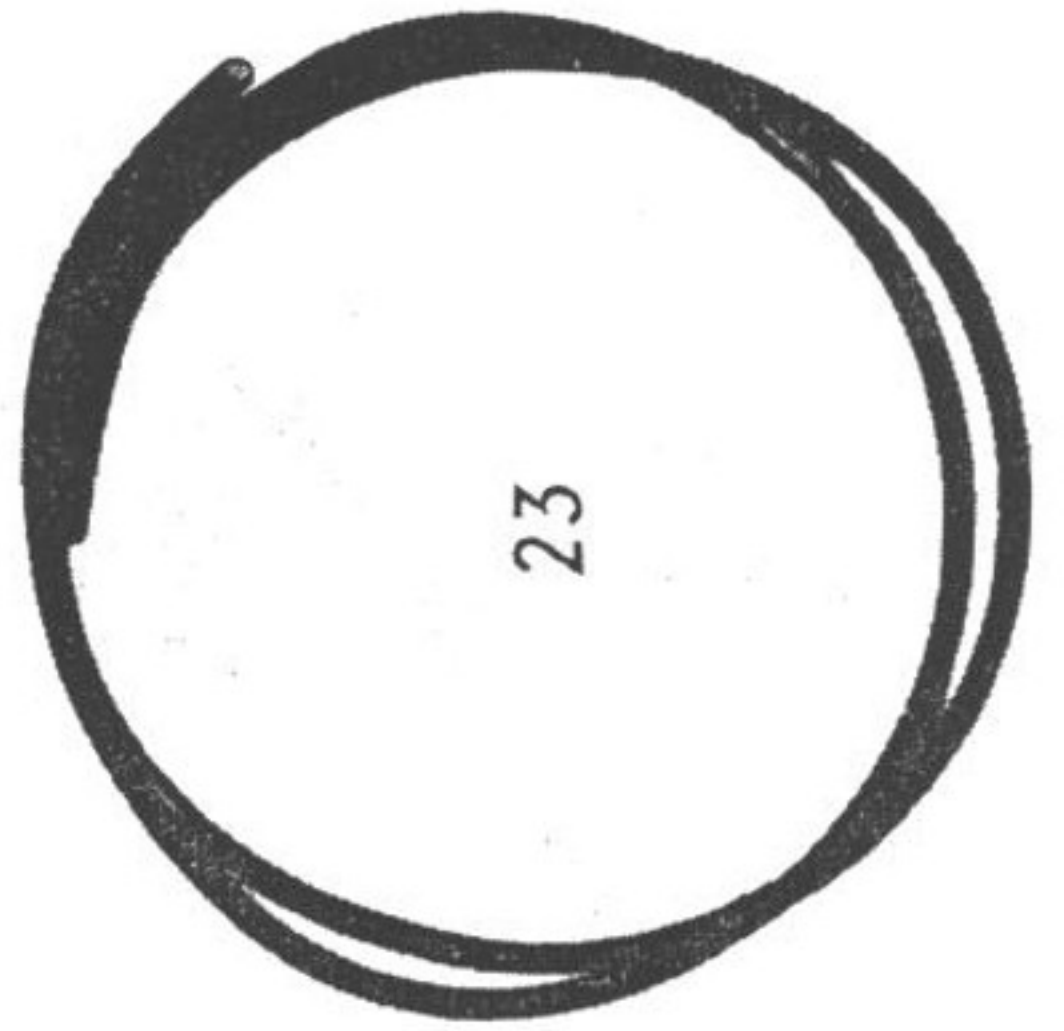
15



21

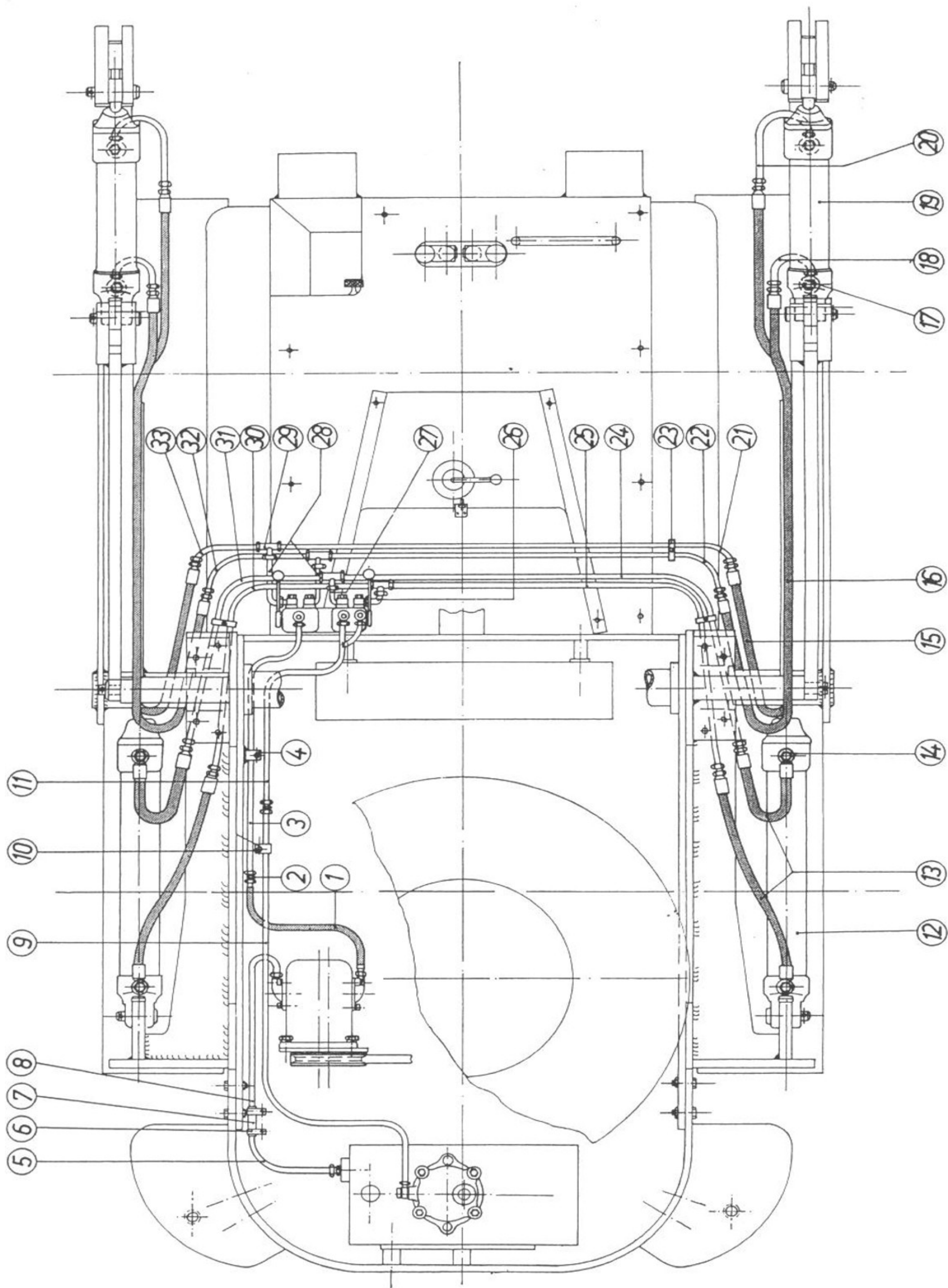


22



23







| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                               | Description                               | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                              | Designación                                       | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|---|---|--|--|--|---|--|
| 1   | Hochdruckschlauch kpl 380 lg            | High pressure hose, complete,<br>380 long | 600/20—12.1.61   | 1  | Flexible complet 380 mm                  | manguera de alta presión<br>completa 380 longitud | 1) ersetzt durch Saugschlauch<br>600/40—12.20.1    |
| 2   | Verbindungsstutzen                      | Union                                     | 600/22—12.1.43   | 2  | Raccord                                  | bocas de unión                                    | 1) Superseded by suction hose<br>600/40—12.20.1    |
| 3   | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 720              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 720           | 600/40—17.20.5   | 1  | Tubulure complète<br>15 Ø x 1,5 x 720    | tubo 15 Ø x 1,5 x 720                             | 1) remplacé par flexible<br>600/40—12.20.1         |
| 4   | Befestigungsschelle kpl.                | Clip, complete                            | 600/40—9.2.28  | 1  | Bride de fixation complète               | brida de fijación completa                        | 600/40—12.20.1                                     |
| 5   | Rohr kpl. 22 Ø x 1,5 x 250 1)           | Pipe, complete<br>22 Ø x 1,5 x 215 1)     | 600/40—17.20.2   | 1  | Tubulure complète<br>22 Ø x 1,5 x 250 1) | tubo 22 Ø x 1,5 x 250 1)                          | 1) sustituido por manguera<br>600/40—12.20.1       |
| 6   | Schlauchschelle Norma 25/12 1)          | Hose clip 25/12 1)                        | 600/22—12.1.8  | 2  | Collier NORMA 25/12 1)                   | abrazadera de manguera<br>normal 25/12 1)         |  |
| 7   | Transparentschlauch<br>22 Ø x 110 lg 1) | Transparent hose<br>22 Ø x 110 long 1)    | 600/22—12.1.31   | 1  | Raccord transparent<br>22 Ø x 110 1)     | manguera transparente<br>22 Ø x 110 lg 1)         |  |
| 8   | Rohr kpl. 22 Ø x 1,5                    | Pipe, complete 22 Ø x 1,5                 | 600/40—17.20.2   | 1  | Tubulure complète<br>22 Ø x 1,5          | tubo 22 Ø x 1,5                                   |  |
| 9   | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 875              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 875           | 600/40—17.20.3   | 1  | Tubulure complète<br>15 Ø x 1,5 x 875    | tubo 15 Ø x 1,5 x 875                             |  |
| 10  | Befestigungsschelle kpl.                | Clip, complete                            | 600/20—9.2.28  | 1  | Collier complet                          | brida de fijación completa                        |  |
| 11  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 655              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 655           | 600/40—17.20.4   | 1  | Tubulure complète<br>15 Ø x 1,5 x 655    | tubo 15 Ø x 1,5 x 655                             |  |
| 12  | Hubzylinder 50 x 320                    | Main ram 50 x 320                         | 600/22—12.3.2  | 2  | Vérin 50 x 320                           | cilindro de empuje 50 x 320                       |  |
| 13  | Hochdruckschlauch (615 lg)              | High pressure hose (615 long)             | 600/22—12.3.1  | 4  | Flexible 615 mm                          | manguera de alta presión<br>(615 lg)              |  |
| 14  | Hohlschraube M 18 x 1,5                 | Banjo bolt M 18 x 1,5                     | 600/22—12.3.10   | 4  | Bouchon fileté creux M 18 x 1,5          | tornillo hueco M 18 x 1,5                         |  |
| 15  | Hochdruckschlauch (1700 lg)             | High pressure hose (1700 long)            | 600/20—17.7.3  | 2  | Flexible 1700 mm                         | manguera de alta presión<br>(1700 lg)             |  |
| 16  | Hochdruckschlauch (1440 lg)             | High pressure hose (1440 long)            | 600/20—17.7.2  | 2  | Flexible 1440 mm                         | manguera de alta presión<br>(1440 lg)             |  |
| 17  | Schwenkverschraubung kpl.<br>M 18 x 1,5 | Swivel union complete<br>M 18 x 1,5       | 600/22—12.2.14   | 12   | Raccord orientable complet<br>M 18 x 1,5 | fijación roscada con giro<br>completo M 18 x 1,5  |  |
| 18  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 290              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 290           | 600/20—17.7.1  | 2  | Tubulure complète<br>15 Ø x 1,5 x 290    | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 290                    |  |
| 19  | Kippzylinder 50 x 160                   | Bucket ram 50 x 160                       | 600/10—8.3.1   | 2  | Vérin 50 x 160                           | cilindro de basculamiento<br>50 x 160             |  |
| 20  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 380              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 380           | 600/20—17.7.6  | 2  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 380       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 380                    |  |
| 21  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 1060             | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 1060          | 600/20—17.5.28   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 1060      | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 1060                   |  |
| 22  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 1000             | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 1000          | 600/20—17.5.27   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 1000      | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 1000                   |  |
| 23  | Befestigungsschelle kpl.                | Clip, complete                            | 600/22—12.2.20   | 1  | Bride de fixation complète               | brida de fijación completa                        |  |
| 24  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 920              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 920           | 600/22—12.2.12   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 920       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 920                    |  |
| 25  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 860              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 860           | 600/22—12.2.7  | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 860       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 860                    |  |
| 26  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 321              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 321           | 600/22—14.2.4  | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 321       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 321                    |  |
| 27  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 345              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 345           | 600/22—14.2.6  | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 345       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 345                    |  |
| 28  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 100              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 100           | 600/22—14.2.14   | 2  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 100       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 100                    |  |
| 29  | T-Stück f. 15 Ø Rohr                    | T-piece for 15 Ø pipe                     | 600/22—12.2.3  | 4  | Raccord en T pour tubulure<br>de 15 Ø    | pieza en „T“ para tubo de 15 Ø                    |  |
| 30  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 470              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 470           | 600/22—12.2.8  | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 470       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 470                    |  |
| 31  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 405              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 405           | 600/22—12.2.13   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 405       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 405                    |  |
| 32  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 100              | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 100           | 600/20—17.5.26   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 100       | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 100                    |  |
| 33  | Rohr kpl. 15 Ø x 1,5 x 50               | Pipe, complete 15 Ø x 1,5 x 50            | 600/20—17.5.25   | 1  | Tubulure complète 15 Ø x 1,5 x 50        | tubo completo 15 Ø x 1,5 x 50                     |  |



| Lfd. Nr.<br>Ref. No.<br>No. de<br>la Vue<br>Número<br>consec. | Benennung                              | Description                 | Teilnummer<br>Part No.<br>Référence Usine<br>No. a apuntar en el<br>pedido | Anzahl<br>Quantity<br>Nbr.<br>par<br>app<br>Cantidad | Désignation                          | Designación                            | Bemerkung<br>Remarks<br>Remarques<br>Observaciones |
|---|--|-----------------------------|--|--|--------------------------------------|--|--|
| 1   | Zusatzgewicht                          | Counterweight               | 600/40—17.8.1  | 1  | Contrepoids                          | pesa adicional                         |  |
| 2   | Federring B 20 DIN 127                 | Lock washer B 20 DIN 127    | 5269   | 2  | Rondelle GROWER B 20<br>DIN 127      | anillo elástico B 20 DIN 127           |  |
| 3   | Sechskantschraube M 20 x 40<br>DIN 558 | Hex. bolt M 20 x 40 DIN 558 | 2748   | 2  | Boulon six pans M 20 x 40<br>DIN 558 | tornillo exagonal M 20 x 40<br>DIN 558 |  |
| 4   | Stützrahmen                            | Lift frame                  | 600/40—17.5.0—A  | 1  | Cadre releveur                       | armadura de apoyo                      |  |
| 5   | Sechskantmutter M 14 DIN 934           | Hex. nut M 14 DIN 934       | 3653   | 12   | Ecrou M 14 DIN 934                   | tuerca exagonal M 14 DIN 934           |  |
| 6   | Federring A 14 DIN 127                 | Lock washer A 14 DIN 127    | 600/41—2.24.1  | 12   | Rondelle GROWER A 14<br>DIN 127      | anillo elástico A 14 DIN 127           |  |
| 7   | Sechskantschraube M 14 x 60<br>DIN 931 | Hex. bolt M 14 x 60 DIN 931 | 600/40—17.5.9  | 8  | Boulon six pans M 14 x 60<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 14 x 60<br>DIN 931 |  |
| 8   | Sechskantschraube M 14 x 85<br>DIN 931 | Hex. bolt M 14 x 85 DIN 931 | 600/20—16.3.17   | 6  | Boulon six pans M 14 x 85<br>DIN 931 | tornillo exagonal M 14 x 85<br>DIN 931 |  |
| 9   | Tragarm rechts                         | Bucket arm, right-hand      | 600/20—17.5.65   | 1  | Bras droit                           | brazo de apoyo derecho                 |  |
| 10  | Tragarm links                          | Bucket arm, left-hand       | 600/20—17.5.66   | 1  | Bras gauche                          | brazo de apoyo izquierdo               |  |



